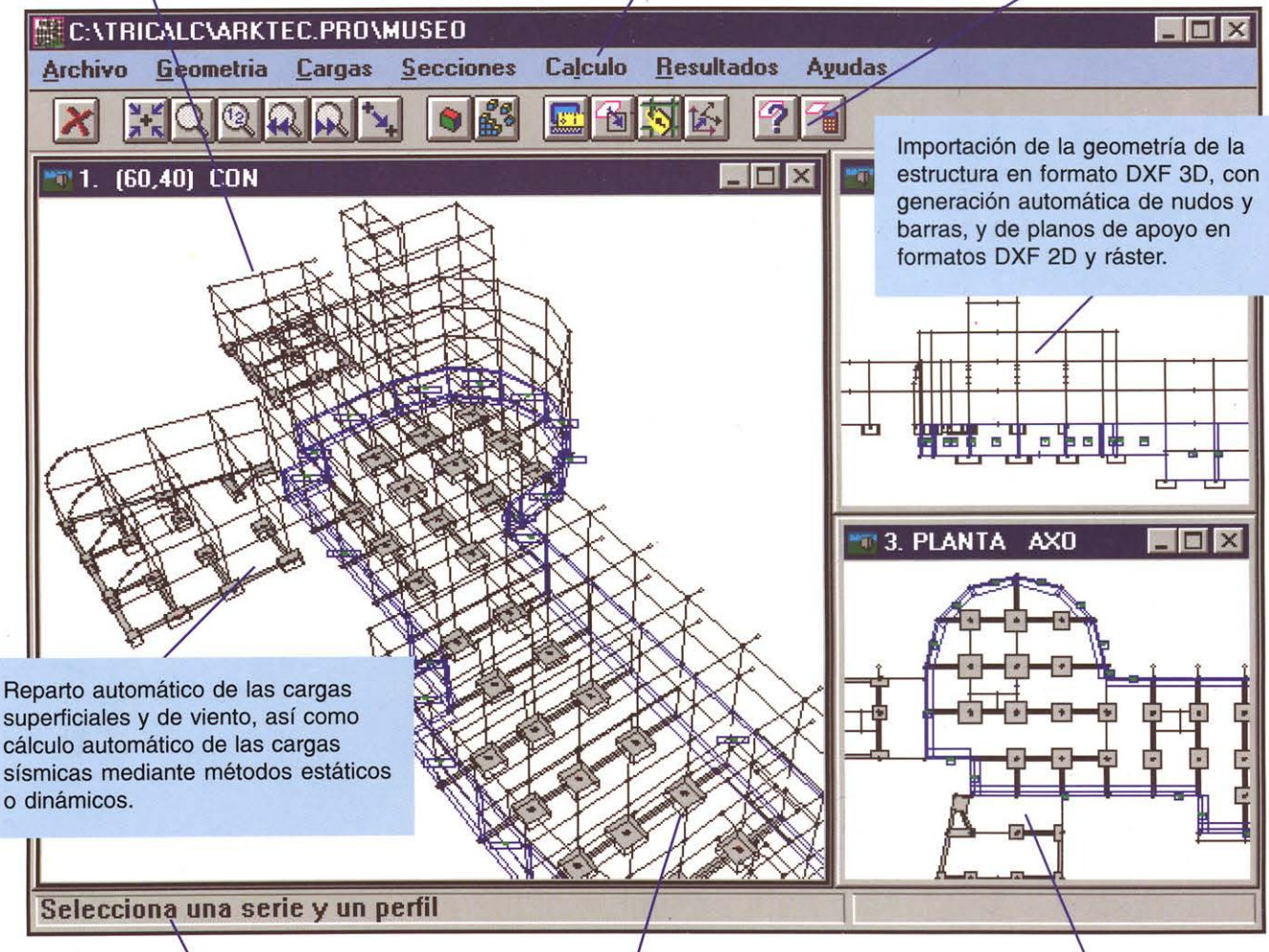

19 DE JULIO
306
2.000 PTAS.
CORALES FLAMENCO
CORALES FLAMENCO
DOBLE!!

Tricalc, sistema integrado de cálculo espacial de estructuras tridimensionales para Windows

Estructuras formadas por barras de cualquier geometría, incluso barras inclinadas, pórticos no ortogonales, apoyos elásticos y uniones rígidas, articuladas o elásticas.

Barras de cualquier material, incluso estructuras mixtas, con obtención del armado de las barras de hormigón y la comprobación de las barras de acero, según opciones de diseño.

Dimensionado, cálculo y armado de forjados unidireccionales, con viguetas «in-situ», resistentes, semirresistentes y pretensadas, y de forjados reticulares.



Importación de la geometría de la estructura en formato DXF 3D, con generación automática de nudos y barras, y de planos de apoyo en formatos DXF 2D y ráster.

Reparto automático de las cargas superficiales y de viento, así como cálculo automático de las cargas sísmicas mediante métodos estáticos o dinámicos.

Predimensionado automático de las secciones de las barras de acero y hormigón, según opciones de diseño, y optimización de las secciones de acero.

Dimensionado, cálculo y armado de la cimentación y de los muros de sótano, de forma integrada, a partir de las solicitaciones obtenidas en el cálculo.

Introducción de datos y obtención de resultados, por plantas, por planos o globalmente, en cualquier proyección, desde cualquier punto de vista y a cualquier escala.

Arktec es una empresa especializada en software para arquitectura, ingeniería y construcción. Dispone de programas propios de cálculo de estructuras -***Tricalc***-, elaboración de mediciones, presupuestos y pliegos de condiciones -***Gest*** y ***MidePlan*** -, y diseño y dibujo asistidos para arquitectura -***Arktecad***-; todos ellos para ***Windows***; y todos, entre los de máximas prestaciones del mercado: la empresa líder indiscutible del sector.

Arktec

28020 Madrid, Pl.Pablo Ruiz Picasso s/n, Torre Picasso, Tel. (91) 556 19 92, Fax (91) 556 57 68
08010 Barcelona, C/ Bailén 7, Tel. (93) 265 21 84, Fax (93) 265 28 69

EDITORIAL

La profesión de arquitecto en España , tal como se ha conformado en la práctica de los últimos sesenta años, está siendo objeto de revisión urgente, y no queríamos añadir precipitada.

Los cambios estructurales a los que nos conduce la integración en la Comunidad Europea han de repercutir lógicamente en nuestras organizaciones profesionales, en la enseñanza de la Arquitectura , en nuestra propia relación con la sociedad. En último término afectarán a nuestra propia identidad.

Los cambios necesarios se han convertido en urgentes por la imperiosa aplicación de unos plazos, ajenos al propio debate interno de los profesionales dedicados a la práctica liberal o asalariada, a la docencia o a la práctica teórica. Los "afectados" nos sentimos , en general, marginados en unas decisiones que finalmente vienen impuestas desde fuera.

En estas circunstancias parece conveniente la reflexión "sin prisa pero sin pausa" , el cambio de opiniones, la adopción de posturas colectivas que conduzcan por el camino de la sensatez y la prudencia los cambios necesarios.

El próximo Congreso de Arquitectos de España, convocado al hilo del XIX de la UIA, los días 1 y 2 de Julio próximos, puede y debe suponer, más allá de los propios contenidos anunciados, una ocasión oportunísima para plantear muchas de las cuestiones que, desde la óptica profesional y corporativa, debían haberse prevenido por quienes, desde Granada en 1981, cuando se celebró el anterior Congreso nacional, han estado seguramente más atentos a la intendencia de lo cotidiano que a los cambios estructurales "convenientes".

Desde Granada hasta Barcelona han transcurrido quince años, en los que la actual situación era previsible. Las cuestiones de las competencias profesionales, los cambios de planes de estudios, la liberación de tarifas, la propia estructura colegial, han sido temas planteados sucesivamente en un debate inexistente, y al parecer no preocupante, para los máximos "responsables" de nuestra profesión a escala nacional.

La celeridad con que se quieren desviar los problemas planteados recientemente (en especial al Decreto del 7 de Junio) hacia la literalidad del texto legal, parece pretender que Barcelona sea otra ocasión perdida , o que allí la calma del verano inmediato se imponga de nuevo al debate necesario. En este contexto, "Arquitectura" se centra en el presente número, en este sentido "especial" en el tema de los Congresos Internacionales de Arquitectos y su conflictiva relación con la Arquitectura Moderna. Para ello hemos recuperado un texto, una vez actualizado y completado, prácticamente desconocido para la profesión por haberse difundido en un medio paralelo, pero no habitual en nuestras bibliotecas, la revista Cercha, realizado por nuestro director, Miguel Angel Baldellou, tres el XII Congreso de la UIA celebrado en Madrid.

Incorporamos además las conclusiones que el COAM aporta al Congreso Nacional de Barcelona, que será objeto de nuestra atención inmediata una vez se celebre.

Esperamos que los arquitectos españoles sepamos responder a las circunstancias de la forma más eficaz posible y seamos capaces de reconducir las crisis para liberarnos de retóricas insensatas y afrontar, con pragmatismo, los cambios conducentes a una práctica racional de una arquitectura razonable.■

ARQUITECTURA
Revista del Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid (COAM). Barquillo, 12. 28004 Madrid. Teléfono: 91/521 82 00.
P.V.P.- 2.000 pesetas (otros países europeos: 2.750 pesetas. América: 3.100 pesetas. Asia: 4.000 pesetas). Suscripciones: teléfono 91/586 31 79.

Director: Miguel Ángel Baldellou.
Consejo editor: Miguel Ángel Álvarez (*), Miguel Ángel Baldellou, José María Fernández y Fernández-Isla (*), Carlos Flores, Aurora Herrera, Alberto Humanes (*), Luis Moya González, Luis del Rey (*), Ignacio Vicens y José Yzuel (*).

(*) Designados por el COAM.

Corresponsales: ARAGÓN Y NAVARRA: Miguel Ángel Alonso del Val.BALEARES: Ángel Hevia CASTILLA-LA MANCHA: Miguel Ángel Embid. CATALUÑA: José Oliva Casas.GALICIA: Manuel Gallego, Pedro de Llano y Carlos Quintans. GUADALAJARA: José Antonio Herce.PAÍS VASCO: Javier Cenicacelaya y Antonio Román. VALENCIA: Joaquín Arnau Amo. ALEMANIA: Heinrich Reyets. AUSTRIA: August Sarnitz. CARACAS: María Teresa Novoa. GRAN BRETAÑA: Mónica Pidgeon. HOLANDA: Jan Molema. ITALIA: Carmen Murúa. JAPÓN: Toshiaki Tange. SUIZA: Christoph Zuercher. ESTADOS UNIDOS: Ronald Christ & Dennis Dollen. MÉJICO: Salvador Rodríguez Salinas.

Han colaborado en este número: Miguel Ángel Baldellou, Josenia Hervás y Heras, Esteban Herrero Cantalapiedra, Carmen Murúa, Carmen Díez Medina y Paula Olmos (traducción al inglés).
Fotografías: Alfonso Serrano.
Diseño de la portada: Tsvetaief.

Realización: Ediciones Reunidas, S.A. GRUPO ZETA
O´Donnell, 12 (2º piso). 28009 Madrid. Teléfono: 91/586 33 00.
Fax: 91/586 97 60.

Director: Francisco Arriba.
Directores adjuntos: Luis Manuel Duyos y Raúl Utrilla. Director de fotografía: César Lucas. Redactores jefes: Manuel de Jesús y Antonio Guerrero. Redacción: Pilar González, Alfonso Serrano, Álvaro Arriba, Enrique Lucas y José María de la Torre. Sistemas informáticos: Paloma Rollán. Director de Producción: Javier Serrano. Secretaria de redacción: Ángeles Morales.

Director gerente: Mariano Bartivas.
Director de administración: Ignacio García.

Publicidad: EXPROFESO, S.L.
Director de publicidad: Antonio Rivera.
Hermanos Bécquer, 4. 28006 Madrid. Teléfono: 91/563 61 38. Fax: 91/564 57 75.

Fotomecánica: Giga. Julián Camarillo, 26 3ª. 28037 Madrid.
Imprime: Egraf, S.A. Polígono Industrial de Vallecas. Luis I, 19. 28031 Madrid.

ARQUITECTURA no se hace responsable de la opinión de sus colaboradores en los trabajos publicados, ni se identifica necesariamente con la opinión de los mismos. Queda prohibido reproducir total o parcialmente el contenido de esta revista, aun citando procedencia, sin autorización expresa y por escrito del editor.

ARC+

Descubra + posibilidades









ARC+ genera automáticamente, siguiendo las reglas definidas gráficamente por el usuario, la representación detallada de los muros compuestos, así como los encuentros complejos entre muros, muros y vanos. Con ARC+ el usuario trabaja en todas las vistas, incluso en perspectiva cónica.

En todo momento el usuario puede modelar todas las formas en el espacio con la ayuda de numerosas funciones de trabajo: adición, sustracción, intersección, sección, proyección en el espacio, generación por rotación... Las cajas de diálogo y los menús flotantes que aparecen automáticamente bajo el cursor ofrecen al usuario una ergonomía máxima.

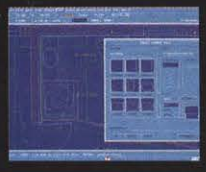
La creación, utilización y emplazamiento dinámico de muros compuestos y de elementos de biblioteca 2D ó 3D sea cual sea su complejidad, permiten organizar y generar de forma coherente la totalidad de un proyecto. La representación gráfica de los elementos de biblioteca se adapta automáticamente, a la escala de dibujo.

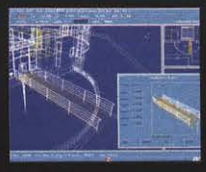
La utilización de objetos parametrizables 2D ó 3D ofrece una gran flexibilidad y adaptabilidad a lo largo de todo el proyecto.
Para ser creados, estos objetos son sencillamente dibujados asociándoles variables definidas gráficamente por el usuario.

Comandos especializados generan bajo el control del usuario, escaleras rectas, de caracol, compensadas, ...
Los cambios de vista de las perspectivas son fácilmente definidos en la escala de ventanas de control.

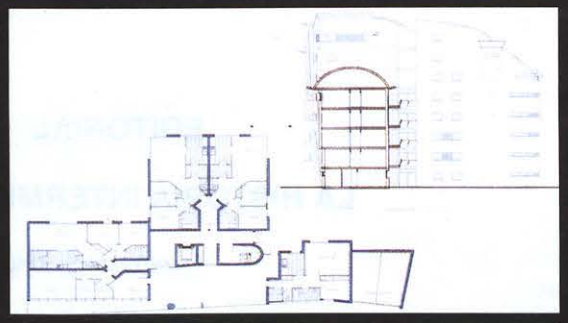


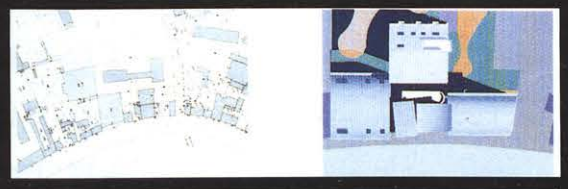












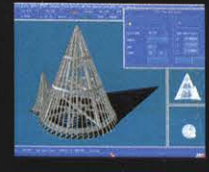


Extensas funciones de cálculo permiten realizar muy fácilmente el recuento de cuantificaciones de un proyecto: perímetro, superficie ponderadas o no, volúmenes de todos los elementos, solados, muros, cubiertas, techumbres habitables... Estas funciones pueden ser directamente integradas en los documentos gráficos o bien transferidas a través otro programa.

Numerosas funciones de dibujo están igualmente disponibles para pasar muy rápidamente secciones del modelo 3D a los planos de detalles constructivos de ejecución.
Espesor y composición de los muros, geometrías 3D de los vanos son modificables puntualmente. La representación gráfica en muros compuestos, incluso curvos, del aislante, hormigón... es automática.

El usuario puede obtener en todo momento en ARC+ una representación del modelo con sombras propias y arrojadas.
La posición del sol puede ser calculada automáticamente en función del lugar y la fecha del proyecto. ARC+ dispone igualmente de una opción de imagen de síntesis, ARC+ Render.

Todos los documentos tales como secciones, alzados perspectivas interiores y exteriores son obtenidos automáticamente de una misma maqueta volumétrica 3D, garantizando así una perfecta coherencia del conjunto de proyecto. Con la ayuda de herramientas para la generación de planos integrados en ARC+, el usuario prepara de forma sencilla e intuitiva todos los documentos antes de su edición.





ARC-DECO incorpora permanentemente bases de datos de fabricantes de muebles de hogar, cocinas, baños y oficinas con más de 40 fabricantes de nivel nacional.

Es un programa concebido para ser utilizado por diseñadores. El proceso de trabajo es intuitivo y ágil.

ARC Deco

ACA ESPAÑA
A Member of the CLAL group



A. C. A. ESPAÑA ARCHITECTURE AND COMPUTER AIDS C/LIRA, 1 Esc IZQ 1ºA TELF 504-15-00 FAX . 504-39-12 28007 Madrid

SUMARIO

ARQUITECTURA 306

EDITORIAL 7

LA HISTORIA INTERMINABLE

Congresos y Arquitectura: una relación conflictiva Miguel Ángel Baldellou 8

Los Congresos en la arquitectura moderna. Introducción. 10

1. Los C.I.A.M. De la Sarraz a Otterlo 14

2. Los C.I.A.M. Los temas de estudio 26

3. El "Team X" 44

4. La U.I.A. 60

5. Conclusiones 80

PONENCIA C.O.A.M.

Congreso de Arquitectos de España 82

NOTICIAS. **Real Decreto-Ley 5/1996, de 7 de junio** 87

LIBROS 89

EXPOSICIONES 91

INGLÉS 94

Con motivo del Congreso Nacional de Arquitectura y del XIX de la UIA, que se celebrarán en Barcelona del 1 al 6 de julio, dedicamos este número especial a la "Historia Interminable" de los congresos y su relación con la arquitectura moderna. El texto principal y la selección de documentos que le acompañan han sido realizados por Miguel Ángel Baldellou.

Escuela Waidhausenstrasse, Viena
Espacios libres con FERMACELL®

Fels®
Für Bau und Umwelt



Arquitecto: Prof. Ing. Helmut Richter.
Dirección de Obra: Fa. DSD.
Constructor: Fa. Käfer, Viena.
Distribuidor FERMACELL: Baustoff & Metall, Viena.

Una escuela abierta exige una arquitectura abierta. Los paneles FERMACELL para la construcción de tabiques interiores ofrecen todas las posibilidades de hacer realidad la mayor libertad posible: la concepción vanguardista del proyecto de la Escuela Waidhausenstrasse también continúa en su interior. Debido a su material biológicamente probado, los más de 30.000 m² de FERMACELL crean un ambiente agradable donde uno se siente a gusto.



Asesoramiento personal en el lugar de obra

Los tabiques construidos con FERMACELL, doblemente revestidos, ofrecen una protección económica contra los ruidos y el fuego, permitiendo realizar una labor educadora y de investigación tranquila. Su robustez se comprueba en el día a día escolar, ¿Cuáles son sus exigencias?.

todo en uno
Panel para interiores
fermacell®
Yeso armado con fibra

Fax: (91) 651 50 20

❑ Deseo recibir documentación general de FERMACELL.
❑ Quiero ser asesorado personalmente.

Nombre _____

Dirección _____

Tel. _____

(AA)

FELS-WERKE, S.A.
Avda. de la Fuente Nueva, 6
Pol. Ind. SUR
28700 San Sebastián de los Reyes
(MADRID)
Tfno.: (91) 651 51 00
Fax: (91) 651 50 20

Una empresa del Grupo Preussag

Congresos y Arquitectura: una relación conflictiva

Los Congresos de Arquitectura tienen una vieja tradición, que se corresponde con el surgimiento de los problemas que afectaron a una nueva clase de profesionales, de arquitectos, liberados de la tutela del Estado, en general a través de las Academias, y abocados desde entonces a establecerse de forma liberal en una sociedad en cambio.

Han respondido automáticamente a las sucesivas crisis que afectaron a la profesión, que, a través de sus debates, fue definiendo sus objetivos de grupo y sus estrategias.

El carácter universal de los problemas planteados facilitó, desde 1863, la convocatoria de congresos internacionales con una continuidad mayor que las reuniones regionales o nacionales, sujetas a circunstancias más variables.

La inflexión que significó en la práctica arquitectónica la consolidación de la vanguardia en Movimiento Moderno supuso para los Congresos un cambio de estrategias y de organización. Congresos y Arquitectura Moderna son, desde los años veinte , dos términos en conflicto, de amor y de odio. Se necesitan tanto como se contradicen. Los CIAM surgieron de la urgencia de articular y ordenar, de hacer "eficaz" y consumible", los dispersos dialectos de las vanguardias históricas, preparando con ello su desaparición efectiva. En esa consciencia, el "Team X" , fue un último esfuerzo por resolver la contradicción básica entre creación y aceptación. Al plantear el debate en profundidad, acentuó las diferencias y propició su liquidación temprana.

La corriente "tradicional", sustentada en los Congresos Internacionales, asumió la lección de los CIAM en su provecho y aparentemente pretendió compatibilizar las tensiones profesionales sin afrontarlas en profundidad.

En la actualidad, la Unión Internacional de Arquitectos, UIA, entidad no gubernamental que agrupa a más de un milllon de profesionales a través de organizaciones locales, continúa la tradición convocando, cada tres años, un Congreso Internacional. El gran tamaño de la organización y la dispersión de intereses que sustenta se reflejan en unos Congresos condenados a la declaración de intenciones, a la ambiguedad teórica y al compromiso interno. Es probable que estemos asistiendo a las últimas representaciones de una profesión a extinguir según la

Miguel Ángel Baldellou

hemos conocido en este siglo. En cualquier caso, reflexionar sobre la reciente Historia de las problemáticas relaciones entre la arquitectura moderna y los Congresos puede resultar oportuno antes de cerrar el capítulo en el que aún estamos.

Hace ahora veintiún años se celebró en Madrid el XII Congreso de la UIA. Dentro de unos días se inaugurará el XIX en Barcelona. En este tiempo ha desaparecido , al parecer, la contestación que, en algunos momentos, trasladó, en Madrid , la vitalidad de las tensiones reales a las mesas de "debates". La fuerza del poder parece haber engullido en sus estructuras, a los "jóvenes airados", hoy maduros y autosatisfechos. La realidad ha impuesto su ley sin grandes traumas y la pérdida de la memoria anuncia la próxima decrepitud de algún "protagonista".

Una pregunta que, desde los mismos Congresos, se ha planteado con alguna frecuencia parece cada vez más conveniente: ¿para qué sirven los Congresos? En la sociedad hacia la que nos dirigen las "circunstancias", ¿cuál será su sentido? ¿Cómo sobrevivirán en el futuro? Dejando estas últimas cuestiones al cuidado de quienes "participan", o de quienes hacen del Congreso su modo de vida, la primera podría responderse con la revisión de su historia, de sus proclamas y declaraciones, de su eficacia.

En cualquier caso, como fenómeno, los Congresos reflejan en su propia historia la compleja relación que los arquitectos han establecido con la sociedad, los compromisos cambiantes con su propia disciplina, los problemas de identidad a los que la "clase" se ha visto sometida, las estrategias en las que se ha planteado su acción social y corporativa, y las tensiones que, como grupo, han ido condicionando sus actuales formas de ser. Aunque con cierto retraso , los Congresos han ido respondiendo a las circunstancias externas con cambios oportunos de estrategia. Observaremos con atención cómo el final de siglo es recogido en las propuestas y en las mismas discusiones del próximo Congreso y esperemos al siguiente, y al otro, para verificar cómo, probablemente, entonces podamos decir lo mismo que hoy se anuncia como inminente.■

introducción

LOS CONGRESOS EN LA ARQUITECTURA MODERNA

En la azarosa vida de la arquitectura moderna, muchas han sido las controversias en las que se buscaba dilucidar problemas, establecer límites, enunciar principios. Y asimismo, muchos los motivos para hacerlo. Para poder hacer frente a una amplísima problemática que afectaba a la arquitectura tanto como a la práctica de la profesión de arquitecto, se comenzó por establecer una separación entre la arquitectura y arquitectos "tradicionales" y "modernos", que permitiera plantear los problemas "nuevos" con una libertad de criterio que, de existir continuidad, probablemente no se hubiera dado. Obviamente, la separación fue bastante gratuita; y la pretensión, ingenua en buena medida. Se descubrieron los problemas, a veces se inventaron, y se preparó una base seudoteórica sobre la que levantar una estructura ideológica frecuentemente equívoca, que si tenía el encanto y la agresividad de la vanguardia, encerraba una carga excesiva de irrealidad, personalísmo, fatuidad y simplismo, que a la larga no sabemos a quién benefició.

Inmediatamente después se buscó un medio que sirviera para dar a conocer la buena nueva del advenimiento de la nueva situación, y fundamentalmente de las nuevas soluciones. Se utilizó para ello un viejo invento, los Congresos, a los que había que dar un aire renovado, como vehículo idóneo para los fines perseguidos.

Los Congresos tenían mucho de concilio, de camarilla, y siguieron teniéndolo. Tenían de concurso y exposición y de manifiesto de conclusiones. Los nuevos Congresos pretendían la eficacia y, para conseguirla, todos los medios para lograr que, como Concurso-exposición-manifiesto, tuvieran eco, fueron empleados, incluso si para ello había que generalizar y simplificar con exceso, traicionando a la larga su propia existencia. Pero los Congresos eran otra cosa además de Concilio, Concurso, Exposición y Manifiesto. Eran una necesidad en la lucha por la supervivencia de la arquitectura moderna. Si cumplieron su misión es una cuestión difícil de responder, porque dependería en todo caso de los objetivos fijados; pero de lo que no cabe duda es de que a través de ellos el debate sobre la arquitectura se ha mantenido continuadamente a lo largo de los años. Si siguen siendo necesarios y hasta qué punto, y cómo deberían ser, si es que deben continuar, dependerá en todo caso de su propia eficacia y dinámica. Para responder, dentro de lo que cabe, en un medio tan complejo y limitado al tiempo como es la letra impresa, ese ha intentado este trabajo.

Conviene aclarar, antes de seguir adelante, que los Congresos (los aquí tenidos en cuenta) son un producto típico de una sociedad de libre cambio, incluso en ideas, lo que quiere decir que, aunque haya habido Congresos en países con ideología impuesta, de derechas o izquierdas o de nueva invención, éstos caen fuera del interés que aquí prevalece en este momento. Del mismo modo, aunque hayan servido de vehículo a ideologías de grupo, desecharemos los manifiestos de tendencias (aunque muy importantes para el debate arquitectónico) que no se hayan servido de los Congresos como plataforma. Por igual motivo, los Concursos –a pesar de que en algún caso (como el del Palacio de la Sociedad de Naciones en Ginebra, que dio lugar al nacimiento de los CIAM), sirvan de contraste entre modos distintos de entender las cosas– caen fuera de nuestro límites.

Los Congresos que nos interesan son, en definitiva, los que nos sirven para observar la lucha dialéctica establecida entre la vanguardia y el status, en la sociedad capitalista y democrática; y, concretando más, los que surgieron en Europa en los años veinte, sufrieron la prueba de la Guerra Mundial y han prolongado su actividad, con muy diversa fortuna, hasta hoy mismo. De todos los tipos de Congreso que cumplen estas condiciones, nos limitaremos a los que básicamente utilizan la arquitectura como base teórica y han logrado cierta continuidad y prestigio. Es decir, los Congresos Internacionales de Arquitectura Moderna (CIAM), fundados en 1928, y los Congresos de la Unión Internacional de Arquitectos (UIA), cuyo origen es de 1948 (aunque su fuerza motriz apareciera en 1932 con la fundación de los RIA), y la crisis profunda que dio lugar a la clausura de aquéllos por el Team X.

Unos y otros manifiestan no obstante una serie de caracteres comunes (y profundas divergencias también), que podríamos concretar en una fundamental, que es a mi modo de ver, la búsqueda de la propia identidad. Esta búsqueda la intentaremos analizar a diferentes niveles.

La crisis de identidad, que llevó a ciertos arquitectos de avanzada a plantearse su misión social y a remover las tranquilas, aparentemente, aguas profesionales, ha de buscarse en último término en el eclecticismo historicista y en los profundos cambios sociales y tecnológicos derivados de la Revolución Industrial. La competencia entre naciones, industrias, y en definitiva, la lucha por el dominio cultural, facilitada por las posibilidades de las comunicaciones, se reflejó ya en las Exposiciones Universales, surgiendo el prestigio de aquellos nuevos profesionales, muy mediatizados en su posibilidades expresivas –los ingenieros– que vinieron a plantear la duda de la validez de la Academia. La prehistoria de esta búsqueda puede encontrarse fácilmente en los trabajos de Kauffman, Pevsner y Giedion, la lucha entre profesionales y la búsqueda de una ética de opción en Collins, Banham y Benévolo, entre otros, y no hay que insistir en ello. En estos y otros textos puede seguirse

DECLARACION DE LA SARRAZ (1928)

Los arquitectos firmantes, representantes de los grupos nacionales de arquitectos modernos, afirman la unidad de sus puntos de vista en lo que concierne a las concepciones fundamentales de la arquitectura y a sus obligaciones profesionales respecto a la sociedad.

Insisten particularmente en el hecho de que la "construcción" es una actividad elemental del hombre ligada a la evolución y desarrollo de nuestra vida. El destino de la arquitectura es expresar el espíritu de una época. Las tareas arquitectónicas pueden solamente brotar del tiempo presente.

Por ello, rehúsan categóricamente aplicar en sus métodos de trabajo medios que pueden haber servido para ilustrar sociedades pasadas; afirman hoy la necesidad de una nueva concepción de la arquitectura, que satisfaga las necesidades espirituales, intelectuales y materiales de la vida actual. Conscientes de las profundas perturbaciones acarreadas a la estructura social por el maquinismo,

reconocen que la transformación del orden económico y la vida social acarrean consigo una transformación correspondiente en el fenómeno arquitectónico.

La intención que les impulso a reunirse aquí es de alcanzar la indispensable y urgente armonización de los elementos afectados por la reinserción de la arquitectura en su verdadero plano. De este modo, la arquitectura debe librarse de la opresión esterilizante de las academias interesadas en preservar las formas del pasado.

Animados por esta convicción, se declaran a sí mismos miembros de una asociación y se procurarán mutuo apoyo en el plano internacional para la realización moral y material de sus aspiraciones."

I. SISTEMA ECONÓMICO GENERAL

1. La concepción de la moderna arquitectura incluye la ligazón entre el fenómeno arquitectónico y el del sistema económico general.
2. La idea de "eficiencia económica" no debe implicar una producción que rinda el máximo beneficio comercial, sino una producción que exija un mínimo de esfuerzos y de trabajo.
3. La necesidad de la máxima eficiencia económica es el resultado inevitable del estado de empobrecimiento del sistema económico general.
4. El método de producción más eficaz es el que arranca de la racionalización y la normalización. Racionalización y normalización actúan directamente sobre los

una lucha apasionante por revalorizar el nivel social de la profesión (afán que podemos también hallar en los congresos de CPIA, la RIA, la UIA y más soterradamente en los CIAM), el nivel de competencia, buscando una imagen que sucesivamente se identificó con el arquitecto-artista, con el arquitecto-urbanista, con el arquitecto-sociólogo, con el arquitecto-político y casi nunca con el arquitecto-arquitecto. Y siempre como trasfondo y consecuencia de lo anterior, la búsqueda de una adecuada educación para ese profesional que tan equivocadamente se intentaba situar en la sociedad, para lo cual, por supuesto, se pretendía ajustar la formación al modelo que en cada momento, y según las preferencias de grupo, prevalecía.

En casi ningún caso, no obstante, se partió de un análisis de la realidad social para establecer, de acuerdo con ello, las verdaderas dimensiones de los problemas y llegar así a su solución más adecuada. Por el contrario, se siguió generalmente el camino inverso; a partir de modelos preestablecidos (en unos casos, proponiendo una utopía; en otros, aceptando situaciones rayanas en lo reaccionario), se proponía la nueva imagen del arquitecto capaz de resolver, no se sabe con qué ocultos poderes, los universales problemas de una sociedad universal, inexistente fuera de las mentes de los visionarios de unos y otro bando.



Hélène de MnAdrot, rodeada de los asist4entes al'I congreso CIAM. 1928. Entre otro, vemos junto a la castellana a Le Corbusier y Zavala. En primer término., Mercadal.

métodos de trabajo, tanto en la moderna arquitectura (concepción) como en la industria de la construcción (realización).
5. La racionalización y la normalización reaccionan en triple dirección:
a) demandan a la arquitectura concepciones que lleven a la simplificación de los métodos de trabajo en la fábrica y sobre el terreno;
b) significan para las empresas una reducción de la mano de obra calificada; conducen al empleo de trabajadores menos especializados bajo la dirección de técnicos altamente calificados;
c) suponen por parte del consumidor (es decir el cliente que encarga la edificación de la casa en que va a vivir) una revisión de sus demandas en el sentido de un reajuste a las nuevas condiciones de la vida social. Tal revisión debe manifestarse limitando ciertas necesidades individuales de aquí en adelante, exentas de real justificación; los beneficios de estas limitaciones deben colmar el máximo de las necesidades de un gran numero de quienes actualmente no las satisfacen.
6. Tras la disolución de los gremios, el abastecimiento de la clase de los hábiles artesanos de oficio es un hecho consumado. La inevitable consecuencia del desarrollo del maquinismo ha conducido a métodos de producción industrial diferentes y con frecuencia opuestos a los artesanos. Hasta tiempos recientes gracias a la enseñanza de las academias, la concepción arquitectónica se inspiraba princi-

Por este camino, la nueva imagen no resistió la confrontación con la realidad, lo que en definitiva estableció el conflicto a partir de esta realidad manipulada. Esto, que habría llevado lógicamente a la abolición de los modelos, no fue totalmente así, ya que, como ave fénix, los errores renacen de sus propias cenizas.

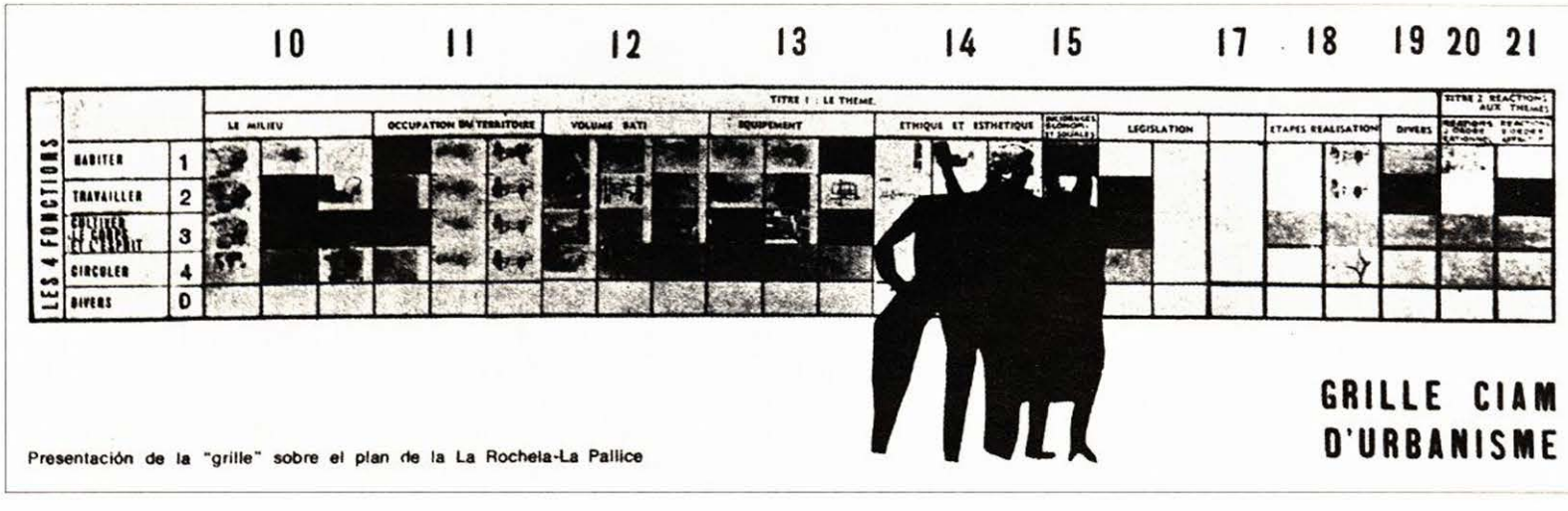
En estos términos puede establecerse concretamente la crisis CIAM/Team X.

Por otra parte, la crisis de identidad se refleja a otro nivel, considerando los Congresos como plataforma de propaganda para los ideólogos de la arquitectura. Así, el viejo Perret actuó como gran partícipe final de las CPIA y de los nuevos RIA-UIA, a los que prestigió en su salida. El desmesurado Le Corbusier se sirvió de los CIAM, si no premeditadamente, sí con una eficacia desconocida hasta entonces, logrando centrar en su persona, de cara al exterior al menos, y con la aceptación de sus ministros, las virtudes y errores de los CIAM. La antorcha de su liderazgo la cedió, en precario, a José Luis Sert, que no pudo, quizá ya no era factible, superar la crisis interna desencadenada. Los Smithson no dudaron en utilizar el Team X como plataforma de sus ideas verdaderas. Las revistas "L'Architecture d'aujourd'hui" apoyando-patrocinando los RIA-UIA del principio y los CIAM luego, "The Architectural Review", y AD, divulgando las tesis del Team, la holandesa "Forum", la "Casabella" de Rogers, etc., desempeñaron el papel fundamental de divulgar y mitificar fuera de los círculos de los iniciados las cuestiones en debate y las figuras de los líderes.

Finalmente, quizá la lucha principal, la equívoca relación vanguardia/status. Si los Congresos CPIA, RIA, UIA siempre tuvieron un carácter moderadamente conservador de los intereses de una clase privilegiada, carácter que nunca ocultaron, los CIAM jugaron con su posición intelectual de avanzada para hacer pasar sus ideas en virtud de su progresismo de origen.

Ahora, quizá se haya cerrado, o esté a punto de hacerlo, el círculo histórico cumplido por los Congresos de vanguardia. Para ello se dan unos cuantos hechos significativos, que repasaré brevemente. En primer lugar, una de las bases de operación para el cambio de la práctica arquitectónica llevada a cabo por la vanguardia de los años 20 fue su proclamada ruptura histórica, su, en cierto modo ahistoricidad (a pesar de las muchas ocasiones en que sus miembros se manifestaron a favor de una arquitectura expresiva de su época, generalmente identificaban lo característico en los efectos, casi nunca en las causas del cambio). Pues bien, una contracorriente surgida en los mismos orígenes del Movimiento, seguía una dirección opuesta a base de indagar críticamente en las raíces históricas. No es casual que parte de la renovación llevada a cabo por el Team se nutriera en la obra de Wittkower y que en última instancia la función desempeñada por Banham, Collins y los italianos haya consistido fundamentalmente en la reelaboración científica de las bases de apoyo histórico de la arquitectura contemporánea. Este reencuentro con la historia, que puede hallarse en la obra más polémica de los últimos años, la surgida de las cenizas del Team, ha llevado a las "tendencias" más acusadas y a la fusión de teoría y praxis de modo indisoluble. Como síntoma, uno de los más preclaros realistas-históricos, superviviente del Team X, Giancarlo de Carlo, cerró en Madrid el ciclo histórico en el seno mismo de la UIA (con notable éxito y dejando "fuera" a muchos de los que se quedaron fuera.) Otro de los "grandes" de la revisión, Banham, no tuvo inconveniente en mostrar en público su habilidad de iconoclasta (también en Madrid en la UIA...)

En segundo lugar, el mito del mesianismo, encarnado de modo magistral por los chicos del CIAM, está siendo sustituido por el de "genio" anónimo,



Presentación de la "grille" sobre el plan de la La Rochela-La Pallice

palmente en métodos artesanales y no en los de la nueva industria. Esta contradicción explica el profundo desorden que reina en el arte de construir.
7. Es una necesidad urgente para la arquitectura abandonar las concepciones envejecidas en conexión con la clase artesanal, revelada de aquí en adelante por las realidades de la tecnología industrial, aun cuando tal actitud deba forzosamente introducir productos fundamentalmente diferentes de los de épocas pasadas.

II. PLANIFICACIÓN URBANA

1. La planificación urbana es la organización de las funciones de la vida colectiva; se extiende tanto sobre la aglomeración urbana como sobre el distrito rural. La planificación urbana es la organización de la vida en regiones enteras.
El urbanismo no puede ser condicionado por las demandas de un esteticismo preexistente: su esencia es un orden funcional.
2. Este orden comprende tres funciones: (a) vivir, (b) trabajar, (c) descansar (deporte, distracción).
Sus objetivos esenciales son: (a) división del suelo, (b) organización de la circulación, (c) legislación.
3. Las relaciones entre las áreas habitadas, las áreas de cultivos (incluyendo las destinadas a deportes) y las áreas de circulación están dictadas por el medio ambiente económico y social. La determinación de las densidades de población establece la clasificación indispensable. La caótica división del suelo resulta de las ventas, las especulaciones, las herencias,



debe abolirse mediante una política del suelo colectiva y metódica.

La redistribución del suelo, base preliminar indispensable para cualquier planificación urbana, debe incluir la exacta división entre los propietarios y la comunidad de las pluvalías resultantes de los trabajos de interés general.
4. El control de la circulación debe abarcar todas las funciones vitales, comprobada siempre en una lectura estadística, demuestra la suprema importancia de los fenómenos de la circulación.
5. Las actuales facilidades técnicas, en constante crecimiento, constituyen la verdadera clave para la planificación urbana. Implican e inducen a una total transformación de las leyes vigentes; esta transformación debe avanzar paralelamente al progreso técnico.

III. ARQUITECTURA Y OPINIÓN PUBLICA

1. Para los arquitectos es hoy esencial el ejercicio de una influencia en la opinión pública mediante la información de los fundamentos de la nueva arquitectura. A través de los funestos efectos de la enseñanza académica, la opinión se ha descarriado en una concepción errónea sobre la vivienda. Los verdaderos problemas han sido enmascarados tras unas concepciones enteramente sentimentales. El problema de la vivienda está por plantear.

Los clientes, cuyas demandas están motivadas por numerosos factores que nada tienen que ver con el real problema de la vivienda, formulan generalmente muy mal sus deseos. La opinión ha sido descartada. Así el arquitecto satisface sólo muy pobremente los normales prerrequisitos de la producción de viviendas. Esta ineficiencia sume al país en un inmenso gasto que no es una pérdida total. Se ha creado una tradición de casas caras, la construcción de las cuales priva a una gran parte de la población de barrios residenciales saludables.
2. Mediante un trabajo educacional llevado a cabo en las escuelas se debe establecer un cuerpo de verdades fundamentales que constituya la base de una ciencia doméstica (por ejemplo: la economía general de la casa, los principios de propiedad y su significación moral, los efectos de la luz solar, los efectos nocivos de la oscuridad, la higiene esencial, la racionalización de la economía doméstica, el uso de instrumentos mecánicos de la vida doméstica, etc.).
3. El efecto de una tal educación sería la aparición de generaciones con una concepción saludable y racional de la casa. Estas generaciones (los futuros clientes de los arquitectos) serán capaces de plantearse correctamente los problemas de la vivienda.

IV. LA ARQUITECTURA Y SUS RELACIONES CON EL ESTADO

1. Los arquitectos modernos, al tener la firme intención de trabajar según los nuevos principios solamente pueden contemplar las academias oficiales, con sus métodos tendentes al esteticismo y el formulismo, como instituciones que obstruyen los caminos del progreso.

que se da la importancia de no dársela. Todo el enorme grupo de vanguardistas de los 20, 30, 40 (incluso en buena medida los Team eran unos "arreglalotodo") está siendo sustituido, no ya por los especialistas en renovación urbana (grado al que fueran relegados después del fracaso práctico de los creadores de ciudades y sociedades), sino por los rediseñadores de "islotes insalubres", un poco arquitectos de "chapuzas" (muy bellas, por supuesto) superadores de la "arquitectura otra". Así, la intervención de Stirling (Madrid, mayor 75, XII Congreso de la UIA) resultaba ejemplar de esta tendencia.

Muy ligado a lo anterior, la caída estrepitosa de las "ortodoxias" vanguardistas, agotados sus recursos programáticos, aburriendo a sus seguidores más alineados, sin resuello ante el incontrolable proceso de deterioro urbano y social, dando paso a los estetas de la ruina, del desorden. El surgimiento de la heterodoxia sistemática nacida con la ortodoxia misma, pero tapada casi siempre por las voces salidas de los Congresos, está llegando a apoderarse incluso de lo que, desde el Team, se anunciaba como el acto de fe del eclecticismo. Ilustres heterodoxos de todos los colores adornaron con su presencia el caleidoscópico Congreso de Madrid (tachado por algunos de esotérico y críptico, y por otros, de ineficaz por excesivamente ecléctico).

Por otra parte, la máquina, que a

tantas elucubraciones dio lugar como mito en la teoría de los vanguardistas de antaño, está siendo sustituido por uno nuevo, algo así como "ecológico", que pone en duda la tecnología, base en la que se apoyaban megaestructuras, ciudades, arquitectura y equipo. Los en otras ocasiones portavoces de la tecnología-milagro, hoy ponen en tela de juicio su eficacia, vuelven con melancolía sus ojos hacia un pasado perdido en pos de diosa tan equívoca y renuncian a su maravillas, con una lucidez desconcertante. De nuevo en Madrid, algunos de los más preclaros diseñadores de estructuras, Caudela, Otto y algún ausente involuntario (Tange, Utzorn) pusieron en evidencia esa "vuelta a la naturaleza". Para terminar, podríamos observar cómo se cierra el ciclo del mito del control sobre la ciudad. El último líder de los CIAM vuelve al redil del orden establecido, haciendo hincapié en que la creatividad no puede enseñarse, y reconoce implícitamente que la reconciliación siempre es posible. Todo es cuestión de saber negociar.

Sustituido el mito de la producción de la ciudad-producto por el del reciclaje de la ciudad-usada previamente, se dan la mano soterradamente los CIAM y el Team X.

Esta artificiosa argumentación podría muy bien ser verdadera. Pero qué dirán a esto los que están fuera de las organizaciones, los que nunca están ni dentro ni fuera, los que aspiran a estar donde no están ahora, aunque no lo confiesen. Seguramente, todo lo contrario.

Para intentar poner las cosas un poco en su punto, para que las alabanzas y los comentarios sean más fundados, ofrecemos a continuación la breve y "objetiva" historia de estos Congresos, contada en gran parte por sus principales protagonistas.■



LOS C.I.A.M. DE LA SARRAZ A OTTERLO

2. Estas academias, por definición y por función son los guardianes del pasado. Han establecido dogmas arquitectónicos basados en los métodos estéticos y prácticos de períodos históricos. Las academias vician la vocación del arquitecto y su verdadera raíz. Sus puntos de vista son erróneos.
3. A fin de garantizar, de ahora en adelante, la prosperidad de los países, los Estados deben arrancar la enseñanza de la arquitectura de las garras de las academias. El pasado nos enseña precisamente, que nada permanece, que todo cambia y que el progreso avanza constantemente.
4. Los Estados, en lo sucesivo, al retirar su confianza a las academias , habrán de revisar los métodos de la enseñanza de la arquitectura y afrontar ellos mismos estas cuestiones, así como todas aquellas cuyo objeto sea dotar al país de los más productivos y avanzados sistemas de organización.
5. El academicismo obliga a los Estados a gastar sumas considerables en la erección de edificios monumentales que contradicen una eficiente utilización de los recursos, desplegando un lujo trasnochado a costa de las más urgentes necesidades de planificación urbana y construcción de viviendas.
6. En el mismo orden de ideas, todas las prescripciones del Estado que de un modo u otro, tienden a influir la arquitectura en el sentido de imprimirle una dirección puramente estética, son un obstáculo

LA FUNDACIÓN: SUS CAUSAS

A finales de la década de los veinte, la vanguardia arquitectónica había encontrado una cierta coherencia expresiva que hizo viable su agrupación formal. La ocasión para ello fue propiciada como explica Le Corbusier:

"En el mundo de la arquitectura, cuando se hubo jugado una partida que indicaba la temperatura de nuestra época, y cuando aparecieron en triunfo las fuerzas reorganizadas de las Academias, se cambiaron ideas por encima de las fronteras, se establecieron contactos, y, en un día de verano de 1928, gracias a la generosa hospitalidad de la castellana de La Sarraz, Mme. Helène de Mandrot, se encontraron reunidos algunos hombres que después de haber examinado, de acuerdo a un programa elaborado en París, el problema que hoy plantea el arte de construir, pudieron afirmar un sólido punto de vista y declararon querer reunirse para colocar la arquitectura de entonces en adelante, frente a sus tareas verdaderas." "Así fueron fundados los CIAM o Congresos Internacionales de Arquitectura Moderna y el CIRPAC o Comité Internacional para la Realización de los Problemas Arquitectónicos Contemporáneos, Comité Director de los CIAM."

"Desde esa fecha los CIAM han actuado" (1).

Giedion amplía la visión de Le Corbusier, si bien a los 25 años de existencia del grupo:

"Los CIAM no han sido creados para la defensa del ejercicio de la profesión, papel que correspondía a las grandes organizaciones oficiales de arquitectos, sino simplemente para proteger "el derecho a la existencia" de la arquitectura contemporánea que tenía que luchar contra las fuerzas antagonistas poseedoras de un academicismo cuyos criterios eran seguidos de un modo general en esta época."

"Tres razones favorecieron la constitución de un grupo internacional de jóvenes arquitectos en junio de 1928, en el castillo de La Sarraz a unos 40 kms. de Lausanne."

"La primera se debió a la iniciativa de Helène de Mandrot, que después de haber invitado a jóvenes pintores y haber fundado la Casa de los Artistas, propuso a arquitectos de todos los países de Europa, reunirlos en su magnífico castillo del siglo XIV".

"Este proyecto surgió en París en el curso de conversaciones que Helène de Mandrot tuvo con Charron, Le Corbusier y Guevrekian. Fue entonces cuando ella vino a Zurich a pedirme, así como a la Secretaría del Werkbund suizo, que la ayudara a preparar este encuentro."

"La segunda razón que incitaba a los jóvenes a aceptar esta invitación con entusiasmo procedía del escándalo que levantó el fallo del Concurso del Palacio de la Sociedad de Naciones de Ginebra: Le Corbusier se había visto compartiendo el primer premio "ex-aequo"; y su proyecto era en todos los aspectos notable. Por una serie de intrigas de un miembro del jurado, la ejecución del Palacio le fue negada. De hecho era una barrera levantada contra la arqui-

para su desarrollo y deben ser combatidas vigorosamente.
7. La nueva actitud de la arquitectura, según la cual ésta pretende conscientemente reinstalarse en la realidad económica, hace superflua cualquier demanda en el sentido de solicitar protección oficial.
8. Si los Estados adoptasen una actitud opuesta a la que vienen manteniendo originarían un verdadero renacimiento arquitectónico que encontraría su lugar dentro de la general orientación de la economía del país y de su desarrollo social de modo completamente natural.■

H. P. Berlage (La Haya)
V. Bourgeois (Bruselas)
J. Chareau (Paris)
J. Franck (Viena)
P.Chareau (Paris)
M. E. Haefeli (Zurich)
H. Haring (Berlín)
A. Hochel (Ginebra)
H. Hoste (St. Michels)
P. Jeanneret (Paris)
Le Corbusier (Paris)
A. Lucat (Paris)
E. May (Franfurt a/M)
A. G. Mercadal (Madrid)
Hannes Meyer (Bauhaus)
W. M. Mose (Zurich)
E. C. Rava (Milán)
G. Rietveld (Utrecht)
A. Sartoris (Turín)
Hans Schmidt (Basilea)
Mart Stam (Rotterdam)
R. Stieger (Zurich)
H. R. von der Mühll (Lausana)
Juan de Zavala (Madrid)

tectura moderna por Arístide Briand, que no quería a ningún precio un edificio público edificado con ese espíritu."

"Era pues del mayor interés para los arquitectos crear una organización tal como los CIAM para defender su libertad de concepción y evitar que semejantes hechos pudiesen repetirse."

"La tercera razón, por sí misma decisiva, venía de la necesidad para los jóvenes arquitectos de confrontar sus puntos de vista de cara a la penetración en sus países respectivos de las grandes corrientes de la Arquitectura Moderna, sobretodo en el plano social." (2).

Los puntos a discutir, en esta primera reunión, fueron los siguientes:

1º. La técnica moderna y sus consecuencias.
2º. La estandarización.
3º. La economía.
4º. La urbanística.
5º. La educación de la juventud.
6º. La realización: la Arquitectura y el Estado.

LA CARTA DE ATENAS: CONCLUSIONES (1941)

71. La mayoría de las ciudades estudiadas ofrece hoy la imagen del caos: estas ciudades no responden en forma alguna a su destino, que sería el satisfacer las necesidades biológicas y psicológicas primordiales de sus habitantes.
72. Esta situación revela, desde el comienzo la era maquinista, la incesante adición de intereses privados.
73. La violencia de los intereses privados provoca una desastrosa ruptura de equilibrio entre el empuje de las fuerzas económicas por una parte y por la otra la debilidad del control administrativo y la impotente solidaridad social.
74. Aunque las ciudades estén en estado de transformación permanente, su desarrollo es conducido sin precisión ni control y sin que se tengan en cuenta los principios de urbanismo contemporáneo precisados en los ambientes técnicos calificados.
75. La ciudad debe asegurar, tanto en el plano material como en el espiritual, la libertad individual y el beneficio de la acción colectiva.
76. Sólo por la escala humana puede regirse el dimensionamiento de todas las cosas dentro del dispositivo urbano.
77. Las claves del urbanismo se encuentran en las cuatro funciones: Habitar, trabajar, recrearse, circular.
78. Los planos determinarán la estructura de cada uno de los sectores adjudicados a las cuatro funciones claves y fijarán su emplazamiento respectivo en el conjunto.
79. El ciclo de las funciones cotidianas: habitar, trabajar, recrearse (recuperación), se verá reglamentado por el urbanismo dentro de la más estricta economía de tiempo, considerándose la habitación como el centro mismo de las preocupaciones urbanísticas y el punto de enlace de todas las medias.
80. Las velocidades mecánicas han trastornado el ambiente urbano, instituyendo el peligro permanente, provocando el embotellamiento y la parálisis de las comunicaciones, comprometiendo la higiene.
81. El principio de la circulación urbana y suburbana debe ser revisado. Debe efectuarse una clasificación de las velocidades disponibles.

La reforma del zoneamiento, al poner en armonía las funciones claves de la ciudad, creará entre éstas vínculos naturales para cuyo fortalecimiento se preverá una red de grandes arterias.
82. El urbanismo es una ciencia de tres dimensiones y no de dos. Es haciendo intervenir la altura como podrá darse solución a las circulaciones modernas, así como a los esparcimientos, por la explotación de los espacios libres por ella creados.
83. La ciudad debe ser estudiada en el conjunto de su región de influencia. Un plano regional reemplazará el simple plan municipal. El límite de la aglomeración serán función del radio de su acción económica.
84. La ciudad, definida desde entonces como una ciudad funcional, deberá crecer armoniosamente en cada una de sus partes, disponiendo de los espacios y las uniones en que podrán inscribirse, en el equilibrio, las etapas de su desenvolvimiento.
85. Es de la más urgente necesidad que cada ciudad establezca su programa, dictando leyes que permitan su realización.
86. El programa será establecido sobre análisis rigurosos hechos por especialistas. Preverá etapas en el tiempo y en el espacio. Unirá en fecundo acuerdo los recursos naturales del lugar, la topografía del conjunto, los datos económicos, las necesidades sociológicas, los valores espirituales.
87. Para el arquitecto, ocupado aquí en tareas de urbanismo, el instrumento de medida será la escala humana.
88. El núcleo inicial del urbanismo es una célula de habitación (una vivienda), y su inserción en un grupo que forma una unidad de habitación de tamaño eficaz.
89. Es partiendo de esta unidad-vivienda como se establecerán en el espacio urbano las relaciones entre la habitación, los lugares de trabajo y las instalaciones consagradas a las horas libres
90. Para resolver esta gran tarea es indispensable utilizar los recursos de la técnica moderna.

Ésta, con el concurso de los especialistas, respaldará con toda la seguridad de la ciencia el arte de construir y lo enriquecerá con innumerables inventos.
91. La marcha de los acontecimientos estará influida a fondo por los factores políticos, sociales y económicos.

ORGANIZACIÓN Y MÉTODOS INICIALES DE LOS CIAM (3)

No se puede explicar la marcha de los CIAM sin aludir a su organización interior, que en definitiva facilitó sus resultados.

Fueron los CIAM una agrupación democrática de hecho y de forma, dirigida oligárquicamente, actuando a la manera de un despotismo ilustrado. Los

miembros eran reclutados por elección del propio grupo, a partir de un núcleo de fundadores. Los miembros se reunían por grupos, en principio nacionales, para trabajar sobre los temas elegidos para ser tratados en cada Congreso. De la exposición de los trabajos de los diferentes grupos sobre el tema único y según un modo de presentación uniforme y codificado, y de una discusión muy libre sobre los diferentes trabajos debían resultar, en principio, y después de pasar por una comisión las conclusiones del Congreso. Entre los Congresos, que debían reunirse cada dos años, el CIRPAC tenía la misión de la dirección y administración de los CIAM.

La selección operada en la base era necesaria para conservar en las investigaciones y trabajos una cierta calidad. Después de la guerra, la selección fue menos rigurosa, se realizaba a nivel de grupos locales directamente responsables de su trabajo. Así la selección se realizaba por sí sola a partir de la obligación que tenían los miembros de participar en el trabajo del grupo.

De ahí nació la sólida reputación de capilla atribuida a los CIAM y también de la dificultad de que han hecho gala ciertos arquitectos formados en métodos bastante opuestos al espíritu de la Declaración de La Sarraz, a integrarse en ellos; cualquiera que fuera su talento y buena voluntad los arquitectos que tomaron parte activa en los trabajos y estudios de los CIAM lo hicieron con una sinceridad total hasta en el error, o en la oposición a lo que parecía estar "en línea". Democráticos, los CIAM lo fueron por el respeto absoluto de oposiciones, que a menudo tenían por origen sólidas convicciones políticas. El despotismo ilustrado del que el CIRPAC daba prueba bastaba para mantener el respeto de los principios de base sobre los que todos estaban de acuerdo. No se trataba de reconstruir el mundo cada dos años. Una de las originalidades de los CIAM fue fundar toda investigación en un método de análisis gráfico riguroso que hacía más fácil la comparación de fenómenos comparables. Este método fue puesto a punto desde la primera reunión del CIRPAC. Fue aceptado y seguido a lo largo de la existencia de los CIAM. Permitió constituir una referencia útil de base para las discusiones que tenían una tendencia irresistible hacia la "Weltanschaunng". En todos los debates, los latinos fueron constantemente puntillosos respecto a la precisión de los términos y el rigor de las definiciones, lo que con frecuencia hacía difícil la pluralidad de lenguas empleadas en el curso de los debates. Es notable que fuera precisamente Gropius quien exigió una definición del término "racional", que según él se debía de oponer a la significación que se le da con demasiada frecuencia, sinónimo de "económico". A su entender, "racional" significaba "según la razón" y comparte, además de las exigencias económicas, exigencias sobre todo sicológicas y sociales. "Toda racionalización no tiene sentido más que si ella lleva a un enriquecimiento de la vida. Traspuesta en el lenguaje de la economía, viene a decir: si ella economiza la mercancía, más precisa la fuerza humana.

92. Y no es aquí donde intervendrá la arquitectura en último término.
93. La escala de los trabajos a emprenderse urgentemente para el arreglo de las ciudades, por una parte y el estado de la propiedad territorial, infinitamente dividida, por otra, son dos realidades antagónicas.
94. La peligrosa contradicción aquí constatada plantea una de las más espinosas cuestiones de la época: la urgencia de reglamentar, por un medio legal, la disposición de todo suelo útil para equilibrar las necesidades vitales del individuo en plena armonía con las necesidades colectivas.
95. El interés privado se subordinará al interés colectivo.

SUMARIO DE LOS CARACTERES NECESARIOS DEL CORAZÓN

1. En cada ciudad debe haber un solo Corazón principal.
2. El Corazón es un artificio, una obra del hombre.
3. El Corazón debe ser un lugar libre de tráfico, donde el peatón pueda moverse libremente.
4. Los vehículos deben llegar a la periferia del Corazón y aparcar allí, pero no atravesarlo.
5. La publicidad comercial no controlada - tal como hoy se muestra en los Corazones- debe ser organizada y controlada.
6. Los elementos variables (móviles) pueden representar una importante contribu-

LA SARRAZ. La generalidad y amplitud de los temas planteados ya en La Sarraz se corresponden con las discusiones y la conclusión, muy del estilo Le Corbusier.(4)

En aquella histórica reunión no participó Gropius (5) pero sí el viejo Berlage, que fue el único que leyó un discurso preparado al efecto, en el que desarrollaba el 6º punto de la reunión: "Las relaciones entre el Estado y la Arquitectura". "Este hombre bajo de talla, con su impecable corbata negra, se sentó en la capilla de La Sarraz, completamente aislado y rodeado de una generación muy joven y leyó su ensayo con imperturbable seriedad."(6)

Las contradicciones internas aparecen ya en este primer Congreso, pero la mística voluntad de pasar sobre los escollos se impone sobre la profunda reflexión. El modo operativo, perseguido en el punto 6º divide ya en dos tendencias al grupo. O seguir a Le Corbusier, que tiene una visión abstracta del poder y piensa poderlo utilizar par sus propios fines intelectuales, o aceptar la experiencia de los Oud, Berlage, Mies, incluso el ausente Gropius, que "saben que arriesgarlo todo contando con el Estado significa abandonar la posición privilegiada de los artistas de vanguardia, aceptar la lucha política en un plano de igualdad con los demás hombres" (7). A pesar del optimismo reinante en La Sarraz, las desilusiones de los que ingenuamente pensaban influir desde su aristocrática posición de élite sobre los gobiernos sin adquirir compromisos ideológicos llegaría muy pronto. Como también llegó para los más realistas al entrar en conflicto con las tiranías que se fraguaban.

Dos caminos se abrieron con la reunión de La Sarraz: el uno llevaría a la discusión en profundidad de los problemas planteados y el otro al uso de los Congresos como plataforma de propaganda. Como precisa acertadamente Benévolo, "Los CIAM no son una sede apta para la primera tarea, es decir, el profundo examen cultural, pero sirven muy bien para la segunda, es decir, la presentación propagandística del movimiento moderno. Esta distinción encierra también un peligro: de hecho, a pesar de la sinceridad del empeño, las discusiones pueden dividirse en dos tipos, para uso interno y para uso externo, y el movimiento moderno, presentándose en forma oficial y aceptando precisar sus tesis de modo esquemático -fruto evidente de compromisos verbales- autoriza implícitamente al público a juzgarlo por esquemas, aunque proclame su antagonismo con ellos." (8)

No obstante su falta de aptitud intrínseca para su debate profundo, fueron los CIAM quizá el único intento serio, colectivo, duradero e independiente para la indagación de los problemas planteados y su solución, y en sus bases teóricas, aunque difusas, se han fundamentado en gran medida, además de los errores, los aciertos de la arquitectura y el urbanismo moderno.

Aglutinados nombres fundamentales en torno al liderazgo indiscutible de Le Corbusier, las teorías emanadas de estos Congresos internacionales de Arquitectura Moderna sirvieron de guía y de discusión a la avanzada de la arquitectura durante al menos 30 años. La importancia de un grupo de élite, al

ción para vivificar el Corazón y la sistematización arquitectónica debe ser proyectada en forma que permita la inclusión de tales elementos.
7. Al proyectar el Corazón, el arquitecto debe emplear medios de expresión modernos y siempre que sea posible debe trabajar en colaboración con pintores y escultores.

LA JERARQUÍA DE LOS CORAZONES URBANOS

El Corazón es la expresión de factores generales de la naturaleza humana y de la vida orgánica, que varían de acuerdo con los caracteres particulares de una determinada cultura o localidad. La proporción numérica de la comunidad y las dimensiones de la ciudad, unidas al ambiente humano del cual es el centro, dan valores y medidas totalmente diferentes al Corazón y sus funciones. Sus elementos físicos difieren tanto en la calidad como en cantidad, según se trate de un pueblo o de una metrópoli; pero una medida permanece constante -la medida humana- el Corazón de la ciudad más extensa siempre algo en común con su precedente rural: su calidad nodal y su capacidad de reflejar, a través de su característica, combinación de espacios y estructuras, los ecos de la historia.

Admitiendo que los Corazones deben ser muy varios en naturaleza y dimensiones, y que deben distribuirse entre los distritos de la ciudad lo mismo que entre las poblaciones rurales, es preciso adoptar las previsiones necesarias para crearlos allí donde hagan falta y ponerlos a disposición de los que han de utilizarlos.

Para asegurar la vitalidad del Corazón -es decir, su continuidad, subsistencia y sostenimiento- deben evitarse la creación de comunidades demasiado pequeñas, salvo en circunstancias verdaderamente excepcionales. En todo conglomerado de dimensiones reducidas es siempre necesario un estrecho contacto entre las viviendas y el Corazón, a fin de mantener su vitalidad.

En las grandes ciudades, que poseen centros secundarios, es importante liberar e integrar en el Corazón el mayor número posible de aquellas diversas funciones que engloban la suma de las necesidades, preocupaciones y actividades de los habitantes. Para el logro de esta finalidad deben utilizarse sin perjuicio alguno todas las posibilidades de la técnica moderna. La vitalidad del Corazón depende de la atracción que pueda ejercer; no debe ser omitida ninguna posibilidad para lograrla, ya que de lo contrario se corre el riesgo de privar al Corazón de la intensidad de vida a que tiene derecho.

Ciertas dimensiones comunes pueden determinar la disposición general de elementos constitutivos. Sin embargo, es importante vigilar que esas dimensiones constituyen, de hecho, un programa completo; cubren toda la gama de Corazones distribuidos entre los distritos urbanos y encuentran su natural florescencia en el Corazón de la ciudad, que debe irradiar ampliamente el espíritu de la misma. Los Corazones que surgen esporádicamente en los barrios de la ciudad no deben ser dejados en el aislamiento, sino que deben ser animados y ligados entre sí mediante elementos de paisaje urbano.

EL REINO DEL PEATÓN

El hombre de nuestro tiempo observa, escucha y sufre, pero carece de medios para participar.

La más importante misión del Corazón es permitir a las personas que se comuniquen entre sí y cambien de ideas. Así, pues, el Corazón debe atraer a toda clase de personas en la zona en que radique.

La palabra "Corazón", en el sentido en que la empleamos, no significa solamente el centro de un conglomerado urbano, ni tampoco el bullicioso centro del tráfico o de la actividad económica de la ciudad; a veces puede estar unido a dichas zonas, pero el Corazón comprende otros elementos, generalmente de carácter imponderable.

La característica esencial del Corazón es la de ser un lugar de reunión. Su situación y contenido pueden ser preconcebidos o espontáneos, ser fruto de la historia o de un caso fortuito, derivar de la convergencia de actividades o constituir un refugio contra dichas actividades. Cualquiera que sea su origen, el Corazón debe dar la impresión de libertad de movimiento, así como también de liberación de la soledad o del aburrimiento; debe crear una atmósfera de descanso general, de participación en una representación espontánea e imparcial; debe constituir un toque de calor y afecto humanos, una posibilidad de nuevos encuentros y, al propio tiempo, un establecimiento de la conciencia cívica.

El Corazón es un lugar en el que la gente debe poder comunicarse o meditar apaciblemente, lo mismo en el reducido espacio de un pequeña comunidad que en el amplio centro de una gran ciudad.

En este lugar de reunión de los peatones es donde la medida y los valores humanos pueden reconquistar su importancia colectiva.

El problema consiste en señalar y establecer las condiciones que han de originar una acción completa y armónica y en hacerlo en forma tal que sean fácilmente comprendidas. Salta a la vista que toda una serie de actividades, distintas entre sí, tanto desde el punto de vista del tiempo como del espacio, necesitan desembocar en el Corazón. Para constituir el Corazón, es decir, un lugar donde todos los elementos puedan efectivamente entrar en juego, son precisas tanto la concentración como la coordinación.

Es esencial que se impida el acceso de todo género de tráfico motorizado al Corazón, que, por encima de todo, debe conservar su carácter de reino del peatón.

El Corazón es siempre un paisaje urbano y acrecienta el valor de la vida moderna, ofreciendo ilimitadas posibilidades de disfrutar de la integración del elemento emotivo con la inteligencia.

Muchas ciudades antiguas han perdido sus primitivos Corazones a consecuencia de desplazamientos súbitos de la actividad o de la gente; algunas ciudades modernas no han tenido nunca Corazones de un cierto interés.
Si las nuevas ciudades se construyen sin Corazón jamás podrán ser otra cosa que vulgares campamentos.

encontrar un adecuado y eficaz cauce de expresión, superó todo lo previsible incluso por los fundadores, de modo que la única salida consistió en su propia eliminación, al menos aparente. Imitadores, mediadores y manipuladores ahogaron en la confusión los postulados válidos, las iniciativas sorprendentes y arrastraron en el éxito a los propios Congresos que acabaron caricaturizándose.

La dialéctica vanguardia/status, adquirió gracias a los CIAM un nivel operativo nunca igualado. Y en esta batalla se llegó a un híbrido sin salida, formulado en una propuesta de vanguardia/CIAM, que invirtió los términos iniciales.

El juicio definitivo sobre el valor de los CIAM se debate entre la objetividad que desde "hoy" se puede aplicar a su aportación y el inevitable marco histórico en que hay que situarle. Como opina Banham: "Los resultados de treinta años de actividad internacional no han sido ni meritorios ni eficaces. Que el CIAM haya quebrado definitivamente se debe, en primer lugar, a que sus principales colaboradores ante la tendencia académica no supieron colocarse en un justo medio y sacrificar una estructura demasiado formalista (como formuló Con van Esteren) a la que debía supeditarse el programa de trabajo. De todos modos, el CIAM en sus dos etapas (1930-1934 y 1950-1955) fue el principal instrumento que dio a conocer al mundo entero las ideas de la arquitectura moderna y de las planificaciones urbanas."(9)

EL CIRPAC fue proponiendo la ejecución de tareas concretas a los grupos nacionales como material de base para las discusiones y conclusiones de los CIAM. En la elección de los temas de estudio pueden advertirse las sucesivas preocupaciones de los dirigentes y evidentemente el paso de los tiempos, las presiones de las circunstancias, el cambiante status de sus miembros principales y el inevitable anquilosamiento.

FRANCFORT. Al año siguiente de su fundación, se reunió el Congreso en Francfort con un tema de estudio muy significativo en 1929: "La vivienda para el mínimo de existencia". Ernest May, urbanista-jefe de la ciudad, recibió a los congresistas, que habían enviado los planos en la misma escala y de modo análogo según el método adoptado por la oficina de Arquitectura de la municipalidad de Francfort. Intervinieron por primera vez Gropius, Aalto y Sert.

La búsqueda de los tipos de habitación que cumplieran unas exigencias máximas de confort dentro del mínimo de economía se realizaba a través del estudio de nuevas viviendas, representadas de tal modo que el anonimato imperase en el Congreso.

Los planos de las viviendas se clasifican en la publicación del Congreso (10) en:

-casas familiares
-casas para dos familias
-casas para varias familias

BRUSELAS. En 1930 se reunieron de nuevo, esta vez en Bruselas. La iniciativa y la ayuda de Bourgeois fueron decisivas. Neutra se hizo miembro del CIAM en esta ocasión y Cor van Esteren, urbanista-jefe de Amsterdam, actuó de presidente del Congreso por indicación de Karl Moser, que declinó el compromiso en favor de un arquitecto joven. La puesta en práctica de un sistema estandarizado de presentación fue confiada a Van Esteren. Consecuencia del anterior, en él se estudió el "Loteo racional". "Se trataba de investigar cuál era la forma de habitación que mejor se prestaba a la disposición de viviendas perfectamente adaptadas a las necesidades de la familia y permitieran a la vez la mejor organización de las prolongaciones hacia afuera de esta vivienda: construcciones bajas medianas o altas".

"No era ya el problema de la célula misma sino del grupo; no se trataba ya del lote individual sino del loteo" (11).

A partir de este Congreso, y sólo dos años después de su fundación, los CIAM van a dedicar su atención a la ciudad. Pero a partir de una postura negativa: "Desde el primer momento se hizo a todos evidente el carácter inhumano de las grandes ciudades... " y le llevó a una radicalización de principio..."y se admitió la necesidad de transformar íntegramente su estructura". Por otra parte, el camino por el cual llegaron al estudio de la ciudad fue típicamente arquitectónico. A partir del problema de la vivienda, de dentro hacia fuera, "porque todas las propuestas que puedan hacerse para mejorar la vivienda obligan faltamente a reconsiderar la ciudad misma. El problema de la vivienda entraña el de la habitación, y éste ineludiblemente el del urbanismo general". A la larga, este planteamiento les llevaría a un callejón sin salida, al convencimiento de la imposibilidad de actuación sin contar con el cambio de la estructura política. Paradójicamente dieron las armas culturales a la estructura económica, que interpretó como mejor le convenía las esquemáticas conclusiones de los Congresos." (12)

ATENAS. En 1933, la reunión a borde del Patris dio lugar a la Carta de Atenas, en la que se recogieron los puntos fundamentales del Urbanismo de los CIAM. Según los redactores del Documento (Le Corbusier y Jeanne de Villeneuve) aparecido en 1941, que constituye la versión sacralizada del Congreso, "La Carta de Atenas abre todas las puertas del Urbanismo moderno. Es una respuesta al actual caos de las ciudades. Puesta en manos de la autoridad, detallada, comentada, iluminada por una explicación suficiente, es el instrumento por el cual será enderezado el destino de las ciudades."

"La Carta debe ser colocada sobre la mesa de la autoridad, tanto en los municipios como en los consejos de Estado. No es la obra de un individuo sino la conclusión a que ha llegado una selección de constructores apasionadamente adictos al nuevo arte de construir, es decir, armados de la certidumbre de que "La casa de los hombres", aquí viniendose abajo de vetustez, en todo otro lugar frangollada bajo la férula del voraz dinero, debe ser reconsiderada: la casa de los hombres, refugio decente y amigable de la vida con sus alegrías y sus reveses, asiento del hogar, receptáculo de las potencias individuales y colectivas que están latentes en cada uno de nosotros, célula-clave de una sociedad organizada en la armonía".

"Estos hogares están en las aglomeraciones urbanas o campesinas, en las ciudades inmensas o en los pueblos. La crisis de humanidad hace estragos en las grandes ciudades, repercute en toda la extensión del país. Habrá que corregir las ciudades que hoy hacen la desgracia de los hombres. Para corregirlas con eficacia, hay que conocerlas y saber lo que son, de qué están hechas. Era necesario analizar ciudades de toda categoría, discutir su estado presente, confrontarlas unas con otras para enterarse de si era una enfermedad única la que las afectaba bajo diferentes apariencias. Ver, por fin, si algo era real, algo eficaz, puede ser hecho, debe ser emprendido. Proponer, para el mal, el remedio. Y como medida de las medidas a tomarse, elegir lo que es incontestable: el hombre, la escala humana, sus relaciones indisociables del ambiente: la regla que lleva la armonía. Esta regla es la ley del sol y el respeto a las consideraciones de la naturaleza." (13)

Los 95 puntos de la Carta de Atenas están divididos en tres partes. La I, de Generalidades sobre la ciudad y su región, consta de los 8 primeros puntos. La parte II analiza el crítico estado actual de las ciudades a través de cinco apartados fundamentales (habitación, recreo, trabajo, circulación, patrimonio histórico), en cada uno de los cuales se hacen observaciones y se formulan exigencias específicas. Abarca esta parte hasta el

ATRIBUTOS DEL CORAZÓN: LA MEDIDA HUMANA

Creemos que el CIAM puede realizar una labor muy provechosa indicando a la sociedad moderna cómo dotarse de medios de medida humana y, simultáneamente, ser de carácter multiforme, accesibles a todos y ampliamente difundibles a través de la comunidad.

Debe prestarse atención a las necesidades físicas, intelectuales y sentimentales de la naturaleza humana, y deben crearse lugares y edificios que contengan todo lo necesario y suficiente para satisfacerlas. Estas palabras, "necesario" y "suficiente", no quieren decir que sea simplemente suficiente el presentar los elementos materiales fruto de la habilitación moderna, así como tampoco que sea necesario condensar en el Corazón las maravillas de la mecánica más avanzada, que frecuentemente quedan fuera de nuestro alcance a causa de su elevado coste. Las palabras necesario y suficiente quieren indicar que debe emplearse el sentido común en la selección de los elementos. La medida humana debe regir todos los elementos constitutivos del Corazón. Aparte de esta regla, no existe norma fija alguna respecto a las dimensiones de estos elementos. Todo, desde lo más pequeño a lo más grande, debe tener cabida en el Corazón, y para ello la autoridad debe encontrar el modo de poner a disposición de los ciudadanos los medios

materiales suficientes para que éstos puedan desplegar y manifestar sus reacciones espontáneas, poniendo en juego su capacidad de acción, de participación y de inventiva.

Estos lugares y edificios, equipados con todos los elementos necesarios y suficientes, deben ser distribuidos, lo mismo en la ciudad que en el campo, donde quiera que se manifieste la exigencia de un centro de vitalidad.

Las formas de expresión del Corazón deben interpretar las actividades humanas que allí se desarrollan: tanto las relaciones recíprocas entre los individuos como las relaciones de los individuos con la humanidad. Solamente el completo desarrollo de ambas relaciones puede salvaguardar la dignidad de la vida individual.

ATRIBUTOS DEL CORAZÓN: LA ESPONTANEIDAD

El Corazón, tanto si ha sido realizado ya en todos sus detalles, como si se halla en período de desarrollo, debe representar un punto geográfico donde la actividad humana pueda encontrar expresión. Su función es la de ofrecer, en forma imparcial, posibilidades para las manifestaciones espontáneas de la vida social. Ha de ser el lugar de reunión de la gente y el escenario de sus manifestaciones. Ha de ser también la válvula de escape para cualquier imprevista expresión de sentimientos colectivos, haciendo posible la realización de toda clase de actividad espontánea dictada por un estado emocional tanto transitorio como decisivo.

Debe facilitarse al público el medio de expresar sus sentimientos o dar salida a sus reacciones espontáneas. son estas expresiones espontáneas las que han de dar vitalidad a la sociedad moderna. Esta vitalidad no la encontraremos en las universidades ni en las asociaciones profesionales, sino en el Corazón, donde una idea puede surgir improvisadamente, libre, independiente, creadora. Ya sea grande o pequeño, el Corazón es el testimonio visible y tangible de una nueva sociedad que ha empezado a encontrar un equilibrio entre su presente y su futuro.

La expresión plástica y espacial del Corazón será compleja; sus diversas partes podrán tal vez estar separadas e incluso aisladas, y algunas es posible que sufran modificaciones fundamentales a consecuencia de alteraciones en el centro de gravedad o de otros cambios de carácter espacial o temporal. Pero siempre permanecerán fijos ciertos puntos, que conservarán su valor por ser éste simbólico o monumental. Un nuevo Corazón, en su calidad de marco para las relaciones entre los hombres, debe ser lo suficientemente flexible para satisfacer las mudables necesidades sociales y las actividades susceptibles de variación; pero, al propio tiempo, debe ser lo suficientemente articulado -en sí mismo y en sus inmediatas adyacencias- para seguir formando parte de la continuidad espacial de la ciudad.

En las poblaciones pequeñas y en los barrios periféricos, que sufren un aislamientos cultural, el uso de la radio y la televisión al aire libre pueden hacer que el Corazón se convierta en una ventana abierta al mundo exterior. En el Corazón, donde el hombre se encuentra con sus conciudadanos y con el recién llegado, pueden surgir discusiones espontáneas sobre cuanto acaece en el mundo en el momento mismo en que tienen lugar los acontecimientos.

La personalidad colectiva e individual muy a menudo queda perdida en el rápido crecimiento de la ciudad, pero a veces se plantean problemas todavía más graves cuando dos modos de vida completamente distintos entran imprevisiblemente en contacto: así, por ejemplo, en el caso de la súbita introducción de la máquina en la estructura de una sociedad campesina, feudal o primitiva. La mayor parte del mundo está sufriendo esta convulsión, que frecuentemente va acompañada de la yuxtaposición o superposición social de una raza extranjera. En tales casos el Corazón, sin dejar de reconocer la valiosa contribución de una civilización más adelantada, no debe desaprovechar ninguna ocasión para salvaguardar los valores locales.

EL CORAZÓN COMO CENTRO DE LAS ARTES.

El Corazón es un artificio: un esencial elemento creado por el hombre. Es la expresión del modo de pensar colectivo y del espíritu de la comunidad, que humaniza y da significado y forma a la ciudad misma.
Dentro del marco del Corazón -símbolo del proceso humanizador de nuestro tiempo- existen las condiciones naturales para una síntesis orgánica de la técnica moderna y de las artes plásticas como instrumentos y expresión de la sociedad.
La urbanística es el marco en que deben integrarse la arquitectura y demás artes plásticas para realizar, una vez más, una función social. Esta integración se consigue a través de una síntesis del esfuerzo aportado por arquitectos, pintores y escultores trabajando en estrecha colaboración y en la sincera comunión que caracteriza el equipo.

Son muchos los obstáculos que habrá que vencer antes de lograr esta comunión, ya que la actual estructura de la sociedad tiende hacia la siempre estrecha especialización, a la que indefectiblemente sigue la degeneración profesional y artística.

El CIAM, completamente acorde con principios expuestos, considera que la síntesis de las artes plásticas puede realizarse del modo más efectivo en el Corazón de la ciudad.
La síntesis de las artes plásticas sólo puede conseguirse mediante la fiel observancia de los principios del CIAM y utilizando los medios de expresión peculiares de nuestro tiempo.

CONCLUSIONES

Después de veinticinco años, el CIAM, siguiendo la natural evolución de su ciclo, ha vuelto al mismo punto que constituyó el motivo y razón de ser de su creación en 1928: la necesidad de volver a colocar al hombre en el centro de todas las cosas, frente a frente de sus semejantes.

En cada país, el CIAM tiene una sola aspiración suprema, que es la de resolver, en los campos de la arquitectura y de la urbanística, aquellos problemas cuya solución puede ayudar al mejoramiento

punto 70, quedando los 25 restantes, como parte tercera, de puntos de doctrina.

El Congreso del Patris se debió de haber realizado en Moscú. Giedion cuenta así el cambio realizado: "Cor van Esteren y yo habíamos sido invitados por el Gobierno de la URSS a la conferencia preparatoria, que duró 10 días. Habíamos determinado el programa, fijado la fecha del Congreso en Junio de 1933, y regulado todos los detalles. Está fuera de duda que si el Congreso se hubiera celebrado en Moscú, hubiera tenido gran importancia. Mientras apenas habíamos vuelto, recibimos de Moscú el aviso tajante de cambiar la fecha. Comprendimos la razón: se trataba de una oposición de origen staliniano,"

"Provoqué un reunión inmediata en el taller de Le Corbusier, calle de Sevres. ¿Qué debíamos hacer? Breuer sugirió reunir el Congreso en un barco. Le Corbusier telefoneó enseguida al director de una compañía griega y es así como el IV Congreso CIAM se desarrolló sobre el "S.S. Patris" de Marsella a Atenas y de Atenas a Marsella".

"Fue el más largo, el más apasionante y el más fecundo de todos los Congresos del CIAM. Los equipos habían preparado admirablemente el trabajo y se pudo proceder al análisis de 33 proyectos de un urbanismo contemporáneo. Y mientras el barco se mecía en la rada del Pireo, los miembros del grupo establecieron la Carta de Atenas". (14)

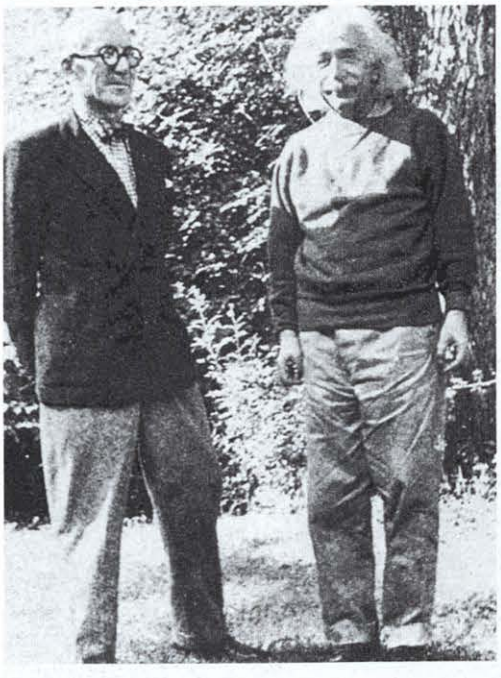
PARÍS. En 1937 es París la sede del V CIAM. Escogen una ciudad en fiestas y en el marco de la Exposición Internacional "Arte y Técnica", excelente plataforma de propaganda para las ideas del grupo. El tema desarrollado fue "Vivienda y recreo" después de haber sido torpedeado en el último momento el tema propuesto en principio, "Una forma moderna de habitación", que incluía una verdadera "unidad de habitación". Pero en el nuevo tema escogido, el definitivo, se encontró un filón de posibilidades que los CIAM intentaron desarrollar a partir de su ya característico mesianismo.

"Vivienda de las ciudades, cuya clave es el urbanismo. Porque sólo un urbanismo nuevo pondrá en juego los factores portadores de las alegrías necesarias: "las alegrías esenciales": el sol, el espacio, el verdor".

"Viviendas del campo cuya creación suscita problemas de tradición, de región, de folklore, pero que estipula también una respuesta afirmativa a las necesidades nuevas, tanto materiales como espirituales, nacidas en el aire mismo del tiempo".

"Ante una sociedad moderna, posesora de ejércitos de esclavos dóciles que son las máquinas, se abre hoy el abismo del paro forzoso. Que esta angustia se trueque en tranquilidad, seguridad, que esta desocupación cambie de nombre, calificada de aquí en adelante por estas palabras: ¡Horas libres! Esta es la única salida por donde puede conducir la sabiduría, en el día

Corbu y Einstein. Princeton 1952



de las condiciones de vida de la gran masa del pueblo, y aquéllos cuya satisfacción es más necesaria. El CIAM debe interpretar estas necesidades y presentar sus posibles soluciones a las autoridades, a las oficinas técnicas, a los ministerios y a toda clase de organismos que dirijan los negocios públicos. La autoridad actualmente alcanzada por el CIAM le permite, e incluso obliga, a cumplir este deber, aun cuando para ello haya de enfrentarse con la oposición de tales organismos. El CIAM no ignora el gran movimiento de renovación social que, en distintos aspectos, ocupa a todos los pueblos de la tierra. Pese a una serie de diferencias que parecen contradictorias, dicho movimiento nace siempre de una misma inquietud universal y básica: la necesidad de dar expresión a la dignidad del individuo humano, de darle oportunidad de expresarse mediante la utilización de todos los posibles medios arquitectónicos que pueden ayudarle a realizarse a sí mismo. Esta exaltación de la espontaneidad, hecha posible gracias a un medio que los miembros del CIAM pueden entender e incluir en sus proyectos, es la herencia que nuestro grupo, tras veinte años de labor, puede ofrecer a la generación venidera. Nuestra tarea ha consistido en resolver el primer ciclo de la obra del CIAM, hallando el medio capaz de transformar al individuo que participe activamente en la vida social.■

en que el trabajo normal haya recuperado sus derechos. La aparición inevitable, en una economía apaciguada, de horas libres, plantea uno de los más graves problemas. ¿Con qué actividad desinteresada se llenarán esas horas? Hay que pensar en ello y preparar el receptáculo de nuevas actividades, tanto para la adolescencia como para la edad madura. Institución de nuevas costumbres, constitución de lugares y de locales capaces de albegarlas. Esto es arquitectura y es urbanismo" (15)

El Congreso de París representó en la historia de los CIAM la apertura interdisciplinar. Intervinieron higienistas, técnicos, economistas, financieros, militares, escritores. La diversidad de los puntos de vista con frecuencia desbordó los cauces establecidos para las discusiones (16). Este Congreso confirmó la validez de las investigaciones anteriores, amplió el campo de atención (se propuso como tema para el VI Congreso, la polución atmosférica) como oposición al más clásico de la reorganización de las ciudades existentes.

Fue este Congreso de París el último anterior a la guerra, puesto que no llegó a celebrarse el que estaba previsto para 1939 en Lieja en el Marco de la Exposición Universal. En las reuniones previas al CIRPAC era patente la inquietud, en muchos de sus miembros, respecto al porvenir de los CIAM, así como el camino a seguir: o búsqueda analítica o la síntesis y estudio de casos concretos. En esta situación sobrevino la guerra, que supuso un largo paréntesis en la aparición pública de los CIAM. Alguna actividad de los grupos nacionales, el reconocimiento a miembros destacados y la reorganización de nuevas agrupaciones mantuvieron cierta tensión polémica, que permitió, pasada la tormenta, la vuelta a la lucha. La falta de contactos globales, permitió cierto distanciamiento entre generaciones y entre grupos nacionales.

El caos de la guerra, además de destruir físicamente la posibilidad de los contactos, dispersó a los miembros más activos de su lugar de operación, igual que sucediera en el 37 con el GATEPAC.

De todas formas, Gropius, Giedion, Sert, Le Corbusier siguieron su lucha de puesta a punto de una doctrina. Le Corbusier fundó en Francia, en los últimos años de la guerra el grupo ASCORAL, formado por numerosos especialistas y ligado a los CIAM. Las reuniones de este grupo, fundado en 1942, fueron clandestinas durante la guerra. Las secciones reflejaban las preocupaciones del arquitecto de esa época, en la que todos sus esfuerzos estuvieron dirigidos a prepararse para la reconstrucción:

1.Ideas generales y síntesis.
2.Saber habitar (noción a enseñar en las escuelas)
3.Normalización del dominio construido.
4.Salud.
5.Trabajo.
6.Folklore.
7.Financiación y Legislación.
8.Empresa.

Por otra parte, en Nueva York, Sert, Gropius, Neutra, Giedion, Papadaki y otros fundaron la sección americana de "Planificación y Reconstrucción", problemas que se plantearían en la posguerra. En Holanda se reunían grupos en la clandestinidad para terminar el proyecto del plan de Rotterdam. En Gran Bretaña, el grupo MARS desempeñó un papel decisivo en la preparación de los planos oficiales de urbanismo y de reconstrucción y en la puesta a punto de una relación. La agrupación GATEPAC, formalmente constituida en Zaragoza en 1930, fue quizá el grupo más coherente, en cuanto a su ideario, de las ramas nacionales del CIRPAC.

LA VIVIENDA PARA EL MINIMO NIVEL DE VIDA (1929) (Selección)

¿NECESITAMOS VIVIENDAS PARA EL MÍNIMO NIVEL DE VIDA?

Continuamente oímos enunciar reflexiones con la edificación de viviendas pequeñas. Salen a relucir los conocidos argumentos: cuando menor es el espacio de la vivienda mayor es el precio unitario; las viviendas que quedan debajo de una cierta medida serán después inalquilables. Temores de carácter higiénico o psicológico salen a consideración y finalmente se aconseja edificar viviendas mayores -aproximadamente 50 metros cuadrados como superficie de vivienda mínima- y dejar las viviendas viejas para la gente de bajo nivel de vida.

¿QUIÉN DA ESTOS CONSEJOS?

¿Acaso salen de la boca de los cientos de miles de gentes sin vivienda que llevan miserablemente un vida en mansardas y sótanos o compartiendo vivienda con parientes o amigos? ¡No! Estos consejos vienen de los saciados de espacio de vivienda, que no pueden imaginarse la situación de los sin vivienda. Por eso no les hacemos mucho caso. Nosotros preguntamos figuradamente al ejército de desheredados, a los que esperan ansiosamente un acomodo humano. ¿Estarían ellos de acuerdo si un reducido número recibe grandes viviendas mientras la masa se ve sentenciada a soportar su miseria durante años y decenios, o bien preferirían una vivienda pequeña, que, a pesar de la limitación espacial satisfaga las necesidades, cosa que debemos resolver en la vivienda de la nueva época, si de esta manera se pudiese extirpar en poco tiempo el mal de la falta de viviendas?.

Procuradnos vivienda que, aunque pequeñas sean sanas y habitables y ante todo facilitadlas con alquileres asequibles.

Antes de la guerra se construían en las grandes ciudades cientos de miles de viviendas que satisfacían en pequeña parte las justificadas exigencias mínimas, y cuya escasa calidad era una de las causas principales de la disminución de la salud en las grandes ciudades muy pobladas.

Las viviendas construidas en la posguerra tienen en general un nivel más alto, pero los alquileres sobrepasan el límite accesible a las familias de bajo nivel de vida.

Por eso necesitamos viviendas suficientes en número y en calidad, que satisfagan las necesidades de las masas, de los que buscan vivienda con pocos medios. Necesitamos viviendas para el mínimo nivel de vida.

ORDENANZAS EDIFICATORIAS Y VIVIENDA MÍNIMA
Por HANS SCHMMIDT
(1929)

La reforma de las actuales ordenanzas edificatorias, desde el punto de vista de la vivienda mínima, tiene que surgir de la relación entre producción de viviendas y legislación sobre construcción. Prescindiendo de consideraciones urbanísticas sobre utilización del suelo, la construcción de viviendas debe regularse por prescripciones técnicas de construcción y habitabilidad (sociales higiénicas). En el aspecto urbanístico se trata de las limitaciones de los derechos del individuo frente a la comunidad y de los individuos entre sí. Las prescripciones técnicas sobre construcción y habitabilidad tratan de asegurar un cierto grado de calidad a los edificios que se construyen. La necesidad de estas prescripciones se comprende desde el momento que la construcción de viviendas se convierte en una producción de mercancías para la especulación, sin usuarios conocidos. Las prescripciones serían innecesarias si cada inquilino construyese su propia casa, de manera que sólo él fuese responsable de la calidad de su trabajo, o si pudiese tener a su servicio un profesional, que sería entonces el responsable. La calidad del producto podría controlarse en ambos casos, por el tercero. Esto cambia totalmente con el mercado libre y el sistema de producción capitalista. Promotor, constructor y usuario pueden ser ahora personas totalmente independientes. Dado el estado de cosas en el sector de la construcción de viviendas la responsabilidad por la calidad del producto sólo es traspasada de uno a otro, sino que corre el peligro de ser anulada totalmente. El mismo Estado, que garantiza el mercado libre y permite a cualquiera establecerse como construcción de viviendas, se ve obligado a proteger a los particulares con normas edificatorias contra los perjuicios ocasionados por especialistas no cualificados contra perjuicios ocasionados por especialistas no cualificados o irresponsables, que explotan las necesidades ofreciendo viviendas de escasa calidad.

Hoy, con este sistema, todo parece indicar que las desventajas están necesariamente unidas:

a) La responsabilidad técnica y social de los productores no queda asegurada por una reglamentación impersonal.

b) La responsabilidad de la economía del producto resultante no está comprendida en las actuales reglamentaciones.

La desventaja mencionada en primer lugar se hizo evidente desde el momento que constituyó la reacción contra la construcción especulativa de viviendas. Con ayuda del movimiento de las ciudades-jardín se les ofreció a los arquitectos y a los interesados en la reforma de la vivienda la oportunidad de intervenir con autonomía en el sector de la producción.

La construcción, favorecida en la guerra por el paro económico de los contratistas, se organizó según bases comunitarias gremiales y de interés público. En ambos casos, los arquitectos deben intervenir con nuevas ideas en la producción de viviendas y deben restablecer parcialmente la deseable comunicación directa entre el usuario conocido y el constructor responsable. Sin embargo, al mismo tiempo empezaba a manifestarse la habitual gestión legal de las ordenanzas edificatorias para obstaculizar el sistema especulativo de producción de viviendas. La aplicación

Consecuencia probable de la existencia entre sus miembros de algunos de los más lúcidos arquitectos jóvenes del momento, tanto como de la feliz circunstancia de una situación histórica particularmente aperturista. En torno a García Mercadal, Sert, Torres Clavé y Aizpurúa, los grupos Centro, Este y Norte respectivamente desarrollaron una labor muy desigual en cuanto a participación, pero sumamente clarificadora respecto a las posibilidades reales de actuación de los arquitectos como profesionales. Sólo mediante el compromiso político directo, la práctica profesional encontró cierto eco en la sociedad destinataria. La actuación de este grupo respecto al conjunto europeo se hizo notar especialmente en las reuniones preparatorias del CIAM de Atenas, tenidas en Barcelona el año 32, y en la aportación al CIAM de París del 37. Los siete años transcurridos entre su fundación y su disolución práctica constituyen sin lugar a dudas uno de los momentos más interesantes, tanto en el nivel teórico como en el práctico, de nuestra arquitectura y urbanismo.

SEGUNDA ÉPOCA. LA POSGUERRA.

BRIDGEWATER. Tras las reuniones de los miembros del CIRPAC en Nueva York y Zurich, el VI Congreso se celebró en Bridgwater, en 1947. Del activo grupo MARS partió la iniciativa, y se organizó una importante exposición de proyectos

urbanos. José Luis Sert pasó a la presidencia de los CIAM, cuando las ruinas de Europa mostraban claramente la urgente tarea de reconstrucción. Eran precisos ciertos cambios en la organización, dar entrada a un equipo más joven en el CIRPAC para intentar salvar un edificio que comenzaba a mostrar síntomas de ruina. A partir de Bridgewater no agruparon a individuos animados por el mismo espíritu, sino que se formaron grupos nacionales y locales, intentando resolver así conflictos derivados de la guerra.

Los principios de La Sarraz se reafirman, si bien de modo poco comprometido, intentando acoplarse a las exigencias de los nuevos tiempos. En adelante, los CIAM deberían "satisfacer las necesidades materiales y espirituales del hombre para la creación de un medio conforme a los conceptos sociales, científicos, éticos y estéticos del urbanismo y la arquitectura" y también "tender hacia el florecimiento del individuo integrado en la vida colectiva". Surgieron en este Congreso preocupaciones que vinieron a disgregar los intereses establecidos. Se propusieron, para siguientes ocasiones, dos temas nuevos: la estética arquitectónica y la formación del arquitecto que apuntaban sutilmente hacia un nuevo academicismo. No pasó esto inadvertido a quienes precisamente habían fundado en la lucha contra la Academia buena parte de su actuación, cuando la revolución iniciada no había concluido (17). Se cerró el Congreso con un propósito significativo: "Encontrar para las necesidades materiales y espirituales de los hombres una expresión arquitectónica que sea la de las fuerzas realmente progresivas de nuestro tiempo."

Pero al final, como dice Emery (18): "Le Corbusier ejecutó un bonito número de prestidigitación: la presentación de la "Grille CIAM", que parecía salida de repente de su imaginación".(19)

BERGAMO. En Bérgamo, en 1948, se celebró el VII CIAM, el de las "rejas". La Grille había sido minuciosamente puesta a punto entretanto, y demostró su eficacia cuando se presentaron los veintiocho casos de aplicación en Bérgamo. Se aspiraba a saber "cómo" se desarrollaba en el tiempo el proyecto de urbanismo, al tiempo que se seguían las discusiones sobre la estética arquitectónica, lo que dio lugar a que los jóvenes pusieran en tela de juicio el "academicismo moderno" y el abuso de los recetarios.

En Bérgamo tuvo lugar, además, la presentación de un nuevo tipo de urbanismo, el que venía a explicar el compromiso establecido entre la ideología urbanística de los CIAM y el mundo del capital empeñado en operaciones urbanas de prestigio propagandístico. La obra americana de Sert había desarrollado con extrema claridad, un camino que posteriormente serviría de modelo para muchas de las propuestas de remodelación que surgieron en el mundo. Sin embargo, las posibilidades del plan de Chimbote, por ejemplo, fueron en su mayor parte olvidadas por los seguidores. La figura de Sert comenzaba a tomar el relevo en un momento delicado en la existencia de los CIAM.

de nuevos métodos constructivos, de nuevos conocimientos higiénicos, de nuevas formas de vida, acrecentaban la oposición a las ordenanzas edificatorias, que determinaron, de forma más o menos rígida la creación de estos nuevos sistemas, paralizando la iniciativa y la responsabilización de los arquitectos.

La desventaja mencionada en segundo lugar está ligada a todas las reglamentaciones sobre construcción de viviendas que dejan aparte las circunstancias económicas. Con el establecimiento de ordenanzas especiales de carácter social e higiénico se exige un determinado estándar de vivienda ideal. Las circunstancias de posguerra mostraron que el estándar de la mayor parte de reglamentaciones sobre construcción es económicamente inalcanzable. En consecuencia, se debe ayudar a la categoría de vivienda más barata, que al igual que casi todas las viviendas viejas, no llega al estándar ideal, sin que la legislación tenga que responsabilizarse por ello. La decisión sobre la calidad de vivienda que puede ser suministrada a la población más pobre depende siempre, en última instancia, de la economía, es decir, de las obligadas relaciones entre costes de producción y gasto de alquiler posible. Una mejora de la calidad de vivienda basada en prescripciones, sin una acción simultánea sobre la economía, tiene sólo valor teórico y en el fondo sólo beneficia a la población acomodada.

Para el establecimiento de normas ide-

HODDESDON. El tema que se debatió, aprovechando el Festival de Gran Bretaña, en Hoddesdon el corazón de la ciudad (1951, VIII CIAM) fue propuesto por el grupo MARS, si bien el CIRPAC introdujo el propósito de estudiar una Carta del Hábitat. Ambos venían propiciados por la necesidad de reconstruir las ciudades y, en especial, por la de recrear sus corazones (almas físicamente existentes). Por otra parte la creación de nuevas ciudades planteaba el problema de cómo significar sus centros para que tuvieran vida propia. La sicología y sociología urbanas comenzaron a pedir su puesto en las preocupaciones de los hombres del CIAM, si bien, y como siempre sucedió entre ellos, de un modo superficial y generalizador. Todo ello vino a poner en evidencia algo que ya desde la guerra se presentía: la insuficiencia de la Carta de Atenas, que pretendía subsanar la pretendida Carta del Hábitat. Problemas nuevos, como el de la espontaneidad, comenzaron a debilitar creencias hasta entonces firmes, y se comenzó a hablar de herencias, de sucesión, de las generaciones siguientes. Concluía el Congreso: "el papel fundamental del Corazón es hacer del individuo inerte de nuestra época un actor social. El individuo debe encontrar allí los medios de expresarse espontáneamente".

Las crisis económicas y la insuficiencia de las reglamentaciones en cuanto a las necesidades de alojamiento hacían cada vez más urgente la futura Carta del Hábitat, y para prepararla se convocó el siguiente Congreso. (20)

En 1952 se celebra en Sigtuna, Suecia, un minicongreso (sin enumerar oficialmente) por invitación del grupo local. El grupo inglés no participó por considerar irrelevante el tema y, en cambio, los franceses rebatieron con brío en la cuestión de las definiciones. En las conclusiones del Congreso se puntualizaba el hecho de que el hábitat "no es pasivo, sino que entre él y los hombres existe un grupo perpetuo de acciones y reacciones; los hombres actúan sobre el alojamiento (el hábitat) pensándole y organizándole, y el hábitat sobre los hombres ayudando a condicionarlos, y, en consecuencia, dándoles ciertos caracteres."

No fue inútil la reunión de Sigtuna, pues contribuyó a plantear un tema de importancia y a superar la estrechez de miras de la habitación. Los CIAM precedentes no habían abordado exhaustivamente la función del hábitat, y a partir de allí se preocuparon cada vez más de las relaciones entre las funciones.

AIX-EN-PROVENCE. Fue en la ciudad francesa de Aix-en-Provence, al año siguiente, 1953, donde se celebró el CIAM X. En la novena conferencia se encargó de la preparación del siguiente congreso a un grupo de jóvenes arquitectos, integrado por Bakema, Candilis, Guttmann, Van Eyck Voelcker, Howell y los Smithson, que a partir de entonces se autodenominó Equipo X (Team X). A partir de ese momento los CIAM cambiaron su orientación.

El Congreso de Aix fue numeroso, tanto en asistentes como en temas a tratar, síntomas inequívocos de que la vanguardia pasaba a ser asimilada. Casi una feria (un drugstore según

ales sería imprescindible que el Estado garantizase también el cumplimiento económico de las mismas en todas las situaciones, tal como hace con otro tipo de normas. Mientras esto no ocurra, el camino de la auto- ayuda es el que ofrece perspectivas más realistas. Nosotros destacamos para ellos las formas de producción de viviendas que restablezcan la relación directa entre el habitante como usuario, y el constructor como productor, para que el establecimiento del nivel de calidad de la vivienda sea un asunto exclusivo de ambos contratantes. De esta manera la reglamentación estatal sería con el tiempo superflua. Aparecen también dos opciones: la oferta de edificios completos, realizados por industriales competentes y la construcción por organizaciones gremiales de inquilinos. El primer camino, hasta ahora no ha obtenido resultados esperados. El segundo ya puede inspirarse en importantes experiencias que, por lógica, deberían trasladarse al campo de la vivienda mínima.

Además de la reglamentación desde arriba existe también la obligación de educar a los contratantes de la construcción, usuario y constructor -sin duda un largo y difícil camino-, pero también el único con sentido cultural y económico.

Al usuario se le deben aclarar los problemas de la vivienda con ayuda de organizaciones gremiales. El usuario estará entonces en situación de reconocer y, eventualmente, formular las condiciones posibles para una vivienda racional y barata.

Al productor se le debe responsabilizar sistemáticamente y concienciarle de todos los problemas relacionados con la construcción de viviendas modestas. En lugar de guiarse únicamente por las ordenanzas, los arquitectos, con ayuda de las diferentes ramas de la ciencia y de la industria, así como con la colaboración de los usuarios, deben ser capaces de formular y aumentar los conocimientos que hasta ahora habían tomado del Estado. De esta forma los arquitectos podrán entran en escena competidores de la construcción especulativa de viviendas y, al mismo tiempo, podrán liberar a la construcción de las viviendas de las trabas de una reglamentación asocial. En aquellos países en los que esta reglamentación impide el perfeccionamiento de la vivienda mínima, los arquitectos deben intentar mejorar las circunstancias realizando informes objetivos. Como especialistas responsables deben determinar con su autoridad un cambio en los métodos y en las realizaciones. En aquellos países en los que faltan prescripciones higiénicas y sociales para la vivienda no se debe caer en la ilusión de que las circunstancias desfavorables de la vivienda serían mejoradas sólo con el establecimiento de normas. La primera condición para la mejora es que la construcción de vivienda esté en manos de especialistas responsables que hayan recibido la formación y la experiencia necesarias para su trabajo.

Hoy se pueden hacer las siguientes reclamaciones a la reglamentación referente a la vivienda mínima:

1º.-Todas las normas edificatorias con excepción de aquellas prescripciones que limitan los derechos de propiedad (derechos de vecindad o uso del suelo), deberían ser promulgadas en forma de ordenanzas. Las asociaciones profesionales (arquitectos e ingenieros) deberían ser consultadas para el establecimiento y cambio de estas ordenanzas. Además, se debería facilitar a estas asociaciones profesionales el control y la interpretación de las mismas.

2º.-Las prescripciones técnicas de vivienda que tratan sobre temas sociales e higiénicos no deberían ser más que normas generales y deberían permitir la mayor libertad posible en el establecimiento del programa de la vivienda y en la forma de cumplimiento de las necesidades sociales e higiénicas. La interpretación y el control de las normas no deberían ser taras de la política de edificación sino de oficinas técnicas municipales o de comités para la higiene popular.

3º.-Las prescripciones técnicas de construcción tales, como seguridad estática, solidez y seguridad contra incendios, deberían ser implantadas y controladas por métodos científicos actualizados. Dentro de estas normas precisas se debería permitir la máxima libertad en la elección de materiales y sistemas constructivos.■

Emery) (21) como demuestran las conclusiones, que, si tienen validez, indican una gran dispersión de intereses.

Sin embargo, la documentación aportada al congreso fue enorme, siempre respecto al hábitat. Cita Emery una definición de los norteafricanos: "Cuando el contenido del alojamiento, es decir, el hombre y sus necesidades materiales y espirituales y el continente, el alojamiento y sus prolongaciones están orgánicamente relacionados, bajo la influencia del medio, en el tiempo y en el espacio, con su entorno social, se puede decir que existe el hábitat".

Surgieron en este congreso intereses muy especiales sobre el hábitat para el tercer mundo y, en definitiva, por el hábitat socializado; lo que pudo significar una paso adelante para la buscada y no encontrada en los CIAM, Carta del Hábitat."

Se intentó una síntesis de la documentación del Congreso en la reunión del CIRPAC en La Sarraz, en 1955. En ella se puso en evidencia las dos posturas opuestas en el seno de los CIAM, a pesar de lo cual se intentó una declaración de principios, modestos no obstante, como paso previo para la redacción definitiva de la ansiada Carta. Pero, incuestionablemente, ya los CIAM estaban en manos de unos jóvenes que, si se habían iniciado en las "verdades de los Grandes Maestros" y en su ejemplo, tienen una verdadera visión de las

¿CONSTRUCCIÓN BAJA, MEDIA O ALTA?

por WALTER GROPIUS

La tendencia seguida aquí, aunque de forma no tan acentuada, es análoga en la mayoría de interpretaciones de otros países y nace de la exigencia de limitar la densidad de las ciudades" que han aumentado demasiado debido a la especulación del suelo. El Estado, en interés de la comunidad, tiene la obligación de zanjar los daños producidos por la fatal situación de sumisión del suelo a las fluctuaciones económicas.

Las consecuencias devastadoras de la especulación salvaje en las ciudades trajeron el retroceso a la sana tendencia de "vuelta a la naturaleza" y la lucha de las autoridades y de las personalidades privadas por conseguir proporcionar una vivienda unifamiliar con jardín al mayor número posible de personas. Este tipo de vivienda es realmente conveniente por muchos conceptos y siempre deben ser agradecidas la medidas oficiales que favorezcan la construcción de poca altura. Lo que no es correcto es que se traspase la tendencia natural de limitación de alturas en las viviendas unifamiliares a la casa de pisos, ya que la limitación de la densidad también se puede obtener con otros métodos más racionales que la habitual "limitación por zonas". Las propuestas para resolver esta importante cuestión se dan más adelante. Las experiencias económicas de los últimos diez años, y la

cosas; y sus exigencias bien justificadas darán fin al difícil equilibrio de los CIAM.

DUBROVNIK. El X Congreso se celebró en Dubrovnik, precedido de un CIRPAC en Padua. Comenzó con la lectura de dos cartas de los dos grandes ausentes, Gropius y Le Corbusier.

Así explica Emery (22) el desenlace: "Los Congresos se ladean hacia lo que ya es su pasado. Esta melancolía no aporta nada al ardor de los discursos. Siguiendo la sugerencia de Giedion, la comisión encargada de la formulación de la Carta del Hábitat, redacta el sumario, dispone los capítulos y en su interior los compartimentos que quedan por completar. Esta será, en principio la tarea del "Team X", que toma la sucesión. Este sumario, como a menudo los textos de los CIAM, es terriblemente ambicioso. Exigirá la redacción de una verdadera enciclopedia. El Urbanismo y la Arquitectura estallan en todas las direcciones. La reflexión sobre su materia no acepta límite. Será uno de los primero síntomas de esta ciencia, coartada en la que la perpetua búsqueda exime de la acción y en la que la palabra ocupa el lugar de la creación."

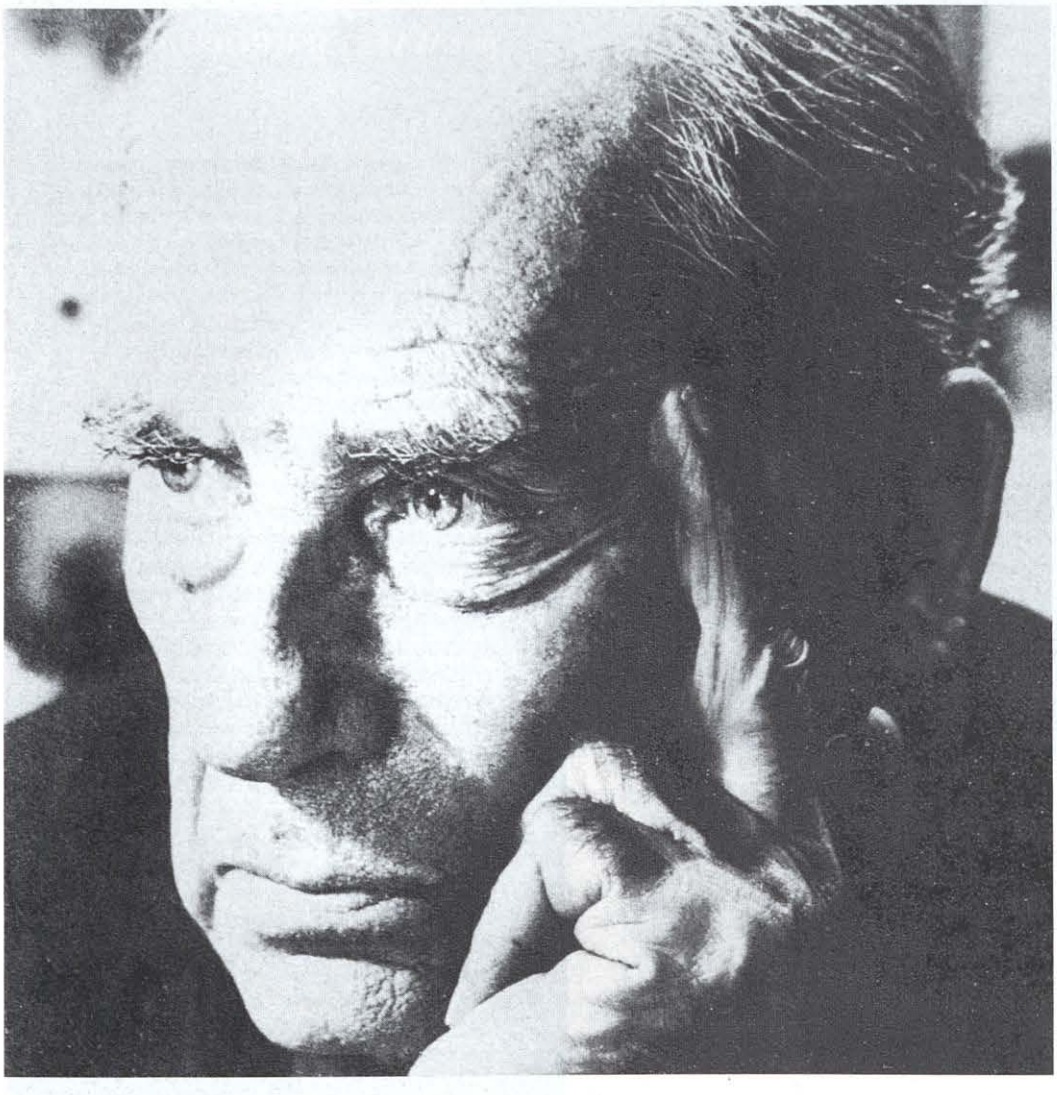
"A pesar de evidentes tensiones, los Congresistas se separan sin ninguna melancolía. Suponen que se encuentran por última vez. Queda una débil esperanza de invención de una nueva estructura, mejor adaptada a las circunstancias. De hecho, cierta sensatez les permite escapar al destino de los antiguos combatientes de la arquitectura moderna".

transposición de mayores círculos de población a la nueva concepción de vida y vivienda de propiedad tiene como consecuencia el abandono de la construcción de edificios de gran altura, conduce a confusiones y condiciona desfavorablemente toda la política de vivienda. En el actual estado de cosas pretender proporcionar una vivienda de propiedad a la mayor parte del pueblo es una verdadera utopía económica.

EL PROBLEMA DE LA VIVIENDA PARA LAS CLASES DE NIVEL DE VIDA MÍNIMA (selección)
Por KAREL TEIGE (1930)

Esencialmente, la falta de vivienda no es una consecuencia de la carestía absoluta de ellas que se produjo al finalizar la guerra (hoy casi totalmente superada), sino una carestía relativa de viviendas accesibles a las clases de nivel de vida mínimo. En algunos países, el mercado de viviendas ha alcanzado un nivel de equilibrio, con excepción de las viviendas populares, y las autoridades han constatado que el número de gente que busca vivienda no ha decrecido, sino todo lo contrario; el excedente de demanda de vivienda del proletariado y de las clases de nivel de vida mínimo crece continuamente.

Debería reconocerse que el problema de la vivienda no es sólo un problema de construcción de viviendas, sino principalmente de distribución de las mismas.■



OTTERLO. En 1959, se celebró el último Congreso, el XI, en Otterlo. Ya los CIAM son "Grupos de Investigaciones de Interrelaciones Sociales y Plásticas" y se proponen empezar desde dentro, inspeccionar el propio trabajo arquitectónico. Se invitó a un grupo de arquitectos para que presentaran su obra y la sometieran a discusión conjunta. Entre ellos no estaban ya los nombres míticos de la 1ª Generación, pero sí los sustitutos, que no pudieron sin embargo continuar una labor emprendida, quizá por no tener ya el líder indiscutible, quizá por haber perdido en el camino muchos ideales que les hicieron pasar sobre los personalismos. El espíritu desinteresado de los amateurs de la primera generación de románticos luchadores, se había esfumado entre los que venían a recoger sus frutos. (23). ■

N O T A S

(1)CIAM. "La Carta de Atenas". Ed. Contemporánea, Buenos Aires, 1957. En cap. 1 "Lejos de un palacio escandaloso", pág, 18.
(2)Sigfried Giedion: "Les CIAM" L'Architecture d'aujourd hui, 113, 114, 1964.
(3)P.A.Emery: "Les CIAM et la Charte d'Atenes". L'Architecture d'aujourd hiu, 158.1971
(4)Ver "Declaración de la Sarraz" presentada en este mismo trabajo.
(5)Por hallarse ocupado en el traslado del Bauhaus de Dessau a Berlín. (En nota 30, pág, 564, Benévolo: "Historia de la Arquitectura Moderna" Taurus, 1963).

ARTÍCULO 2º DE LOS ESTATUTOS CIAM

LOS CIAM, ARTÍCULO 2º .
DE LOS ESTATUTOS.
COMPOSICIÓN DE LOS CIAM
EXTRACTOS DE LOS ESTATUTOS

Artículo 2º. Los fines de la Asociación son:
1º. Formular el problema arquitectónico contemporáneo.
2º. Representar la idea arquitectónica moderna.
3º. Hacer penetrar esta idea en los círculos técnicos, económicos y sociales.
4º. Cuidar la realización del problema de la arquitectura.

COMPOSICIÓN

La Asamblea general de los CIAM o Congresos Internacionales de Arquitectura Moderna, está formada por miembros activos y miembros especialistas correspondientes.
El comité director CIRPAC o Comité Internacional para la Realización de los problemas de Arquitectura Contemporánea, está formado por los delegados nacionales elegidos por la Asamblea.

CUALIDADES
DE LOS MIEMBROS
DE LOS CIAM

1º.- Miembros activos: arquitectos o urbanistas de todos los países llamados por la Asamblea general a propuesta del CIRPAC.
2º.- Miembros especialistas correspondientes: elegidos entre los especialistas de actividades que se relacionan con la arquitectura y el urbanismo.
3º.- Miembros colaboradores: reclutados entre los jóvenes arquitectos o estudiantes que deseen contribuir con su actividad a los trabajos de los congresos y que hayan dado pruebas de la capacidad necesaria.
4º.- Amigos de los congresos: todas las personas simpatizantes con la obra de los congresos y que aporten un apoyo moral o material.

OPINIONES EN EL XXV ANIVERSARIO

GIEDION

Habiendo sido secretario general de los CIAM mucho tiempo, representaba más que un movimiento una fuerza activa -de 1926 a 1956, es decir, 28 años-. Su fuerza residía, en gran parte, en el hecho de que las personas no estaban remuneradas a excepción de las mecanógrafas. Esto sólo puede producirse si cada uno está profundamente interesado por los problemas de orden general. Los CIAM abrieron la vía a la noción de que nada hay mejor pagado que el trabajo gratuito. Los contactos con éstos que trabajaron para la evolución de la arquitectura contemporánea, me ha dado, más que la historia de un movimiento, una vista penetrante y continua de su desarrollo, pero para mí lo más importante fue descubrir los métodos fundamentales de análisis comparativos de los CIAM que han facilitado largamente unas investigaciones históricas.

GROPIUS

La acción de los CIAM tuvo por resultado purificar la arquitectura europea. El hecho más importante, en un mundo donde la confusión es creada por los esfuerzos dispersos, ha sido justamente la necesidad presentada por algunos arquitectos de hacer su esfuerzos en un grupo supranacional, con el fin de estudiar los múltiples aspectos que debían afrontar en su totalidad.

La voluntad de partir una concepción de conjunto y cumplir también objetivos particulares ha determinado la actitud, las convicciones y la fe de los miembros del CIAM.

La idea era de alguna manera una corriente magnética que conducía a estados de cosas de naturaleza muy diferente, por intermedio de grupos con las que las tradiciones nacionales y racionales eran esencialmente diversas.

El gran mérito de los CIAM ha sido devolver una escala humana a todos los problemas de urbanismo y arquitectura.

SERT

Yo no participé en los CIAM hasta que terminé mis estudios en Barcelona, en 1929, y participé en seguida en todos los Congresos hasta 1956. Los CIAM han dado oportunidad de encontrar precursores de la revolución arquitectónica de los años 20 y crear unas amistades en las que la fidelidad no ha sido jamás desmentida.

Los Congresos me han aportado, como a muchos otros jóvenes arquitectos, una dirección y la posibilidad de tomar parte con toda libertad en unos debates, viendo ensanchar el aspecto sobre el papel de la arquitectura en la sociedad y clarificar el conjunto de los problemas que tocan a la creación del marco de la vida de los hombres.

Los tiempos y la guerra han contribuido a los cambios hechos, pero la manera de pensar de los CIAM integrando las necesidades humanas a los acontecimientos técnicos, aún no ha sido sobrepasada. El trabajo realizado por los CIAM también ha sido capaz de darme una dirección y un estímulo a las generaciones siguientes.

SOLTAN

He venido a los CIAM, en 1937, después de leer "Cuando las catedrales eran blancas". Más tarde, yo trabajé en la

(6)Giedion: "Espacio, tiempo, Arquitectura". Ed. Científico Médica. Barcelona, 1961. (3ª edición) pág 327.
(7)Benévolo, cit., pág 565.
(8)Benévolo, cit., pág 566.
(9)Reyner Banham, voz CIAM, en "Diccionario de la Arquitectura Contemporánea", dirigido pro Hatje. G. Gili, 1970.
(10)Englert and Schlosser verlag, Frankfurt, 1930.
(12)"Rationelle Bebanngsweisen", 1931, Julius Hoffman Verlag, Stuttgart, 1931.
(13)"La Carta de Atenas", pág, 30-31.
(14)Giedion: "Les CIAM" ort. cit., pág 36.
(15)"La Carta de Atenas", pág, 34.
(16)"Logis et Loisirs", Ed. L'Architecture d'aujourd hui. Col. L'Equipement de la Civilisation Machiniste. 1938.
(17)El libro del Congreso "A decade of Architecture (1939-1945)" era sintomático de un cierto clasicismo estético.
(18)P.A. Emery, art. cit.
(19)La Grille, o enrejado, es un cuadro de doble entrada con el que se intentaba poner orden en la información, análisis y síntesis urbanística según los principios de la Carta. Sirvió eficazmente para la presentación y comparación de los trabajos de los CIAM. Buscaban la legibilidad de lo que siempre quedó en manos de los iniciados.
(20)Consecuencia de los Congresos de Hoddesdon, de Bérgamo, es la publicación del CIAM encargada a Rogers, Sert y Thyrwhitt: "The heart of the city" traducido en 1955, "El corazón de la ciudad". Anteriormente Sert había dado su versión del Urbanismo CIAM, recogiendo los resultados de los Congresos de Atenas y París en el libro: "Can our cities survive?". The Harvard. University Press. London, 1944.
(21)P.A. Emory, art. cit.
(22)Emery, art. cit.
(23)Las vicisitudes del Congreso de Otterlo, están recogidos en Oscar Newmann: "CIAM 59 en Otterlo Karl Kramer".Stuttgart, 1961.

7 LOS C.I.A.M.

LOS TEMAS DE ESTUDIO

Una de las características diferenciadoras de los CIAM, respecto a los Congresos usuales en el momento de su creación, fue precisamente su obsesión por fijar una doctrina. Desde este punto de vista, no cabe duda de que estaba formado por un grupo de tendencia. La uniformidad de criterios no fue total, pero entre ellos existió la suficiente capacidad como para superar las diferencias en favor de la eficacia. Con ello no superaron lógicamente las ambigüedades, pues los resultados tendían por su propia génesis a un esquematismo que olvidaba la complejidad de los temas y, consecuentemente, su posible riqueza de planteamientos, con lo que dieron pie tanto a interpretaciones erróneas, como a la asimilación mitificada de la fórmulas enunciadas, como, y esto fue lo peor seguramente, a eludir por parte de los propios congresistas el trabajo profundo de análisis científico.

Con todo, la enorme tarea, solitaria por demás, llevada a cabo por sus miembros durante muchos años en pos de la delimitación de temas de interés, de una investigación válida dentro de lo que sus medios permitía, sigue siendo en todo caso la referencia obligada, y en muchos aspectos insuperada incluso por sus graves errores, para el estudio de algunos problemas fundamentales en la actuación de los arquitectos.

Es muy significativo el hecho de que los avances posteriores se hayan siempre realizado "contra" la aportación de los CIAM.

Dos preocupaciones parecen marcar la tarea de los CIAM en su etapa más autentica, la de antes de la guerra: la cuestión de la vivienda y el urbanismo. Durante su segunda etapa se notó excesivamente el cansancio imaginativo y el agotamiento de sus posibilidades culturales, resultando patética su búsqueda de caminos válidos, al seguir los trazos de la etapa anterior obstinadamente, para llegar al final sin aliento y sin relevo.

Los Congresos de Bruselas y Francfort, centraron su atención en el tema de la vivienda como los de Atenas y París lo hicieron en el de la ciudad funcional. Los Congresos posteriores a la Guerra repitieron cansadamente su acción y si se revitalizaron y resultaron polémicos fue por la reñida disputa mantenida con los jóvenes y, por consiguiente, la historia más viva de esta segunda etapa es la de los disidentes.

EL PROBLEMA DE LA VIVIENDA

La cuestión de la vivienda obrera, denunciada por Engels de modo irreversible, fue adoptada por la vanguardia como la "vivienda racional". Este cambio fue algo más que morfológico.

Parece evidente que la capacidad de compromiso está ligada al dato concreto y esto es lo que se hizo en primer lugar. Al aceptar como tema de discusión el de la vivienda en sí, se actuaba en la más pura línea de la vanguardia "engagé"; pero al advertir la insuficiencia del planteamiento para encontrar las causas de los problemas se atacó lo global sin casi rozar las cuestiones de base. Sólo en alguna ponencia, no precisamente de los líderes, se afrontó el plateamiento político, pero no con la suficiente precisión, lo que facilitó de nuevo la generalización a niveles abstractos y el consiguiente escape de la realidad.

La capacidad de líder y prestidigitador de Le Corbusier, siempre estuvo presente en las orientaciones de los CIAM, así como la prudencia de Gropius; y si uno era capaz de hacer "lo más conveniente" para su fines de hombremito, el otro estaba tan condicionado por la cultura que con frecuencia su lucidez era obstruida por el respeto.

Como hacer notar Aymonino (24), hasta la década del 60 no pudo realizarse una crítica válida a los postulados de los años 30 establecidos en el seno de los CIAM respecto al tema vivienda colectiva, en los Congresos de Francfort y Bruselas. "Y no es sólo en los países de régimen capitalista donde las condiciones estructurales de la sociedad han acentuado las contradicciones que en los años 30 se trataban de resolver (o de encauzar hacia soluciones consideradas como posibles), sino incluso en los países socialistas...., donde esos argumentos han sido adoptados y utilizados "tout court" sin el necesario examen crítico que el establecimiento de una nueva sociedad permitía y requería.

Incluso la experiencia de las "New-Towns" en el plano de la vivienda, hasta Hook al menos, no superó las propuestas de Francfort, como señala Aymonino.

El Congreso de 1929, planteó la cuestión del mínimo; la vivienda mínima, el mínimo nivel de vida. Cuestión de medida, relativo a una serie de parámetros de referencia, en cualquier caso está planteado como una herramienta con la que controlar la convivencia conveniente. De este modo no se estudia la vivienda, sino la vivienda social; y, siguiendo a Aymonino, "lo social no es toda la sociedad (dada o prefigurada), sino que es aquella parte que puede ponerse en relación con el mínimo vital: los menos acomodados, en términos genéricamente sociológicos, la fuerza de trabajo, en términos de clase".

"(Aquí radica la raíz ideológica "discriminatoria" de los estudios y propuestas, por otra parte interesantes)".

"Por tanto, no se trata de un mínimo absoluto, que ya existía y estaba bien resuelto, por parte de los especuladores inmobiliarios en la construcción de las periferias urbanas durante los siglo XIX y XX, sino de un mínimo relativo que se propone como diferenciación cualitativa respecto a los "mínimos absolutos" establecidos por la especulación privada".

El interés se encamina a la fijación de los elementos determinantes del tamaño, con los cuales se podrán a su vez determinar los estándares mínimos. Tomados como elementos los índices "cama" y "composición familiar", se llega al establecimiento de la "ración vivienda". Por este camino, sacrificando los valores a su pro-

agencia de Le Corbusier y me junté a un grupo, ASCORAL. Guardo precisamente una carta de inscripción a este grupo francés. Hasta la lectura de esta obra de Le Corbusier no había comprendido la importancia de la arquitectura. Equivalía para mí a la construcción de buenos edificios más que de malos. Era probablemente incapaz de decir qué significaba esto, "malo o bueno", lo sentía solamente. Expresiones tales como "sol, espacio, verde para todo el mundo" y "habitat, trabajar, cultivar el cuerpo y el espíritu circular" han sido para mí una revelación del sentido profundo de la arquiteçtura. De aquí ha nacido una consecuencia social también sólida, más que las cualidades visuales, estéticas y poéticas que sentía con un goce profundo.

Después de todo esto se desarrolló y confirmó en mí estaba entusiasmado por el papel de la arquitectura en la que valía la pena salir victorioso.

Cuando yo releo hoy el extracto de los estatutos sobre mi carta "Ascoral-CIAM", respiro una bocanada de aire puro y vuelvo a vivir la experiencia exaltante del papel que tuve en estos acontecimientos; entonces comencé a sentir lo que debía ser verdaderamente la arquitectura.

TYRWHITT

Fui invitado a unirme al grupo Mars

durante la guerra. Entonces era alumno y discípulo de Patrick Geddes, que abordaba los problemas de análisis de planificación urbana. Los CIAM han abierto nuevas perspectivas. Yo pensé que sin una imaginación creadora bien estructurada, era imposible dar dignidad al "hábitat" humano; igualmente se han apoyado sobre unos elementos de análisis y de síntesis de los lugares, de los modos de vida y de las condiciones de trabajo. Las tareas que aparecían en los diferentes Congresos han permitido también aprender cómo nuestra imaginación y nuestro pensamiento podía ser agudizado y estimulado en el ejercicio que impone la discusión de un problema en un pequeño grupo internacional, donde cada uno aporta su propia experiencia, pero acepta adoptar unos fines y un vocabulario común.

CANDILIS

Estudiante en Atenas en 1933, tomé contacto por primera vez con los CIAM y fue agitado por la juventud. la pasión y la novedad de este movimiento. Después los CIAM han crecido mucho, han empleado su tarea para finalmente desaparecer con el décimo y último Congreso CIAM. "Necesita cambiar la página", L.C.

El espíritu de los CIAM ha quedado siempre vivo, pero otros movimientos más adaptados a las nuevas realidades van a sucederle.■

LE CORBUSIER LA CIUDAD MODELO (1925)



He procedido a la manera del investigador de laboratorio y he huido de los casos específicos: he dejado a un lado lo accidental; me he situado en un terreno ideal. La meta no consistía en vencer un estado de cosas que existían previamente, sino en llegar a formular los principios fundamentales del urbanismo moderno mediante la construcción de un edificio teórico y riguroso.

Esos principios fundamentales, si son ciertos, pueden constituir el esqueleto de cualquier sistema de urbanización contemporáneo; serán la regla del juego. Pensar a continuación en un caso especifico, es decir, en París, Londres, Berlín, Nueva York o en una minúscula aldea, significa, si se parte de certezas adquiridas, dominar la batalla que se va a emprender, estar en situación de encauzarla. Ya que querer urbanizar una gran ciudad contemporánea es tanto como librar una formidable batalla. Ahora bien, ¿han visto alguna vez librar una batalla sin conocimiento preciso de los objetivos a alcanzar? Esta es nuestra situación. Las autoridades, acorraladas, se lanzan a aventuras de policías con porras, de policías a caballo, de señales acústicas y luminosas, de pasarelas sobres calles, de aceras que discurren bajo las calles, de ciudades-jardín, de eliminación de tranvías, etc. Todo esto sin tregua, entre jadeos para poder hacer frente a la fiera. LA FIERA, la Gran Ciudad, es mucho más fuerte; no hace más que despertarse. ¿Que inventaremos mañana?.

Necesitamos una línea de conducta. Necesitamos unos principios fundamentales del urbanismo moderno.

EL TERRENO

El terreno llano es el terreno ideal. Doquier que la civilización se intensifica, el terreno llano facilita las soluciones normales. Allí donde la circulación disminuye, los accidentes del terreno resultan menos molestos.

El río pasa lejos de la ciudad. El río es un ferrocarril sobre el agua, es una estación de mercancías, una estación de maniobras. En una casa bien dispuesta, la escalera de servicio no pasa por el salón.

LA POBLACIÓN

Los urbanos, los suburbanos y los mixtos.

a) Los urbanos, los del centro de la ciudad que tienen en él sus negocios y que viven en la ciudad.

b) Los suburbanos, aquellos que trabajan en la periferia, en la zona de las fábricas y que no van a la ciudad; viven en la ciudad-jardín.

c) Los mixtos, aquellos que desempeñan su trabajo en el centro de la ciudad, en la zona de los negocios o comercial, pero que viven con sus familias en las ciudades-jardín.

Debemos distinguir un órgano denso, rápido, ágil, concentrado: el centro de la ciudad (lugar debidamente organizado). Otro órgano flexible, dilatado, elástico: la ciudad-jardín (cinturón).

Entre estos dos órganos, reconocer con fuerza de ley la presencia indispensable de la zona de protección y de extensión, zona vasalla, arbolado y praderas, reserva de aire.

LAS DENSIDADES

Cuanto mayor es la densidad de población de una ciudad, más pequeñas son las distancias a recorrer. Consecuencia, aumentar la densidad del centro de las ciudades, sede de los negocios.

PULMÓN

El trabajo moderno se intensifica cada vez más, excitando con mayor peligrosi-

pia conveniencia, llegan los CIAM a favorecer la situación establecida:

"El proceso aparentemente lógico (racional) del paso sucesivo, pero estrechamente relacionado de la cantidad mínima social, de la cual la primera es una parte. El proceso se articula así por "acumulación: varias camas forman una unidad tipológica (edificio), varias unidades tipológicas forman un asentamiento urbano y varios asentamientos urbanos "son" la ciudad."

"La aparente lógica desaparece cuando se considera, que dentro de cada paso de este proceso hay parámentros más complejos y articulados que son descartados a priori: las relaciones con las fuentes de trabajo, de cultura y de ocio, además de la representación política, religiosa y, sobre todo, la "diversidad" intrínseca al trabajo, a la cultura, al ocio. Diversidad que en la ciudad burguesa ha sido "simplificada", pero no para todos, sino tan sólo en las zonas periféricas, como lugar de asentamiento de la clase antagonista." (25). Por otra parte, y dado que en el juego permitido, y a pesar de lo que Schmidt (26) hizo ver en Francfort, es parte importante la responsabilidad diluida, se tiende a la fijación de "mínimos de garantía", que en definitiva, como platea Boudon (27), cada vez son menores debido en buena medida a la "habilidad" de los arquitectos para hacer aparecer las dimensiones de la vivienda mayores de los que en realidad son. Buena parte de este juego con la medidas tiene su origen en la búsque-

da de los arquitectos del movimiento moderno del "Existenzminimun", muy concretamente Le Corbusier. Apoyados en estos esfuerzos las autoridades municipales fueron reduciendo paulatinamente las exigencias de las ordenanzas puesto que la necesidad de espacio disminuía en favor de ventajas cualitativas (muy discutibles con frecuencia). Como explícitamente cita Boudon de Le Corbusier: "El problema: alojar artesanos en un taller grande bien iluminado. Disminuir el coste suprimiendo tabiques y puertas, reduciendo por el juego de la arquitectura, las superficies y las alturas habituales en los cuartos. En toda la casa, dos puertas. El altillo en diagonal permite al techo desarrollarse por entero (7 x 7 m.); la paredes muestra también sus dimensiones más grandes y, por añadidura se crea por la diagonal del altillo una dimensión inesperada: esta casita de siete metros impone a la vista un elemento de gran tamaño, de diez metros de longitud".

La obsesión por una tecnología mal asimilada, que buscaba la "machine à habiter" por analogía con el vagón de ferrocarril, ayudó notablemente a éste juego equívoco de la disminución de la cantidad de espacio reduciendo en consecuencia la "ración de vivienda". (A este respecto no está de mas repasar las diferentes formas de entender la máquina como muestra Banham (28), entre Fuller y Gropius, por ejemplo.)

El proceso acumulativo advertido por Aymonino lleva a los CIAM a buscar las leyes del "loteo racional" en el Congreso de Bruselas. Y posteriormente, ya lo vimos, a la "ciudad funcional" de la Carta de Atenas.

El esquematismo de las propuestas resulta hoy evidente. Pero aunque la unidad del tipo dentro del bloque resulta absoluta, en aquellos momentos resultó importante el ataque, en especial desde la aportación de Gropius, a la estrechez de miras que imponían la limitación de alturas. Claro que el efecto posterior de la "compensación de volúmenes" dio pie para que, tergiversándolo y modificando ordenanzas, se aumentasen las densidades de modo espectacular. Lo que primero se aprueba como singular acaba siendo lo habitual. No resultó en la práctica nada fácil el poder controlar la densidad de población de un área tal como quería Gropius, pues, en definitiva, el problema de fondo para la solución racional del suelo edificable, que no puede ser otra que pública.

Con todo, el esfuerzo realizado por aquellos aristócratas de la arquitectura, representó el punto más claro de su compromiso con los problemas políticos y sociales. Compromiso que fue diluyéndose con la globalización y con los límites impuestos por la situación económica. Uno de los problemas graves de la racionalidad a la que llevó este camino lo apunta Aymonino al indicar la suplantación que llevó a cabo el arquitecto al ver su misión específica en el programa.

Consecuencia del esquematismo, o de la mitificación de la racionalidad del proceso, del didactismo mesiánico... el caso es que, como afirmó El Lissitzky, "Mientras al principio no se preocupaba (el arquitecto), o casi, de las exigencias que conducían a la construcción, ahora quiere influir personalmente en esas necesidades. El ejemplo más drástico es el de la vivienda para obreros; cuando el arquitecto la quiere reformar según sus propias ideas, se fabrica arbitrariamente el "nuevo" inquilino para este fin. Podemos demostrar, basándonos en ejemplos de cada día, que la vida del obrero, si éstos experimentos fuesen la regla general, se proletarizaría todavía más. Para comprenderlo, al observar las plantas y las viviendas de las exposiciones de arquitectura, hay que poder emplear esa fantasía que encuentra el propio contenido a través del conocimiento de la vida obrera, de su pobreza, todas estas cosas aparecen entonces como un té de beneficencia, "a favor de los pobres". (29).

Si Teige (30) o Schmidt (31), por ejemplo, no cayeron en ingenuidades respecto a la realidad, poco a poco fue prevaleciendo en el tema de la vivienda la visión utópico-ingenuista de los líderes, en especial Corbu, y sólo la intervención de la posguerra, forzada por los jóvenes, empujó a una nunca encontrada Carta de Hábitat, como formulación de un compromiso necesario. Pero la propuesta del CIAM al respecto pertenece a esta primera época de Francfort y Bruselas, como al "Team X" pertenece la crisis y la búsqueda de unas propuestas más acordes con la nueva realidad.

EL URBANISMO DE LOS CIAM

El CIAM, como grupo minoritario que en realidad siempre fue independientemente de que no lo fuera su influencia, se nutrió de las propuestas de muy pocos arquitectos. Además de esto, sus componentes eran hombres de enorme capacidad que lógicamente desarrollaron sus ideas con independencia. Por consiguiente, cabría preguntarse hasta qué punto, y lo mismo podría hacerse con los restantes temas que ocuparon la atención del grupo, puede hablarse de una teoría urbanística diferenciada de los CIAM con independencia de la de sus principales líderes. O de otro modo, si lograron los Congresos una síntesis original o sus enunciados reflejan tan sólo la personalidad dominante del momento o si se trata de una mezcla ambigua de compromisos entre tendencias. Intentaremos ver en primer lugar algunos aspectos más diferenciados de la urbanística del grupo, pasando luego a un breve análisis de las teorías de sus principales componentes: Gropius, Le Corbusier y Sert.

Los Congresos se debatieron desde su inicio entre una serie de contradicciones internas que no eran sino el reflejo de las existentes en la arquitectura en una época especialmente conflictiva, claramente sentida por los profesionales más inquietos. En ningún campo, las contradicciones se hicieron tan evidentes como en el del urbanismo. La historia de los CIAM podría contemplarse desde el punto de vista de la evolución de sus ideas urbanísticas y en ella a través del juego ambiguo con la realidad. A veces, el compromiso político evidente se disfraza con la utopía radical, y con frecuencia amparándose en la condición técnica para eludir una posición definida con la situación :

"Estemos al corriente de las formas que adopta la actual evolución, pero, por favor, no nos ocupemos aquí de política y sociología. Estos dos fenómenos son

dad nuestros sistemas nerviosos. El trabajo moderno exige tranquilidad, aire sano y no aire viciado.

Las ciudades actuales aumentan su densidad a expensas de las zonas ajardinadas, que son el pulmón de la ciudad.

La ciudad nueva debe aumentar su densidad aumentando al mismo tiempo considerablemente las superficies verdes.

Aumentar las superficies plantadas y acortar el camino a recorrer. Hay que construir el centro de la ciudad en altura.

El piso de ciudad puede construirse sin patios y lejos de las calles, sus ventanas darán a grandes parques: parcelaciones con resaltos y parcelaciones cerradas.

LA CALLE

La calle es un organismo nuevo, una especie de fábrica alargada, un depósito ventilado con múltiples órganos complejos y delicados (las canalizaciones). Enterrar las canalizaciones de la ciudad va contra todo ahorro, contra todo buen sentido. Las canalizaciones deben ser accesibles por todas partes. Los suelos de esta fábrica alargada tienen diversos destinos. La realización de esta fábrica es tanto la construcción de las casas que suelen flanquearla, como los puentes que la prolongan a través de los valles o por encima de los ríos. La calle moderna debe ser una obra maestra de ingeniería

y no un trabajo de desmontistas.

Tres clases de calles, unas debajo de otras:

a) En el subsuelo, los transportes pesados. El piso que está a nivel se encuentra formado por pilotes, entre los cuales hay espacios libres muy grandes; los transportes pesados descargan o cargan sus mercancías en este piso, que constituye el depósito de mercancías de la casa.

b) A nivel de la planta baja de los inmuebles, el sistema múltiple y sensible de las calles normales que lleva a la circulación hasta sus límites más sutiles.

c) Norte-sur, este-oeste constituyen los dos ejes de la ciudad; los autódromos de cruce para la circulación rápida en sentido único se establecen sobre grandes pasarelas de hormigón de 40 a 60 metros de anchura y enlazan cada 800 ó 1.000 metros, por medio de rampas, con las calles normales. Se puede entran a los autódromos de cruce por cualquier punto y atravesar la ciudad y llegar al suburbio a velocidades muy altas, sin tener que pasar por ningún cruce.

LA ESTACIÓN

No hay más que una estación; sólo puede estar situada en el centro de la ciudad. Es su único sitio; no hay ninguna razón para asignarle otro. La estación es el cubo de la rueda.

La estación es, ante todo, un edificio subterráneo. Su tejado con dos alturas de pisos por debajo del suelo natural de la ciudad constituye el aeropuerto para aerotaxis. Este aeropuerto (que depende del aeropuerto principal, situado en zona vasalla), estará en comunicación directa con los metros, los ferrocarriles de suburbio, los ferrocarriles de provincias, "el gran autódromo" y los servicios administrativos de transporte.

PLAN DE LA CIUDAD

Principios fundamentales:
1.º Descongestionamiento del centro de las ciudades.
2.º Aumento de la densidad.
3.º Aumento de los medios de circulación.
4.º Aumento de las superficies verdes.

En el centro, la ESTACIÓN con plataforma de aterrizaje para los aerotaxis.

Norte-sur, este-oeste: el GRAN AUTÓDROMO para vehículos rápidos (pasarelas sobrealzadas de 40 metros de anchura).

Al pie de los rascacielos y alrededor de ellos, plaza de 2.400 por 1.500 metros (3.640.000 metros cuadrados) cubierta de parques, de jardines y de alamedas. En los parques, al pie y alrededor de los rascacielos, los restaurantes, los cafés, los comercios de lujo, edificaciones con dos o tres terrazas dispuestas en forma de graderío; los teatros, las salas, etc., los garajes descubiertos o cubiertos. En los rascacielos, las oficinas. A la izquierda, los grandes edificios públicos, los museos, los ayuntamientos, los servicios públicos. Más lejos, también a la izquierda, el jardín inglés (el jardín inglés se destina a la extensión lógica del corazón de la ciudad).

A la derecha, recorridos por uno de los ramales del "gran autódromo", los depósitos de mercancías y los barrios industriales con las estaciones de mercancías.

Alrededor de la ciudad, la zona vasalla, las arboledas y las praderas. Una palabra resume la necesidad del mañana: es preciso construir AL AIRE LIBRE. La geometría transcendente debe reinar, debe dictar todos los trazados. La ciudad actual muere a fuerza de no ser geométrica. Construir al aire libre significa sustituir el terreno disparatado, insensato, el único que hoy existe por un terreno regular. Fuera de eso, no hay salvación.■



CARTA DE LE CORBUSIER AL CIAM X, DUBROVNIK

Aquellos que tienen 40 años, nacidos alrededor de 1916, durante guerras y revoluciones y los que tienen ahora 25 años, nacidos alrededor de 1930, durante la preparación de una nueva guerra, en una profunda crisis económica, política y social, se encuentran en el corazón del período presente, son los únicos capaces de sentir los problemas actuales personalmente, profundamente, los objetivos a cumplir, los medios a utilizar, la urgencia patética de la situación presente. Ellos lo saben. Sus predecesores no tienen tiempo, están al margen, no son ya protagonistas del impacto directo de la situación.

infinitamente complejos; además existe el aspecto económico y no estamos calificados para discutir en el Congreso estos arduos problemas. Lo repito; debemos considerarnos sólo arquitectos y urbanistas y, en este terreno profesional, hacer conocer a quien corresponda las posibilidades y las necesidades de orden arquitectónico y urbanístico."

Pero del mismo modo que al tratar el tema de la vivienda se llegaba a una cuestión política, al estudiar la ciudad, diseccionando sus necesidades, se llegaba también a un tema político: el de la disponibilidad del suelo urbano, no sometido a la especulación privada.

La barrera la sortea más o menos Le Corbusier: "Ante las manifestaciones incontestables, indiscutibles del programa moderno, la autoridad aparecerá en al forma adecuada. Pero respetemos la cronología de los acontecimientos: los técnicos deben formular, la autoridad ya aparecerá-" (33). El hecho, como acertadamente lo señala Benévolo (34), procede en parte del planteamiento de los programas, que si técnicamente son correctos y factibles, no tuvieron en cuenta el poder político que los que de llevar a cabo.

Todas las propuestas planteadas se estrellan con una realidad política. Al imponerse a los criterios de un May o un Taut, los CIAM buscaban un entendimiento precario que sólo podía desembocar en un escapismo real.

Resulta esclarecedora la opinión de Benévolo (35) al analizar la Carta de Ate-

nas y algunas de sus consecuencias:

"El hecho de que se examinen treinta y tres ciudades y no se haga el balance de treinta y tres experiencias concretas de planificación es bastante significativo. De hecho los protagonistas del movimiento moderno quedan fuera de las experiencias urbanísticas de este período; sólo están capacitados para comprobar el desorden de las ciudades, enunciar como contraposición las características de orden y funcionalidad que deberán ser propias de la ciudad moderna e indicar los medios necesarios para lograrlas".

"Los experimentos parciales de Berlín y Francfort han sido interrumpidos por la crisis económica; el programa de construcciones populares del Ayuntamiento de Viena está parado desde la quiebra del Kredit-Anstalt en 1931; en otros lugares, o falta una presencia cultural eficaz del movimiento moderno o la legislación está demasiado atrasada para permitir nuevas experiencias. Ni siquiera después de 1933 se permite a los miembros del CIAM ensanchar su campo de acción del barrio a la ciudad con la sola excepción de Holanda, como explicaremos más adelante. El examen de lo que sucede en treinta y tres ciudades del mundo no puede sustituir una experiencia que no ha existido.

"Es, por tanto, natural que los CIAM propongan un código de principios generales que suenan a abstractos y casi irónicos en un mundo atormentado, donde se está poniendo en duda las mismas reglas de convivencia humana. Pero precisamente respecto a estas circunstancias la naturaleza teórica del documento adquiere una precisa significación y gran valor político".

GROPIUS. EL PLANEAMIENTO DE VECINDARIOS ORGÁNICOS (selección)

Con el desarrollo de la era maquinista, rápidamente se desintegró la coherencia y eficiencia de la antigua comunidad, caracterizada por la artesanía. La falta de trazado de una nueva y bien integrada comunidad, que se ajustara a las distintas condiciones de vida de la era maquinista, es el más serio retroceso en la promoción de un genuino crecimiento democrático.

FALTA DE UN TRAZADO INTEGRAL

El cuerpo llamado "sociedad" es una entidad indivisible que no puede funcionar cuando algunas de sus partes no son integradas o son abandonadas; y cuando no funciona correctamente, enferma. La enfermedad de las actuales comunidades en los países "civilizados" es el resultado lamentable de los fracasos del hombre en ubicar necesidades humanas básicas por

"Hubiera sido fácil para los congresistas en 1933, y aún más para Le Corbusier, en 1941, precisar técnicamente su gestión e intentar una realización de los métodos o de los modelos corrientes, ofreciendo a los operadores de su tiempo indicaciones precisas y más adelantadas; así actúan, dos años después en Francia los redactores de la Ley Urbanística del 11 de junio de 1943 y, un año más tarde, en Italia, los responsables de la ley del 42."

"Casi contraria es la intervención de los CIAM y de Le Corbusier; la nueva urbanística no puede reducirse en una mejora técnica de la corriente, sino que constituye una verdadera y propia alternativa, que exige, ante todo, una inspiración política distinta. Si las circunstancias hacen improbable esta alternativa, hay que enunciarla en forma utópica, pero clara, no diluida en un compromiso aceptable por las fuerzas dominantes". "El planteamiento de las discusiones no es una ciudad que funcione mejor, sino una ciudad que funcione para todos y reparta equitativamente entre sus ciudadanos los beneficios de las posibles mejoras; se trata de nuevo del ideal de Morris, el "arte para todos" que se transforma ahora, frente a los regímenes autoritarios, en un preciso objeto político."



"Así, en el momento decisivo, la opción de los CIAM se sitúa exactamente en oposición al tecnicismo que se suele considerar propia de la tendencia racionalista. Entra en juego con la racionalidad de las relaciones humanas."

"Esta opción se evidencia hoy claramente leyendo a distancia de treinta años los párrafos conclusivos de la Carta de Atenas". No obstante, el planteamiento de Benévolo, la realidad para los arquitectos del llamado "Team X", estaba mucho más próxima a lo que nos explica Banham (36) con cierto sarcasmo:

"Después de la última guerra mundial, se dieron a conocer en todo el mundo las normas de la Carta para su observancia en los planes de urbanización más adelantados. Mientras el sistema CIAM se hizo obligatorio en las Escuelas de Arquitectura y en las oficinas de planificación se observaba, en cambio, un claro decaimiento en su aplicación. Muy significativa fue la aparición de una sección en "Can Our Cities Survive?", de la que prescindía la Carta; esta Sección se denominaba "Centro Comunal". Al principio, este Centro parecía solamente un lugar donde el ciudadano podía liberarse del cartesiano círculo opresor Vivienda-Trabajo-Recreo-Tráfico. El estudio de los Centros comunales puso cada vez más en claro la ignorancia en que se encontraba la ciudad teórica del CIAM respecto a los problemas específicos que plantea una ciudad."

"El CIAM, que se celebró en 1951 en Hoddesdon (Inglaterra), acusó bien mar-

encima de los requerimientos económicos e industriales.

Abrumada por las potencialidades milagrosas de la máquina, la codicia humana ha intervenido en el ciclo biológico del compañerismo humano que mantiene saludable la vida de una comunidad. En el más bajo nivel de la sociedad, el hombre ha sido degradado al ser empleado como un instrumento industrial; ésta es la verdadera causa de la amarga lucha entre capital y trabajo y de la ruptura de las relaciones comunales. La vida de la comunidad debe ser equilibrada nuevamente; el impacto de la máquina debe ser humanizado. La llave de una exitosa rehabilitación de la comunidad es el propósito de convertir al elemento humano en el factor dominante.

LA CRECIENTE INDIFERENCIA SOCIAL

El tamaño descomunal de las despersonalizadas administraciones actuales de la ciudad ha crecido más allá de la escala humana. El habitante común de la ciudad no tiene contacto personal con sus representantes electos; es obligado a rendirse a un poder distante. Como consecuencia, la creciente indiferencia social ha empobrecido las relaciones de la comunidad. La irresponsabilidad y el aislamiento social se están difundiendo. Arte, ciencia y religión son en la actualidad islotes inconexos; una nueva síntesis debe agrupar nuevamente lo que ahora está, desgraciadamente, desvinculado. Sólo entonces, llevado por una nueva fe, podrá integrarse al individuo dentro de su comunidad. La ciencia, el arte y la filosofía están listos para proveer los elementos para un nuevo orden. El alimento, la recreación y la libertad pueden ser contenidos por todos, pero un método práctico de colaboración y distribución debe ser aún encontrado. Solamente dentro de su propio vecindario podrá el ciudadano actual experimentar y aprender el procedimiento democrático de dar y recibir. Unidades vecinales sanas son, por lo tanto, la simiente de mejores relaciones humanas y de niveles de vida superiores. Ayudan a desarrollar un sentido de lealtad comunitaria que encuentra expresión en la acción convenida hacia un progreso social y cívico.

LOS PROBLEMAS DE LA VIVIENDA Y SU RELACIÓN CON LOS DEMÁS

Una finalidad tan amplia no puede ser llevada a cabo solamente por medio de un mejor alojamiento. La vivienda, tenida en cuenta únicamente como una de la múltiples funciones de la comunidad, no puede ser encarada separadamente sin comprobar la capacidad de absorber nuevas áreas residenciales que tienen las comunidades vecinas y de proveer una buena circulación y correcta vinculación entre los distritos de habitación, lugares de trabajo y áreas de recreación. El cuidadoso estudio dio que un plan orgánico de la comunidad como estructura indispensable debe preceder cualquier programa de viviendas. Sin él, aun viviendas nuevas pueden convertirse rápidamente en áreas inútiles y convertirse en un gasto abrumador.

El cuidadoso planteamiento de las comunidades, conducido por comisiones locales de planteamiento, debería convertirse en un requisito anterior a cualquier apoyo público para viviendas. Aún más, la tendencia actual hacia la descentralización debe ser cuidadosamente vigilada si no queremos que nos conduzcan a conjuntos de viviendas dispersos y sin relación con el plan.

TRAZADO BÁSICO DE LAS COMUNIDADES

Una bien planeada rehabilitación de la comunidad parece necesitar tomar primero drásticas medidas para estimular el interés comunitario y la responsabilidad de cada ciudadano, haciéndolo participar activamente en los asuntos locales. Para alcanzar esa meta, la estructura administrativa de la comunidad debe ser humanizada, es decir, llevada a una escala humana. Debería basarse en unidades vecinales autosuficientes, convertidas en entidades diferenciadas, lo suficientemente pequeñas como para servir de organismos de reactivación de intercambio social. Después de una generación de verificación y errores, arquitectos y técnicos en planteamiento se han puesto de acuerdo sobre el siguiente trazado básico de la comunidad con miras a un futuro inmediato.

La más pequeña unidad comunitaria autosuficiente -básica para las áreas urbanas y rurales por igual- debería ser la "unidad vecinal" de 5.000 a 8.000 habitantes, que es la población suficiente para asegurar el funcionamiento eficiente de una escuela elemental.

La unidad administrativa inmediatamente mayor debería ser un recinto o distrito en la ciudad o un municipio rural, incluyendo cada una un grupo desde cinco a diez unidades vecinales -es decir, desde 25.000 a 75.000 personas- con una escuela secundaria en su centro. Finalmente, la mayor unidad de este tipo debería ser la ciudad entera o la metrópoli con facilidades de primer orden para la educación y recreación.

Cada unidad vecinal de este tipo debería tener su propio gobierno local independiente.

Un lineamiento gubernamental como el mencionado aseguraría una influencia más directa de la voluntad de la población sobre su propia administración, al mismo tiempo que desarrollaría un sentido de espíritu comunitario. Las vinculaciones entre familias, amigos y equipos cooperativos tendrían una mejor oportunidad como factores creativos de la vida ordinaria. La participación directa en la vida corporativa de la unidad vecinal se convertiría así en una función natural de cada ciudadano, protegiéndolo contra la soledad y el aislamiento. Sin considerar algunos ermitaños recluidos, el hombre es un animal gregario cuyo desarrollo está siempre acelerado y mejorado por la vida en una saludable comunidad. La influencia recíproca de unos individuos sobre otros es tan esencial al desarrollo mental como es la comida necesaria al cuerpo. Aislado, sin el contacto de su

cadamente las nuevas tendencias. La insuficiencia de la Carta fue oficialmente reconocida al enunciar el tema del Congreso: "el Centro urbano". Sobre este problema estaban los congresistas tan poco preparados como los de 1930 sobre planificación urbana. La Memoria del Congreso, publicada por Jacquelije Tyrwitt, José Luis Sert, Ernesto N. Rogers, es, sobre poco más o menos, un compendio de clisés sueltos; como, por ejemplo, la recomendación de integrar la pintura y la plástica en la arquitectura. Detrás de estos mal llamados estudios, había solamente un gran vacío intelectual y urbanístico. El Centro de la ciudad estaba concebido con el mismo criterio que las zonas más apartadas puramente funcionales, como un espacio libre, de tal manera que el simple ciudadano debía estar dotado de un instinto milagroso para poderlo localizar y reconocer".

Pero esta visión crítica sobre unos resultados no propiamente del urbanismo de los CIAM, sino más bien de las consecuencias de su mala aplicación, se vuelve sobre unos principios teóricos escasamente llevados a la práctica por sus enunciadores, con lo que no resulta totalmente justa la apreciación.

Muchas de las acusaciones dirigidas contra la teoría urbanística de los CIAM se podrían haber sustituido por una lectura atenta de las mismas. Sin caer, sin embargo, en la ingenuidad acrítica de sus más fervientes defensores.

Giedion, por ejemplo, en su etapa

americana, reflexionaba (37) sobre algunas cuestiones de la urbanística moderna (puede leerse con bastante aproximación CIAM) con el suficiente distanciamiento, el posible en uno de los más directos protagonistas, para que sea el suyo un texto revelador. Lejos está ya de la rígida división zonal de la ciudad, derivada del entendimiento mecanicista de la ciudad funcional. La importancia que toman factores como espontaneidad y azar en el plan director es definitiva. No hay que olvidar que ya se había intentado superar la Carta al asignarle un corazón a la ciudad. Recomienda al urbanista que "...no debe adoptar un sistema rígido y definitivo, deberá articular cada zona dejando pendiente la posibilidad de enfrentarse con transformaciones imprevistas que pudieran ser necesarias..." ."En todo caso no intentará constreñir las funciones de residencia, trabajo y recreo en un círculo de disposiciones precisas e inmutables. Predispondrá solamente de las distribuciones generales, dejando que sean las circunstancias las que los den forma definitiva. Pero estas combinaciones no son, para su desarrollo, abandonadas al azar, el objeto debe ser el encontrar las formas que más se departan a cada condición específica. El urbanista sabe cuáles son las funciones que han de cumplirse; su cometido es el de crear un organismo de las posibilidades y condiciones existentes."

En otro sentido, Giedion muestra la obsesión de una visión apocalíptica fundada en los desastres vividos por su generación y ante la tarea de reconstrucción y de prevención de otra catástrofe se plantea el dilema entre Destrucción o Restauración. Curiosamente, esta alternativa será el camino seguido, el del "UR", por la vieja guardia de los CIAM, y servirá posteriormente, en especial Sert, para restaurar posibilísticamente las teorías primeras del orden funcional-racionalista.

EL MODELO URBANO DE LE CORBUSIER

Resulta absolutamente inseparable de sus teorías arquitéctonicas, aunque tengan un carácter específicamente urbanístico. Gran sistematizador, puede que resida en la expresión literaria original y directa el gran éxito de sus ideas que más que originales, puesto que de un modo general se encuentran en bastantes arquitectos de su generación, son sobre todo esquemáticos y "sorprendentes". Si realizó muy poco en el campo práctico del urbanismo (Pessac, Chandigard) su actividad en las publicaciones fue enorme y de una gran difusión: anteriores a la fundación del CIAM, "Vers une architecture" (1923) y "Urbanisme"(1925); anterior al CIAM de París "La ville radieuse" (1935), posterior al congreso de Atenas y su propia interpretación del mismo; "La Charte d'Atenas" (1943), fruto de su reflexión durante la guerra; "Propos d'urbanisme" y "Manière de panser l'urbanisme", de 1946...

Los planos (no ejecutados) en los que expone los casos concretos de aplicación de su pensamiento, el de la ciudad de tres millones de habitantes (1922) que dio lugar al Plan Voisin para París (1925), los planos de los años 30 (Argel, Nemours, Barcelona, Buenos Aires, Montevideo, Sao Paulo, París), los de posguerra (Saint-Die)... sirvieron de base, excesivamente literal, para tantos desarrollos esquemáticos y alienantes de los falsos seguidores.

"Este espíritu calvinista puro", como lo describe Ramón (38), fue quizá el que posibilitó la ideología para la creación de la "capital del capitalismo". Llevado de su frío apasionamiento, declaraba en "Urbanisme":

"Pienso, pues, con toda frialdad, que hay que llegar a la idea de demoler el centro de las grandes ciudades y reconstruirlo, y que hay que suprimir el cinturón piojoso de los arrabales, trasladar éstos más lejos y, en su lugar, construir poco a poco una zona de protección libre que, en su día dará una libertad perfecta de movimiento y permitirá construir a bajo precio una capital cuyo valor se duplicará y hasta se centuplicará". Estas afirmaciones, que situarían a Le Corbusier como experto reaccionario, ante los que anteriormente, y de forma miope, lo eran, le clasificaban como lo contrario.

Continuaba Le Corbusier clasificando y segregando:

"Clasifiquemos tres clases de población: los que habitan en cada ciudad; los trabajadores, cuya vida se desarrolla por mitades en el centro y en las ciudades-jardín, y las masas obreras que distribuyen su jornada entre las fábricas de los suburbios y las ciudades-jardín".

"Admitamos, pues, medio millón de habitantes urbanos (en el cinturón del centro) y dos millones y medio en las ciudades-jardín". Y esto por fuerza le enemista con unos y con otros:

"Los que están muy cerca del Gran Cuartel General donde se adoptan las decisiones, día tras día se siente absorbidos por los casos específicos. Están cerca del conflicto; no pueden obtener una visión de conjunto. En cuanto a mí, estoy muy alejado, no tengo ninguna vinculación con él y no quiero tenerla."

"No me considero en contra de la tradición, me creo en plena tradición".

"A uno lo tachan pronto de revolucionario. Forma lisonjera, pero eficaz, de poner distancia entre una sociedad retraída en su equilibrio y los animadores que traen consigo la perturbación".

"En cambio, desde la revolución de Moscú, es un pecado venial de los moscovitas de allá y de aquí el de no otorgar sino ellos mismos el diploma de revolucionarios. Todo el que no ha optado, adornándose ostentosamente con la etiqueta auténtica, es burgués, capitalista y académico". "Mucho me cuidaré de no salirme del terreno técnico. Soy arquitecto y no me obligarán a hacer política. Que cada cual, en diversos campos, con la más rigurosa especialización, lleve su solución a las consecuencias últimas".

"El progreso económico y social sólo puede nacer de problemas técnicos que se solucionen bien".

"Este estudio únicamente se proponía dar una solución clara, que vale. No tiene etiqueta, no se dirige a la sociedad burguesa, capitalista, ni a la Tercera Internacional. Es una obra técnica." (39). La sucesión de equívocos en las teorías de Le Corbusier se acentúan cuando toca de algún modo el tema político. Y el enorme temor al compromiso con la ideología política siempre fue el obstáculo no superado por el maestro, repercutien-

comunidad, la mente del ciudadano se adormece y su crecimiento se paraliza.

EL PUNTO DE VISTA HUMANO

En correspondencia con la administración local a escala humana, la escala física de tal estructura social orgánica también debe ser humana; es decir, integrarse en el ciclo diario de veinticuatro horas y que el hombre y no las máquinas, determinan la escala fundamental. El tiempo empleado en el transporte diario no debe totalizarse más de treinta a cuarenta minutos. La dimensión de la unidad vecinal -sea rural o urbana- debería reducirse a distancias a pie, ya que es el andar de los seres humanos el que debe definir el alcance del espacio de la vida local. Todos los lugares de actividad e interés en la unidad vecinal deberían estar comprendidos dentro de una distancia máxima de diez a quince minutos a pie. De tal modo, el área estaría confinada a un radio de alrededor de media milla o aún menos (800 metros aproximadamente).

La unidad vecinal básica, para equilibrarse bien, requiere para sus habitantes lugares de trabajo en segmentos industriales y comerciales separados, como así su propia administración local, un centro comercial y facilidades para la educación, la recreación y el

culto. Ninguna de éstas debería ser olvidada, ya que las viviendas solamente -mera conglomeración de personas- no crean de por sí una comunidad orgánica. Sin embargo, provistos de las facilidades comunales y estando cada sección de la unidad vecinal bien relacionada de acuerdo con su tamaño y ubicación, los habitantes tendrían una buena oportunidad de mejorar el contacto social, perspectiva que originalmente hizo deseable la vida urbana. La iniciativa social de la población y su ingenio en organizar sus propias vidas se originaría entonces a un nivel local y se expandería gradualmente a una región más amplia.

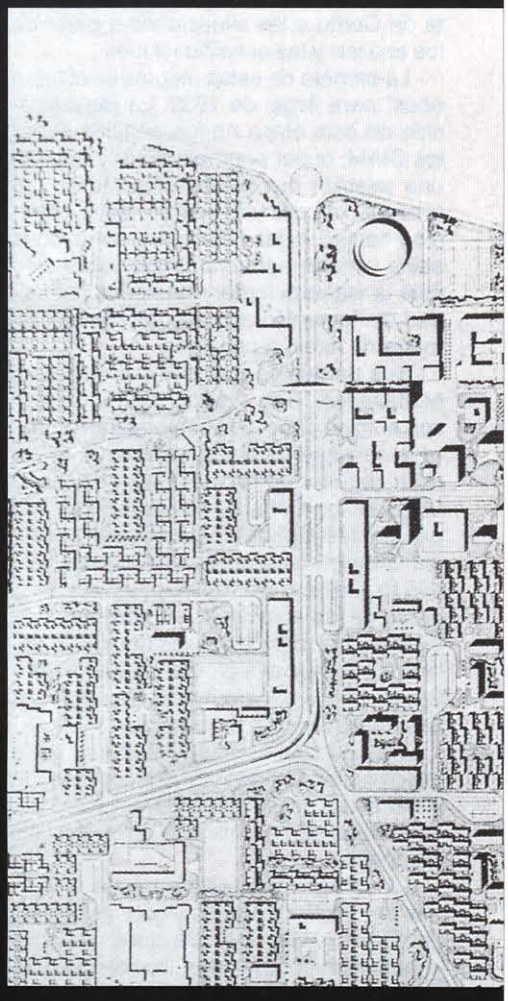
LA NUEVA ARTICULACIÓN REGIONAL

Por medio del interés cívico y la lealtad proveniente de las buenas relaciones dentro del vecindario inmediato y a través de un saludable espíritu se desarrollará nuevamente después de haber sido perdida en la conmoción industrial del pasado. La delincuencia y el crimen también disminuirán con las mejoras características sociales resultan de la falta de coherencia y efectividad del grupo social antes que de factores biológicos y psicológicos o de la pobreza misma. De tal modo que, por medio de previsiones y un correcto planteamiento del medio físico vecino bien integrado, la unidad vecinal tiene una buena oportunidad de crear su propia identidad, de retenerla y fortalecerla. Un buen plano de una comunidad no puede de por sí crear su espíritu comunitario, pero puede proveer un medio lleno de posibilidades. El centro cívico de la unidad vecinal es el corazón del organismo comunal, que coordina las posibilidades de una vida rica y diversificada y del cual se desprenden las arterias sociales que determinan el carácter y fuerza del grupo entero. Desde el comienzo, un centro como éste requiere un salón de reuniones y varios locales para las comisiones y podría ser perfectamente desarrollado en vinculación con la escuela. Es aquí donde la gente misma puede conducir su vida diaria en contacto con grupos de todas las edades e influir tanto en la administración como en las actividades culturales. Como núcleo social, el centro cívico brinda una dirección y estimula los esfuerzos de grupos concentrados, al mismo tiempo se permite a cada individuo, a través de una atractiva participación, alcanzar su entero valor dentro de la comunidad.

LA NECESIDAD DE PRIORIDADES

Ya que estos pequeños centros comunitarios son instrumentos de importancia tan vital para el desarrollo humano del grupo, deberían tener prioridad sobre cualquier otra rehabilitación física, aun sobre la de las viviendas propiamente dichas. De igual modo que la usina de una planta industrial genera la corriente para las arterias vitales del grupo.

En todas partes el mejoramiento de la comunidad puede ser acelerado adoptando una secuencia orgánica en el proceso del planeamiento, es decir, creando dos prerrequisitos esenciales: a) establecer nuevas unidades vecinales, urbanas o rurales, y sus límites, cada una de ellas con su gobierno local independiente; b) la erección en una ubicación central de un pequeño centro comunitario dentro de cada una de esas unidades y de preferencia conectado con el edificio escolar. De tal forma se establecería una estructura comunitaria sana y escala humana con un significado político inmediato.■



SERT: OPINIONES CAMBIANTES SOBRE EL ENTORNO URBANO (selección)(1966)

La mayoría de nosotros tiene un miedo excesivo a cometer errores, a infringir las reglas aceptadas, los nuevos principios académicos y el vocabulario establecido de la arquitectura "moderna". Esto nos está llevando a un callejón sin salida y, en último término, a un entorno urbano frío. En cambio si adoptamos una actitud más experimental, aunque es mayor el riesgo de errores, los resultados finales quizá sean más vivaces.

Estoy usando y abusando de esta palabra porque puede ayudar a reorientar nuestro esfuerzos. Como arquitectos a los que ahora nos preocupa sobre todo el con-

do a través de su líder en los sucesivos escapes de los CIAM.

A mi modo de ver la cuestión se puede centrar en si los escapes eran una evasión ante el compromiso o, por el contrario, trataban de la búsqueda alternativa de la propuesta utópica.

Sus propuestas, no obstante, parten de la observación de la realidad y de la aceptación de las condiciones existentes. Entre ellas la nueva dimensión urbana y la necesidad de adecuarse al tráfico moderno, lo que lleva a reconsiderar algunos datos tenidos como fijos en su época, entre ellos la "rue corridor", o las comunidades autosuficientes howardianas. La ciudad propuesta por Le Corbusier, anterior al CIAM, no es una ciudad bastante grande para necesitar y aceptar instalaciones excepcionales, sino de un conjunto claramente definido de instalaciones de servicio y de edificios que vive de sus relaciones de intercambio con el exterior, como indica Piccinato (40). Ya en el "Plan Voisin" plantea uno de los temas más polémicos y propicios a la interpretación equívoca del urbanismo derivado de Le Corbusier: la renovación urbana.

Insolublemente relacionado con la arquitectura, el urbanismo condiciona el nuevo orden dimensional de los elementos urbanos. De este modo, la inventiva tipológica de Le Corbusier se dispara sobre la ciudad de un modo global. Una serie de proyectos de la década de 1930 representan con clarividencia la respues-

ta de Corbu a las situaciones a partir de los análisis y las simplificaciones.

La primera de estas utopías es el "plan obús" para Argel de 1932. La radicalización de esta etapa no fue seguida ni por los CIAM, ni por el propio autor y revelan una relación nueva entre los elementos urbanos, la calle y el edificio, entre espacio y tiempo, lugar y función, y entre todas estas variables entre sí. Pudo haber sido ésta la vía para lograr una nueva capacidad de figuración a la que la arquitectura moderna había renunciado.

Sus propuestas para Río de Janeiro, Montevideo, Sao Paulo (1929), revelan con el "plan obús" esa voluntad que supera lo contingente para propiciar un método a seguir, que se manifiesta de modo típico en Le Corbusier al desarrollar sus propuestas a partir de un nivel anterior a los compromisos políticos e ideológicos, con lo cual, a pesar del aspecto sorprendente de las soluciones no son más que indicaciones básicas en las que manifiesta consideraciones globales de la observación de las transformaciones más ligadas a la revolución maquinista.

Todo lo cual no impedirá el uso de la imaginación a aquellos encargados de llevar a la práctica estas ideas. La "estética maquinista" con la que arropaba sus propuestas.

La estética maquinista de Le Corbusier se basaba en unos pocos principios generales, entre los que tiene especial importancia el de la repetición de objetos-tipo, en este caso los edificios, a los que no obstante compone según unos esquemas típicamente Beaux-Arts, apoyados en la idea maquinista de producción de prototipos lo que facilita la abstracción inicial típica de las propuestas corbuserianas en las que desaparecen, en gran parte, las condiciones particulares. Hasta el punto que el tráfico se autoresuelve por abstracción, es decir, al suprimir sus dificultades reales. El "aspecto" maquinista es producto de la imaginería preparada por Sant'Elia (41) en el uso de los distintos niveles circulatorios así como los edificios acristalados, que estaban en la mente de los arquitectos del momento. El trazado cartesiano y los ejes buscan la claridad y el orden del "camino de los hombres", en contraposición de los asnos". (42)

Esta misma razón cartesiana no se para en "pequeñas cuestiones" al planear la renovación de París en el "Plan Voisin" de 1925. Con este plan abstracto hubiesen sido necesarios demoliciones abundantes en el centro de París. Y este razonamiento acumulativo, que ya vimos cómo se utilizaba en el CIAM, lleva a Le Corbusier a ocuparse de la planificación a escala territorial:

"Nos damos cuenta en la actualidad de que la urbanística no puede seguir siendo un asunto estrictamente municipal. Con sus vías de comunicación por tierra, agua y aire, la urbanística es la solución misma de la vida nacional. El estudio de este "Ilot n.6" es una demostración elocuente de la interrelación de los factores a los que hemos aludido. Esto demuestra que la realización de una solución razonable, ahora, en 1928, impone la elaboración y puesta en práctica de un nuevo "estatuto del suelo", de nuevos reglamentos de la construcción, de nuevos métodos de empresa (técnicos y financieros). Una verdad se nos presenta cada vez con mayor certeza, con motivos de los estudios de urbanización para diversas ciudades, que la ordenación de las regiones, tanto en la ciudad como en el campo, a lo largo de las vías de comunicación por tierra, mar y aire, representa el verdadero y fundamental programa de la producción industrial". (43)

Una diferencia surge ya entre los planteamientos urbanísticos de Le Corbusier y los del CIAM. Si aquel intenta poner su enfásis en la síntesis entre arquitectura y urbanismo, los Congresos lo hacen en la Carta de Atenas, sobre los aspectos económicos y sociales: "La mayor parte de las ciudades estudiadas nos ofrecen hoy una imagen caótica; estas ciudades, en efecto, no responden su destino que sería el satisfacer las necesidades primarias biológicas y psicológicas de su población. Esta situación revela, desde el comienzo de la era industrial, un aumento incesante de los intereses privados. La violencia de los intereses privados provoca una ruptura del equilibrio entre el impulso de las fuerzas económicas, por una parte, y la desastrosa debilidad del control administrativo y la imponente solidaridad social, por la otra... Pero de este mismo mal puede surgir tal vez el bien y el inmenso desorden material y moral de la ciudad moderna tendrá, quizás, como consecuencia la aparición de ese estatuto administrativo, de la ciudad, que apoyándose en una fuerte responsabilidad administrativa instaure las reglas indispensables para la protección de la salud y la dignidad del hombre"...

"No basta con que se admita la necesidad de un estatuto del suelo y de ciertos principios de la construcción. Para pasar de la teoría a la práctica es también necesaria la colaboración de los siguientes factores: un poder político tan como deseamos, clarividente, convencido, decidido a hacer realidad esas mejores condiciones de vida pensadas y reflejadas en el papel de los proyectos; una población inteligente capaz de comprender, desear y reclamar lo que los especialistas han preparado para ella; una situación económica que permita emprender y llevar a feliz término estas tareas por difíciles que sean". (44)

La meditación sobre el tema produce, al final de la Guerra, un nuevo texto de Le Corbusier "Les trois etablissements humains" (1944). Vuelve a la carga con los objetos-tipo, esta vez definidos como unidades de habitación, elementos con los que (a partir de los que) se generará un nuevo tipo de ciudad, un nuevo tipo de relaciones. Otra vez la utopía, en esta ocasión sobre la organización de unidades productivas de cooperación y la ciudad industrial lineal. Todo ello jerarquizando el tráfico, que de este modo también ordena el territorio. Basado en las posibilidades del tráfico, separa radicalmente la ciudad del comercio, de la de residencia-trabajo, modeladas por las unidades de habitación.

Todas las propuestas concretas de aplicación de los tres establecimientos fueron desechados por las autoridades (St. Die, La Rochelle, St. Gaudens) y únicamente pudo desarrollar alguna unidad de habitación, que curiosamente enlazaría la obra del líder de los CIAM y de los destructores, del "Team X".

En 1950 le llega a Le Corbusier la

junto del cuadro y no el edificio aislado, nos estamos poniendo más y más en contacto con la vida como un todo. Tenemos que adoptar una actitud positiva si es que creemos en un futuro mejor para el hombre y sabemos que podemos contribuir a una forma de vida más feliz sumistrando un entorno más vivaz. Para lograr este propósito, yo he procurado usualmente lo siguiente: Recalcar los esquemas de movimiento, los accesos a garajes o instalaciones de aparcamiento, sus enlaces, mediante calles o paseos arbolados para peatones, con las actividades comerciales y comunitarias y con los puntos reales de entrada a oficinas, apartamentos, etc. haciéndolas visualmente comprensibles.

Expresar estos movimientos dentro de los edificios mismos, en las escaleras, las cajas de ascensores, los corredores de accesos y sus enlaces.

Llevar los puntos principales de acceso al centro del proyecto, en lugar de a su periferia, y conseguir que los movimientos de la gente se sitúen en las áreas más vitales.

Admitir que la personas que viven en nuestros edificios pueden tener gustos diferentes y por tanto existen varias formas de vida igualmente buenas, no solo una. Esto puede dar lugar al empleo de una mayor variedad de elementos, al no tener en cuenta esa cosa llamado inquilino medio.

Colocar juntos tipos distintos de edificios en lugar de agruparlos en tipos similares.

Expresar, siempre que sea útil para aumentar el interés el equipo mecánico de cada edificio concreto o sus lazos cuando relacionan varios edificios.

No creer que la estructura debe quedar siempre expresa.

Destruir los proyectos desde el interior hacia el exterior. Los espacios principales han de modelarse con precisión; sus lazos y su separación han de quedar claramente establecidos. Esto pude dar lugar a unos "bordes rotos" (broken edges) más expresivos.

Cuando el diseño se destina a un área situada en medio de otros programas de carácter peculiar, construir puentes visuales o formas de transición que establezcan un nexo entre lo nuevo y lo preexistente.

A lo largo de los años he reaccionado también contra:

La separación por principio de los edificios según sus funciones.

La orientación única y óptima que lleva al sistema de bloques paralelos.

Los espacios verdes no destinados a un uso activo.

Colocar en plataforma o terrados actividades propias de nivel del suelo, cuando en ese nivel no hay suficientes elementos activos.

El principio que condena la calle como elemento urbano y tipo de espacio porque se ha usado mal y se ha abusado de ella.

La creencia de que las ciudades deben seguir creciendo en lugar de multiplicarse, principio que en mi opinión, está ligado a la idea decimonónica de prosperidad, o principio de "cuanto más grande más feliz".

La aproximación pintoresca al diseño, influida por los trazados medievales y el atractivo de las Casbash o los pueblos de las islas griegas. Muy bellos, lo admito, pero no pertenecen a nuestro tiempo ni corresponden al equipamiento moderno.

Los últimos años han presenciado la aparición de un saludable espíritu de rebeldía. Se han hecho considerables esfuerzos por hallar respuestas más vivaces a las difíciles condiciones a que no enfrentamos.

Muchas veces pienso que nosotros mismos nos complicamos la vida creando dificultades, barreras arquitectónicas. No seamos demasiado ambiciosos y no suframos por ello. Si gozamos de lo que diseñamos, quizá esto resulte contagioso.■

oportunidad de poner a prueba sus teorías urbanas en la práctica. La ciudad de Chandigarh es la nueva capital del Punjab, sustituyendo en esta misión a Lahore en territorio del Pakistán. En ella aplica la teoría de la diferenciación viaria, que cortándose en ángulo recto determina diferentes sectores que ocuparían distintas clases sociales (clases indias); en estos sectores puede aplicar la diferenciación vial hasta el séptimo grado: V-1, carretera nacional, que comunica la ciudad con el territorio nacional; V-2, centro rápido de la ciudad (con comercios a escala regional en su primer tramo para más adelante hacerse más tranquila, de uso de museos, etc.) y otra V-2 perpendicular a la anterior, encaminada al Capitolio; cada sector urbano está rodeado de una V-3 (para circulación rápida), y está atravesada por una V-4 de circulación mixta y tráfico lento, mientras las V-5 y V-6 llegan a las puertas de las casas; la V-7 se extiende por las amplias zonas verdes.

Los edificios administrativos están situados aparte, fuera de la ciudad, y en ellos vertió el maestro todo su saber. Siempre, sin embargo, la polémica en torno a sus planteamientos en lo ideológico, continúan produciendo conflictos de difícil solución. Veamos, por ejemplo:

"En Chandigarh, Le Corbusier toma tierra y, a falta de otros ejemplo viables sigue formalmente, y sólo formalmente, el de los proyectos de las nuevas ciudades soviéticas; compárese el tan conocido plano de Chandigarthm con el de

COMISIÓN PARA EL CIAM IX (selección) SIGTUNA (1952)

Comisión del Tema del CIAM IX (Aix-en-Provence,1954).Declaramos que el "hábitat" no está dividido en distintas partes, sino que es una estructura organizada en la que la modificación de cada parte modifica el todo.

Declaramos que el "hábitat" no es "estático", sino que está en movimiento perpetuo de gente y sociedad. Su organización está siempre siendo renovada.

Declaramos que el "hábitat" no es pasivo, sino que entre él y sus ocupantes existe un juego perpetuo de acciones y reacciones, la gente reaccionando sobre el "hábitat" sobre la gente que contribuye a su condicionamiento y, en consecuencia, haciéndoles como son.

(Informe de la Comisión, Sigtuna). ■

CIAM X/DUBROV-NIK CONCLUSIO-NES (1955)

El cambio, como aspecto esencial del "hábitat". Creación, construcción, uso, destrucción; estas frases forman una unidad orgánica.

El arquitecto-urbanista, observa la aceleración del tiempo de vida y recuerda qué período de vida de un individuo permanece constante. Mantener la relación entre el tiempo de vida y el período de vida a través de las formas construidas del "hábitat" es la responsabilidad directa del arquitecto-urbanista.

El arquitecto-urbanista sabe que una evolución desde la propiedad del "hábitat" al uso del habitar es esencial.

El arquitecto-urbanista observa una tendencia a la reducción del uso de materiales en el edificio y un incremento en el trabajo del edificio-diseño, fabricación, transporte, levantamiento y reemplazo.

El arquitecto-urbanista debe tener en cuenta los cambiantes y complejos problemas del "hábitat" para el desarrollo del método de su disciplina.

NECESIDADES

Desarrollar el "hábitat" a través de la construcción de elementos que, en todas sus fases, tengan su propia identidad.

Cada frase en el desarrollo debe ser una completa expresión del "hábitat". Responder a la aceleración temporal y extensión espacial de la situación. Facilitar el derecho de la gente a moverse o quedarse en su sitio.

(Elección del "hábitat").

Construir para el "el mayor número". Es aún el problema crucial de la situación.

Transformar y reanimar las expresiones existentes del "hábitat"; sobre el campo, en el pueblo, ciudad, urbe.

Encontrar medios que estimulen la expresión espontánea de identidad entre individuos y grupos.

PROPUESTAS

El arquitecto-urbanista debe desarrollar una disciplina (análoga a la del ingeniero de caminos o de puentes) con la que puede controlar el tamaño del crecimiento del "hábitat". A través de esta disciplina debe

Nishniy-Kurinsk (1932). Trece categorías de viviendas, desde la del humilde peón a la del más alto funcionario; exigiendo del programa; pero, como dijo Le Corbusier:

"¡No sienta usted escrúpulos por lo de las clases! En este caso se trata simple y útilmente de clasificación".

"Dejando de lado tales escrúpulos, lo que sí cabe afirmar es que Chandigarh es una ciudad burocrática y, junto con Brasilia, que también lo es, planeada por los discípulos brasileños de Le Corbusier, constituye la aportación formal más significativa del movimiento moderno al proceso de concentración y segregación burocráticas del estado capitalista contemporáneo, ambas ciudades, capitales de dos inmensos países subdesarrollados, con índices aterradores de crecimiento demográfico y urbano, dando a "lo político, lo social y lo económico, la finalidad y el programa coherente que justamente les hacía falta" o las apariencias de tal cosa". (45)

O desde otro punto de vista:

"Los edificios constituyen una prueba excepcional de las posibilidades formales insertas en los procesos metodológicos de la arquitectura moderna. En efecto, abandonados, a causa del retraso del país en el plano de la producción del detalle tecnológico y de la perfección de los acabados que parecen alcanzar una "forma" de indiscutible objetividad en la decantación de la industria han permanecido en toda su claridad las exigencias a las que estos axiomas respondían. Así en el Capitolio de Chandigarh, la dramática condición del hombre contemporáneo, con su capacidad de control sobre la naturaleza y sobre la sociedad e incluso con su angustiosa búsqueda de una medida individual que constituya una liberación de las numerosas alienaciones ligadas a los procesos modernos económicos e industriales, se expresan con excepcional evidencia en la investigación de soluciones especiales en la alteración de las relaciones habituales entre altura, anchura y profundidad y, sobre todo, en el uso de los materiales, que no trata tanto de exaltar sus calidades luminosas o táctiles cuanto de dotarlas de un significado de concreción y de historia ya vivida. En este contexto adquiere validez incluso la búsqueda de una "dimensión representativa" de la arquitectura, en el sentido de que es posible al margen de cualquier tipo de fácil academicismo, configurar imágenes -es decir, arquitecturas claramente diferenciadas y no meras objetivaciones en un único proceso metodológico- tanto mediante obras excepcionales, como mediante el uso de un repertorio corriente pero a escala diferente, de forma que puedan hallarse en el acercamiento de formas elementales esos valores simbólicos que la tradición nos había acostumbrado a contemplar solamente en las evoluciones eclécticas. De esta forma se conseguirá la representatividad de forma directa no alusiva, y los elementos del pasado que puede recuperarse -las bóvedas, los muros de gran espesor- lo serán en base a su elemental autenticidad, funcional, constructiva y formal.

Se trata, como es evidente, de una prueba de excepcional madurez para una metodología que llega a tal punto de transformación sin negarse a sí misma". (46)

realizar elementos construidos que son, a la vez, expresión completa del "hábitat" y además, porque de su tamaño y contenido, pueden depender su interrelación con el total.

El arquitecto-urbanista debe realizar elementos de referencia ("signos" de identidad) a través de los cuales la gente que se desplaza pueda experimentar un sentido de ubicación en el mundo.

El arquitecto-urbanista debe suministrar, entre otros elementos, algunos que puedan ser cambiados por individuos y grupos, de modo que puedan expresar creativamente sus identidades diferentes.

El arquitecto-urbanista debe interpretar, seleccionar e integrar en forma plástica los resultados de la investigación científica que pueden estimular las cualidades del "hábitat" existentes (automación, comunicación de masas, el automóvil) o extender las situaciones geográficas posibles del "hábitat".

El arquitecto-urbanista debe ser intérprete de las expresiones específicas del "hábitat" existente y construir elementos, incluir unidades simples o grupos complejos, que no sólo satisfagan los requerimientos inmediatos para los que son diseñados, sino también implicar, a través de su forma, la reorientación de los "hábitats" existentes que le rodean.

El precepto del "Master-Plan" debe ser superado por el concepto de elementos construidos que sean logros totales, acabados, expresiones plásticas y al mismo

EL URBANISMO DE GROPIUS

Hablar de la teoría urbanística de Gropius significa hacerlo de la de los arquitectos alemanes de su época y más concretamente de los ligados a la Bauhaus. Debido a unas y otras causas, no tuvieron una visión global de la ciudad como sucedió con Le Corbusier, sino aproximaciones parciales, generalmente a partir de la unidad vecinal. La influencia decisiva de las Siedlungen y toda una teoría ideológica ligada a ellas, definió prácticamente toda la teoría de Gropius, que en su práctica arquitectónica anterior y simultánea al Bauhaus fue incapaz de superar los límites de la agrupación de viviendas, debatiéndose siempre en el cómo (edificios altos, bajos o medianos; ordenación ortogonal o adaptada a elementos preexistentes) y si las presiones para definirse a fondo le obligaban, buscando una salida aséptica. En las enseñanzas del Bauhaus, la urbanística no se incluyó hasta la entrada de Meyer y las clases de Hilbersheimer fueron las únicas impartidas en este sentido. De los tres personajes, Meyer fue el más comprometido a nivel político, pero por eso mismo, a partir de 1930, junto con May y otros arquitectos alemanes emprendió (empujados también por la crisis económica) el camino de Rusia, con lo cual su posible influencia en el urbanismo CIAM fue automáticamente anulada. Así pues, nos interesa en este caso seguir la pista de Gropius/Hilbersheimer.

En la didáctica inducida en el Bauhaus por Gropius resultaba esencial la puesta en práctica de los planteos teóricos, con lo cual en las actividades arquitectónicos y urbanísticas hubo una desviación hacia actitudes metodológicas directamente derivadas de la manipulación estética de las clases de lo Itten, Klee, Kandinsky y la consiguiente tendencia a la abstracción y sublimación teórica no exentas precisamente de misticismo. Así, el urbanismo residencial que se practicaba en la Alemania de los AEG, Siemens, Krupp, fue elaborado en la Bauhaus a base de la tipología edilicia. Los avances en este campo fueron muy notables, como quedó de manifiesto en los CIAM de Bruselas y Francfort. Sin embargo, las composiciones con los grupos de vivienda obtenidas en los ejemplos de barrio de Törten (1926-1928) de Gropius, por ejemplo, en los que no acaba de definir su posición respecto al dilema ciudad-campo, adolecen de una serie de indecisiones respecto al espacio cívico, inexistente incluso en la ordenación de los bloques, que no hacen presentir nada nuevo sobre las Siedlungen. El concurso del barrio Dammerstock (1927) en Karlsruhe ejemplificaba la voluntad de orden rígido de Gropius en la ordenación de bloques, dejando para la arquitectura la misión de introducir la variedad, a base de cambios de alturas (2 a 5 plantas) fundamentalmente. Sigue sin existir centro comunal, y al igual que en Törten se cuidan en especial los límites del barrio que le liga a las preexistencias, intentando resolver con ello un problema obsesivo en Gropius: poner de acuerdo las distintas tendencias (en este caso, la periferia urbana de creci-

tiempo instrumentos de búsqueda en el desarrollo de un "hábitat" específico.

El arquitecto-urbanista debe hacer notar a las autoridades públicas su responsabilidad de promover experiencias en construcción. Porque las autoridades públicas, y no aún para el individuo, tienen el poder de iniciar y financiar tales experiencias.

El arquitecto-urbanista debe restablecer el poder de su disciplina ya que su participación activa en los asuntos de la comunidad es igual a la del economista y del político en el momento actual.
("De la Discusión de Crecimiento y Cambio", Dubrovnik).■

SELECCIÓN DE TEXTOS DE ALISON Y PETER SMITHSON

Cada generación experimenta una nueva insatisfacción y concibe una nueva idea del orden.

Esto es arquitectura.

Hoy en día los arquitectos jóvenes sienten una enorme insatisfacción frente a los edificios que ven crecer a su alrededor.

miento formal incontrolado, con la ordenación "racional" de nueva planta). Esta inclinación se opone de manifiesto en la Siemensstadt, en Berlín (1930), en la que Gropius intenta respetar la existencia de los accesos (carretera, ferrocarril) adaptando a ellos la composición con los bloques, fomentando la participación de otros grandes arquitectos (47) en la ejecución arquitectónica a fin de lograr la variedad visual. Pretende, parece ser, obtener una clara legibilidad del conjunto, unas condiciones de habitabilidad semejante para todos y, en resumen, racionalizar al máximo la edificación residencial. Deja para otros temas, edificios públicos por ejemplo, la expresividad arquitectónica, que le sirven así como ordenadores simbólicos del aglomerado urbano.

A través de su propia experiencia y de sus contactos, fundamentalmente en los CIAM, Gropius está exactamente en el "centro" en cuanto a sus ideas urbanísticas (y no solo) a finales de los años 20, separado de Le Corbusier como de

Para ellos, los barrios residenciales, los centros comunales y los bloques para viviendas resultan inapropiados y carentes de significado. Sienten que la mayoría de los arquitectos han perdido contacto con la realidad y que se limitan a construir los sueños del ayer cuando en realidad la mayoría de nosotros ya ha despertado. Están insatisfechos con las ideas de la Ciudad Jardín y de la Arquitectura Racional.

Estos dos movimientos se materializaron gracias al descubrimiento de los medios estéticos capaces de llevar a cabo un programa social. La sociedad actual es una sociedad letrada. Ya no hay campesinos. El profesional ya no puede ocultar su incompetencia detrás de la cortina de la ignorancia. Estamos comprometidos con proyectos de viviendas masivas y no como reformadores sino como creadores de formas. Debemos desarrollar una arquitectura basada en la trama de la vida misma que sea un equivalente de la complejidad de nuestro modo de pensar, de nuestra pasión por el mundo natural y de nuestra creencia en la nobleza del hombre. Nuestro propio proyecto Golden Lane, de 1952, trató de dar un medida humana a los bloques de departamentos de Londres. La base de este programa era precisamente la de abandonar la idea de departamentos. Dejamos a un lado el sistema de apilar departamentos provistos de balcones con accesos apareados a una caja de escalera y adoptamos el sistema de amplias plataformas o calles cubiertas que brindarían a los moradores un lugar para el juego de sus niños y para mantener las charlas de los ratos de ocio que caracterizan a la vida de las calles urbanas. Los espacios exteriores de las viviendas planteadas en forma de patios jardines se abrían directamente a estas "plataformas" de modo que la familia podía hacer su aporte directo a la arquitectura de la calle. Las calles debían conectarse para formar una red continua en una tentativa por resolver el problema de las comunicaciones en una gran ciudad mediante un cambio de escala comparable al realizado en el siglo XX por los ferrocarriles. Hasta el

Wright (por ejemplo) y dispuesto a dar la razón a cualquiera de ellos, según sean las condiciones existentes favorables a uno u otro, con lo cual por una parte pierde sus posibilidades de líder y por otra se asegura una estabilidad ideológica que si le permite sobrevivir, le proporciona todo tipo de interpretaciones equívocas.

Busca, como Le Corbusier, el elemento-tipo, al menos desde 1909, cuando tra-

momento, la mayoría de los arquitectos evade el problema y construye imitaciones de las ciudades, negándoles el derecho a ser formas urbanas. Sugerimos por el contrario que en las poblaciones pequeñas las soluciones en múltiples niveles son absurdas, porque nadie quiere perder contacto con la tierra si puede tenerlo. Pero si esto se hace imposible debido a la presión de la densidad, debe crearse el espacio exterior directamente vinculado con la vivienda; por supuesto es precisamente en la ciudad donde la existencia de este espacio exterior se hace vital.

Y finalmente, la nueva estética.

La arquitectura magnífica e intensamente intelectual de la década del veinte, esa arquitectura lírica y de policromía geométrica no mostró ningún interés por los materiales en sí mismos. Se volvió académica en muy poco tiempo, como presumiblemente ocurrió con el palladianismo en la Italia del siglo XVII.

La nueva estética parte una vez más de la vida y del amor por los materiales. Trata de sintetizar la naturaleza intrínseca de los materiales con las técnicas con las cuales se los elabora y de establecer de un modo completamente natural una unidad entre la forma construida y los hombres que la usan.

Tradicionalmente fue algo de gran escala y permanente -la Acrópolis, el río, el canal o alguna especial configuración del terreno- lo que hizo comprensible toda la estructura de la comunidad y aseguró la identidad de las partes con el todo. Hoy en día, nuestro error más obvio es la falta de compresibilidad e identidad de las grandes ciudades y el remedio a tal situación está seguramente en un sistema vial claro y de gran escala: la "Carretera Urbana", elevada de una función mejorada a un función unificadora; con el fin de cumplir esta función unificadora, todos los caminos deben ser integrados en un sistema, pero la médula de éste deben ser las carreteras en las áreas edificadas propiamente dichas. En esas áreas, el tamaño de las carreteras en relación con el de las otras realizaciones les permite cumplir una tarea unificadora visual y simbólica, al mismo tiempo que hacer funcionar efectivamente el todo. Desde nuestro primer interés en la vida de la calle nos ha obsequiado el concepto de "movilidad" en todos sus sentidos, y particularmente, las implicaciones del automóvil. Para el arquitecto, no se trata solamente de un sistema de tráfico pues a él le concierne la invención de tipos de edificación apropiados al nuevo esquema urbano que la motorización requiere.
("Uppercase").

El objetivo del urbanismo es la comprensibilidad, es decir, la claridad de

bajaba con Behrens, y preconizando la prefabricación de elementos, de igual modo que en toda su metodología parte de la composición de los elementos (herencia de su propia formación): "La mayoría de los ciudadanos de un país específico tienen necesidades de viviendas y de vida similares; resulta por lo tanto difícil comprender por qué las viviendas que construimos no han de mostrar una unificación análoga, pongamos por caso a la de nuestras ropas, zapatos o automóviles. El peligro de una indeseable supresión de legítimos requerimientos individuales no sería aquí mayor que en el caso de las modas".

"No existe justificación para el hecho de que cada una de las casas de un barrio suburbano posea una planta distinta, un exterior diferente de estilo diferente, y distintos materiales de construcción; por el contrario, es una actitud de "parvenus", manirrota y carente de gusto. La antigua granja y la casa urbana del ciudadano medio del siglo XVIII por ejemplo, muestran en toda Europa análoga disposición en cuanto a planta y a diseño general. Con todo, debe evitarse el peligro de una normalización demasiado rígida, tal como la ejemplificada por la casa suburbana inglesa, pues la supresión de la individualidad es siempre como un poco proyectarse en forma tal de poder satisfacer adecuada y flexiblemente los requerimientos individuales justificados, derivados del tamaño de la familia o del tipo de profesión del jefe de familia. La organización no debe por lo tanto tender en primer plano a normalizar y producir en masa la casa entera, sino sólo aquellas partes con las que pueden armarse diversos tipos de casas, tal como en el diseño moderno de máquinas, ciertas partes internacionalmente normalizadas se utilizan en forma intercambiable para máquinas distintas" (48).

Corbu y Nehru en Chandigarh



Pero todos sus esfuerzos en el campo de la prefabricación fueron truncados por la crisis económica, que provocó entre otras cosas la necesidad de emplear mano de obra abundante con preferencia a la prefabricación.

Las posiciones equívocas no sólo pueden atribuirse a la teoría de los urbanistas, sino a las interpretaciones de esta teoría. Por ejemplo, Benévolo comenta así el momento:

"El paro es también fuente de preocupaciones políticas, suscita el recuerdo de la revuelta espartaquista de 1919 y las insurrecciones socialistas en Australia; de ahí nace el miedo a que los barrios obreros de mucha densidad, concebidos de manera orgánica e integrados en la red urbana puedan facilitar la organización política de la clase obrera y lleguen, incluso, a transformarse en bases de resistencia de los insurgentes."

"La manera de eliminar la doble dificultad, económica y política, se encuentra en la colonia rural, que los gobiernos democráticos empiezan a poner en práctica después de 1931, y se convertirá en el tipo predilecto de asentamiento a partir de 1933, bajo el poder de los nazis."

"Las colonias son exactamente lo opuesto a los barrios proyectados por Gropius: se sitúan en pleno campo para los parados, o en la extrema periferia de la ciudad, para los subempleados que deben periódicamente presentarse al trabajo; pero se encuentran siempre aisladas, a la debida distancia entre sí. Cada familia recibe una parcela de terreno que le asegurará su manutención total o parcial, de modo que se establezca en ese lugar de manera fija. Se excluye, desde un principio, toda industrialización, porque la construcción de las viviendas debe emplear un máximo de mano de obra y, a menudo, el futuro el inquilino es llamado para que contribuya con su trabajo a la realización de su casa."

"Los economistas expresan sus dudas sobre la afirmación autosuficiencia y sobre la posibilidad de que los inquilinos puedan sustentarse con los productos de sus parcelas, a menudo muy reducidas, pero el razonamiento económico se apoya en última instancia, en una opción política; los arquitectos que escogen el programa tradicionalmente de los cottages se definen virtualmente a favor o en contra de la integración de la clase obrera en la ciudad moderna".

"Así la presión de los acontecimientos en el momento en que imposibilita el trabajo de los arquitectos modernos, y la misma presencia física de algunos de ellos en territorio alemán efectúa también una clarificación cultural decisiva y pone en evidencia cuáles son los valores que están en juego en la discusión aparentemente académica, sobre la forma del barrio."

"Gropius y sus colaboradores creyeron en un principio que era suficiente poner a punto los procesos técnicos y formales, los distintos modos de trabajo en el campo de la construcción (el "cómo" de que hablaba Mies) para poder esperar, en este terreno, las fuerzas políticas y económicas. En 1928, Gropius es el primero en advertir que todo esto no basta y se compromete personalmente a entrar en contacto con la realidad económica, convencido de tener el tiempo suficiente para entablar un diálogo con aquellas fuerzas y dirigirlas en el sentido deseado; pero el tiempo falta y las fuerzas económicas y políticas se dirigen sordamente hacia la parte opuesta, chocando con los frágiles dispositivos de la cultura arquitectónica, destrozándoles de golpe".

organización. La comunidad es por definición algo comprensible. Y la comprensibilidad, por tanto, debería ser también una característica de las partes. Las subdivisiones de la comunidad deber ser pensadas como "unidades apreciables" -una unidad apreciable no es un "grupo visual" o un "barrio", sino una parte, en cierto modo definida, de una aglomeración humana-. La unidad apreciable debe ser diferente en cada tipo de comunidad... Para cada comunidad particular debe inventarse la estructura peculiar de sus subdivisiones.

En la mayoría de los casos el agrupamiento de viviendas no refleja ninguna realidad de organización social; resulta más bien de conveniencias políticas, técnicas y mecánicas. Por más que es extremadamente difícil definir los altos niveles de asociación, la calle implica un contacto físico comunitario, y la ciudad un contacto físico comunitario, el distrito de un conocimiento comunitario, y la ciudad un contacto intelectual comunitario: una jerarquía de asociaciones humanas.

CIAM 9, Aix-Provence, 1953. A./P.S.

La movilidad ha llegado a ser la característica de nuestro período. La movilidad social y física, el sentimiento de cierto tipo de libertad, es una de las cosas que mantiene a nuestra sociedad unida, y el símbolo de esta libertad es el automóvil individual privado. La movilidad es, social y organizativamente, el

quid del planeamiento de ciudades, puesto que ella no concierne solamente a los caminos, sino al concepto total de comunidad móvil y fragmentada. Los caminos (junto con las principales líneas de electricidad y los desagües) forman la infraestructura física esencial de la comunidad. Lo más importante de los caminos es que son físicamente grandes y tienen el mismo poder que cualquier accidente geográfico, tal como una montaña o un río, para crear divisiones geográficas y en consecuencia sociales. Trazar una ruta, por lo tanto, especialmente a través de una zona construida, es una cuestión muy seria puesto que al hacerlo se está cambiando fundamentalmente la estructura de la comunidad.

"Uppercase" A./P.S.

Las necesidades de la nueva sociedad móvil y los sistemas de comunicaciones que le sirven, invalidan las técnicas existentes de planeamiento urbano con sus jerarquías fijas de edificación y de espacio anónimo. El agrupamiento de edificios deberá al mismo tiempo dar significado y comunicar la función (función en el sentido complejo de "parte que les toca cumplir en las actividades de la comunidad como un todo"). Tal forma de considerar la construcción de ciudades inevitablemente requerirá que en los edificios en sí mismo se reflejan cosas tan poco estáticas como el flujo y la velocidad, el detenerse y el partir, y todas las otras variadas manifestaciones de las ocupaciones humanas.

A./P.S.

"El intento de llevar a la realidad con el mismo orden de etapas el procedimiento analítico estudiado en el Bauhaus y de controlar el conjunto partiendo del control de los elementos ha fracasado, porque se subvaloran los problemas organizativos que surgen de la entidad de los intereses en juego y de la velocidad de las transformaciones. El ritmo de los acontecimientos se ha demostrado mucho más veloz que el ritmo de los pensamientos".

"...Gropius da una vez más un ejemplo decisivo evitando una contraposición que llevaría el problema a nivel metafísico y buscando obstinadamente, a nivel de las circunstancias históricas, las soluciones específicas a las dificultades encontradas".

"La llegada al poder de los nazis imposibilita la continuación de las experiencias alemanas; pero la búsqueda iniciada en la patria puede proseguir en otros lugares -en Inglaterra primero y luego en América- con el mismo espíritu" (49).

La palabra "cluster" designa un esquema específico de asociación; esta palabra ha sido introducida para reemplazar conceptos de grupo tales como "casa, calle, barrio, ciudad" (subdivisiones de la comunidad) demasiado cargados de implicancias históricas. Todo lo que se da en conjunto es un "cluster". Esta es una especie de palabra comodín a emplear durante el período de creación de nuevos tipos.

Se han emprendido algunos estudios sobre la naturaleza del "cluster". La intención de estos estudios en los cuales las condiciones fueron en gran medida supuestas y no "reales", fue mostrar, en términos de formas construidas que es posible un nuevo enfoque del urbanismo. En otras palabras se trataba de presentar una "imagen". Se postulaba tanto una nueva estética como una nueva forma de vida.

"Uppercase 3" A./P.S.

Desgraciadamente casi todos los tipos conocidos de desarrollo de baja densidad son inadecuados por su forma, su sistema de construcción y sus sistemas de accesos, a nuestro modo de vida actual. Lo más grave es que son "obsoletos culturalmente". Para superar la "obsolencia cultural" no basta encontrar el correcto esquema del modo de vida actual y el equipamiento que lo sirva, sino que también es necesario hallar los símbolos correctos que satisfagan nuestras aspiraciones culturales.

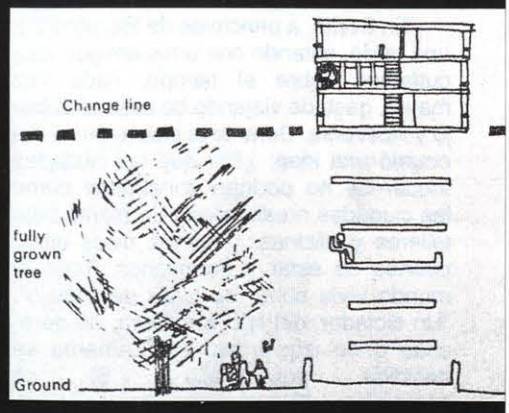
Hasta ahora, la mayoría de los arquitectos han eludido el desafío y están construyendo imitaciones de ciudades-mercado dentro y fuera de nuestras grandes ciudades negándoles el derecho de ser formas urbanas.

Sugerimos en cambio que en los lugares pequeños las soluciones en altura son absurdas puesto que nadie desea perder el contacto con la tierra a menos que sea ineludible. Pero si esto ocurre, por presión o densidad, el espacio al aire libre debe ser creado directamente fuera de la vivienda en realidad, es en una ciudad donde este espacio exterior se hace vital."■

A./P.S.

"En primer lugar, debieron aliviarse las ciudades existentes de la congestión y de la alta presión, eliminando a quienes no pueden lograr ocupación permanente en ellas. Reinstalados alrededor de pequeñas industrias, en nuevos "ayuntamientos", estos individuos reconquistarán su capacidad productiva y su poder inquisitivo" (50).

Sin embargo, Hilbersheimer, en 1956, también desde USA, afirmaba:



MANIFIESTO DE DOORN (1954)

Es inútil considerar la casa excepto como parte integrante de una comunidad, a causa de la interacción que la vincula.

2. No deberíamos perder tiempo codificando los elementos de la casa hasta que hubiera cristalizado la otra relación.

3. El "hábitat" concierne a la casa particular en un tipo particular de comunidad.

4. Las comunidades son las mismas en todas partes.

a) La casa aislada-granja.

b) El pueblo.

c) Ciudades de varios tipos (industrial, administrativa, especial).

d) Urbe (multifuncional).

5. Estos tipos pueden apreciarse relacionados con su medio ambiente (hábitat), en el corte del valle de Geddes.

6. Toda comunidad debe ser totalmente adecuada -tener facilidad de circulación-; en consecuencia cualquiera que sea el tipo de transporte de que disponga, la densidad debe crecer a medida que crece la población; es el caso de la mínima densidad, el de máxima densidad (4).

7. Debemos por lo tanto estudiar la vivienda y los agrupamientos necesarios para producir comunidades cómodas y convenientes en distintos puntos del corte del valle.

8. La adecuación de cualquier solución puede provenir del campo de la invención arquitectónica más que del de la antropología social.

Holanda, 1954.■

SELECCIÓN DE TEXTOS DE BAKEMA

"En Berlín, a principios de los años 20, una tarde, estando con unos amigos, discutíamos sobre el tiempo, cada vez mayor, gastado viajando de casa al trabajo y viceversa. Durante la discusión se me ocurrió una idea: ¿Por qué las ciudades modernas no podrían construirse como las ciudades medievales? En planta baja talleres y oficinas, y en los pisos altos, cuartos de estar y dormitorios. Todo el mundo vivía sobre su lugar de trabajo". "Un dictador, del tipo que fuera, de derechas o de izquierdas, políticamente se decidiría por ello... Si se apercibiera....Quedaría impresionado por la gran densidad obtenible, la cual habría de facilitarle el control, el dominio y el mando de masas de población concentrada" (51).

Toda esta confusión, quizá sea más aparente que real, si tenemos en cuenta las circunstancias históricas, que pueden hacer de una misma opinión algo muy distinto según se diferencian los contextos. La ideología subyace con más frecuencia en las manipulaciones que en las opiniones mismas.

Gropius incidiría en la posguerra en la urbanística de los CIAM con su escala cultural y humana a través del Corazón de la Ciudad, si bien siempre su visión fragmentaria de la urbe pesaría como una losa a la hora de efectuar propuestas.

Hilbersheimer y Gropius, desde América, contribuyeron a la modificación de los hechos que, con independencia de sus teorías, se producían en torno al suburbio, tanto como al entendimiento y la escala del espacio público.

Pero en el largo camino del exilio, Gropius dejó en Inglaterra sembrada la semilla de sus convicciones, si bien con la prudencia que siempre le caracterizó, asimilando mucho también de la situación inglesa. Como después haría con la americana, Gropius demostró ser el gran sintetizador de tendencias, sabiendo adaptarse a las tradicionales tecnologías del lugar para el que trabajaba, a la mentalidad de los clientes y a la coyuntura socioeconómica. La unidad residencial planteada para Europa es la propuesta de vecindario orgánico americano. Si en una intentaba la mejora de la periferia urbana, en la otra organizaba la tendencia del suburbio, y en ambas introducía la prefabricación con los métodos del país para racionalizar los resultados.

SERT Y EL DISEÑO URBANO

Desde 1929, Sert fue miembro activo de los CIAM y desde 1930 animador principal del GATEPAC. Por ello es historia viva de los Congresos y actualmente, muertos ya Gropius, Le Corbusier, Giedion y los demás, su figura más representativa. Hasta tal punto, que podría considerarse su influencia en el grupo como definitoria de la etapa de posguerra de los CIAM. Nombrado presidente en Bridgewater (1947) dirigió la última y crítica década de los Congresos de Arquitectura Moderna con habilidad hasta que ya no hubo remedio para el cansado "Corazón" del que fue dinámico grupo.

La etapa anterior a las Guerras (de España y Mundial) supuso para Sert, en el plano urbanístico, la de las enormes experiencias, la de haber tenido al alcance de la mano la suprema ocasión de poner en práctica en Barcelona las teorías del CIAM, de la Carta, de Le Corbusier y del GATEPAC, de remodelar la trama (y compartir las funciones) de la ciudad de Cerdá, de la gran demostración de la arquitectura moderna.

El contenido político y realista de algunas propuestas del GATEPAC supera con mucho los planteamientos idealizados de los miembros del CIAM, que, ya vimos, no lograron una toma de postura convincente en una cuestión crucial. La coyuntura propicia fue tan corta que no permitió la puesta en práctica de las ideas de Sert y Torres Clavé.

Si las propuestas barcelonesas pueden considerarse dentro de la más pura ortodoxia corbusiana, un auténtico y premonitor "cas d'aplicación", la meditación americana de Sert y el contacto, una vez curado de muchas ilusiones, con la realidad capitalista, si bien aparece en su versión de la Carta de Atenas: "Can

our cities survive?", con cierto desorden, manifiesta claramente ya un cierto sentido diferente de la oficializada y sacralizada "Carta" de Le Corbusier.

La versión de Sert está mucho mejor documento por recoger, además de la experiencia del IV CIAM de Atenas, la documentación del V, celebrado en París en 1937.

Pero la aportación fundamental de Sert a los CIAM no hay que buscarla en esta primera etapa, a pesar de la publicación citada, de la que recordaba recientemente Donato (52):

"Esta obra fue durante toda una década el más importante y casi el único documento de que dispuso la cultura arquitectónica anglosajona para conocer las líneas maestras de la nueva arquitectura y

Este es un problema directamente relacionado con el problema general de la "estructura de la sociedad". Un centro cívico es parte de un establecimiento humano.

La palabra "cívico" nos hace pensar en el hombre como miembro de una sociedad y la palabra "centro" en la parte central de algo. A veces usamos la palabra "corazón" en lugar de "centro".

Es útil recordar que "sociedad" significa cooperación duradera de un grupo para mantenerse a sí mismo. De modo que el "centro cívico" es un elemento esencial que funciona en el seno de la cooperación duradera de un grupo para mantenerse así mismo.

Para construir un "centro cívico" debemos palpar intelectual y emocionalmente las fuerzas de esa cooperación duradera llamada "sociedad", para descubrir dónde se están concentrando esas fuerzas.

Una vez encontrada esta concentración de fuerzas, podemos comenzar a

más concretamente de método de análisis urbano puesto a punto por los CIAM y su programa teórico y normativo de regulación del proceso urbano", sino en la segunda época, en la que, instalado en Nueva York, funda la "Town Planning Associates" en 1945.

El trabajo desarrollado por este grupo, había dado ya en 1949, una serie de productos realmente notables, demostrando cómo podían evolucionar los principios CIAM, desde la Ciudad de los Motores, hacía una soluciones concretas nuevas en las que se apreciaban lógicamente las condiciones locales y la función arquitectura-urbanismo, ciudades de Chimbote y Medellín.

Según Bastlund (53): "En resumen, el trabajo de varios años de los Urbanistas Asociados puede definirse por las reglas siguientes: El estudio cuidadoso de las indicaciones recogidas por los asociados regionales según las listas y cuestionarios elaborados por los urbanistas. De ahí resulta una serie de datos útiles, rechazando lo que no es seguro e intentando obtener elementos ciertos."

"Las ideas y notas eran obtenidos por medio de los especialistas locales en los más diversos campos -economistas, geógrafos, educadores, higienistas, sociólogos, ingenieros, arquitectos, etc.-. Entrevistas y sesiones de información se demostraban a menudo más provechosas que los informadores escritos".

"Se recurría abundantemente a fotografías aéreas a mapas y a estadísticas (en particular a inspecciones por agentes gubernamentales)."

"Las investigaciones eran consigna-

disciplinarlas (canalizarlas) especialmente por medio de la forma construida. Trabajando así hacemos planeamientos a través de la arquitectura y arquitectura a través del planeamiento.

Canalizar las fuerzas de la sociedad por medio de las formas construidas hacia un foco llamado centro cívico es lo que hace comprensible la vida de una comunidad humana.

Pero puesto que este foco es parte de toda una estructura es claro que debe ser introducido paso a paso a través de ella y simultáneamente introducir en sí los numerosos escalones que constituyen aquella estructura total.

Podríamos decir que un "centro cívico" a corazón constituye una especie de comunicación tridimensional a través de la forma construida donde converge lo que ocurre en el establecimiento humano total (ciudad). En las ciudades construidas en el pasado, el foco estructural de la ciudad hace inmediatamente clara la estructura total mientras que en muchas ciudades modernas se necesitan días o semanas para poder ubicarlo.

En las viejas ciudades no sólo nos interesan las formas históricas sino también el hecho de que estas formas construidas todavía siguen comunicándose en formas muy claras la estructura de la vida en aquellos tiempos.

Y creo que no es irracional pensar que también nosotros podríamos expresar claramente la vida de nuestra época por medio de la expresión tridimensional. Para mantenernos como grupo por medio de la cooperación duradera necesitamos estructuras espaciales claras y comprensibles, tal como es necesario el oxígeno para nuestra respiración, sea que nos hallemos en una casa, en un taller, en un pueblo, ciudad, metrópoli o región.

Para todo aquel que usa la estructura de la ciudad, el corazón de la misma debe ser absolutamente claro. Las formas urbanísticas y arquitectónicas pueden ser una forma de lenguaje tridimensional que le explica al hombre qué es la vida".

"¿Cómo puede funcionar nuevamente la arquitectura en la vida diaria? ¿Y cómo puede investigar sobre el urbanismo y la arquitectura en una sociedad en la cual el orden consiste en "construir para el cliente anónimo"?

¿Cómo pueden la arquitectura y el planeamiento regir las diferentes fases de la extensión de las ciudades, pueblos y edificios, manteniendo en cada una la relación y la variedad?

¿Cómo puede producir la industria elementos de construcción por medio de los cuales los diferentes modos de vida puedan ser expresados?

¿Cómo puede servir la planta flexible al cambio en las necesidades de la vida familiar?

¿Cómo ante la extensión de la vida urbana puede ser urbanizado el espacio natural de Holanda para que constituya un elemento de la vida diaria, reconociendo el hecho de que Holanda ha llegado a ser el país de densidad más alta del mundo?

"Magazine Bouw", nº5. Hacia una nueva concentración de fuerzas. 1957.Bakema.

La mayor parte de las ciudades existen en razón del encuentro de las gentes en los cruces de caminos terrestres y acuáticos. Un viejo centro urbano sólo puede subsistir en la época moderna si se le permite al tráfico de esta época ser parte del corazón de la ciudad.

Se mata a las ciudades cuando se prohíbe en ellas el tráfico moderno. La mayoría de las ciudades tienen ya algunas líneas principales de tráfico de las cuales los edificios han perdido su función en rutas de tráfico multinivel con el añadido de edificios que corresponden



a la escala de producción de nuestros días y están en relación visual con estas nuevas rutas.

Resolver la interrelación entre estos nuevos elementos y los de valor histórico que aún se conservan es un problema arquitectónico difícil pero normal. En aquellas partes de la ciudad que expresen esquemas culturales basados en la circulación no-mecánica, el transporte mecánico debe ser abandonado. Serán las áreas peatonales que satisfagan una necesidad humana tan real como la de la circulación en automóvil.

"Los viejos centros urbanos son todavía más inspirados que las nuevas vecindades. Actualmente estamos en un período en el cual se le debe enseñar a la gente a visualizar estructuras sociales a partir de la palabra y del diseño. Debemos comunicar a través de formas construidas el próximo paso en la evolución de la estructura de las relaciones sociales. Esta es una tarea de investigación capaz de hacer que el trabajo del arquitecto se transforme en una necesidad -tal como lo son el pan y el vino-. A nosotros nos corresponde restablecer la función de la forma en la vida diaria. Las escuelas de arquitectura tienen que educar a los estudiantes de tal modo que pueden elaborar por medio de la planificación y la arquitectura, la moralidad de su tiempo.

El diseño de tipos "reconocidos" de edificios, como por ejemplo los nuevos edificios centrales para compañías, o los centros gubernamentales, debe comenzar con el programa para el edificio, porque a través de este programa se fija cómo la gente podrá estar sola -o encontrarse- mientras trabaja en el lugar.

Estos edificios deberán ser cada vez más una especie del pueblo o ciudad mientras que las ciudades deberán ser, cada vez más, edificios. Los barrios habrán de semejar castillos con torres, habitaciones galerías, corredores secretos y patios sorprendentes."■

Revista de los estudiantes de Amsterdam "Pooters Periodick", 1959. Bakema

das en informes, precisando las condiciones existentes y los problemas básicos; estos informes servían de punto de partida para formular propuestas y determinar programas de acción. Una vez admitido por las autoridades este programa de acción, los urbanistas establecían lo primero un plan director o se comprometían a presentar estudios preliminares en un plazo fijo. A fin de confeccionar el plan director, era preciso definir, en primer lugar, la marcha general de la futura ciudad y sus relaciones con la región. Este plan de base era presentado rápidamente para llevar a él todas las indicaciones necesarias para la elaboración del plan director definitivo. Una memoria acompañada a este plan."

"El plan director comprendía una serie de anteproyectos (a escalas distintas, según los sectores-regiones, centros urbanos trazados viarios) previendo la ordenación del territorio, dando indicaciones sobre la densidad, trazando los caminos, aportando estudios sobre los transportes colectivos, etc. Estos esquemas se completaban con informes. Se atendía particularmente a la presentación, haciendo las propuestas inteligibles y si era posible con símbolos convencionales. A este respecto, los métodos de representación empleados por los Urbanistas Asociados difieren sensiblemente de los métodos usuales en los que la representación de la nueva ciudad no se realizaba por signos visua-

les, sino mediante proposiciones escritas. La presentación tiene, pues, una gran importancia igual que los fotomontajes y las maquetas que valoran adecuadamente los proyectos concretando las indicaciones."

"Antes de ser aprobados, estos planos directores han sido ampliamente discutidos con frecuencia; pero una vez admitidos, han servido de base y de dirección para los estudios ulteriores. La aprobación oficial permitía, desde ese momento, llevar una gran ventaja de desarrollar más fácilmente los principios generales y los detalles de conjunto."

Este largo texto de Bastlund en la monografía de Sert, indica mucho sobre el método aplicado con habilidad y eficacia en la sociedad supercapitalista americana, al tiempo que ilustra sobre la capacidad de gestión del arquitecto, bien lejana la polemista actitud de Le Corbusier, que con frecuencia intentaba imponer primero su método preconcebido, con resultados adversos en muchas ocasiones.

Si se ha recordado el Congreso de Bérgamo como el de la "Grille", quizá fuera más justo hacerlo como el de Chimbote. Donato (54) refleja así su importancia:

"Chimbote sigue siendo, a veinte años vista, el punto de referencia inexcusable de un modelo urbano aún no superado en su género".

"Un modelo que, por otra parte, se asienta sobre una atenta observancia de las condiciones del medio natural y sobre todo en los procesos "espontáneos" de asentamiento urbano marginal. Y es aquí donde la anticipación de Sert descubre su componente realista, flexible y en definitiva determinada por su origen "regional". Una componente que cobra todo su valor si se proyecta sobre el falso esquema de la militante vocación dogmática y universalista del urbanismo CIAM. Esquema que se ha forjado a la medida de los intereses excesivamente polémicos de las revisiones posteriores".

"Sert propone en Chimbote un tipo de desarrollo que él denomina en "tapiz urbano", de alta densidad, baja altura y alta ocupación de un suelo árido, seco y poco propicio al mantenimiento de una costosa vegetación. Un modelo que se demostró muy adecuado al modo de vida urbana tradicional entre las poblaciones autóctonas. Se sugiere la autoconstrucción, cuando aún no se conocía su moderna y demagógica traducción actual, divulgada como la "participación" del usuario. En las zonas residenciales del Plan de Chimbote se introducen las "escalas de privacidad" a partir de la individualización de los tres espacios-patio en la vivienda, el barrio y el distrito urbano. Esta elemental teoría de los espacios de comunicación ha sido más discutida que experimentada, y por tanto, aún irrechazable".

Los límites de la etapa de Sert pueden fijarse hacia 1953, año en que es nombrado Decano de Harvard, habiendo publicado en 1952 su segundo libro fundamental, igualmente ligado a los CIAM, "El corazón de la ciudad". En esta obra se aprecia con ciaridad, por una parte cómo el realismo, o las circunstancias, habían reducido el ímpetu inicial de los primeros Congresos, pero también cómo no se habían superado la generalidad difusa tan característica del Grupo, pudiéndose adivinar que aquello no podía seguir igual, que empezaba a aburrir a los más fieles. Siguió siendo utilizada la teoría del "Corazón" por gran parte de los divulgadores, precisamente por sus condiciones de manipulabilidad.

El centrarse en aspectos del diseño urbano, nuevo campo de trabajo para el arquitecto-urbanista que había sido desplazado de su puesto inicial de ideólogo urbano por los "planificadores", que además de ser menos peligrosos trabajaban en "equipo", vino determinado por una serie de factores, que podrían concretarse en tres: por un lado, la realidad americana-sajona y su pergamino llevaron a los casos prácticos en competencia con otros profesionales y con unas circunstancias socioeconómicas muy concretas; por otro lado, la búsqueda de lo particular como contraposición de la globalidad de la iniciales propuestas; y en tercer lugar, probablemente, la influencia de la obra didáctica y de la práctica de Gropius con su insistencia sistemática sobre el análisis a fondo de las partes y de las relaciones entre partes.

Esta tendencia, ya anunciada en el "Corazón de la ciudad" se acentuó gracias a su actividad didáctica sobre el Diseño urbano en Harvard y poco a poco fue llegando a una síntesis entre lo global y lo particular que, apurando, podríamos identificar con Le Corbusier y Gropius, en la cual el valor significativo volvía a encontrar un lugar en la ciudad a escala humana a través de la preconizada nueva mentalidad, claramente ya posCIAM, en el presidente de los CIAM (cargo en el que cesó en 1956) después de haber incitado a la revisión del "Team X". Sirvió de puente entre la generación de los grandes maestros y la tercera generación, haciendo viable el tránsito a unos y otros dentro de lo posible. Su aportación urbanística a los CIAM sirvió para hacer tomar tierra a las primeras teorías y reconocer los caminos viables, incluso el de la disolución.■

SELECCIÓN DE TEXTOS DE VAN EYCK.

Descubrir de un modo nuevo implica descubrir algo nuevo. Llevemos esto a la arquitectura, y tendremos la arquitectura nueva: arquitectura realmente contemporánea. La arquitectura implica un constante redescubrimiento de las cualidades humanas fundamentales trasladadas al espacio. El hombre es siempre y en todas partes esencialmente el mismo, tiene el mismo equipamiento mental, a pesar de que lo use diferentemente de acuerdo a su trasfondo cultural o social, de acuerdo al particular esquema de vida del que forma parte. Los arquitectos modernos han estado jugueteando continuadamente con aquello que es diferente a nuestro tiempo, a tal punto que han perdido contacto con lo que no es diferente, sino siempre y esencialmente lo mismo. Este grave error no ha sido cometido en cambio por los poetas, pintores y escultores. Ellos, por el contrario, nunca han estrechado el campo de la experiencia. Lo han ampliado e intensificado; no han echado abajo

N O T A S

(24) Aymonino: "La vivienda racional". Gustavo Gili, 1973.
(25) Aymonino: obra cit., pág. 91.
(26) Schmidt: "Ordenanzas edificatorias y vivienda mínima", en Aymonino, obra cit.
(27) Philippe Boudon: "¿Habitat abierto o cerrado?", Mass Houssing. Barcelona 1971.
(28) Reyner Banham: "Teoría y diseño arquitectónico en la era de la máquina", 1965.
(29) El Lissitzky. 1929: "La reconstrucción de la arquitectura en la URSS". G.G., 1970
(30) Intervención de Yeige en Francfort. Karl Teige: "El problema de la vivienda para las clases de nivel de la vida mínima", en Aymonino. Obra cit.
(31) Intervención de Schmidt (igual nota 26).
(32) Le Corbusier "La parcelación del suelo en las ciudades". Ponencia del Congreso de Bruselas.
(33) Le Corbusier, citado por Benévolo: "Hª. de la Arquitectura Moderna". G. Gili, 1974.
(34) Benévolo, obra cit., pág. 584.
(35) Benévolo, obra cit., pág. 584-585.
(36) R. Banham, ver CIAM en "Diccionario de la Arquitectura Moderna" Ed. G. Gili, 1970.
(37) Giedion: "Espacio, tiempo, Arquitectura". Ed.

meras barreras formales (como los arquitectos), sino también emocionales. En realidad, el lenguaje que estos artistas desarrollaron coincide con la revolución emocional que trajeron aparejada.

El lenguaje que desarrollaron los arquitectos, en cambio -y esto después de que el período de los pioneros hubo pasado- sólo coincide consigo mismo y es, por lo tanto, esencialmente estéril y académico: literalmente abstracto. Es obvio que debemos crear una herramienta más rica: un enfoque más efectivo para resolver los problemas ambientales que nuestro período nos propone hoy en el mismo hombre, y esa es nuestra clave. Nos podremos encontrar a nosotros mismos en cualquier parte, en todos los lugares y en todas las épocas, haciendo las mismas casas de modo diferente, sintiendo lo mismo en diferente forma, reaccionando ante las mismas situaciones."

Van Eyck. Encuentro de Otterloo.

"Según yo lo veo, el lugar es la apreciación del espacio. Si digo el espacio representa su apreciación, mi propósito es nuevamente demoler las propiedades abstractas que académicamente se le han atribuido. Ahora bien, el significado del espacio no necesita ser preordenado o implícitamente definido en la forma. No es meramente lo que un espacio realiza en términos humanos lo que da validez a un lugar sino aquello que el espacio es capaz de reunir y transmitir."

Van Eyck.

"No hay cabida para lo imponderable, ningún lugar donde pueda anidar y tampoco para las cosas que escapan a los límites del pensamiento modificador del arquitecto.

En lugar de los inconvenientes de la corrupción y la confusión hemos conseguido ahora el tedio de la higiene. El tugurio material se ha ido -en Holanda, por ejemplo ya pasó- pero ¿qué lo ha reemplazado? Simplemente millas y millas de una nada organizada, y nadie que sienta que es "alguien viviendo en algún lugar". No ha quedado ningún microbio. Cada ciudadano se ha convertido en un peón de ajedrez desinfectado -pero no en ajedrecistas- y por lo tanto no hay desafío ni duelo ni diálogo.

El tugurio material ha desaparecido. Contemplemos al tugurio infiltrándose en el espíritu. Nuevamente nos bastará con echar un vistazo a un de las "news towns" o a cualquier barrio recientemente construido para reconocer hasta qué punto el espíritu ha ido escondiéndose. Esta vez los arquitectos no dejaron rendijas o grietas. Expulsaron todo sentido de lugar. Temerosos de la ocasión equivocada del suceso impremeditado, del acto espontáneo, de la alegría o violencia no programada, del peligro impredictible a la vuelta de la esquina, hicieron de todas las cosas una superficie plana, de modo que ningún microbio pudiera sobrevivir a la aspiradora cívica; trasformaron un edificio en un secuencia aditiva de superficies bonitas (encuentro difícil hallar palabra para referir lo que vi en los Estados Unidos) con nada más que vacío a ambos lados. Y tales arquitectos acostumbran a hablar devotamente sobre el espacio, mientras que, en realidad, están castrándolo y transformándolo en vacío".

Van Eyck.

"En los signos anteriores a la llegada del arquitecto-urbanista, el habitar era el resultado de la interacción de células (casas) y el medio ambiente.

Tanto la casa como la urbe, por lo tanto, deben comunicar el sentimiento de estar yendo desde o hacia el hogar, sea cual fuere el camino que sigamos. Entrar o salir son a menudo alternativas penosas. A pesar de que la arquitectura ni puede prescindir de esta verdad, puede sin embargo contrarrestarla mitigando sus efectos en lugar de agravarlos.

Demorarse es humano. La arquitectura, creo, debería tenerlo más en cuenta. Es tarea de planificador procurar que todos tengan presente el "hogar" y sostener un sentimiento de pertenencia: de aquí la evolución de una arquitectura del lugar, escenario para cada ocasión, determinada o espontánea."

Van Eyck.

El planeamiento, cualquiera sea su escala, debería suministrar un marco algo así como montar el escenario, para que se desarrolle el fenómeno bilateral de lo individual y lo colectivo sin recurrir a la acentuación arbitraria de cualquiera de los términos a expensas del otro, es decir, sin torcer el significado de ninguno de ellos, puesto que ningún fenómeno bipolar básico puede ser escindido en polaridades incomprensibles sin que las mitades pierdan algo de su fuerza de sustentación.

Esto apunta a la necesidad de reconciliar en términos arquitectónicos la unidad con la idea de la diversidad, o, más precisamente, a alcanzar una por medio de la otra y viceversa. Una vieja verdad olvidada establece que la diversidad sólo se logra a través de la unidad y en que la unidad sólo se alcanza a través de la diversidad. Existen por supuesto numerosos caminos para aproximarse a este objetivo. La reciprocidad arquitectónica unidad-diversidad y parte-todo (fenómeno bilateral estrechamente vinculado) debe cubrir también la reciprocidad humana de lo individual y lo colectivo. Existen todavía otros dos fenómenos duales, ligados también en forma similar a los que acabamos de mencionar que todavía eluden una adecuada traducción a términos de planteamiento se trata de lo grande y lo pequeño, por un lado, y lo mucho y lo poco, por otro. Las polaridades irreconocibles (alternativas falsas) en las cuales se encuentran escindidos atraviesan con no menor brutalidad el panorama del urbanismo contemporáneo. El fracaso en controlar la multiplicidad creativamente, el fracaso en la humanización del número por medio de la articulación y de la configuración (y el verbo multiplicar debería coincidir con el verbo configurar) ha conducido al anatema de la mayor parte de las "News Towns". El mero hecho de que el planeamiento del "hábitat" este arbitrariamente dividido en dos disciplinas (arquitectura y urbanismo) demuestra que el principio de reciprocidad no ha abierto todavía la mente determinista a la necesidad de transformar el mecanismo del diseño. Tal como están las cosas, la arquitectura y el urbanismo no han conseguido llegar a la esencia del pensamiento contemporáneo. Sólo unos pocos fenómenos bilaterales básicos son considerados en su indisoluble cohesión. El resto de los ya mancomunados parte-todo, nulidad-diversidad, poco-mucho, al igual que otros igualmente signi-

Científico Médica. Barcelona, 1961 (su publicación en inglés es de 1941).
(38) F. Ramón: "La ideología urbanística". Comunicación. Madrid 1974.
(39) Textos "Urbanisme" de Le Corbusier, seleccionada por F. Ramón, obra cit.
(40) Piccinato: "La metodología de Le Corbusier" en "La Arquitectura contemporánea en Francia". Pomaire. Barcelona, 1968.
(41) "Recurso suicida" según Banham (Teoría y diseño...) al incluir un aeropuerto entre edificios de gran altura.
(42) Uno de los "slogan" fabricados por Le Corbusier en "Urbanisme" es que "el hombre camina en vía recta porque tiene una finalidad" en contraposición a los asnos, que según Le Corbusier no caminan el línea recta.
(43) En Piccinato, obra cit., pág. 79.
(44) En Piccinato, obra cit., pág. 81.
(45) F. Ramón, obra cit., pág. 105.
(46) Piccinato, obra cit., págs 95-97.
(47) Otto Bartning, H. Haring, Henniling, Scharoum.
(48) Walter Gropius: "Scope of Total Architecture"(traducido con el nombre "Alcances de la Arquitectura Integral", Ed. La Isla. Buenos Aires, 1963. "La industria de la vivienda", pág. 167.
(49) L. Benévolo, obra cit., pág. 570.
(50) Gropius, obra cit., punto 4 de "Sugerencias para un prodecimiento practicable de reconstrucción", pág. 159.
(51) Hilbersheimer en "Architecture" (traducido con el nombre "Alcance de la Arquitectura Integral". Ed. La Isla. Buenos Aires, 1963. "La industria de la vivienda", pág., 167).
(52) Emilio Donato: "Sert 1929-1953". Cuadernos de Arquitectura y Urbanismo, núm. 93 (Nov.-dic., 1972) pág., 3.
(53) Kund Baslund: "José Luis Sert". City Planning. Urban Desing. Artemis. Zurich, 1967.
(54) Emilio Donato, art., cit.

3 EL "TEAM X"

La Europa destruida por la Guerra ofrecía un panorama realmente nuevo a los ojos de quienes habían soñado, desde distintos puntos de vista, una utopía urbanística.

La tarea urgente de reconstrucción no permitía alardes teóricos y ante la necesidad apremiante, comenzó a surgir un problema nuevo, el que se derivaba de los conflictos entre reconstrucción y planificación.

La posguerra, por otra parte, impedía que los límites entre la técnica, política y ética fueran nítidos. Los técnicos se vieron desbordados en la práctica por unos resultados incontrolables, que en cada país adquirieron distinta dimensión y significado. No se podían aplicar las mismas normas de reconstrucción en todas las naciones. Las tipologías edificatorias y las propuestas urbanísticas patrocinadas por los CIAM resultan prácticamente inviables en una situación de posguerra, al tiempo que parecen sospechosos muchos de sus principios desde uno y otro bando. Por una parte, los gobiernos prescinden de los ideólogos y los sustituyen por "hombres de acción"; y por otra, buscan procedimientos que, al pretender "soluciones" generales, les llevan a prescindir de los "planteamientos" globales indentificados con cierta arquitectura y urbanismo racionales.

Sin embargo, algo queda de las proclamas de los CIAM y esto es lógicamente lo más manipulable. Los gobiernos buscan una ideología, que pretende ser síntesis de tendencias arraigadas en la tradición nacional y de algunos principios racionales. De esta manera las políticas europeas de reconstrucción y creación de ciudades tienen puntos comunes diferenciados por características locales y de esto es precisamente de lo que carecía la Carta de Atenas y, en general, las resoluciones de los CIAM.

Los jóvenes que con posterioridad serán los destructores de los Congresos de Arquitectura Moderna viven intensamente las diferencias locales y ésta será su aportación a las ideas generales comunes. No exentos de cierto escepticismo y cansancio, los ideales dogmáticos les aburren demasiado y buscan nuevas fuentes de conocimiento que les sirvan para reconstruir, con más exactitud que la generación precedente, el marco de su actuación de una realidad socialmente compartida, más autentica, definir unos objetivos y resolver unos problemas concretos.

La práctica urbanística de los países de procedencia de la nueva generación, marcó a los jóvenes arquitectos con la problemática y la mitología locales.

Así, en Inglaterra, toda la política de las New Towns, la vieja tradición de Howard, y el debate en torno a la reconstrucción de Londres de Aborcrombie, dieron la base necesaria para que la escuela racionalista del grupo Tecton, la rama del MARS, y la impronta del trabajo de Gropius, Mendelsohn, Hilbersheimer, Breuer, y los demás europeos que, exiliados de paso a USA, se establecieron un tiempo en las islas, se fueran paulatinamente modificando a través de las polémicas para obtener unas ideas respecto a la vivienda y el hábitat bien distintas de lo que cabría esperar de unos "buenos alumnos" de los CIAM. No estaban lejos aquellos "jóvenes airados" británicos de los movimientos que surgieron en la extraña abundancia de la posguerra, el nuevo realismo y el "pop".

Todas las experiencias urbanísticas inglesas partieron de un estudio profundo de los problemas a resolver, y las propuestas se realizaron tras análisis meticulosos de aspectos de la realidad, sin perder por ello de vista el marco general de aplicación. Con esto, una generación de urbanistas aprendió una serie de lecciones imprescindibles entre las que cabría destacarse el convencimiento de que la planificación urbana no es ni un juego de prestidigitación, ni obedece a ideas que, aún frecuentemente geniales, pueden considerarse aisladas de la planificación general. Y el que es fundamental tanto el riguroso análisis previo como el sometimiento de las ideas a pruebas colectivas sobre su acierto, es decir, a la experimentación científica. Especial importancia tuvo, en consecuencia, el análisis de la identidad formal, para intentar encontrar la raíz misma de la propia imagen perdida. Y por este camino, quizá surgió la insatisfacción con los modelos propuestos por la generación anterior. De las primeras Nuevas Ciudades, se apreció, entre otros defectos, que una baja densidad no propiciaba una imagen urbana satisfactoria, buscándose a través del diseño la conjunción de los valores personales significativos, con la ordenación de los conjuntos. Los estudios definitivos de Buchanan y de la ordenación de la ciudad de Hook, de comienzos de la década de los 60, sirvieron también de base para la formación del bagaje con el que algunos de los arquitectos de las Islas afrontaron la difícil tarea de sobrevivir a las cenizas de los CIAM.

Los holandeses, herederos asimismo de una rica tradición de planificación realizada, que va desde los trabajos de Berlage, van der Vlung y Brinkman, De Klerk, Oud, Dudok, van Esteren, sin solución de continuidad hasta los Van Eyck, van der Broek y Bakema y Blom, se benefician de una aceptación por parte de la comunidad y de la administración de las aportaciones de vanguardia del modo más natural.

En este sentido, y en el país en que se ganó terreno al mar, las propuetas urbanísticas y arquitectónicas más avanzadas son claramente inteligibles a muchos niveles, y el esfuerzo se concentró en la mejora constante de la calidad de las propuestas y de las realizaciones. De este modo, las elaboraciones de los conceptos resultan minuciosos y se ligan a una realidad existente, que no es necesario imaginar como deseable.

Las reconstrucciones, en especial las de Rotterdam y Amsterdam, pusieron a prueba la capacidad planificadora de la sociedad holandesa, de la que hoy pue-

ficativos: dentro-fuera, abierto-cerrado, masa-espacio, cambio-constancia, movimiento-descanso, individual-colectivo, ha sido mal digerido.

Sin tener en cuenta la ambivalencia que les es inherente, la mitad de cada uno fue transformada en un absoluto sinsentido (partes, diversidad, pequeño, afuera, abierto, espacio, cambio, movimiento, colectivo) y retorcido hasta transformarse en un "New Town". ¡De ahí surgen la "continuidad espacial", la "flexibilidad constructiva", la "interpretación estructural", la "escala humana" y una serie de estribillos similares!

Ha llegado el tiempo de concebir la arquitectura urbanísticamente y el urbanismo arquitectónicamente (esto hace evidente la falta de sentido de las palabras); es decir, de llegar a lo singular a través de la pluralidad y viceversa.

Escindidos por el mecanismo esquizofrénico del pensamiento determinista, el tiempo y el espacio siguen abstracciones congeladas (lo mismo vale para todas las mitades ya mencionadas). El lugar y la ocasión se realizan recíprocamente en términos humanos: de ahí que el hombre sea al mismo tiempo sujeto y objeto de la arquitectura, de ahí que la tarea básica de ésta sea la de proveer el primero (el lugar) para los fines de la última (ocasión).

Ya que, más aún el lugar y la ocasión implican una participación en lo que existe, la ausencia de lugar -y por

tanto de ocasión- causarán la pérdida de identidad, aislamiento y frustración. Una casa, por lo tanto, debería ser un conjunto de lugares y una ciudad no menos que otro conjunto de lugares.

Hagamos una configuración de lugares en cada estadio de la multiplicidad - es decir, proveamos la correcta clase de lugares para cada etapa configurativa- y el medio ambiente urbano será nuevamente apto para vivir. Las ciudades deberían reflejar nuevamente la realidad urbana, individual y colectiva de la sociedad. A causa de que hemos perdido contacto con esta realidad -la formaya no sabemos darle su impronta. Más aún, es mejor reconocer la similitud de la arquitectura y el urbanismo (la casa y la ciudad) que continuar definiendo su arbitraria diferencia, puesto que esto nos conduce hacia la nada; es decir, hacia la "New Town" de hoy día. El arte, la ciencia y la filosofía contemporánea han unido sus manos maravillosamente a lo largo de medio siglo, reconciliando por medio del pensamiento recíproco polaridades escindidas y derribando las asfixiantes barreras que existían entre ellos. La arquitectura en cambio y especialmente el urbanismo, se han apartado entre sí, cayendo paradójicamente en la aplicación arbitraria de lo que, después de todo, está esencialmente basado en la relatividad e interpretándolo erróneamente.

A la luz de lo que las otras disciplinas han conseguido desarrollar -un concepto distendiendo de la realidad como interrelación- el fracaso de los arquitectos y urbanistas casi llega a la traición. Traición o mucho más, puesto que lo que se edifica no se puede ser demolido nuevamente por el espectador disconforme mientras que a nadie se le fuerza a mirar un mal cuadro, leer un mal poema o escuchar mala música.

Entrar o salir, ingresar, abandonar o permanecer, son muy a menudo alternativas penosas. A pesar de que la arquitectura no puede prescindir de esta verdad puede, sin embargo, contrarrestarla mitigando sus efectos en lugar de agravarlos. Demorarse es humano. Creo que la arquitectura debería tener esto más en cuenta. La tarea del planificador es procurar una bienvenida hogareña a todos, exaltar un sentimiento de pertenencia (es decir, desarrollar una arquitectura del lugar), crear las condiciones para cada ocasión determinada o espontánea. La arquitectura debería ser concebida como una figuración de lugares intermediarios claramente definidos.

Esto no implica la continua transición o la postergación definitiva con respecto al lugar y la ocasión. Por el contrario, implica una ruptura con el concepto contemporáneo (llamémoslo enfermedad) de la continuidad espacial y con la tendencia a borrar toda articulación de los espacios, es decir, entre el fuera y el dentro, entre un espacio y otro (entre una y otra realidad).

Por lo contrario, la transición debería articularse por medio de espacios intermedios definidos que induzcan un conocimiento simultáneo de lo que es significativo a cada lado. El espacio intermedio, en este sentido, facilita el lugar común en el cual las polaridades en conflicto pueden transformarse nuevamente en fenómenos bipolares. Durante treinta años, la arquitectura -sin mencionar el urbanismo- ha estado suministrando exteriores para el hombre que vive en un interior (agravando el conflicto al intentar eliminar la diferencia esencial). La arquitectura (así como el urbanismo) implica la creación del interior, tanto dentro como fuera. Pues el exterior es lo que precede al medio ambiente hecho por el hombre, aquello que es contrarrestado por éste, lo que se convierte en mensurable al ser interiorizado.

den enorgullecerse justamente. En Amsterdam se demuestra lo que puede dar de sí un planeamiento racionalista realizado con inteligencia.

Tanto Bakema como van Eyck han demostrado con el análisis detallado de la complejidad de las relaciones internas en las unidades de habitación, y en general en las interacciones sociales a todos los niveles, a lo que puede llegarse en las realizaciones urbanas.

En cuanto a Francia, las condiciones eran muy diferentes, ya que junto con la enorme destrucción producida por la Guerra, los viejos males de escasez de viviendas y organización administrativa superada por la situación, se aliaron para impedir la aplicación de criterios modernos a la planificación urbanística. Se recurrió incluso al viejo Perret para resolver algunos problemas concretos, y Le Corbusier, que realizó una impresionante variedad de propuestas a las autoridades, solo vio realizarse en 1952 una idea parcial, "la unidad de habitación". No obstante, la fuerza de su trabajo fue tal, que le permitió de nuevo tomar las riendas en el debate arquitectónico, y su influencia generó un nuevo "estilo" en Europa, que pronto se superó a si mismo mientras la repercusión más profunda saltaba a los Estados Unidos a través de un producto derivado en gran parte de l'Unite, el proyecto de reconstrucción de Saint-Dié.

Sin embargo, el esclerosado intento de las Z.U.P., ha sido el único llevado a



SELECCIÓN DE TEXTOS DE CANDILIS

Actualmente la producción es masiva, la distribución es masiva, el consumo es masivo, el alojamiento es masivo, la educación es masiva, el ocio es masivo. Nos interesan especialmente las relaciones entre actividades masivas. Tenemos que definir el uso del transporte público y privado, desde los cohetes hasta las bicicletas, confrontar sus diferentes velocidades entre sí con el hombre, tal como éste continua siendo, aun a pesar de estas apresuradas maravillas.

Estos problemas son más agudos donde la masa es mayor, es decir, en nuestras ciudades y regiones urbanas. La constante y la rápida evolución de nuestra sociedad no permitirá aún la estratificación de las ciudades.

La cuestión no es construir edificios flexibles sino, en cambio, establecer un medio ambiente en el cual puedan surgir construcciones apropiadas a sus funciones y fortalecer la interacción entre ellas y su medio ambiente. Esta claro que ninguna composición formal puede proveer una respuesta a este problema, ya que la naturaleza de toda composición formal es estática, precisa y fija.

Los edificios que antiguamente tardaban cincuenta años en dejar de ser útiles lo hacen ahora en cinco. Suponemos que la tecnología resolverá el problema de los cinco años de vida económica considerando todo el contexto económico. Nuestro problema es buscar un cambio que permita que el edificio de cinco años aparezca cuando y donde sea necesario. El objetivo no es hacer flexible el edificio, sino al contrario, al complejo urbano para fomentar por igual la construcción de edificios de corta y larga vida."

"Carre Bleu", 3, 1961, Candilis.

"El urbanismo y la arquitectura son partes de un proceso continuo. El planteamiento es el coordinador de las actividades humanas; la arquitectura aloja estas actividades. El urbanismo establece el medio en el cual la arquitectura puede tener lugar. Ambas disciplinas están condicionadas por el clima económico, social, político, técnico y físico. En un medio ambiente dado, un correcto planteamiento conducirá a la arquitectura. El planteamiento permanece abstracto hasta que genera arquitectura; y sólo existe a través de sus resultados (edificios, caminos, lugares). Su función es restablecer condiciones óptimas en las cuales el presente se transforma en futuro; para lograrlo debe buscar, explorar y explicar las relaciones existentes entre las actividades humanas. Luego, debe reunir estas actividades en tal forma que la totalidad de la vida en la ciudad se haga más rica que la suma de sus partes.

La cuestión importante no es "¿cómo?", sino "¿por qué?" o "¿para qué?". El urbanismo, como la arquitectura, debe ayudar a la sociedad a conseguir sus fines, a tornar la vida de una comunidad tan rica como sea posible, a aspirar a una utopía presente.

No nos molesta el pasado, sino en la medida en que pueda usarse para comprometer el futuro. El pasado nos puede guiar, pero sus técnicas (composición) son de muy poca utilidad para nosotros. Las técnicas presentes y los medios presentes deben ser usados para abrir tantas puertas hacia el futuro como sea posible".■

la práctica, si bien sólo como solución de problemas sectoriales, vivienda, y nunca teniendo en cuenta las implicaciones territoriales, ni revisando críticamente los resultados. De este modo las aportaciones "coloniales" del grupo Candilis-Josic-Woods, quedaron parcializadas con frecuencia. Sólo en el camino de la colaboración con la industria, puesta a punto de los sistemas de prefabricación pesada, Camus por ejemplo, y ligera, Prouvé, podía, a través de la mejora cualitativa, haberse intentado un planteamiento radical.

Repasadas brevemente las condiciones en que iniciaron su actividad los principales grupos componentes de los que luego formaron el "Team X", los ingleses Smithson y Voelcker, los holandeses Bakema, van der Broek y van Eyck, y los franceses, Candilis, Josic y Woods pasaremos a realizar un análisis de las bases polémicas en que se fundamentó la crisis definitiva de los CIAM. En primer lugar, veremos la cuestión en la que con frecuencia se debatió el enlace arquitectura-urbanismo, lo que Le Corbusier definió como "Unidad de habitación".

Benévolo ve así el aporte del maestro suizo:

"La idea de la "Unité d'habitatió" es una de las hipótesis más importantes de la actual cultura urbanística. Puede describirse en términos puramente funcionales; se trata de llevar la distancia, ahora ya demasiado grande, entre la dimensión de la ciudad moderna y la dimensión de cada edificio, es decir, de no concebir la ciudad en términos de casas y servicios públicos, sino de introducir un submúltiplo -o una serie de submúltiplos- dentro de los cuales existía un equilibrio prefijado entre residencias y servicios. Queda por ver si este submúltiplo debe traducirse en un bloque edificado único, o en un sistema articulado de edificios; es decir, si se piensa en una serie de submúltiplos de distinto tamaño, según las distintas clases de servicios, es evidente que cada uno, por regla general, deberá articularse en una forma arquitectónica completa".

"Le Corbusier" fija su atención en el submúltiplo más pequeño de la escala - que comprende alrededor de 400 viviendas, es decir, 1.200-1.500 habitantes (como en el falansterio de Fourier o en el paralelogramo de Owen), los requeridos por una primera dotación de servicios comunes, es decir el parvulario, la guardería, los espacios destinados a recreo, un grupo de tiendas de primera necesidad - y lo traduce sin más en una imagen plástica unitaria. Le interesa sobre todo - después de treinta años de luchas casi siempre desafortunadas- situar en lugar seguro su campo de acción de arquitecto, dentro de una dimensión calculada y repetible, es decir, urbanísticamente correcta. De hecho, la "unité" se sitúa en el tejido de la ciudad existente con plena autonomía plástica, y hace alusión, al mismo tiempo, a una alternativa urbanística global."

"Pero la autonomía plástica, totalmente lograda tan sólo en una unidad-muestra, no lleva consigo la correspondiente autonomía funcional. El funcionamiento correcto de cada "unité" solo se puede lograr en conexión con la presencia de las circunstancias, puesto que las relaciones entre residencias y servicios - incluso a nivel primario- no pueden concebirse de modo rígido y unívoco en el sentido de que estos habitantes deban hacer uso a la fuerza de estos servicios, sino que es preciso admitir las opciones entrecruzadas, que son la razón misma de la vida ciudadana."

"Todo esto explica las dificultades en el funcionamiento de ciertos servicios situados a media altura, como en Marsella; si teóricamente, 400 familias necesitan una tienda de comestibles, nadie dice que estas 400 familias no quieren hacer uso de aquella tienda."

"La instalación de los servicios comunes en la planta baja, como esta prevista en Briey-en-Foret, parece el buen camino para conseguir la integración de la "unité" en un tejido más complejo" (55).

Benévolo compara mucho más adelante la aportación de Le Corbusier con las propuestas de los holandeses:

"La noción de "Unité d'habitation", que en Le Corbusier se traduce en una imagen arquitectónica unitaria, está ligada por otra parte a los servicios, a cuyo alrededor gravitan las viviendas, servicios de los que dependen el propio numero de las viviendas y el tamaño de la unidad. Los dos holandeses (van der Broek y Bakema) descomponen el volumen del conjunto en diversos bloques - casas en hilera, casas colectivas de tres o cuatro pisos, casas altas- y estudian la asociación de las unidades más sencillas (articuladas ya en el interior) en grupos más complejos integrados cada uno con los servicios que corresponden a sus dimensiones".



SELECCIÓN DE TEXTOS DE WOODS

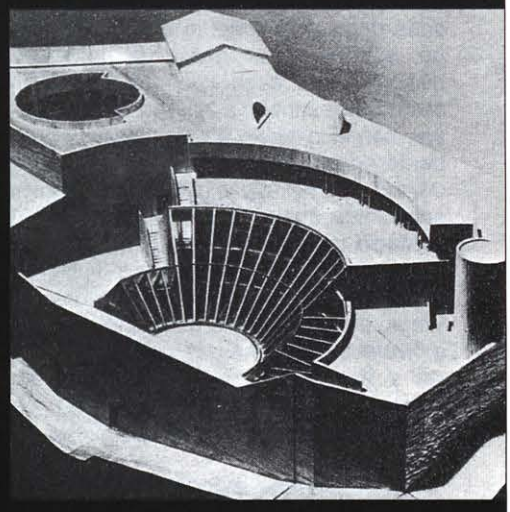
Los siglos anteriores a la llegada del arquitecto-urbanista, el "hábitat" era resultado de la interacción de células (casas) y el medio ambiente". Desde esa llegada se ha transformado en un progresión aritmética: de la célula (casa) hasta la vivienda en masa; con el medio ambiente como subproducto del planteamiento celular. Esta uniteralidad fue en cantidades masivas, pero ha conducido a los arquitectos y planificadores al absurdo presente de tratar el "hábitat" como un medio de autoexpresión, un universo plástico en el cual las casas son bloques de edificación para que juegue con ellas el arquitecto-niño.

El problema de la producción, al menos desde el punto de vista del diseño, ha sido solucionado. Cada año se producen más y mejores células, y aún continúa la investigación que conduzca a la célula óptima. La técnica de proyectar casas o departamentos está en progreso continuo y, a pesar de que la industria de la construcción sigue siendo arcaica, hemos logrado hoy en día una perfección de diseño (dentro de los límites que el precio y el volumen imponen en la mayor parte de los países) que supera ampliamente todo cuanto se pensó como posible hace quince años.

La cuestión de qué hacer con las células que se producen en tales cantidades ha sido invariablemente resuelta por un arreglo plástico más o menos nuevo, más o menos ingenioso. En efecto, las células han sido apiladas, escalonadas o desperdigadas en una gran variación de disposiciones geométricas hasta lograr una infinita serie de esquemas de vivienda virtualmente idénticas, desde Estocolmo hasta Argel y desde Moscú a Londres.

El resultado es la desolación. Nada se parece tanto a un "plan masse" ("plan de conjunto") como otro "plan masse". Un universo de palabras cruzadas está surgiendo a lo largo de toda gran ciudad europea. Este proceso de planeamiento (de la célula al bloque de departamentos y al "plan masse") conduce únicamente al simbolismo arquitectónico. La justificación del uso y disposición de las torres, lajas y largos o escalonados senderos peatonales está generalmente basada en algún tipo de simbolismos. Las razones estéticas, que son puramente gratuitas, rara vez confiesan, y la base económica de un planeamiento de este tipo es tan falsa, confrontada, por ejemplo, con los presupuestos de defensa nacional, que solamente la mente compartimentada del empleado administrativo puede aceptarla. Así como los arquitectos acostumbraban a esconder todas las expresiones de la vida detrás de una fachada neo-clásica, hoy en día están reducidos a combinar el arte plástico y la plomería en búsqueda de una autoexpresión.

Si el planeamiento continúa partiendo de la célula para llegar al "plan masse", deberá seguir siendo sistemático (aditivo), y el ocasional empleo de una torre de departamentos sólo servirá para acentuar su naturaleza simbólica y estática. El aditamento casi como a posteriori, de centro cívicos o comerciales de escuelas y lugares para juegos infantiles, ubicados nada más que con el fin de proporcionar al lugar algunos espacios abiertos, es otra confirmación de las deficiencias de este concepto de planeamiento. Afortunadamente, el centro comercial está en general en el centro de gravedad (habitualmente simbolizado por un edificio en torre), pero las otras "prolongements du logis" están a menudo ubicadas en los lugares en donde los bloques de departamentos no quedarían bien.



Todo proyecto de viviendas que parta de un sistema aditivo invariablemente termina en el formalismo.

La idea del "cluster", tan clara en la célula o en bloque de departamentos (que es una célula compuesta) no existe en la escala mayor del proyecto de viviendas.

El "plan masse" como arreglo plástico o estético de casas o departamentos no funciona en nuestra civilización móvil. A través de su propia sensibilidad tiende hacia una forma fija, estática: una forma óptima basada en la estática contemporánea.

Estas imágenes fugaces han sido construidas para durar cincuenta o cien años, en la décima parte de este tiempo la imagen ya estará fuera de época. El concepto de "plan masse" es estático, su forma es cerrada. Es una forma congelada predeterminada, incapaz de cambios en un medio cambiante.

El problema del "hábitat", que es "célula más activa", es sólo resuelto a medias por el "plan masse", puesto que éste se ocupa sólo de la célula y del medio ambiente o de la actividad. Da una única dimensión del "hábitat". En un complejo urbano, la idea del "plan masse", como ordenamiento plástico independiente no se corresponde con el axioma básico de que cada extensión a la ciudad que no puede ser considerada como una unidad autosuficiente, aislada por su naturaleza introspectiva del resto de la sociedad.

Parece claro, pues, que el agrupamiento monumental o simbólico de células (por lo tanto, de familias), en la tradición de "La Grande Architecture", deja de lado demasiados factores de la economía humana. Es una mala herramienta de trabajo.

Hoy en día estamos cada vez más y más comprometidos, frente a las profun-

"La articulación introducida en el interior de la unidad más sencilla está justificada con exigencias de variedad formal - Bakema y van der Broek adoptan el término "grupos visuales"- y con la oportunidad de ofrecer, al menor nivel asociativo, una gama de posibles opciones, correspondientes a distintas formas de habitar: en contacto con el jardín o sin él, con sujeción a recorridos internos comunes o sin ella. La asociación de las unidades más sencillas para formar las más complejas, da lugar a un ulterior enriquecimiento de los sistemas volumétricos y de las opciones sociales, de modo que el estudio del barrio conduce gradualmente al estudio de la ciudad y del territorio."

"Ambos proyectistas empiezan a desarrollar este método en 1949, cuando el grupo OPBOW inicia el estudio del barrio de Pedrecht, junto a Rotterdam, y lo someten a discusión en el CIAM de Aix-en-Provence de 1953" (56).

Las propuestas para Amsterdam, de Bakema, la de Tange para Tokio, las de Candilis para Toulouse, están ligadas por la búsqueda, por una parte, de la megaestructura y, por otra, por lo aleatorio, la posibilidad de participación y elección, que hacen caduca la solución de Marsella. Refiriéndose al proyecto para Amsterdam (350.000 hab. en 35 unidades), comenta Benévolo:

"Cada unidad comprende casas altas, medianas y bajas, dispuestas gradualmente desde el cruce con la línea de tráfico hacia los márgenes exteriores; cada

casa debe comunicarse al mismo tiempo, aunque en un orden de contactos distinto, con el espacio de las relaciones ciudadanas situado a lo largo del eje central, con el espacio de las relaciones de barrio encerrado entre los edificios de la unidad y con el espacio de recreo abierto entre cada dos unidades contiguas y en contacto con el lago. De esta forma, las diferencias entre los diversos tipos de casas no responden a situaciones de privilegio o sacrificio sino que corresponden a diversos programas de vida, con ventajas y desventajas que se compensan entre si, y pueden elegirse libremente , en lugar de ser impuestas por los niveles de renta" (57).

La continuada elaboración de ideas que va desde Marsella hasta Amsterdam, tiene una serie de etapas en distintos lugares. Una de ellas, quizá la primera, la que plantearon los Smithson en la propuesta del Golden Lane en 1952, recién celebrado el CIAM de Hoddesdon y el año antes del Congreso de Aix-en-Provence, en el cual fueron encargados junto con John Voelker y William Howell, también ingleses, y Bakema, Candilis, Gutmann y van Eyck de preparar el Congreso de Dubrovnik. En Golden Lane había un intento de lograr la "identidad", a través de diversos niveles de "asociación", lo que permitiría un nuevo concepto de "comunidad". Los niveles de asociación se describían como relaciones casa-calle-distrito-ciudad y se reflejaban en diferentes niveles de circulación. Si esta idea no era nueva, basta recordar a Le Corbusier, sí lo era el hecho de su protagonismo y arbitrariedad, en la que se pretendía la participación de los habitantes.

Los Smithson descubrieron el trabajo de ATBAT (rama norte-africana del CIAM) y divulgaron en Inglaterra las obras de Bakema y van Eyck en el 54. Son, por lo tanto, el entronque directo de los distintos grupos el Team.

Entre unos y otros lograron lo que Banham ha llamado "El final del viejo urbanismo" (58). Este, que no es otro que el de los CIAM, había llegado a su fin en Bérgamo, antes de la intervención del equipo, que no hizo sino justificar la defunción. Para ello hubo que esperar no obstante al menos tres Congresos más (Hoddesdon, Aix, Dubrovnik) y celebrarlo en otro (Otterlo), además de realizar la sustitución de imágenes correspondiente. Aparte de las razones sicológicas y generacionales que tan bien descubre Banham, hubo razones conceptuales que imponer y la idea fija de la sustitución.

".....-ocasionando las actividades del "Team X" este derrumbamiento de modo deliberado y consciente, al menos en el sentido de determinar que prevalecieran sus propias ideas al precio que fuere, pues creían que estaban en lo cierto y sus oponentes en el error" (59), un tanto shakespeareniano, pero que se corresponde a un modo de comportamiento realmente frecuente.

Esta sustitución resultó, paradójicamente, propiciada por la sibilina decisión de los prohombres del CIAM, que al no poder controlar la "contestación" estudiantil (los estudiantes habían adoptado la mala costumbre de asistir en masa a los CIAM a partir de Bérgamo), pensaron que la carga de la organización anularía los ímpetus de renovación. La salida que adoptaron como buena. el encargo de organizar el X Congreso a celebrar en Dubrovnik, fue el equivalente a firmar su sentencia de muerte. Puede que quizá lo supiesen y dejasen a los jovenes la responsabilidad, ante la historia, de su crimen. Sea como fuese, la anécdota de su muerte fue tan larga como difusa, entre "Gritos y susurros".

Como señala Banham:

"Resultó evidente que muchos se habían perdido; la generación intermedia, en especial italianos como Ernesto Rogers e Ignacio Gardella, habíanse visto privados de la oportunidad de sucesión, en los puestos que dejaban vacantes los arquitectos mayores; miembros distantes, cual Kunio Mayekawa, habían perdido el apoyo sicológico que les prestaba el formar parte de una gran organización internacional; incluso los más jóvenes parecieron sentirse vagamente defraudados de que sus reuniones (por ejemplo, Royamont 1962) no alcazaban ni el poder de atracción que sus anteriores reuniones despertaban en un amplio ámbito mundial" (60).

Aparte de las batallas sucesorias, el trasfondo ideológico no se paraba en la discusión más o menos tipológica sobre lo que "debía" ser la unidad de habitación para constituir algo significativo en el hábitat por definir y valorar.

LA IMAGEN DE LA CIUDAD

La ciudad fue puesta a debate a través de la imagen arquitectónica. Los Smithson, desde AR, precisan aspectos de su visión urbana "Cluster City" del papel del arquitecto y de la expresión arquitectónica:

"El arquitecto moderno se interesa por las implicaciones de su edificio en la comunidad y en la vida cultural como totalidad. Su primer interés concierne al problema general, desde el cual se considera la solución específica de la situación particular."

".....nosotros somos aún funcionalistas y aceptamos aún la responsabilidad de la comunidad como conjunto, pero hoy la palabra funcional no debe entenderse de un modo mecánico como hace unos treinta años. Nuestro funcionalismo juzga aceptar las realidades de la situación con todas sus contradicciones y confusiones y tiende a resolverlas. En consecuencia hemos de crear una arquitectura y un urbanismo que -a través de la forma constructiva- puede hacer significativo el cambio, el crecimiento, el fluir y la "vitalidad" de la comunidad."

"Debe ser inherente a la organización de cada edificio la renovación de la estructura de la comunidad en conjunto."

"Pero esto no puede hacerse a menos que el arquitecto tenga una idea general más o menos completamente concebida, o siquiera del ideal al que su obra apunta."

"El "Cluster" es una coherente agrupación, con frecuencia dinámica, pero sin embargo constituye un grupo inequívoco. Tal vez ésta es la definición más aproximada que puede darse del nuevo ideal en arquitectura y urbanismo."

"Se juzga que la tarea tradicional del arquitecto es crear signos o imágenes que representen las funciones, aspiraciones y creencias de la comunidad produciéndolos de un modo que constitu-

das transformaciones económicas (del objetivo de la producción al objetivo del consumo), y de la ética (de una disciplina moral inferior a una interrelación social), con eso que llamamos movilidad como para no usar un término más preciso. Para los arquitectos, la movilidad tiene diferentes connotaciones; en términos de movimiento significa el cambio desde 40 kilómetros por hora hasta 100, 150 u 800 kilómetros por hora. En términos de tiempo significa la apreciación de una cuarta dimensión, es decir, el cambio en un ciclo de tiempo muy pequeño. En términos de economía significa la rápida distribución en masa, acorde con la potencialidad de la producción en masa y del consumo en masa. Es a los arquitectos y a los planificadores a quienes les concierne principalmente la movilidad, con todas sus connotaciones, como una herramienta para el diagnostico de las nuevas formas. Al planear unidades de viviendas se ha descubierto que el método más efectivo es comenzar con los elementos que pueden ser determinados y definidos desde un comienzo (la entrada, la cocina, el baño,etc.) y luego agrupar las habitaciones alrededor de estos servicios. Este concepto de proyecto por disociación es hoy en día una práctica general. Primero se determina el núcleo, luego se forma el agrupamiento alrededor. Esto es correcto, tanto para viviendas unifamiliares como para bloques de departamentos y como métodos de proyectar generalmen-

te produce un diseño bueno y eficiente. Lo que sirve se distingue así, como dice Louis Kahn, de lo servido y el núcleo brinda claridad y organización al agrupamiento.

La idea del "cluster" en la célula procede del núcleo. El núcleo se expresa generalmente en el "plan masse" para afrontar la creación acelerada de "hábitats", lo que se propone es que el planeamiento sea reconsiderado, en tal forma que proceda desde el tronco al agrupamiento más bien que desde la célula hacia el símbolo, así como en el proyecto de células se procede actualmente desde el núcleo hacia el agrupamiento ("cluster"). En esta forma se siente que se puede determinar una estructura básica; esta estructura, que llamaremos "el tronco", incluye todo lo que sirve al hogar, todas las "prolongements du logis", las actividades comerciales, culturales, educacionales y de ocio, tanto como los caminos, senderos peatonales, y servicios generales. Esos son los factores que varían de lugar en lugar y de año en año; y que si se toman como determinantes de un proyecto podrán proporcionarle una organización e identidad de un grado mayor al que se obtiene únicamente de la composición plástica.

El tronco considerado no sólo como vinculación aditiva de las células, sino como generador del "hábitat" proporciona el medio ambiente en el cual las células pueden funcionar. El diseño de esta estructura básica influye sobre el diseño de las células a las cuales sirve. Si la misma estructura incorpora, como debería hacerlo, las ideas de movilidad, crecimiento y cambio, estas características afectarán necesariamente el diseño de las células.

Si bien la base del diseño arquitectónico está contenido en la distinción de Louis Kahn, entre lo que sirve y lo servido, en el planteamiento lo que sirve puede tener una escala de validez temporal mientras que lo servido tendrán una escala diferente. La validez temporal de la casa es la vida de la familia (aproximadamente veinticinco años), la del tronco varía de acuerdo a las funciones. Se diría que debe cambiar constantemente para reflejar la movilidad de la sociedad.

Estas dos o más escalas de vigencia pueden estar superpuestas, tal como los sistemas de tráfico de vehículos y peatones se superponen en el planeamiento.

El planteo de un proyecto de viviendas puede estar basado, por ejemplo, en un esquema de movimiento válido hoy en día. Es casi seguro que este esquema de movimiento cambiará dentro de diez años. El planteo deberá, pues, tender a establecer una nueva validez para el nuevo esquema. Esta posibilidad debe ser siempre conservada. Se debe dejar abierta la puerta del futuro. El tronco está condicionado por la movilidad. Sus dimensiones no se expresan en medidas de longitud, sino de velocidad: 40 kilómetros por hora, 100 kilómetros por hora. El tronco puede vincular estas medidas de velocidad, tal como puede hacerlo con las medidas de vigencia (los ciclos de cinco y veinticinco años). Un proceso de planeamiento que parta desde el tronco hacia el agrupamiento tenderá a restablecer la densidad y la escala en el habitar. El principio de igualamiento de espacios al ocupar un terreno determinado desaparecerá y el espacio exterior podrá ser pequeño o mediano, tanto como grande y vacío. La calle, que fue destruida por los asaltos combinados del automóvil y de la Carte de Atenas, podrá ser revalorada si se considera como un lugar, al mismo tiempo que como será diferente del de las calles antiguas, pero la idea de la calle (diferente de la del camino) es inherente a la idea del tronco.■

"AD", mayo de 1960, Woods.

yan un conjunto comprensivo. El concepto de "racimo" (Cluster) proporciona un modo de crear nuevas imágenes, usando técnicas que han sido desarrolladas para enfrentarse con el problema de una sociedad con producción masiva, por ejemplo, las técnicas desarrolladas por los ingenieros de caminos y puentes."

"El concepto de racimo no hay un "centro" sino muchos, en una ciudad dada. Los puntos en que la población se adensa se relacionan con la industria y el comercio y en ellos encuentra su expresión la vitalidad de la comunidad puntos de luz en masa."

Estos puntos comerciales e industriales de presión se comunican con las zonas residenciales mediante autopistas. Resulta ya anticuado creer tan simple la vida que todos podamos "vivir donde trabajamos". Se ha tenido que aceptar la movilidad de la población y se da un paso adelante siempre que se controla la forma en que este movimiento se produce: creando nuevas imágenes, tanto de los elementos en sí misma, como de las viejas estructuras que deben ser transformadas.

"Debemos proyectar para cada lugar la clase de estructura que admite un crecimiento y con todo determinar con claridad y facilidad la comprensión de cada estadio de desenvolvimiento. La palabra "racimo" sugiere una estructura de este orden con técnicas de urbanismo, como el control de densidad en resi-



XII CONGRESO DE LA C.P.I.A. ROMA

(1935)

DISCURSO DE BENITO MUSSOLINI CON OCASIÓN DEL XII CONGRESO INTERNACIONAL DE ARQUITECTOS.

"Amo la arquitectura. Es la reina de las artes. Y luego amo la música -es también arquitectura-. Y la poesía, que es música y arquitectura. Así es como pienso.

Cuando hablo de arquitectura es natural que hable de arquitectura moderna. Voy aún más lejos, hablo de arquitectura funcional. Puesto que la arquitectura es la que forma el cuadro de nuestra propia vida. Siempre fue así. ¿Por qué ha de ser hoy de otro modo? ¿Nuestra época está condenada a ser estéril?

La arquitectura me es cercana. Estoy sujeto a ella. He trabajado mucho con arquitectos. Hemos discutido mucho. Hay mucho que destruir. Sobre todo, lo que no tiene valor artístico. Se trata de la salud del pueblo, y para mí, es la cuestión primordial."■

dencias que integran nuevos desarrollos y avances compulsivos dando las posibilidades (al menos en Inglaterra). Al parecer, no existen causas que impidan la construcción de comunidades urbanas más fluidas, variadas, y de mejor uso, que las actuales" (61).

Con suficiente perspectiva, Frampton puede observar en las propuestas de los Smithson serias contradicciones:

"El distrito y la ciudad son considerados (en Golden Lane) como dominios variables que sobrepasan los límites de la definición precisa. Hasta ahí muy bien, incluso en lo que concierne al modelo original (es decir Bethnal Green) el proyecto Smithson transforma radialmente la Bye-Law House y la Bye-Law Street. Los Smithson se oponían al racionalismo determinista del movimiento moderno europeo, pero en su proyecto de Golden Lane no sufrieron menos la influencia de un racionalismo similar y se encontraron presos en el proceso de racionalización que había servido desde mucho tiempo antes para justificar las concepciones deterministas de los CIAM, que en aquel momento eran los blancos más evidentes de sus ataques. Incluso si, en el plan de Golden Lane, las "plazas" son cruces de las "calles", no es menos cierto que en la "casa suspendida" no hay plaza que pueda compararse a la plaza privada tradicional de las "Bye-Law Streets"; y que la calle misma, abierta por un solo lado y suspendida, no puede servir de ágora espontánea. Por su naturaleza implacable, repartiendo todo a un solo lado, participa más de la linearidad de un itinerario ya que no sugiere las cualidades de clausura necesarias para definir un lugar. La fuente de "vida" de cada lado de la "Bye-Law Street" era directamente responsable de su dominio público, como lo indicaba claramente un croquis anterior a los Smithson; pero la naturaleza del programa de Golden Lane y las exigencias de racionalización constituían una doble dificultad de la que era difícil salir. A la vista de la aplicación de este modelo de alojamiento, considerado como prototipo de solución, se está obligado a deducir que los Smithson ignoraban este dilema, puesto que pretendieron presentar Golden Lane (aplicable a amplios sectores de la ciudad) como si fuese no sólo una crítica de los conjuntos "a redents" de Le Corbusier, sino una solución alternativa."

"Si en la época, se pudo tomar su reparto ramificado por la polémica contra la destrucción sistemática y como argumento en favor de una puesta en valor fragmentaria, célebre versión generalizada de Golden Lane en el contexto del Coventry bombardeado, puso en claro una de las contradicciones fundamentales de la crítica del "Team X"."

"Así, impuesto a las ruinas de Coventry, Golden Lane está en contradicción flagrante con la continuidad urbana existente, como las proyecciones a los Haussmann de la "ville Radieuse"."

"Pero después de la puesta en obra del concepto de Golden Lane en Parkhill Sheffield en 1961, se hizo evidente que con la excepción de la solución de antes de la guerra del reparto periférico de las viviendas, en especial en la utilización que de ello había hecho Brinkman en Rotterdam en 1919 (proyecto bien conocido de los Smithson) era prácticamente imposible establecer una continuidad satisfactoria entre calles suspendidas y calles a nivel del suelo. Incluso si el "Team X" se ha consagrado casi involuntariamente a la ciudad de niveles múltiples (la Ciudad Contemporánea de Le Corbusier y la Calle futura de Henard de 1910), pertenece a los Smithson el honor de haber sido conscientes de estos límites y de haber producido uno de los croquis más críticos del principio de su carrera: el dibujo que mostraba que por encima del 6º piso se perdía el contacto con el suelo. En los años 50, los Smithson habían utilizado este croquis para racionalizar la megaestructura considerada como sección genérica, su reconocimiento de la altura de los árboles como línea de separación existencial debía ejercer cierta influencia sobre la evolución ulterior de la política británica del alojamiento" (62).

De un modo muy característico, los Smithson recuperaron muchas de las visiones de Corbu, incorporadas a sus "racimos" y las componen de modo "pintoresco" como la denigrada tradición inglesa imponía. La insistencia en la referencia explícita a las circunstancias concretas eran, sin embargo, bien distintas.

Toda la polémica británica-CIAM duró escasamente una década pero fue continuada, ya liberados de la "pesadilla" de los Congresos por nuevos llegados, de modo independiente. Pero aquella década resultó fructífera en muchos campos y esto dio una gran coherencia a lo que se llamó "brutalismo" de una forma bastante ambigua. Uno de los principales caracteres de los movimientos de la época consiste en la protesta contra la moral de la generación anterior, contra la hipocresía de los modos de comportamiento. Traducirlo al campo específico del arte de construir, produjo una tendencia hacia un anonimato hijo de la ética, como actitud estética de participación, en gran parte debida a la comunicación establecida entre vanguardia crítica, plástica y arquitectónica.

La influencia en todo el movimiento de Reyner Banham está fuera de duda, incluso para quien no sea Banham.

Así, vamos a ver cómo narra Tentori (63) el fin de la aventura protagonizada por los Smithson:"Pero es necesario recordar que la verdadera muerte no ocurrió en Otterlo ni en La Sarraz ni en Dobrovnik, sino en 1953 durante el Congreso de Aix. El atelier Le Corbusier invitó a los congresistas a visitar la "Unite d'habitation"; en la terraza jardín se realizó una fiesta, durante el transcurso de la cual apareció sobre la mesa una bailarina desnuda. Un grupo de jóvenes ingleses protestó violentamente ante este hecho, por el desprecio que implicaba para la situación de los CIAM; mientras éste estaba en estado agónico, la mayoría de los congresistas se divertía como si estuviera en un cabaret de Pigalle."

"De todos modos, aun sin el agregado lúbrico del strip-tease, las cosas andaban mal; algo no funcionaba en el mecanismo de los cambios, los cuadros se habían hecho demasiado numerosos; grandes compromisos de trabajo profesional y universitario distraían a los protagonistas de antaño, a lo cual se añadía, prescindiendo de la terrible verdad biológica: cada uno de ellos arrastraba el peso de un cuarto de siglo más".

IV R.I.A. PARÍS (1937)

En el curso de trabajos seguidos durante la IV Reunión Internacional de Arquitectos, los congresistas, pertenecientes a treinta y ocho naciones diferentes:

1º. Considerando que la profesión de arquitectos se ejerce en un clima económico y social cuya evolución es cada vez más rápida.

2º. Considerando que en este ambiente evolutivo, los progresos científicos e industriales afectan profundamente el arte de construir.

3º. Considerando que por razones, el papel desempeñando por los arquitectos en la sociedad moderna está lejos de tener la importancia que tuvo en épocas pasadas en las que la obra artística se caracterizó por la belleza y fecundidad.

4º. Considerando que, por el contrario, gran número de campos de actuación en los que normalmente deberían aplicarse su talento y actividad le son difícilmente accesibles o prohibidos.

5º. Considerando que está descartado o

eliminado frecuentemente en beneficio de hombres de negocios no calificados o todavía en beneficio de especialistas que intervienen quizá fructíferamente desde el punto de vista técnico, pero sólo desde este punto de vista, lo que no deja de tener consecuencias desastrosas sobre el carácter artístico y social de las realizaciones de la época,

Emiten el siguiente propósito:

Que el nivel intelectual y profesional del arquitecto sea elevado a un grado suficiente para permitirle imponer de nuevo y automáticamente su intervención en todas las obras construidas.

Que este resultado sea preparado, primero, por una cultura general anterior a todo estudio arquitectónico y que sería preciso demostrar antes de abordar una instrucción científica muy generalizada, que tendría por fin no sólo el desarrollo de sus conocimientos, sino que le permitirían adquirir también métodos de trabajo personal. Que, en consecuencia, y bajo la condición de un temperamento artístico reconocido, sea orientado hacia la técnica de la construcción y los estudios arquitectónicos.

Que, en fin, esta formación sea completada por un aprendizaje, una participación eficaz en las realizaciones de arquitectos o constructores autorizados, después de lo cual, le será posible expresar por sí mismo su talento gracias a la capacitación profesional ya demostrada.

París, julio de 1937.

Augusto Perret, Urbain Cassan, Howard Robertson, Lech Niemojewski, Michel Dameron, Pierre Vago.■

I CONGRESO UNA. LAUSANNE (1948)

Declaración aprobada por unanimidad en la Asamblea Constitutiva de la UNA, celebrada en Lausanne el 28 de junio de 1948. A raíz de una tragedia que sembró el mundo de ruinas y luto, los arquitectos de todo el mundo consideraron que, más que nunca, era preciso unirse en una federación de organizaciones nacionales, superando las fronteras políticas, económicas y estéticas.Al facilitar y multiplicar libres contactos entre los arquitectos, sin distinción de nacionalidad, raza, religión, formación profesional o doctrina arquitéctonica, la

UNIÓN INTERNACIONAL DE ARQUITECTOS

se propone contribuir a que entre dichos profesionales se creen relaciones de compañerismo, compresión y mutua estima, que le permitan confrontar su ideas y concepciones, beneficiarse, mutuamente de sus experiencias, aumentar sus conocimientos y enriquecer con sus respectivas diferencias.

Así, los arquitectos estarán en condiciones de contribuir de forma más eficaz a la mejora de las condiciones de contribuir de forma más eficaz a la mejora de las condiciones de vida de los hombres, mediante la reconstrucción de las ciudades y los pueblos devastados, la supresión del chabolismo, la ayuda a las zonas menos desarrolladas, la mejora de la calidad de la edificación, aportando su ayuda para conseguir una mejor comprensión de los hombres y de los pueblos, esforzándose por satisfacer cada vez en mayor medida las aspiraciones humanas del bienestar material. Asimismo, y en colaboración con las demás organizaciones profesionales y culturales, los arquitectos se proponen contribuir al progreso de la sociedad y el afianzamiento de la paz.■

II CONGRESO U.I.A. CONCLUSIONES LISBOA (1953)

ESTATUTO DEL ARQUITECTO

1. El arquitecto practica su arte inspirándose en los ideales sociales, culturales y profesionales más elevados. Tiene el deber de desarrollar constantemente sus capacidades artísticas y científicas para mejor cumplir sus tareas.

2. El arquitecto concibe, suscita, coordina y realiza las soluciones más adecuadas al "hábitat" del hombre, a los lugares de trabajo y recreo con la búsqueda constante de la belleza, del bienestar y del respeto de la persona humana.

3. Para poder al mismo tiempo expresar las aspiraciones espirituales y satisfacer las necesidades de su época, el arquitecto debe tener un perfecto conocimiento y una perfecta compresión del medio (físico, demográfico, económico, político y cultural) en el cual vive y trabaja. Debe concebir su actividad y su obra en el marco de un plan de conjunto en el que debe ser en todos su niveles - local, regional, nacional, continental- animador y ordenador.

4. El arquitecto no subordina su arte a ninguna preocupación mercantil. Se prohíbe todo conflicto con las leyes del honor y la deontología profesional. Tiene conciencia de pertenecer a un cuerpo profesional exigente de altas cualidades morales en el que reina un espíritu de confraternidad.

LA SINTESIS DE LAS ARTES PLASTICAS

1. Los arquitectos, conscientes de la importancia de su colaboración con los pintores, escultores y otros artistas y de crear las condiciones favorables a una integración armónica de las artes plásticas en la arquitectura contemporánea, dirigen una llamada a los pintores, escultores y otros artistas para una discusión común y, eventualmente, una acción conjunta.

2. Los arquitectos consideran que una colaboración fructífera no se podrá

"Sin embargo no se puede pedir a un grupo de coroneles en vísperas de ascender a generales (aunque no sea más que por ancianidad) que se les ocurra disolver la agrupación. Deben ser los jóvenes quienes asuman la responsabilidad. Sin las sacudidas de los Smithson y de sus amigos, probablemente se hubiera seguido hablando (en el CIAM) de crisis y de situaciones delicadas, pero sin decidirse a hacer nada; todo seguirá vegetando como por ejemplo el Seminario Internacional de Verano instituido en Venecia en el momento preciso como para permitir que los V.I.P. pudieran asistir a los espectáculos del Festival de Teatro y pudieran ir al Lido a tomar sol. La última edición de este sublime simposio realizado por inercia, y sin la etiqueta del CIAM, tuvo lugar en 1957."

Sin embargo, y no sin ironía, nos explica el mismo autor algo para él inexplicable:

"Aparte de las reapariciones cíclicas en el Architectural Desing y del código del cual hemos hablado, la vida de esta "organización fénix" es bastante misteriosa, las reglas del grupo son inciertas (tanto es así que hasta algunos ancianos se ha adherido a ella en busca de rudas humillaciones y de emociones sado-masoquistas)".

"Dicen los malintencionados que los encuentros periódicos entran dentro del rito mundano y de las reuniones de negocios y que allí discuten la estabilidad de las cátedras universitarias del

sistema cerrado -políglota pero dominado por los ingleses- de la cultura arquitectónica occidental"(64).

Más claras están sin embargo las ideas sobre urbanismo-comunidad que los miembros del Team fueron elaborando, aunque con frecuencia sus mismas palabras puedan inducir a confusión, y desde luego no puede identificarse una teoría común al grupo, pues si para los Smithson:

"Bien, ellos ven una situación de crecimiento y de transformación. Existen problemas de comunicación de masas, problemas de transformación de la sociedad hacia una sociedad de clase media, con diferentes direcciones y necesidades sociales y sucesivamente se agrega a ello también la cuestión de la terrible complejidad física, el problema de los vehículos y de las vías de circulación, todo lo cual parece indicar que nuestra responsabilidad es la de elaborar una suerte de estética completamente nueva, una nueva disciplina que corresponda a este crecimiento y a esta transformación...".

"Debe encontrarse una disciplina para el crecimiento...pragmática y no cartesiana: que no prefigure un crecimiento urbano en grandes líneas paralelas, sino que permita crecer a la ciudad de un punto al otro de acuerdo con los sistemas de comunicaciones. O sea que debe responder a la nueva escala de las autopistas, a la nueva escala del orden físico y no debe, naturalmente, basarse sobre la estética clásica. En realidad un tipo de estética totalmente nuevo deberá extraerse de los edificios aislados porque en estos edificios la transformación es intrínseca y pueden proveer, por lo tanto, una estética que consienta, como sucedió en el pasado, la armonía con los nuevos desarrollos".

"Esta concepción puede parecer sofisticada, pero sólo por el hecho de que también la estética de la arquitectura moderna del pasado -inclusive el Constructivismo, última expresión de la estética clásica- era en realidad un sistema plástico rígido. A los edificios se los concebía como entidades pero inclusive cuando se disolvían en fluidez espacial como los De Stijl, el espacio que los rodeaba continuaba siendo un medio inerte. En cambio, ahora pensamos que las leyes que rigen el espacio circundante son las mismas que deben servir a la organización del edificio. Como sucedía anteriormente, en todo momento la reacción ante el edificio es creadora: uno es arquitecto y urbanista al mismo tiempo..." "Ahora, en cambio, la intención del Team X -de los jóvenes- es distinta y tendemos a creer que los de aquellos días fueron enfoques irreales, pensamos que la planificación es un problema de renovación antes que un trabajo en campo raso. Damos por descontado que cada generación puede ser más consistente, en vez de pretender cimentar inútilmente una reorganización total, programa que resultaría estúpido y veleidoso. Nuestras preocupaciones estéticas e ideológicas

establecer en un espíritu de subordinación de los artistas al arquitecto, sino en un plano de igualdad y en un espíritu de equipo implicando una comunidad de tendencias y una igual exigencia de calidad.

3. En ningún caso, los artistas llamados a colaborar en una obra de arquitectura deber ser impuestos al arquitecto.

4. La compresión mutua y la colaboración de arquitectos, pintores y escultores debe desarrollarse por todos los medios y desde la escuela. El Congreso tiende a subrayar la importancia para el arquitecto, de estar perfectamente al corriente del movimiento artístico contemporáneo.

5. La síntesis de las artes no puede observarse por medios exteriores: acción de organizaciones intergubernamentales o profesionales, congresos, bolsas, etc. Tales instituciones no pueden plantearse más que indirectamente, suscitando, estimulando y animando toda iniciativa que tiende a favorecer el desarrollo de los contactos necesarios entre los artistas. La cultura artística de los jóvenes, la creación de mejores condiciones materiales que permitan a la colaboración de los artistas salir del dominio de la teoría y de lo excepcional para desarrollarse sobre una amplia escala y programas reales.

Los españoles que asistieron al Congreso de Atenas. En el cetnro, Sert, Bonet y Torres-Clavé.



RELACIONES ENTRE ARQUITECTOS E INGENIEROS.

1. La utilidad e importancia de las relaciones entre arquitectos e ingenieros son unánimemente reconocidas.

2. Los progresos en el arte de construir serán tanto mayores cuanto más fecunda sea la colaboración entre el arquitecto y el ingeniero.

3. Se reconoce que la profesión del arquitecto y la del ingeniero son distintas y que cada uno de ellos es libre de pedir la colaboración del otro cuando lo estime necesario.

4. Es deseable que se establezca un acuerdo para fijar las atribuciones propias de cada profesión.

5. La formación del arquitecto debe permitirle hablar del lenguaje técnico de los ingenieros especializados, imponiéndose al ingeniero el desarrollo de su sentido plástico.

6. Pertenece al arquitecto el papel de concebir la obra, de dirigirla y de coordinar la actividad de todos los que colaboran a su realización.■

VI CONGRESO, UNA CONCLUSIONES. LONDRES (1961)

1.ª La industrialización y el progreso técnico tiene un papel importante en la Arquitectura del porvenir, especialmente para resolver los problemas de vivienda debidos a la expansión demográfica y a la elevación del nivel de vida. A este fin los arquitectos deben prepararse y adaptar sus métodos de trabajo.
2.ª A pesar de las técnicas y nuevos materiales abren nuevas perspectivas de la Arquitectura, es necesaria una investigación para los distintos países y climas, teniendo en cuenta las diferencias entre aquellos altamente industrializados y los que lo son en menor grado.
3.ª A pesar de la buena adaptación de la Arquitectura que pueden tener las nuevas técnicas y materiales, importa sobre todo que los fines de la Arquitectura sean finalmente atendidos. El hombre debe ser el amo de la máquina. La explotación de los procedimientos industrializados de la construcción debe comenzar por el estudio de las necesidades sociales e individuales que las construcciones deben cumplir.
4.ª La industrialización no es una disciplina técnica aislada y por ello el arquitecto cooperará con los urbanistas, industriales, constructores y otros especialistas. El arquitecto, es en todo caso, el único miembro de este equipo que domina el conjunto de los problemas y debe establecer las debidas proporciones entre sus partes y asegurar la síntesis sin perder nunca de vista el fin de la operación.

VII CONGRESO DE LA UNA. CONCLUSIONES. LA HABANA (1963)

CONSIDERACIONES GENERALES

1. El bienestar de la población no se logra por el hecho de garantizar las viviendas y sus servicios solamente, sino que debe existir una adecuada coordinación con los planes de desarrollo industrial, agropecuaria, educacional, etc.

2. Muchos son los problemas que han acarreado el desarrollo artístico de ciudades y países y muchas las teorías para aplicarlos y resolverlos, pero sólo mediante el conocimiento y compresión de los procesos históricos, el análisis de las causas objetivas de los problemas económicos y sociales que los han determinado y mediante la aplicación de sus bases técnicas, los arquitectos podrán participar eficazmente para solucionar estos problemas.

3. Se considera de gran importancia que cada país prepare los cuadros de arquitectos que con un profundo conocimiento de su responsabilidad nacional les permita actuar con toda propiedad en su país, elaborando sus propios planes sin tener que importales.

4. En relación con la asistencia en los países en vías de desarrollo se declara:
a) Que estos países sean dueños de determinar el tipo de asistencia que necesitan y controlar la totalidad de la aplicación de los planes económicos y físicos para la coordinación de dicha ayuda-
b) Que toda ayuda sea dirigida a fortalecer las bases industriales de estos países y a completar los procesos de elaboración de sus materias primas y recursos naturales y tienda a eliminar la monoproducción.
c) Que realice una revaluación de los precios en el mercado mundial donde compitan desventajosamente los productos de los países subdesarrollados.

5. Es deseable que la Unión Interna-

ya no están ámbitos de una especie de radicalismo frente a los temas sociales y arquitectónicos y para sintetizar nuevamente, nuestro compromiso es el de actuar frente a las situaciones tales como éstas se presentan... actuar en la escala y en el lugar precisos. La reestructuración, a esta escala, representa una contribución efectiva para el logro de la nueva metrópolis, en el mismo sentido en que lo fue Victoria Street para la vieja City... El cambio de escala entre Londres del siglo XVIII y el Londres del ferrocarril debe repetirse, para llevar a la ciudad a su papel metropolitano..." (65).

Para los holandeses Bakema y van Eyck, la cosa está en un término intermediario entre la arquitectura "dura" de Smithson y la "blanda", de aquellos momentos al menos, del recién ingresado De Carlo.

A la influencia de Bakema y van Eyck parece ser que debió el que la reformulación de objetivos de los CIAM, en Brigdewater (1947) "El objetivo del CIAM es la gestación de una vivienda que satisfaga las necesidades materiales y emocionales del hombre" se añadiera "y que sea capaz de promover su desarrollo espiritual" (66).

Esta temprana intervención nos pone sobre aviso del idealismo del holandés Bakema que, por otra parte, está fundamentada en una sólida preparación. Bakema trajo a la arquitectura europea un aire libre, entusiasta, "comprensivo", no lejos de la corriente esotérica que, vía

Viena, estaba en algún modo difuso en el Bauhaus de Gropius. La concepción hindú de la vida le venía a Bakema a través de van der Vlug y de van der Leenw, en cuyo círculo era importante la influencia de Krishnnamurti. Unido esto a un temperamento y formación que llamaríamos "ecológico", le llevaba a afirmaciones tales como: "son las cosas que no admiten análisis las que rozan a la arquitectura como arte" y a pensar que las estructuras sociales pueden ser modificadas a través de la arquitectura. No es de extrañar que una visión de la sociedad y de la arquitectura como las de Bakema le hagan caer en cierto mesianismo idealizado que se compensa en sus consecuencias gracias a la profundización de sus conocimientos antropológicos.

Los compromisos adquiridos con el OPBOW, la rama holandesa de los CIAM, resulta evidente en las primeras actuaciones de Bakema y la ruptura con las premisas racionalistas es muy débil comparada con la que establecieron los Smithson. Un cierto determinismo recorre todas sus propuestas, en las que el mismo Bakema reconoce la deuda contraída con Le Corbusier. Así, su creencia en la megaestructura lineal es mucho más duradera que para los ingleses.

"A veces Bakema se sintió, como los Smithson, afectado por la noción de Urbanismo fijo, es decir, por la monumentalidad a la que debía llegar una arquitectura concebida como un acontecimiento en el espacio infinito de la motopía"; pero los Smithson, para no volver a una megaestructura continua, desarrollaron la idea de enclaves puntuales sin circulación, que tomaron la forma de torrespodiums en el proyecto de Hauptstadt o el de las plazas monumentales a lo Schinkel durante su etapa de Mehrringplatz. De todas formas, han sido fascinados por la promesa igualitaria de la movilidad cuya presencia consideraban como una situación a la que se trataba de hacer frente con formas de invención arquitectónica afortunadas".

"Con frecuencia, los criterios y las relaciones que tal monumentalidad impone, sobre todo respecto a los alojamientos, hacen pensar que ni Bakema, ni los Smithson habían presentido las consecuencias que estas propuestas gigantescas podían entrañar sobre el micro-entorno". (67)

Las ideas sobre la vivienda, las relaciones sociales y el urbanismo, elaboradas por Bakema, son bien distintas de las sostenidas por los CIAM, aunque saliera de sus filas, pues lo son en el fondo, que no en la apariencia primera, sus puntos de partida. Unidas las fuerzas holandesas a las inglesas en Doorn en 1954, estructuraron una posición suficientemente homogénea de cara a Dubrovnik en 1955. Las ideas sobre la interrelación de los holandeses, se unió a los "racimos" smithsonianos en el X Congreso. Las interrelaciones se ejemplarizaron en los planes del Alexanderpolder, en los que se insistía sobre la importancia de la estructura formal y su función en la sociedad. El afán de Bakema no está tanto "contra" la Carta de Atenas sino contra su estancamiento.

"Reconocemos que la vida humana está evolucionando a través de una lucha por la identificación. Esperamos realizar una expresión arquitectónico-urbanística como un medio de comunicación entre el hombre y el espacio total (universal). El peligro reside en que el arquitecto, al negar los resultados del período del funcionalismo, recaiga en el expresionismo de 1916" (68).

Con un parecido sentido del equilibrio, diferente del desparpajo inglés, justificaba la necesidad del cambio en los CIAM:

"Pero el desengaño surge a menudo por el hecho de que los creadores de ideas ven, a veces, que gran parte de su trabajo se usa no con un espíritu de amor y comprensión, sino con un espíritu de amor y compresión, sino de prostitución y explotación. Con frecuencia resulta evidente que el desarrollo de determinados principios de movimiento moderno se enfrenta ahora con barreras que no pueden ser superadas sin una reorganización de los métodos de trabajo" (69). Mantenía una pugna continua contra los alienantes métodos constructivos con un lucidez infrecuente:

"La gente se ve enfrentada con modo de vida masivamente producida. En el ambiente cotidiano se pierde la posibilidad de comparar diferentes modos de vida expresados en tipos diferentes. Si no es posible comparar, se olvidará la relatividad de nuestro propio modo de vida y el desarrollo se interrumpirá. La comparación es esencial para un modo de vida democrático" (70).

Al tiempo que clamaba por la vuelta del arquitecto a su más genuina herramienta, la imaginación, que encontraría, según él, un campo nuevo de actuación en la definición formal de las interrelaciones. Este concepto, patrocinado por Bakema, fue estudiado en Dubrovnik bajo los temas propuestos por los jóvenes en el Congreso: "cluster", "movilidad", "crecimiento y cambio", "urbanismo-hábitat".

En el fondo, las interrelaciones, pretendían poner al descubierto la complejidad de la vida urbana, expresar esta complejidad más que simplificarla, y de ahí su antagonismo con las teorías de la Carta, ya que se debía de pasar del análisis de las funciones a la expresión de las relaciones entre funciones", con lo que, "Desarrollar el estudio de la expresión arquitectónica de la expresión arquitectónica de las relaciones ente manifestaciones de la vida (hasta ahora aisladas) podría ser una de las próximas tareas para quienes están interesados en promover el movimiento moderno. Esta podría ser una contribución al establecimiento de una verdadera conciencia de la totalidad de la vida". "En La Sarraz (1-9-57) la tarea concreta del CIAM fue formulada e indicada por el nuevo desarrollo de su nombre: CIAM, Grupo de investigación de las relaciones sociales y visuales".

"En la actualidad, el proceso de especialización se opone cada vez más al movimiento moderno, y existe el peligro de que éste se convierta sólo en una función de su enemigo: la especialización (expresada visualmente por la monotonía). Para crear una sociedad más equilibrada, es necesario expresar esta identidad total, y nuestros métodos de trabajo deben reorientarse a fin de lograrlo" (71).

La más completa elaboración formal de las ideas de Bakema sobre la interrelación urbana se presentó en el Plan Pampus de extensión de Amsterdam, después de los intentos de Pendrecht, Hen-

cional de Arquitectos establezca relaciones más estrechas con los organismos respectivos de las Naciones Unidas, con vistas a realizar más eficazmente las tareas que les incumbe en común.

PLANIFICACIÓN REGIONAL

1. El VII Congreso de la UNA considera fundamental tomar posición contra la situación de caos en la cual se encuentra la casi totalidad de los territorios de los países subdesarrollados y muchos de los países desarrollados, en lo que se refiere a la distribución a la población de las actividades productivas y de las agrupaciones urbanas y rurales. Situación que hace más grave los desequilibrados existentes y, entre otras causas, determina características de vida inhumanas.

2. No es posible resolver este problema fuera de los términos de la planificación territorial (nacional, local y regional), planificando que debe ser una actividad sistemática, que dentro del marco de la planificación económica nacional y basándose en un completo análisis de las condiciones naturales, demográficas, culturales, económicas y técnicas de un territorio, procura organizarlo como una unidad orgánica de modo que asegura el

desarrollo equilibrado de toda la región, en beneficio de toda sociedad y, por tanto, satisfaciendo las necesidades de todos los habitantes en lo referente al trabajo, la vivienda, la cultura y la recreación.
3. La planificación regional y nacional así definida no cumplirá con su objetivo fundamental que es el desarrollo, sin superar a través de profundos cambios de la estructura económica y social las causas del subdesarrollo que se han constatado que son principalmente: la estructura agraria semifeudal y toda forma de dependencia.

4. La experiencia de los países altamente desarrollados debe ponerse a disposición de los países subdesarrollados, proporcionando ayuda económica, ayuda técnica directa y contribuyendo a la formación de cuadros técnicos nacionales para resolver los problemas del país, de modo de desarrollar los recursos naturales y las base industrial nacionales de acuerdo a las condiciones de cada país, siempre que la propiedad y los beneficios derivados de esa ayuda permanezcan en él, preservando la independencia de la economía nacional.

5. Los planes de desarrollo deben contar con la participación consciente y activa de toda población en las tareas de preparación y cumplimiento de los planes en todos los niveles.

6. En los países subdesarrollados se constata ausencia o falta de coordinación de los datos y antecedentes necesarios para la planificación. Es recomendable, por lo tanto, la creación de organismos encaminados a la obtención y elaboración de estos antecedentes, procurando la evaluación más exacta posible de los recursos económicos y humanos de los países, así como la constatación de los déficit más agudos y problemas más urgentes derivados del subdesarrollo.

7. La participación del arquitecto en la planificación regional se basa en el hecho de que su responsabilidad es fundamentalmente técnica y social; por lo tanto, debe prepararse acuciosamente para enfrentar las tareas que como arquitectos le caben en los equipos de planificación. Su deber ante la sociedad es conocer las realidades nacionales, luchar activamente por eliminar las causas que impiden la satisfacción de las necesidades de la mayoría de la población y, en general, de las causas que se oponen al desarrollo de los pueblos.

VIVIENDA

1. La vivienda constituye un problema fundamental que afecta a la mayoría de la población mundial y debido al rápido proceso de la concentración urbana se hace cada día más y más aguda, y necesita de soluciones planificadas y organizadas en escala masiva.

2. La solución básica del problema de la vivienda para las grandes mayorías de población puede resolverse solamente mediante un cambio fundamental de las condiciones sociales y económicas que actualmente prevalecen principalmente en los países subdesarrollados.

3. La eliminación de la especulación de la tierra mediante la propiedad pública de la misma facilitará la creación de comunidades vecinales urbanas y rurales eficientemente organizadas y arquitectónicamente bien planeadas. De esta manera, los errores cometidos en las grandes conurbaciones industriales de los países altamente desarrollados pudieran ser evitadas en los países que se hallan en vías de desarrollo.

4. La vivienda es parte orgánica de la planificación urbana, por tanto los proyectos de la vivienda deben estar integrados arquitectónicamente a los edificios públicos, educacionales, y otros servicios, así como a la ciudad en su conjunto para así satisfacer las necesidades sociales y culturales de la población.

5. Para llevar a la práctica los vastos programas de construcción en los países en vías de desarrollo se necesitan cuadros altamente calificados de técnicos, ingenieros y arquitectos.

6. La solución del problema de la vivienda demanda la participación activa de los arquitectos y la creación de un ambiente adecuado de arquitectura y planificación física en toda la sociedad.
Hoy en día la construcción de viviendas se contempla en muchos casos como un proceso repetido de construcción en lo concerniente a planeamiento, diseño y técnica constructiva. En muchos países la construcción de viviendas se realiza sin la participación masiva del arquitecto, conduciendo esto a un monotonía, uniformidad y falta de carácter humano y social en gran parte de los núcleos de vivienda que se han desarrollado.
Para evitar este peligro se necesita el más cuidadoso diseño técnico y económico por equipos de arquitectos, ingenieros y planificadores capacitados para así crear comunidades vecinales funcionales y bien planeadas desde el punto de vista arquitectónico y humano, logrando así satisfacer y desarrollar el nivel social y cultural de pueblo.

TÉCNICAS CONSTRUCTIVAS

1. Debido a los enormes déficit de construcciones que se acumulan incesantemente en la mayoría de las naciones y, en especial, en los países subdesarrollados a que la vivienda en particular y la mayoría de las construcciones pueden y deben ser tratados como un producto industrializable más; a que es mediante la producción masiva y no por procedimientos tradicionales y primitivos cómo se pueden alcanzar las enormes producciones necesarias para cubrir las necesidades de las masas. La industrialización

gelo, Alexanderpolden, Kennemerland, Leenwarden, Vlaardingen, Woensel y Buikslotermeer. Las ideas de Bakema y Smithson pueden encontrarse formalizadas de otro modo, en la obra de Candilis de modo explícito (72) y en la de Tange, especialmente el plan para Tokio, o el de reconstrucción de skosplie.

VAN EYCK. Respecto a van Eyck, Frampton (73) hace notar que:

"Su productora es un testimonio constante de la imposibilidad de la tarea en que consiste hoy hacer arquitectura. En el principio Van Eyck está preocupado por una serie de problemas que la mayoría de los miembros del "Team X" eran prácticamente incapaces de formular; y en una época en que el movimiento parecía seguir una corriente de optimismo crítico, Van Eyck estaba movido por un ímpetu que parecía siempre preparado para caer en el pesimismo. Parecía que ningún otro miembro no hubiera sido capaz de atacar la abstracción alineante de la arquitectura moderna de modo tan fundamental. La experiencia "antropológica" de Van Eyck es la causa, sin duda. El interés que demuestra por las culturas primitivas y por los aspectos intemporales de las formas construidas, se remonta al principio de los años 40; así, cuando se juntó al "Team X" estaba ya en situación de tomar una posición personal".

"Por lo tanto, a finales de los 50, lo que había provocado su impaciencia e inflamado su espíritu crítico se volvió una razón para desesperar. En 1966, tras cinco años de intensa urbanización, Van Eyck tenía suficiente; así, el mismo año, en una alocución hecha en Australia, evaluó la importancia de nuestras dificultades presentes de un modo tan breve como pertinente":

"Lo que nosotros buscamos es una disciplina configurativa nueva y todavía desconocida. Es difícil hablar de ello porque en el siglo XX nadie la hizo suya. Esta disciplina no la hemos tenido siempre.

El arte de humanizar las grandes cantidades no ha progresado más allá de algunas vagas generalidades. Nada sabemos de la vasta multiplicidad. No hemos profundizado en ella, sea como arquitectos, planificadores o como lo que sea... Hemos perdido contacto con lo que llamo armonía del movimiento, o la estética del número." Van Eyck ve entonces esta situación como un vacío cultural provocado por la desaparición de lo vernacular. En diversos escritos de la época subraya el papel desempeñado por la arquitectura moderna en el enfrentamiento de los estilo y los lugares. Cita la urbanización holandesa de posguerra como ejemplo de "ninguna-parte organizada", reprochándole no ser otra cosa que una proliferación de la "Funktionellestadt" que había ya condenado a causa de su inhabitabilidad, en la declaración que hizo en Otterloo. Finalmente, dudando ya de la capacidad de su profesión para satisfacer las exigencias de una sociedad pluralista, sin el intermedio de lo vernacular, viene a poner en duda la autenticidad misma de la sociedad. Así, pedía en 1966: "Si la sociedad no tiene forma... ¿es que los arquitectos pueden construirle una contraforma?".

Van Eyck, preocupado por la indefinición del espacio, a finales de los 50, utilizaba con una extraña sensibilidad una amplia gama de recursos formales, espaciales, textúricos. Gran parte de su esfuerzo iba encaminado hacia los límites de ese espacio.

El Orfelinato que presentó en Otterloo mostraba claramente la enorme elaboración de las formas simples para lograr lo que llamó "una claridad laberíntica". Las interrelaciones, en otro sentido quizá, están de nuevo presentes dando unidad a la búsqueda holandés del Team.

Más adelante, Van Eyck ha investigado sobre el tejido urbano existente intentando satisfacer necesidades humanas concretas, de identidad con el lugar, más que intentando expresar un mundo "nuevo" muy dudoso. Por este camino, y de la mano de las investigaciones sociales sobre la renovación urbana y la relocalización de la población, ha insistido en el respeto a la morfología existente a través de la mejora de las tipologías usuales. La revalorización de la historia, de la "memoria urbana", es paralela por otra parte a su insistencia en los valores contrastantes en su práctica arquitectónica, y de esta manera Van Eyck, realizó experiencias fundamentales en el Ayuntamiento de Deventer (1967), las remodelaciones de los viejos barrios en los centros urbanos, Jordaan y Nieuwmarkt en Amsterdam y Zwolle, en los que intentaba evitar el "sociocidio"...Investigaciones muy próximas a las emprendidas por los italianos desde el estudio de Urbino hasta los de Bolonia y Padua.

Qué lejos ya de aquel espíritu de la Carta de Atenas que se apoyaba en un "humanismo" capaz de servir, ya en la Alemania nazi, en la Italia fascista o en le socialismo. Fue seguramente el aporte "mediterráneo" y local, el que al justificar el "bidouville" marroquí (Candillis) y observar la necesidad de un hábitat evolutivo, ágil, adaptado a lo específico, comenzó a tener en cuenta el factor "político" al poner en duda la verdad, generalmente aceptada, de ser deseable a priori la demolición de las zonas "degradadas". La relación entre arquitectura y urbanismo tan buscada en los primero tiempos del Team, quizá por el traumatismo recién sufrido, suprimía inconscientemente un tercer factor clave y lo sustituía por un efecto como era la economía bajo todos sus aspectos. Poco a poco, sin embargo, la palabra "política", ocupó su lugar. La postura "antiheróica" de los Smithson, anónima-elitista-aristocrática de Coderch (tan conscientemente distinta de la descarada de los ingleses), la antropológica de los holandeses, en aquellos momentos, se fue derivando hacia el punto crucial histórico-político De Carlo de un modo irreversible. La creciente influencia de las ciencias sociales y políticas, el cansancio y desengaño de la "era de la máquina" y sus consecuencias, pueden encontrarse entre las causas de la evolución, pero el final no podía ser otro a partir del análisis de un realidad inequívoca. Sin embargo algunos ni siquiera en Dubrovnik, a pesar de la distancia evidente de criterios, se dieron cuenta de ellos y hubieran seguido celebrando los mismos ritos por tiempo indefinido.

de la construcción permite lograr un incremento constante de la productividad del trabajo, cuyo límite es imposible de vislumbrar, ya que cuando se llegue al automatismo, siempre será posible realizar transformaciones tecnológicas más productivas.

2. Estas nuevas técnicas y métodos comenzarán por la tipificación de elementos y la prefabricación parcial hasta la industrialización de la construcción y deben desarrollarse de acuerdo con el crecimiento económico y el desarrollo industrial de los países en cuestión.

3. Las condiciones físicas y climáticas, el uso de los materiales locales disponibles, la consideración a los hábitos de la población y las necesidades sociales pueden crear una base sólida para el diseño arquitectónico específico de las nuevas comunidades vecinales.

4. Que debido al alto monto de las inversiones necesarias para industrializar totalmente la construcción, al largo plazo de amortización del capital invertido; a las contradicciones en el mercado, del régimen económico de libre empresa; a que el desarrollo de cualquier rama industrial en dicho sistema está en función de la ganancia que puedan recibir las empresas; a que la industrialización total de la construcción exige que el aparato rector de la misma

WOODS. La última etapa del Team ve aparecer dos nombres que hasta entonces no actuaron en protagonista: Woods y De Carlo, Frampton (74) observa la relación con Van Eyck: "Para reemplazar el centro medieval destruido por la Segunda Guerra (se refiere a Francfort), Woods propuso una configuración laberíntica para el plano y el reparto de tiendas, de espacios públicos, oficinas y viviendas. Un doble nivel de servicios subterráneos comprendía el acceso y el parking. Francfort era realmente un acontecimiento urbano, pero de hecho era una concepción totalmente diferente de la de los "landcastles" de los Smithson; pues presentado una contraforma de tres dimensiones que se articulaba con precisión y que se oponía a la forma del contexto urbano existente..."

Algo semejante, en abstracto, había propuesto Friedman en 1958, pero Frampton piensa que el plan para Francfort "es sin duda alguna la realización más interesante de la importante carrera de Woods y fue sin duda también la síntesis más completa e importante jamás realizada por un miembro del "Team X"; en la medida en que, refiriéndose al contexto de la ciudad existente y rehusando la fuga utópica de la aproximación "tabla rasa" de la "ville radieuse" (clásica) y de la movilidad racionalizada de la "ciudad abierta" (romántica), se esforzaba en colocar al automóvil en su justo lugar, en tanto que elemento subordinado".

DE CARLO. De Carlo, en el plan de Urbino, de 1964, parte de una hipótesis opuesta totalmente al espíritu de la Carta. Su objetivo básico es el estudio de la rea-

pueda coordinar todos los esfuerzos y medios a escala nacional; a que es necesario controlar todos los factores que intervienen en la planificación territorial, que hacen posible la planificación de núcleos urbanos e industriales, en los que resulta económicamente conveniente el uso de la construcción por medios industriales y que la incontrolada iniciativa privada es incapaz de lograrlo, ya que el financiamiento de las construcciones por parte del capital privado incontrolado sitúa las obras en formas dispersas, tanto en lugar como en el tiempo; a que un sistema de prefabricación masiva exige la total unificación y tipificación de todos los elementos constructivos para ser posible necesita planes económicos, armónicos y coordinados y que la experiencia nos enseña que la incontrolada empresa privada es incapaz de llevarlos a vía de hecho; a que para tener planes económicos, armónicos y coordinados es necesario que la sociedad tenga el control de todos los medios fundamental de producción.
Entonces, nosotros, arquitectos de todas las partes del mundo reunidos aquí, creemos que el camino más adecuado para poder emprender la industrialización de la construcción es la posesión por la sociedad o el control democrático efectivo de todos los medios fundamentales de producción.

UNIDAD VECINAL

1. La Unidad Vecinal es un elemento constitutivo de un conjunto de los niveles urbanos, regionales y nacionales.

2. La Unidad Vecinal no es sólo un conjunto de edificios, instalaciones o servicios, sino que debe considerarse como un espacio social integrado.

3. Esta proposición lleva a una fusión de las tareas del arquitecto y del urbanista, originando estas nuevas técnicas, además, otras concepciones estéticas en lo urbano.

4. Debe incrementarse la investigación de este concepto arquitectónico en cada país de acuerdo con los siguientes espacios:
a) Complejidad creciente de los servicios sociales en función de número de habitantes.
b) Radio de intensidad no sólo en función de la superficie del suelo, sino también en la superficie edificada.
c) Porcentaje de la superficie destinada a las vías de circulación, áreas verdes, equipamiento colectivo y estacionamiento para las diferentes regiones geográficas.

5. Mientras la construcción de viviendas, y sus servicios esté sujeta a condiciones mercantilistas, se mantendrán en las ciudades las condiciones de segregación y estratificación en clases sociales y la unidad vecinal resultará inevitablemente expresión de dicha segregación.
La solución de problemas de integración social no es, por lo tanto, resultante exclusivo del diseño arquitectónico de la unidad vecinal, sino que depende fundamentalmente de las estructuraciones realizadas por vías económicas, políticas y sociales.

6. En todo caso las inversiones dedicadas a viviendas y sus servicios deberían adecuarse a las necesidades o cambios sujetos a los planes de desarrollo y deberán ser colocados en un justo equilibrio en relación a las inversiones totales.■

lidad, tanto en lo referente a la topografía como al patrimonio edificado, manteniendo incluso un desarrollo no intensivo para intentar la reutilización de los edificios contiguos. Los estudios visuales, históricos, circulatorios, estadísticos y fundamentalmente los tipológicos ponen en evidencia una mentalidad que en última instancia podíamos llamar "política". De Carlo fue el que con más precisión denunció cómo las deliberaciones en torno al corazón de la ciudad preparaban las bases ideológicas para el proceso de renovación urbana.

Mediada la década de los 60 la gravedad de este problema parecía escaparse al "Team X", cuyos miembros, a excepción de Van Eyck, Woods y De Carlo, preferían ignorar la destrucción flagrante de nuestra herencia urbana en nombre de una especulación virulenta racionalizada por la arquitectura.

"En este contexto, si se juzga por los resultados, parece evidente que el potencial contenido en los postulados del "Team X" está decayendo". "Su fuerza creadora se ha roto en la búsqueda de un prueba imposible y, paradójicamente, lo que quedó de su trabajo, es la fuerza de su crítica inicial. Pertenece a la generación siguiente, insensible al delirio mixtificador de nuestro pasado reciente, volver a las raíces de esta crítica y volver a tomar la cuestión de una "arquitectura otra", en un retorno a la intemporalidad del hombre" (75).

Podemos terminar con un largo texto

SELECCIÓN DEL DISCURSO PRONUNCIADO POR EL COMANDANTE FIDEL CASTRO EN LA CLAUSURA DEL VII CONGRESO DE LA U.I.A. LA HABANA (1963)

Hace varios años ya surgió la idea de efectuar en nuestro país este Congreso de la Unión Internacional de Arquitectos. Ciertas circunstancias surgieron en el trayecto que dificultaron o crearon algunas dificultades para la celebración del Congreso en nuestro país. De eso no tiene la culpa nadie; ni la tiene la Unión Internacional de Arquitectos, ni siquiera la tenemos nosotros: surgió la Revolución de Cuba.
Nosotros sabemos perfectamente que la Unión Intenacional de Arquitectos es una organización de carácter técnico. Nosotros sabemos perfectamente que en esa organización de carácter técnico se agrupan arquitectos de todos los países, de todas las creencias, de todas la ideas. Y por eso, nosotros consideramos como parte esencial del sentimiento y de los deberes de la hospitalidad nuestra para con los miembros del Congreso el más absoluto respeto a esas realidades, a ese carácter técnico de la organización del Congreso. Y que, en definitiva, puesto que el Congreso y la Unión Intenacional de Arquitectos ha mantenido ese carácter apolítico al efectuar en nuestro país el Congreso, nosotros no podemos menos que ser recíprocos.
No les voy a decir que resulte fácil para cualquiera de nosotros clausurar un acto, un evento de esta naturaleza y ceñirnos estrictamente a las cuestiones técnicas, por una razón: porque es que nosotros no somos arquitectos. Pues, en todo caso, si somos arquitectos, somos arquitectos de una sociedad y de un mundo nuevo, si ustedes nos

de Brian Bace Taylor recientemente publicado (76) que puede poner punto final momentáneo a un largo debate abierto por el "Team X" sobre arquitectura-urbanismo-sociedad:

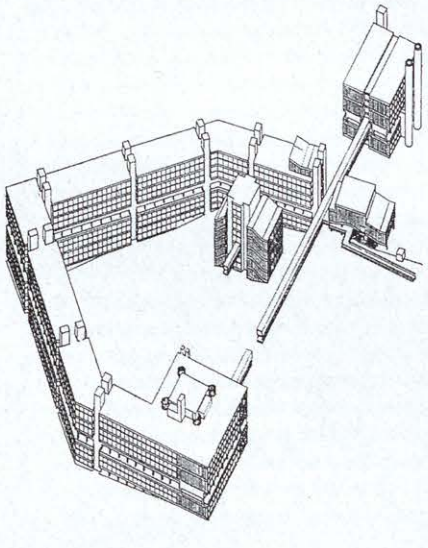
"La tendencia a ver en el "Team X" un movimiento "ideológico", aunque como grupo jamás haya publicado ningún manifiesto colectivo, se explica en gran parte por la influencia que ejerció el ala inglesa en los planes organizativo e intelectual".

"Entre las ideas principales que patrocinan, aunque hayan sido expresadas de modos diferentes, podemos mencionar su acuerdo sobre el papel del arquitecto-urbanista. Este papel, debería estar ante todo por los problemas de formas, teniendo por tarea transformar los modelos socio-culturales en una realidad espacial."

"Con frecuencia, en el plano de este acuerdo, ciertas diferencias aparecen entre, por ejemplo, las concepciones de un Sadrach Woods que preconiza en definitiva el anonimato del arquitecto como técnico, y las convicciones implícitas de Van Eyck sobre el papel primordial del arquitecto como estimulador de la toma de conciencia respecto el cliente anónimo (Mr. Todo el Mundo)."

"Al menos, la convicción fundamental compartida por todos estos arquitectos es que una "arquitectura para la mayoría" debe concebirse a partir de los modelos sociales y culturales de aquellos a los que está destinada. Es ahí donde verdaderamente es preciso ver la idea-pivote en el pensamiento arquitectónico, que ha llegado a los tipos de modelos de urbanización llamados "de participación."

"En segundo lugar, constatan ciertas afinidades en el reconocimiento y aplicación de ciertos términos como "Web", "Stem", "cluster", "mobilité". Estos términos, vistos como instrumentos de estructuración al nivel del proceso de elaboración influyen en grado variable en la obra de Candilis y Woods, de los Smithson, de Bakema, así como en los De Carlo o Van Eyck. Esencialmente, estas nociones testimonian la voluntad de estudiar los problemas a un micronivel, es decir al nivel de la unión espacial entre el hábitat/célula y la calle o la distancia del trayecto entre la casa y la escuela, tanto como a una escala más amplia".



"Se revelan igualmente convergencias de actitud entre los miembros del "Team X" respecto a las tecnologías de construcción elaboradas en los países occidentales industrializados, y que son vistos como el medio que permite resolver el problema de la construcción "para la mayoría". Para los Smithson (bajo la influencia de Mies) o para Woods la importancia de útil tecnológico llega más o menos a la obsesión, si se le compara con la dimensión que ocupa en la obra De Carlo o de Van Eyck."

"En último lugar, es preciso subrayar el fenómeno de la "trama grille" usada por un cierto número de miembros del "Team X" como técnica de diseño que provee la infraestructura implícita por términos tales como "Web" o "Stem". El redescubrimiento de la trama en tanto que la técnica de estructuración eficaz para resolver los problemas de serie no aparece en ningún modo de entrada como elemento central en las búsquedas del "Team X".

"A menudo, hay lejos del ensamblaje extensible y repetitivo de unidades modulares a la aplicación rígida de modelos de tramas horizontales. Candilis mismo, desde 1956, anunciaba la abolición del "espacio corredor", formulando así implícitamente su preferencia por relaciones más complejas, más polivalentes en los espacios exteriores; por tanto, en el caso de concurso para el proyecto del Centro de Francfort como en el de la Universidad Libre de Berlín, el equipo Candilis, Josic y Woods ha llegado finalmente a un modelo de trama-reja simplificada y extensible.2

"Mientras que toda repetición sistemática de una estructura celular podría servir de punto de partida para la elaboración de series de espacios altamente diversificados, este mismo útil se convierte en un elemento limitador en las manos de los orientados hacia la tecnología y el funcionalismo."

"Son quizá, precisamente estas diver-

permiten utilizar esta bella palabra de "arquitectos"; la otra paradoja es que, como revolucionarios, debemos hablar como revolucionarios, allí donde se van a tratar cuestiones propiamente políticas y propiamente cuestiones revolucionarias y no cuestiones técnicas.

Por eso vamos a tratar dentro de una cámara -yo diría que extraigamos todo el aire de la política, todo el que se puede extraer- hacer algunas consideraciones sobre las partes técnicas desde el punto de vista que nos interesa.

Pero, además, este Congreso dejará en nuestro país un saldo muy positivo; independientemente de todas las conclusiones, independientemente de todos los informes, de todos los valores técnicos que estarán a nuestro alcance con motivo de este Congreso, está el hecho de que nuestros arquitectos han reaccionado y han demostrado un interés extraordinario y una extraordinaria preocupación por todas estas cuestiones que tienen que ver con su profesión, con su dedicación.

Es decir, que ha servido de estímulo a todos nuestros arquitectos. Hay algo más, lo voy a decir con toda franqueza: nunca habíamos visto a nuestros arquitectos trabajar tanto como han trabajado con motivo de este Congreso; y, a veces, nosotros decíamos: "¡Si todo el tiempo trabajaran así! Si siempre lograran construir con tanta eficiencia, con tanta rapidez y con tanta belleza como

gencias al nivel de la obra construida de los principales miembros (o afiliados) del "Team X" que caracterizan el tercer período de la existencia de esta "familia". Las actividades y las realizaciones emprendidas de lo diez últimos años muestran que algunos han ido más lejos que otros, que cierto número de afinidades ideológicas han desaparecido, incluso a pesar de la amistad".

"La Universidad Libre, de Berlín, Robin Hood Gardens, en Londres, las viviendas de Terni, y la casa para madres solteras en Amsterdam son la prueba. Giancarlo de Carlo, por ejemplo, que ha sido asociado más o menos regularmente a las actividades del grupo a principios de los 50 y que, desde los años 60 está en el nudo de los debates, está más politizado y, en consecuencia, más arraigado en su contexto italiano específico de los que puede estar, digamos, Candilis en Francia o Soltan en U.S.A. Las obras de algunos denotan un principio de continuidad en la orientación de las búsquedas individuales a través de los años mientras que para otros, es el carácter formal de las realizaciones lo que se ha transformado, sin que la línea ideológica subyacente haya cambiado otro tanto."

"El ambiente de confrontación crítica sobre obras y temas contemporáneos, inaugurado por el "Team X" y que contribuyó a reducir la euforia de los CIAM de posguerra, resurge aparentemente aún alguna vez con ocasión de una reunión de sus miembros."

"Una cuestión se plantea para el resto de la gente: ¿es útil perpetuar el "Team X", habiendo cumplido su misión histórica?"■

han construido en estos días..." Empezaron a surgir grúas por todas partes, construyeron un edificio en tiempo récord, comenzaron a aparecer árboles por todas partes; y no le voy a decir que nosotros no sembremos árboles, en realidad hemos sembrado muchos árboles, cientos de millones de árboles, pero no en las ciudades. Y, desde luego, sentíamos realmente que había cierto descuido en las cuestiones que se refieren al embellecimiento y a las áreas verdes de la ciudad.

Y, en realidad, si algo necesitan nuestras ciudades, es de áreas verdes. Entonces nosotros les preguntábamos a los compañeros que estaban en la organización del Congreso, si estaban sembrando los árboles para el Congreso y ellos decían :"No, es con motivo del Congreso; pero no es para el Congreso".

No ha sido una actitud astuta de nuestros organizadores, sino que lo hicieron en realidad guiados por ese sentimiento, yo no los estoy descubriendo aquí; yo digo que no se habían sembrado antes suficientes árboles, y aprovecho la oportunidad del Congreso para ver si ellos se comprometen a prestarle más atención al problema de las áreas verdes y de los árboles. Y yo estoy seguro de que ellos responderán a esa especie de compromiso que han hecho aquí esta vez.

Desgraciadamente, en nuestra capital ni los parques tenían árboles porque hasta los parques eran de cemento. Y no podía ser de otra manera. ¿Quién se iba a interesar en sembrar árboles? Sólo podía preocuparse por el problema de los árboles si se parte de una concepción del interés social, del interés colectivo. Si cada metro cuadrado de tierra en las grandes ciudades vale más y más cada año, ¿quien va a dedicar esa tierra a sembrar árboles? No sólo en los repartos, en las zonas urbanas existentes, sino en las nuevas zonas urbanas que se desarrollaban todo estaba parcelado, todo estaba dividido, a tanto el metro, y no quedaba absolutamente nada para las áreas verdes.

A nosotros no nos queda la menor duda -a nosotros- de que el camino que nosotros seguimos para resolver ese problema es el camino correcto. La revolución comenzó reduciendo el costo de la vivienda y, en consecuencia, se redujeron los alquileres; porque muchas familias pagaban hasta el 30 por 100 de sus ingresos en alquileres.

Naturalmente que una rebaja de alquileres no iba a estimular la construcción privada de viviendas. Una medida de ese tipo requiere todas las demás medidas complementarias, y el Estado asumió esa obligación: La obligación de resolver el problema de la vivienda como necesidad fundamental de los ciudadanos.

Uno de los problemas actuales en nuestro país, que se encontraría en cualquier persona que viniera de la capital de un país capitalista, sería el resultarle muy difícil encontrar una vivienda. Antes habían muchas viviendas disponibles: seis mil, ocho mil o diez mil viviendas que estaban siempre a disposición de quienes estuvieran dispuestos a pagarlas, los pocos que estaban en condiciones de pagar el alto alquiler por esas viviendas. Hoy ese fondo no existe sencillamente porque todas esas viviendas fueron entregadas a familias de trabajadores que las necesitaban.

La revolución naturalmente que desde el primer instante comenzó a desarrollar un programa de construcción de viviendas en la ciudad y en el campo. Debemos confesar que fuimos también algo subjetivistas. En los primeros tiempos, en los primeros años de la revolución, muchas veces confundíamos las realidades con nuestros deseos.

Y así comenzamos a construir viviendas hasta que nos fuimos encontrando con la realidad de las limitaciones de la capacidad industrial instalada para los elementos materiales que se necesitaban.

Pero aún esos pueblos de que les hablo resultaban también demasiado bonitos. Y nosotros entonces tendríamos que enfrentarnos a este problema: o seguimos casas de tal tipo a tal costo, y acabaremos de resolver el problema dentro de treinta años, o nosotros construimos casas más modestas y tratamos de resolver el problema en el término de ocho o diez años.

Y así hemos ido nosotros tratando de lograr un ajuste entre nuestros deseos y nuestras realidades. No hemos abandonado en ningún instante la aspiración de que las casas, por pequeñas y económicas que sean resulten funcionales y resulten agradables; nosotros no hemos abandonado en ningún instante el sentido estético mínimo que entendemos que deben tener las viviendas.

Desde luego que es imprescindible, si tenemos en cuenta las realidades, atender a tres criterios: que las viviendas sean económicas y que las viviendas sean agradables y funcionales. Esos son los tres criterios a los cuales nosotros debemos atenernos. Y estamos trabajando.

Incluso llegó un instante en el que se nos planteaba el problema de muchas casas sin terminar, y se llegó al acuerdo de hacer un esfuerzo por la terminación de todas esas casas, y mientras tanto se trabajaba en una serie de proyectos para hacer determinados tipos de unidades de viviendas, para el campo y para la ciudad, que satisfaciesen esos tres requisitos de que les hablamos.

Con el desarrollo de la revolución, incluso hemos visto que surgen nuevas necesidades. Al principio nosotros hacíamos las casas con una cocina grande, un comedor y todas esas cosas; pero después, a medida que la revolución se desarrollaba, se desarrollaba nuestra agricultura -por ejemplo-; comenzamos a observar la necesidad de que se fuesen incorporando el mayor número de personas al trabajo; y habían mucha actividades en las cuales podían participar las mujeres de los trabajadores agrícolas, tales como la recogida de algodón, y una serie de actividades agrícolas a las cuales se iban incorporando. Pero tenían un gran inconveniente: las familias campesinas suelen ser numerosas, los hijos tienen que atenderlos. De donde surgió la necesidad de establecer los comedo-

N O T A S

(55) L. Benévolo, obra, cit., pág. 797.
(56) L. Benévolo, obra, cit., pág. 897.
(57) L. Benévolo, obra, cit., pág. 900.
(58) R. Banham: "El brutalismo en Arquitectura" G. Gili, 1967. Epígrafe, 5.3.
(59) R. Banham, obra, cit., pág. 70.
(60) R. Banham, obra, cit., pág. 71.
(61) En Banham, obra, cit., pág. 72. The Architectural Review, noviembre 1957.
(62) Keneth Frampton: "Des vicisitudes de l'ideologie". A.A. 177. 1975.
(63) F. Tentori: "Brutelismo-Fénix".Zodiac, 18. Reproducido en Cuadernos Summa Nueva Visión 24/25, pág. 45.
(64) Tentori, art. cit., pág. 46.
(65) Tentori, art. cit., pág. 47, tomado de Architectural Design, junio de 1957.
(66) J. Joedicke: "Características y significado de la obra de Van der Broeck y Bakema en "Architektur und Stadteban". Traducido en Cuadernos Summa Nueva Visión, núm. 52/53.
(67) Bakema: "Hacia una arquitectura total". Cuadernos Summa Nueva Visión, núm. 52/53. Publicado el original en Architectural Design, abril de 19592.
(68) K. Frampton, art. cit.
(69) Bakema: "Arquitectura mediante planeamiento, planeamiento medio ante arquitectura", en Cuadernos Summa Nueva Visión, núm. 52/53. Original del "Architect's Year Book", 1957.
(70) Bakema, art. cit.: "Arquitectura..."
(71) Bakema, art. cit.
(72) Candilis, Josic, Woods: "Una década de arquitectura y urbanismo", por Jurgen Joedicke. Gustavo Gili, 1968.
(73) Frampton, art. cit.
(74) Frampton, art. cit.
(75) Frampton, art. cit.
(76) Brian Brace Taylor: "Chaster d'innocence d'innocence d'experience". A.A. 177. 1975.

4 LA U.I.A.

res en esos pueblos; los comedores, y además los círculos infantiles, es decir, las creches, los sitios adonde enviar los niños pequeños que no están yendo todavía a la escuela; los comedores en las escuelas, los comedores para trabajadores, lo círculos infantiles, y otros servicios comunes como es, por ejemplo, el lavado de la ropa.

Porque, de lo contrario, se ven obligadas las mujeres a ocuparse por entero de esas tareas, no se pueden dedicar a la producción y elevar el nivel de la vida familiar, es decir, el ingreso familiar.

A medida que la revolución se ha ido desarrollando, nos ha ido enseñando una serie de experiencias y nos ha ido planteando una serie de problemas prácticos a resolver tanto en la vida urbana como en la vida campesina.

Nosotros, aparentamos, nos habíamos olvidado de que éramos un país subdesarrollado, nos habíamos olvidado de esta tremenda limitación.

Claro que si nuestro país hubiese tenido un alto desarrollo industrial para nosotros sería mucho más fácil todo ahora. Cuando acuso... y no vayan a creer ustedes que yo quiero de todas formas hablar de política aquí, yo trato de hablar lo menos posible de política. Pero a veces nos impugnan y dicen: "¿Qué han hechos estas gentes, qué han hecho estas gentes? Hay raciona-

ANTECEDENTES: CPIA

La "Sociedad Central de Arquitectos" de Francia, había creado en 1867 un "Comité permanente Internacional de Arquitectos" en el que se discutían cuestiones profesionales, concursos, etc. El CPIA fue celebrando reuniones cada vez más amplias en diferentes países hasta 1948 en que pasó a formar parte de la recién creada Unión Internacional de Arquitectos, UIA. A lo largo de este tiempo, la CPIA celebró 14 Congresos, lo que da aproximadamente una media de un Congreso cada seis años.

Los Congresos Internacionales de Arquitectos planteaban temas diversos muy indicativos de las preocupaciones de una clase a extinguir. El academicismo y las buenas maneras predominaban sobre la puesta al día de los métodos de trabajo, y se resolvían los Congresos en sesiones en las que lo destacable estaba seguramente en la habilidad oratoria. La arquitectura era considerada como una de las Bellas Artes, una de las más bellas, y las preocupaciones sociales no podían aparecer entre miembros pertenecientes a un adormecedor "status".

Entre Congreso y Congreso no existía trabajo común alguno, y aquéllos consistían en un discreto (cada vez menos, sin embargo) alarde por parte de los más conspicuos profesionales de sus saberes académicos.

En 1904, se celebró en Madrid uno de estos Congresos, concretamente el VI. Los temas tratados entre los días 6 y 13 de Abril fueron los siguientes:

1º El arte moderno (o así llamado) en las obras de Arquitectura.
2º La conservación y la restauración de los monumentos de arquitectura.
3º El carácter y el contenido de los estudios científicos en la instrucción general del arquitecto.
4º La influencia de los procedimientos modernos de construcción sobre la forma artística.
5º La cualidad artística de las obras de arquitectura.
6º La instrucción de los obreros de la construcción.
7º La influencia de los reglamentos administrativos sobre la Arquitectura privada contemporánea.
8º La expropiación de obras de arte arquitectónico.
9º ¿Hay que hacer intervenir al arquitecto como árbitro en la reglamentación de las relaciones entre patronos y obreros de la construcción y en los conflictos que se producen entre ellos?.

Entre los ponentes figuraban nombres tan conocidos como el alemán Muthesius (tema 1º), los holandeses Cuypers y Berlage (tema 4º) y los españoles Cabello y Lapiedra (temas 2º, 3º y tema fuera de programa), Félix Cardellach (tema 3º) y Puig y Cadafalch, que, fuera de programa, habló de los procedimientos constructivos de Cataluña (77).

Si observamos los enunciados de los temas desarrollados a lo largo de la historia de estos Congresos Internacionales de Arquitectos, veremos que la imprecisión de los objetivos es muy notable, tanto como la mezcla de sus intereses. Tomando como ejemplo el XII Congreso, celebrado en Budapest en 1931 (78), tenemos los siguientes temas:

1. La reforma de la enseñanza profesional arquitectónica.
2. Los Colegios de arquitectos y las asociaciones de interés para los arquitectos.
3. La protección de la propiedad artística del arquitecto desde el punto de vista internacional.
4. El papel del arquitecto en las construcciones industriales.
5. Acústica arquitectónica.

El Congreso de 1935 del CPIA tuvo lugar en Roma y fue un festival fascista. Se aprovechó para exaltar, de la mano del dúo Mussolini-Calza-Bini, la equívoca arquitectura italiana del momento, en especial la más triunfalista. Las actas del Congreso, nos deparan algunas sorpresas. Entre otras, la asistencia de algunos arquitectos españoles muy significativos: Luis Bellido, Rafael Bergamín, Secundino Zuazo, y una comunicación fuera de tema de Frank Lloyd Wright (79).

Los temas fueron:

1. Los nuevos materiales desde el punto de vista de la concepción del proyecto y de su realización.
2. Conocimientos útiles del arquitecto, funcionarios o profesionales libres, en el estudio de los edificios públicos y de los planos reguladores de la ciudad, a fin de que se pueda colaborar útilmente a proyectar tales planos comprendiendo en ellos todos los edificios, puentes, vías, calles, estaciones, etc., contribuyendo así a la estética general urbanística.
3. Examen de los medios que los arquitectos pueden utilizar para hacer comprender claramente al público y a la Administración la ventaja de recurrir a sus servicios directos y a su competencia, sin pasar a través de inútiles intermediarios, como las sociedades de construcciones.
4. Estandarización de la habitación colectiva.
5. Construcción, circulación y protección subterránea.
6. Protección de la concepción general del proyecto y derechos de los arquitectos de dirigir la construcción.
7. Concursos de arquitectura y construcción de carácter público.

La Exposición de París de 1925, la del Pabellón de "L'Esprit Nouveau" puso de manifiesto lo que la herencia de Viollet-le-Duc había dado, bajo la dirección de Plumet. Por esos años, Jourdain era la cabeza visible de una "Sociedad de Arquitectos modernos" de no más de 20 miembros cuya unión no era excesiva, pues reunían junto a nombres tan valiosos como Mallet-Stevens

miento, hay esto, hay lo otro, falta esto, falta lo otro, falta todo". Y entonces se hace esa campaña contra nosotros y, en realidad, hay que ver lo que significa ser un país subdesarrollado. Y claro está que un país no se desarrolla en un par de años ni en cinco años; realmente, no vale empezar a hacer un análisis crítico de lo que la revolución ha hecho y mucho menos comparar nuestro estándar con el de un país industrializado.

Y eso no se podrá arrebatar a nadie en nuestro pueblo; esa satisfacción y los frutos del esfuerzo que hoy se están haciendo, nadie se los podrá arrebatar a nuestro pueblo, porque se habla de industrialización pero yo hago una pregunta: ¿Que industrialización puede haber en un país con un 70 y un 80 por 100 de analfabetos, si para manejar cualquier instrumento de trabajo moderno, para construir empresas de todo tipo, para manejar la maquinaria moderna, se necesita un nivel técnico, se necesitan docenas de miles de técnicos de distintos niveles? ¿Cómo puede haber industrialización si no existe la base de la preparación técnica elemental en el pueblo? Y claro, a nosotros no nos podrán preguntar si ya nos hemos industrializado, pero nosotros podemos decir que estamos creando las bases para la industrialización.

Y cuando liquidamos el analfabetismo y cuando le dimos un extraordinario impulso a nuestra educación, desde el momento que nosotros podemos decir que en la enseñanza secundaria tenemos más de doscientos mil jóvenes, un país que puede decir eso, no importa que sea un país subdesarrollado, no importa que se le trate de aislar o de cercar; se miente acerca de ese país, se calumnia ese país, no importa; no están muy lejos los tiempos en que ese país comenzará a recoger los frutos de lo que está haciendo hoy.

Tenemos, en realidad, una preocupación fundamental por las necesidades del pueblo, una conciencia muy clara de cuáles son esas limitaciones y son muchas. Sufrimos cuando vemos un bohío, sufrimos cuando vemos todavía zonas que eran de los llamados barrios de indigentes, sufrimos cuando vemos que el número de construcciones que hacemos no alcanza a satisfacer las necesidades ya existentes, a las cuales se suman nuevas necesidades. Y nos urge apresurar el instante, el momento en que tengamos condiciones para elevar el ritmo de nuestras construcciones. Hay que tener en cuenta, aun cuando sean grandes nuestras necesidades de viviendas, son también muy grandes nuestras necesidades de escuelas, a pesar de que en los antiguos cuarteles hoy estudian más de cincuenta mil estudiantes, a pesar de que el Ministerio de Educación ha recibido infinidad de edificios y se han construido muchos edificios.

¡Cuántas escuelitas todavía están en bohíos o en casas viejas! Y cómo llegan las peticiones de los vecinos y de los familiares de los niños pidiendo una escuela nueva, pidiendo un local.

¿Y qué hicieron en los sesenta años de República? Porque, en realidad, en realidad. ¿Porque qué es que habíamos de tener un millón de analfabetos? ¿Por qué habíamos de tener tantos problemas? Problemas que, desde luego, en el transcurso no existirían en el futuro.

Porque fue solo muy reciente cuando este pueblo tuvo la oportunidad de empezar a trabajar para su futuro. Y fue sólo muy reciente cuando se acabaron los saqueadores y los exploradores en nuestro país. No sé si me habré excedido en mis funciones. No sé si me habré apartado de la arquitectura. Pero no era ésa, ni mucho menos, mi intención, sino la necesidad de expresar de alguna forma nuestros sentimientos, la necesidad de hacer un esfuerzo porque nos comprendan, y dado que, en realidad, es tan inviable la conexión entre unos problemas y otros problemas. Es tan grande la relación entre los problemas económicos, los problemas sociales y los problemas técnicos que resulta casi inescapable hacer alguna referencia y alguna alusión a estas cuestiones.

Que quizá ayuden aun a los que no piensan como nosotros, por lo menos, a comprendernos a nosotros, a que se tenga una visión justa, por lo menos de nuestros problemas: qué hacemos, qué hacemos por el pueblo y qué hacemos por la arquitectura.

Y el hecho de ustedes haber sido nuestros huéspedes unos días, de habernos hecho ese gran honor a todos nosotros, servirá para que de cuando en cuando se interesen por alguna noticia de Cuba, se interesen por saber cómo andan las cosas en Cuba, y se interesen por saber cómo anda la arquitectura en Cuba, qué están haciendo los estudiantes, qué están haciendo los arquitectos.

Y leerán, desde luego, muchas cosas; ¡cuántas cosas se leen todas los días! Pero no tienen importancia, no alteran el curso de la Historia, no alteran la realidad pujante de nuestro pueblo y de nuestra vida, no alteran el futuro de nuestro pueblo ni el futuro de la Humanidad. Leerán ustedes noticias de todo tipo; depende del periódico que abran. Y leerán cosas horribles, pero de vez en cuando le llegarán algunas noticias de cómo sigue la arquitectura en Cuba.

Y nosotros podemos asegurarles, nosotros podemos asegurarles, que siempre estaremos agradecidos y reconocidos de esta oportunidad de este Congreso; siempre estaremos reconocidos por la actitud honesta, realmente apolítica, demostrada precisamente viniendo a Cuba. Porque si el Congreso no se hubiese efectuado en Cuba, entonces no se podría decir que era apolítica la Unión Internacional de Arquitectos, es decir, si se hubiese suspendido con motivo de la Revolución.

Así en nombre de nuestro pueblo les deseamos a ustedes, los arquitectos de todos los países, muchos éxitos en su trabajo; les deseamos a la Unión Internacional de Arquitectos también muchos éxitos en su esfuerzo de carácter técnico y universal -como ellos expresaron- y ¡muchas gracias a todos! ¡Patria o muerte! ¡Venceremos!■

o Charreau, otros como Dervaux o Bluysen. Según cuenta Laprade (80), en esos grupos se hablaba con frecuencia de Le Corbusier, pero como un francotirador, habiendo calado su obra, en especial la escrita, lo suficiente entre ellos que habían nombrado Presidente Honorario al legendario Augusto Perret, uno de cuyos alumnos, Pierre Vago, figuraba en la asociación.

R.I.A

Pierre Vago y André Bloc tuvieron la idea, durante un viaje a la URSS, de promocionar Reuniones Internacionales de Arquitectos para el fomento de la arquitectura contemporánea. Para ello contaban con la ayuda inestimable de la influyente "Architecture d'aujourd' hui".

En 1932 pudo Bloc llevar a cabo su idea de reunión de arquitectos "Modernistas", en Moscú precisamente. Entre la treintena de asistentes, Agache, Coulon, Pardal Monteiro, Sirvin, Bloch. El tema de estudio "Formalismo y racionalismo en la Arquitectura Contemporánea" con aportaciones de Boecken (Holanda), Hoffmann (Viena), Ehn (Viena),Toneff (Sofía), Giorgy (Budapest), Joseph Vago (Budapest), que pusieron en evidencia la creciente influencia racionalista.

Se leyó en esta primera Reunión Internacional de Arquitectura un mensaje de Jourdain, el presidente de la

Sociedad de Arquitectos Modernos, en el que se decía:

"Para el arte, las fórmulas escolásticas, cualquiera que sean, deben ser descartadas con vigor. En Francia hemos sufrido la pedantería estrecha y sectaria del Instituto así como la instrucción nefasta impuesta en la Escuela de Bellas Artes para no repudiar todo lo que es dogma, canon, catecismo, ley, doctrina, reglamentación, índice, ostracismo, opresión y tiranía."

"La libertad no tiene orillas y el genio siempre tiene razón incluso cuando produce obras que nos chocan y trastornan nuestras más sólidas y queridas convicciones. Prohibir a un arquitecto el uso de tal o cual material, exigirle el uso de tal o cual construcción, imponerle este o aquel exterior, es atentar contra el libre albedrío de un ser, violentar su conciencia y obligarle a aceptar un juego humillante, es un crimen peor que el de Torquemada que torturaba el cuerpo, pero no llegaba a violentar el pensamiento. Que se nos libre al fin de doctrinas, de pedantes, de lacayos y de sirvientes, de izquierda o de derecha."

"En resumen, cualquiera que sean su doctrinas, sus tendencias, cualquiera que fuese su ideal, el arte no vive más que en libertad" (81)

Los dos Congresos siguientes de la RIA se celebraron en 1933 y 1935 y tuvieron lugar en Italia y Europa Central, respectivamente. En ellos la figura de Perret centró la atención admirada de los congresistas. El Congreso de Italia se inauguró el 15 de septiembre en Milán. Asistieron 280 congresistas, de los que 150 italianos. El crecimiento fue vertiginoso y los que excusaron su asistencia más notables: Mallet-Stevens, Lurçat, Poelzing, Mendelson, Hoffmann, Berlage, Dudok, Oud, Horta, Van de Velde. El tema de estudio fue "La formación del arquitecto". Calza-Bini, el gran figurón del Congreso, logró por su amistad personal con el Duce que los agasajos oficiales fuesen numerosos y grandilocuentes.

Así narra Laprade (82) la emoción del momento: "Nuestro querido Presidente, durante su demasiado corta estancia entre nosotros fue por sí solo muy prestigioso, sobre todo en el curso de nuestra recepción en el Palacio de Venecia por el Duce en persona. Estábamos allí unos cincuenta. Debat-Pousan y yo, en los lados Perret. El Duce atravesó la inmensa pieza en diagonal, llegó a nuestro grupo. Perret, augusto en toda la amplitud del término, se destacó, fue derecho hacia él y le arengó tres minutos con frases acuñadas. El Duce, encantado, le respondió en francés, haciendo hincapié en el hecho de que él adoraba la arquitectura y a los arquitectos de lo cual nos habíamos podido dar cuenta por demás: Italia estaba en el trabajo y no revelaba más que paz. (¡Ay, menos de diez años más tarde!...)"

Perret, hijo de un comunero, ardiente republicano, tuvo que ser además buen diplomático. Escribió, en unas notas, para "l'Architerture d'aujourd'hui" sobre el tema del Congreso.

"Antes de separarnos, planteo la cuestión. "¿El arquitecto es un artista?" Sí, se me respondió unánimemente. En este caso, no puede ser diplomado. Y he debido contestar: hoy día, el arquitecto se ha convertido en un pequeño "mamarracho" sin ninguna importancia. Cuando se necesitan sus servicios es a su portero a quien se pide una dirección."

"¿De dónde procede esta decadencia? De los grandes progresos de la construcción que no han sido seguidos por el arquitecto y que hacen que sea expulsado de su dominio por el ingeniero. Es éste quien tiene mientras todo el prestigio. Os citaría, de pasada, un ejemplo: en una familia si uno de los hijos es un alumno brillante, se le envía al Politécnico, si otro es un cretino, a Bellas Artes..."

"¿Cómo devolver al arquitecto su prestigio? Formando técnicos. El que ejerza su oficio como un artista será un arquitecto."

"Si la técnica es una condición necesaria, no es frecuencia suficiente. El arte no se aprende. Al menos, el técnico arquitecto nos dará construcciones racionales y bien construidas. Evitaremos así las producciones de estetas sin oficio, que hacen hoy día juegos bonitos, permitiendo la potencia de nuestros medios técnicos la realización de las peores elucubraciones".

"No puedo, pues, repetir que el arquitecto deba ser primero un técnico. Eso sin ninguna duda, puesto que vemos a los individuos de élite dirigirse hacia las escuelas técnicas. Si este técnico, este constructor, ejerce su oficio con arte, merecerá el prestigioso título de arquitecto."

En 1935, las RIA se celebraron en Europa Central. La primera etapa, Praga. El mismo año la CPIA se reunía, bajo la batuta de Calza-Bini, en Roma. Los Congresos era más oficiales, más turísticos que las Reuniones, más académicas. Lo que no impidió que el Duce dijese enfático:"Amo la arquitectura moderna. Voy aún más lejos, hablo de arquitectura funcional..." Opiniones que seguramente no compartían los congresistas.

En 1937 se tuvo en París una reunión de RIA y CPIA y después de la guerra, diez años más tarde, se confirmó en Bruselas la fusión de los dos grupos, tras una sesión preparatoria en Londres en el 46.

VIII CONGRESO U.I.A. CONCLUSIONES. PARÍS (1965)

1º. Que los poderes públicos adquieren consciencia de la importancia de la Arquitectura y del Urbanismo en la vida de una nación y que consagren los medios necesarios para la formación de los hombres que han de ser los responsables de esta tarea.
2º. Que se informe a la opinión pública de los problemas referentes a la Arquitectura y al Urbanismo, y que esa información se inicie desde la infancia.
3º. Que los programas pedagógicos sirvan para estimar entre los jóvenes las necesidades naturales de creación y que multipliquen las ocasiones de desarrollar la sensibilidad, la ingeniosidad y la imaginación.
4º. Que, con la ayuda de los arquitectos, se inicie en los maestros de la enseñanza básica a los problemas de la Arquitectura y el Urbanismo.
5º. Que la UNESCO con la ayuda se preocupe de la realización de los votos precedentes.
6º. Que se informe a los adolescentes

U. I. A.

1948 fue el año de la oficialización de la nueva Unión Internacional de Arquitectos, UNA. Presidente honorario, Perret; presidente, Abercrombie; primer vicepresidente, Vischer, y secretario general, Vago.

La UNA definió en 1972, en Sofía (83) las líneas generales de su política, que pueden fijarse en tres direcciones básicas:

1) Contribuir a la evolución de las estructuras profesionales. De acuerdo con este objetivo, la UNA intenta encauzar la actividad profesional, así como la enseñanza a través del conocimiento de la realidad social a la que pretende servir. Los análisis que lleva a cabo para ello sirven o pueden servir de documentación básica e intercambio.

2) Pretende la UNA tener una presencia efectiva en los países del Tercer

sobre el carácter de la profesión de arquitectos y sobre los medios necesarios para acceder a ella.
7º. Que la entrada de las Escuelas de Arquitectura esté subordinada a un nivel suficiente de cultura general y científica.
8º. Que para permitir los contactos personales indispensables entre maestros y alumnos, el cuerpo docente de las Escuelas de Arquitectura sea suficientemente importante y calificada.
9º. Que los profesores y los estudiantes de Arquitectura puedan realizar trabajos en común con los de otras disciplinas.
10º. Que los estudios funcionales, estructurales y plásticos se realicen paralelamente para habituar a los alumnos a que conciban la Arquitectura como un todo.
11º. Que la formación científica y técnica de los arquitectos sea objeto de enseñanza específica.
12º. Que se enseñe la Arquitectura con la preocupación constante de integración en el medio socio-económico y en el espacio que la rodea.
13º. Que se considere el Urbanismo como uno de los objetivos principales del perfeccionamiento de los arquitectos.
14º. Que la información y el perfeccionamiento han de considerarse indispensables durante toda la vida profesional de un arquitecto.
15º. Que se organicen prácticas o seminarios de perfeccionamiento y de "recyclage" (formación complementaria exigida por las transformaciones de la técnica) para los arquitectos y los profesores.
16º. Que se reúnan equipos de arquitectos, de técnicos y de especialistas de las Ciencias Humanas y Económicas, con vista al estudio completo de casos concretos.
17º. Que se creen, bajo la responsabilidad de los arquitectos, Centros o Institutos de Investigación arquitectónica y urbanística, para desarrollar la investigación fundamental y la investigación aplicada.
18º. Que se recomiende a los países en vías de desarrollo la creación de sus propias Escuelas de Arquitectura y que la asistencia se dirija a la organización y el funcionamiento de esos centros de enseñanza.
19º. Que la UNA establezca contactos permanentes con la Unión Internacional de Estudiantes de Arquitectura, para todas las cuestiones de interés común y especialmente por lo que se refiere a los programas de estudios y a los programas de intercambio, de prácticas y de becas.
20º. Que se estimule la publicación, con destino a las Escuelas de Arquitectura, de un Boletín internacional de información y de documentación.
21º. Que se instituya en el seno de la UNA un organismo permanente de estudio de los problemas referentes a la formación arquitectónica.
París, 9 de julio de 1965.■

Mundo. Esta "Política de desarrollo" tiene como objeto definir las características de la actividad profesional en los distintos países y el ajustar las enseñanzas a las realidades locales.

3) Regionalización. La UNA intenta sustituir el viejo paternalismo monopolístico por una política más realista de penetración. Intenta evitar la internacionalización de uno modos de vida.

Por otra parte, la UNA coopera con organismos internacionales como la ONU y, especialmente, la UNESCO, el CHBP (Committee on Housing, Building and Planning), etc. De ese modo, la Unión tiene una creciente influencia sobre los Gobiernos, a los que intenta orientar en su política, en lo concerciente al medio ambiente. No cabe duda que en la actualidad, la UNA tiene una gran fuerza, que de ser bien utilizada puede resultar beneficiosa. Para llegar a esta situación, ha recorrido un camino denso que, como ya se apuntó, comenzó en 1948.

La primera diferencia con los CPIA, a los que vino a suceder, consistió en su enorme actividad. Como hace notar Vago, uno de los grandes animadores y fundador de la Unión (84), durante los veinte primeros años de existencia, celebró once asambleas, treinta y cinco reuniones de Consejo, tres de la Mesa, veinticuatro de distintos comités "ad hoc", ciento dos de la Comisiones de Trabajo, nueve seminarios, siete coloquios, siete "encuentros", etc.

X CONGRESO U.I.A. CONCLUSIONES (selección) BUENOS AIRES (1969)

COMISIÓN I

"Solo será posible la planificación, la organización armónica del espacio desde el punto de vista físico, si paralelamente la planificación organización armónica de la economía y de las relaciones sociales son posibles. En todos los casos, en función de los intereses y necesidad del conjunto de la sociedad, en términos de igualdad, justicia y bienestar."

"En la ciudad, la vivienda es expresión del nivel de vida del usuario, de su capacidad de gasto; es expresión de la diferenciación social por las formas y medios de producción imperantes."

"La propiedad privada del suelo aparece también aquí como factor dominante de la imposibilidad de una planificación urbana en función de los intereses del conjunto de la sociedad."

"No hay, en consecuencia, soluciones técnicas que resuelvan la cuestión. La solución no surgirá de la actividad específica de los arquitectos en tanto tales, sino de la práctica social y política."

"Se piden los necesarios cambios de las estructuras socio-económicas e independientemente de ellos se considera preciso: 1) Definir en cada país una política de vivienda adecuadamente encuadrada en el planeamiento nacional, regional y urbano. 2) Declarar el suelo urbano bien común y de interés social. 3) Adecuar la educación y capacitación de los técnicos; fomentar y promover la investigación tecnológica. 4) Solicitar por medio de UNA la convocatoria de una reunión interdisciplinaria internacional para tratar problemas de interés social de la vivienda a fin de concretar los resortes e instrumentos necesarios para los cambios propuestos."

COMISIÓN II

"1º. Que la promoción del hombre y de la familia y la dinamización del proceso socio-económico de los países es la base fundamental para el desarrollo de una política de vivienda para los grupos sociales de menores recurso".
"2º. Que la magnitud del problema de la vivienda para los grupos sociales de menos recursos es tal que obliga a medidas inmediatas. El Estado debe ser el principal resorte para encarar seriamente el problema".
"3º. Que el problema social de la vivienda de los grupos de menos recursos, que llega a extremos gravísimos en los países subdesarrollados, y que no ha podido ser solucionado tampoco en los países superdesarrollados, requiere para poder ser abordada:
"a) La transformación de las estructuras socio-económicas".
"b) La eliminación de la hegemonía económica de los países super-industrializados".
"c) El desarrollo de una política de suelo efectiva".
"d) La industrialización de los países subdesarrollados".
"4º. Que el problema de la vivienda de los sectores de recursos insuficientes requiere una política integral de los

LAUSANNE. El Congreso de Laussane, de 1948, escogió un tema de discusión que estaba en el ambiente: "El arquitecto frente a su nueva tarea", dividido en tres partes:
a) El arquitecto y el Urbanismo.
b) El arquitecto y la industrialización de la Construcción.
c) El arquitecto, el Estado y la sociedad.

Como presidentes de discusión: Cort de Lafontaine (Londres), Marcel Lods (París) y William Olsson (Göteborg). Se leyeron mensajes de Vischer, presidente del CPIA y de Abercrombie, presidente de los RIA (85).

Entre muchas ponencias del Congreso, al que asistieron casi 500 arquitectos, Vago destaca las de Hoechel, Roth, Burckhardt, Baur, Van der Broeck, Neufert, Holden, López, Pingusson, Bardet, Sirkus, Neutra... Puede advertirse la presencia de algunos antiguos miembros del CIAM, e incluso de ciertos iconoclastas posteriores de Otterlo...

El clima fue cordial, después de la Guerra caliente y antes de la fría, y sirvió para consolidar unos lazos de amistad que en gran parte hicieron la fuerza de la UNA.

RABAT. En Lausanne se decidió por unanimidad la celebración del II Congreso en Varsovia. Por motivos políticos, los polacos no querían recibir a los yugoslavos; la UNA decidió no admitir exclusiones por motivos políticos y se improvisó el Congreso en Rabat. El tema, a continuación del de Lausanne: "Cómo se enfrenta el arquitecto a sus nuevas tareas", fue dividido en cuatro subtemas: "Centros cívicos", "Vivienda", "Espacios libres" y "Técnicas de realización". Fue un Congreso pobre de recursos, sin traducción simultánea, pero de él salió fortalecida la Unión.

LISBOA. El Congreso de Lisboa, de 1953, contó con la participación de unos 500 congresistas, que estudiaron una diversidad muy amplia de temas, como lo demuestran las conclusiones agrupadas en ocho capítulos (86):
I.Formación del arquitecto.
II.Estatuto del arquitecto.
III.Relaciones entre arquitectos e ingenieros.
IV.Colaboración entre el arquitecto y los artistas.
V.Urbanismo.
VI.Hábitat.
VII.Construcciones escolares.
VIII.Industrialización de la construcción.

LA HAYA. El IV Congreso se celebró en La Haya, en 1955, y las discusiones se centraron en el tema "Los tres aspectos de la vivienda", "Programa-Proyectos-Producción".

El Congreso fue fructífero por el modo de trabajo, en el que colaboraron efectivamente Van der Broeck y Kloos, discutiéndose las ponencias, previamente distribuidas, y las conferencias de las sesiones plenarias.

España fue admitida en la UNA este año.

MOSCÚ. El V Congreso se celebró en Moscú, en 1958. Congreso multitudinario (1.500 participantes de 50 países), exposiciones presentadas de modo normalizado. ONU, UNESCO y otras organizaciones, sacralizaron a la Unión que organiza las confrontaciones de estudiantes desde el Congreso anterior. Sólo se celebraron reuniones plenarias y el excesivo número de congresistas no favoreció las discusiones libres.

Incluso "l'Architecture d'Aujourd' hui" de aquella época, mostraba su insatisfacción del siguiente modo (87):

"Las sesiones normales tenidas, en el auditorium de la nueva Universidad de Moscú, comenzaron por la lectura de los informes sobre los diferentes temas del Congreso:

Tema general, "construcción y reconstrucción de ciudades, 1945-57".

1) El plan, aspectos funcionales y estéticos.

2) La realización, sus aspectos técnicos (aporte de la industria a la construcción de edificios).

"Sería demasiado largo enumerar aquí el contenido de estos informes que constituirían por sí solos un volumen importante (88). De hecho, se trataría de una documentación general sobre lo que se ha hecho en materia de urbanismo y de hábitat en todos los países del mundo durante el período considerado."

"Esta documentación estaba completada por una exposición sobre la que insistiremos más adelante; la base de la discusión era, pues, muy amplia y estaba sólidamente establecida."

"Por otra parte, tuvimos el disgusto de constatar que las intervenciones carecían de interés, que el "coloquio" tan esperado no estuvo bien organizado y que las conclusiones finales sean tan poco precisas y tan poco originales. ¿Qué enseñanza puede sacarse? ¿Se trataba allí de enunciar principios cuya evidencia hace tiempo es conocida?"

"La desproporción entre los esfuerzos realizados por las secciones nacionales y el resultado concreto es flagrante; debería incitar a la UNA a encontrar para los próximos congresos métodos de trabajo que condujesen a discusiones interesantes y a conclusiones más construtivas."

LONDRES. Si en Moscú fueron 1.500, en Londres llegaron a 2.000 los congresistas. En 1961 los organizadores, Matthew y Goulden, modificaron la organización, ya que buscaron grandes nombres para desarrollar las ponencias generales. Henry Russell Hitchcock disertó sobre "Cambios en la arquitectura debido a la aparición de nuevas técnicas y nuevos materiales". Pier Luigi Nervi, sobre "La influencia del hormigón armado y de los progresos técnicos y científicos en la arquitectura presente y futura"; Hryniewiecki habló, en fin, de "Los efectos de la industrialización en la arquitectura". La tesis de Hitchcock al analizar las influencias de las nuevas técnicas y materiales en la arquitectura, apreciaba dos corrientes: una, que eleva la construcción a la categoría de arte. La otra, considera que la misión del arquitecto es la creación de espacios y que construcción y material se supeditan a aquella.

Se hizo hincapié en el hecho de que aparte del aumento de calidad que produce la arquitectura industrial se corre del costo y al mejoramiento técnico de los materiales y los procesos de construcción de la vivienda".
"7º. Que el problema de la vivienda debe ser encarado por equipos interdisciplinarios".

aspectos macrosociales y macroestructurales".
"5º.Que el planteamiento físico de la vivienda debe ser considerado en función del desarrollo de una cultura popular y de una permanente asistencia social".
"6º. Que debe concederse fundamental importancia al establecimiento de centros de investigación e información sobre la vivienda de los grupos sociales de escasos recursos, que tiendan a la disminución

COMISIÓN III
"La práctica de los arquitectos como tales, se ve enmarcada en el siguiente cuadro de características: 1) Una enorme distancia entre necesidades objetivas y realizaciones. 2) La posesión privada del suelo rural y urbano. 3) La financiación bancaria privada. 4) Un caudal tecnológico limitado y deformado. 5) Una legislación creada para el máximo beneficio de la propiedad privada. 6) La cultura dominante impone formas de vida al conjunto de la sociedad".
"Todo esto expresa que la producción arquitéctonica se encuentra condicionada y determinada en última instancia por la estructura económica y la superestructura ideológica de la sociedad. Y la solución no saldrá de los lápices ni de las computado-

ras, sino de la práctica política".

"Para poder solucionar el problema de la vivienda hay que superar el concepto de la vivienda de interés social por el de interés social de la vivienda".

COMISIÓN IV

"Se considera fundamental: la recuperación del patrimonio nacional y la ruptura de la dependencia económica; el incremento sostenido del producto bruto nacional; la redistribución del ingreso nacional; el control del uso del territorio nacional; la reforma agraria que incluya la reparcelación del suelo rural; el control del suelo urbano para su económico crecimiento, creando la legislación necesaria; la canalización del total del ahorro público nacional hacia la atención de las necesidades de los sectores de bajos ingresos; la creación de la infraestructura necesaria para el desarrollo nacional y la provisión de la infraestructura y la dotación urbana necesaria".

RESOLUCIÓN FINAL

La UNA, expresa: "Que el derecho del hombre a disfrutar de una vivienda digna es el mismo que el derecho a satisfacer sus necesidades de alimentación, salud y educación".

"Que es la preocupación profunda de los arquitectos del mundo la escasez de viviendas dignas en sus países".

"Que existe marcada desigualdad en el desarrollo económico, social y cultural entre las diferentes naciones".

"Que varía el grado en que se ha llegado a establecer la planificación integral".

"Que es necesario que se lleguen a establecer mínimos de habitabilidad a través de disposiciones legales".

"Que es preciso eliminar la brecha que existe entre el ingreso de grandes sectores de la población y el coste de la vivienda".

"Que se debe anular todo aquello que impida disponer de terrenos a bajo costo para el desarrollo urbano".

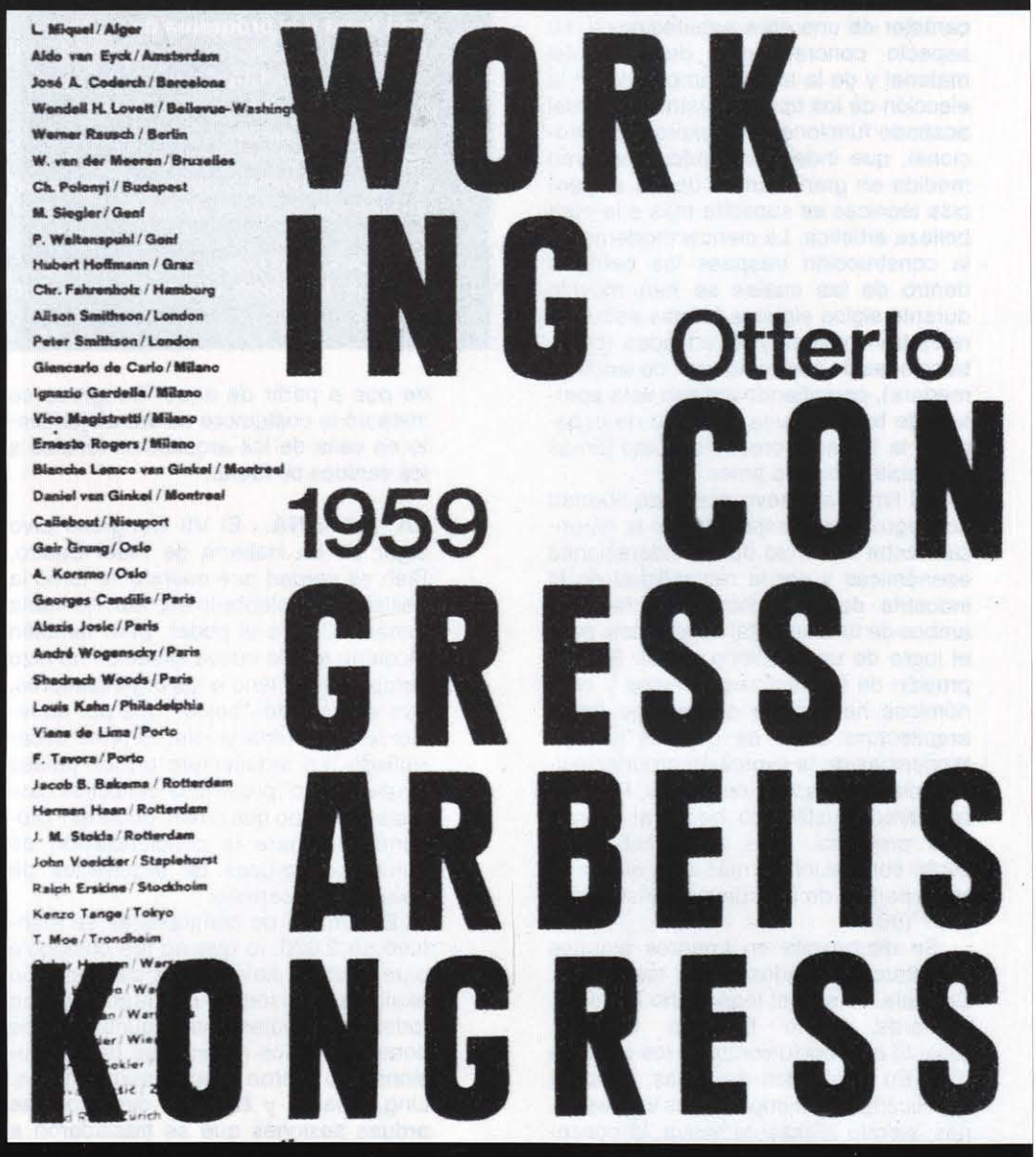
"Que hay un vital interés por parte de las Naciones Unidas en el campo de la construcción y planificación de viviendas".

"Que se reconoce la necesidad de una mayor colaboración técnica e intercambio de información en el campo de la investigación científica y de la formación de los arquitectos".

"Que la exposición de los trabajos elegidos por el Comité de selección de la UNA ha sido de gran utilidad, ya que permitió confrontar diferentes soluciones al problema de la vivienda y su implicación social en el mundo".

Por ello la UNA resuelve:

"Exhortar y comprometer a las secciones nacionales a fin de que juntamente con profesionales de otras disciplinas asistan a sus gobiernos en los distintos niveles para que se adopte una firme política de vivienda con destacada prioridad de manera que se pueda producir el mayor número de viviendas y servicios complementarios en el menor tiempo posible, y en concordancia con los principios de un planeamiento integral, que incluye sus aspectos sociales y financieros".



el peligro de la monotonía al quedar la creación del espacio en segundo término de la preocupación, y se advertía que "pese a los nuevos métodos de trabajo y a un nuevo sentido en cuanto a las circunstancias de espacio, pueda volver de nuevo a una expresión individual. La mecanización que en forma de normalización, de prefabricación de producción en masa y de automatización, abre las puertas a nuevas inversiones y es fuente de nuevos beneficios, junto con la desaparición de artesanos calificados, con las discusiones en torno a los nuevos materiales y a su empleo ha desplazado a los arquitectos, cuyo fin es el ser humano y la satisfacción de sus necesidades, hasta el punto de situarles en una posición pasiva, de convertirles en un mero mecanismo de transición. Es preciso que el arquitecto vuelva a tener conciencia de los valores sociales y humanos de su labor y que con la capacidad técnica de que él dispone sirva al ser humano en todas sus exigencias que, ciertamente, no se reducen a la mera satisfacción material de sus necesidades" (89).

Piccinato leyó la comunicación de Nervi, quien opuestamente a Hitchcock situaba en primer plano el punto de vista del arquitecto-ingeniero. "Partiendo del principio según el cual todas las peculiaridades de un pueblo y de una época se concentran y penetran en una arquitectura de acuerdo con esas peculiaridades, Nervi acentúa el doble

carácter de una obra arquitectónica: su aspecto concreto que depende del material y de la técnica empleada en la elección de los tipos de estructura y del acabado funcional y su expresión emocional, que independizandose en gran medida en gran manera de las exigencias técnicas se supedita más a la pura belleza artística. La ciencia moderna de la construcción traspasa las barreras dentro de las cuales se han movido durante siglos algunas formas estructurales transmitidas y acreditadas (construcciones de piedra natural, de ladrillo y madera), permitiendo así con esta apertura de barreras una amplitud de espacio a la fantasía creadora como jamás se había conocido antes."

"El límite al nuevo grado de libertad conseguido vino impuesto por la renuncia hecha en virtud de consideraciones económicas y por la rentabilidad de la industria de la construcción, factores ambos de fundamental importancia para el logro de un equilibrio social. Bajo la presión de los factores técnicos y económicos ha variado el lenguaje de la arquitectura antes de que las nuevas tendencias de la expresión arquitectónica hicieran su aparición triunfal. Por tanto, parece justificado hacer al menos esta pregunta: tales tendencias, ¿no serán consecuencia más bien que punto de partida de las nuevas construcciones?"(90).

Se dieron cita en Londres algunos monstruos sagrados de la tecnología: Candela, Arup y el legendario Munford. Richards, como Ponente General, redactó las conclusiones de los debates (91). En otro orden de cosas, Londres significó también importantes innovaciones, siendo la más llamativa, la concesión de los premio UNA, con lo que cada vez más los Congresos se parecían a Cannes; por ejemplo, sin que esto signifique, a priori, juicio de valor.

Quizá más significativo fue el hecho



1.El tema y el programa de trabajo.
Programa oficial de Conferencias XII Congreso de la UIA (1)

Martes, 5 de mayo
18,00 h. Solemne apertura.
18,30 h. Ponencia general: Creatividad arquitectónica, por R. de la Hoz.

Miércoles, 6 de mayo.
10,00 h. Ponencia: Influencia de la ideación en la creatividad arquitectónica, por A. Erikson
10,35 h. La formación de la idea arquitectónica, por F. Otto.
10,55 h. La idea plástica como reto a la tecnología, por G. de Carlo.
11,25 h. La perfección creativa versus la originalidad, por H. Anastassov.
11,45 h. La utopía arquitectónica como desafío a la creatividad, por M. Fisac.
12,05 h. La creatividad ideativa de los ordenadores, por K. Schwanzer.
15,00 h. Sesión de debate por grupos idiomáticos.
16,35 h. Sesión plenaria de debate.

Jueves, 7 de mayo.
10,00 h. Segunda ponencia: Influencia de la tecnología en la creatividad arquitectónica, por F. Candela.
10,35h.Megaestructura: tecnología como principio base de la ideación, R. Banham.
10,55 h. La forma, producto del cálculo, por R.O. Svetkoski.
11,25 h. El ladrillo del siglo XX, por M.P.

de que a partir de aquel Congreso se instauró la costumbre de dar alojamiento en casa de los arquitectos locales a los venidos de fuera.

LA HABANA. El VII Congreso tuvo lugar en La Habana de Fidel Castro. Bien es verdad que cuando se tomó la decisión de celebrarlo allí, aún no había tomado Castro el poder, pero también es cierto que la nueva situación no hizo cambiar de criterio a los organizadores, aún a pesar del "boicot" que por aquellas fechas sufría la isla. El tema desarrollado "La arquitectura en los países en desarrollo" propició la dialéctica castrista al tiempo que sirvió, quizá sin proponérselo, para la concienciación de numerosos grupos de arquitectos de países en desarrollo.

El número de congresistas se mantuvo en 2.000, lo que no fue obstáculo para el ardor dialético y la participación exaltada, sino todo lo contrario, pues en todos los debates hubo abundancia de ponencias y los resúmenes de conclusiones no fueron precisamente fáciles. Ling, Sharon y Bedrack dirigieron las arduas sesiones que se trasladaron a México. La Habana-México marcó la evidente polinización de los estudiantes y un increíble "encuentro" colorista entre el pueblo y los visitantes. Además, el Congreso de La Habana sirvió para plantear claramente las tensiones reales, bien lejanas a las discusiones académicas, de los países que luchan por salir del subdesarrollo contra tantas dificultades. Los arquitectos de estos países se concienciaron de la existencia de una arquitectura del Tercer Mundo y de la posibilidad de colaborar desde su puesto a la revolución del país.

Roberto Segre (92) nos relata así las consecuencias del Congreso: "La realización del VII Congreso de la UNA en La Habana tuvo un efecto positivo, tanto internamente como también en el mismo Congreso -hecho verificable en las conclusiones acordadas- radicalizando las tradicionales recomendaciones abstractas y asépticas y enfocando los problemas de la arquitectura en directa relación con los problemas sociales, políticos y económicos. Fue lograda un ruptura violenta del bloque y del aislamiento al cual se hallaba sometida Cuba -que aún subsiste- permitiendo además que profesionales de diferentes partes del mundo verificasen con sus propios ojos la realidad de la Revolución. Generó además un intercambio de ideas en la fase preparatoria que nunca se había realizado hasta aquel entonces, debido a la presión de la práctica cotidiana en la cual todos se hallaban sumergidos. Por primera vez se plantearon y discutieron los problemas de arquitectura e ideología que permitieron sentar una serie de pautas, materializadas en el documento presentado al Congreso por la delegación cubana. También se abrieron las puertas a la comunicación con el exterior, en particular con Europa y América latina.

Esta polaridad comprendía dos aspectos básicos: la confrontación entre las realizaciones llevadas a cabo por la Revolución en Cuba y la situación estática de algunos países latinoamericanos; la falsedad, demostrada con la experimentación completa, de ciertas aserciones, cuya validez perduraba indiscutida en el desarrollo: la reserva frente a la prefabricación o frente al uso de técnicas avanzadas; la solución del problema de la vivienda a través del sistema de esfuerzo propio y ayuda mutua; la aceptación fatalista de los barrios marginales, etc. Quedó así reavivada la discusión sobre los problemas comunes existentes en el "subdesarrollo" entre los arquitectos latinoamericanos y la formulación de soluciones posibles. El otro aspecto comprendía la puesta al día sobre las realizaciones de

Rudolph.
11,45 h. La influencia de la metodología tecnológica, por E. Neufert.
12,05 h.Las invariantes y lenguaje arquitectónica, por F. Chueca.
15,00 h.Sesiones de debates por grupos idiomáticos.
16,35 h. Sesión plenaria de debate.

Viernes, 8 de mayo
10,00 h. Tercera ponencia: La creatividad arquitectónica como producto de la ideación y de la tecnología, por R. Gutbrod.
10,35 h.Condiciones y objetivos socioeconómicos de la creatividad arquitectónica, por J. Nowicki
10,55 h. Métodos racionales de la creatividad arquitectónica, por O. Niemeyer.
11,25 h.Metodologías modulares de composición, por J. Stirling.
11,45 h. Cómo estimular la creatividad arquitectónica, por J.L.Sert.
12,05 h. De la recíproca influencia entre la ideación y la tecnología, por P. Vago.
15,00 h. Sesiones de debate por grupos idiomáticos.
16,35 h. Sesión plenaria de debate.

Sábado, 9 de mayo
10,00 h. Reunión del Comité de Conclusiones.
16,00 h. Sesión plenaria. Lectura de conclusiones. Entrega de premios de concursos (cine, revistas, confrontación de estudiantes). Clausura de Congresos.

2. Megaestructuras: Tecnología como Principio Base de la Ideación.
Por Reyner Banham (Londres)

los países de Europa Occidental que permitía valorar los últimos avances técnicos, los planteamientos conceptuales, la metodología de proyecto, el enfoque de los problemas urbanísticos."
El Congreso trabajó sobre las ponencias presentadas por los diversos países como resultado de las respuestas a un cuestionario planteado en cuatro secciones:
A) Desarrollo de una región.
B) La vivienda.
C) Técnicas constructivas.
D) Unidad vecinal.

De las respuestas enviadas (93), resultaron importantes los trabajos de Uruguay, Suecia, Rumanía, Polonia, Holanda, Inglaterra, Hungría, Chile y, sobre todos, el de Cuba.

PARÍS. El Congreso de París de 1965 puso sobre el tapete un problema debatido por 2.500 participantes: "La formación del arquitecto". Se formaron tres grupos de trabajo:

A) Formación general.
B) Formación técnica.
C) Formación plástica.

Se presentaron un total de 153 comunicaciones repartidas entre solicitadas y libres, en el marco de los tres grupos indicados. Pueden advertirse ciertos "fichajes" de la UNA sobre personajes-clave de los fallecidos CIAM, concretamente de J. Lluis Sert, así como una incesante parti-

¿Cuál puede ser la contribución de un historiador en la discusión de los problemas actuales en la técnica y la tecnología del diseño? Únicamente analogías remotas respecto a culturas y tecnologías menos sofisticadas, a menos que intente arriesgarse a moverse en el campo más avanzado de la investigación histórica, en períodos demasiado recientes para haber sido codificadas en estudios definitivos.

Me propongo aceptar este riesgo y comentar algunos aspectos de las tendenciás de los últimos quince años, con la esperanza de que esta perspectiva no definitiva pueda resultar instructiva. Mi estudio elige como foco el concepto arquitectónico Megaestructura; los enormes complejos urbanos multifuncionales que alojan unidades más pequeñas adaptables a demandas cambiantes. Únicamente se han construido versiones aproximadas de las ideas (por razones a las que me referiré más adelante), pero entre las aproximaciones pueden mencionarse La Defense en París (una megaestructura accidental); Place Ville Marie en Montreal (una megaestructura no crecedera), o el Centro de la Ciudad de Cumbernauld en Escocia (una aproximación muy cercana al concepto de una megaestructura real).

Las razones por las que todos estos ejemplos no son más que aproximaciones radica en que la idea de la megaestructura depende directamente de una concepción arquitectónica de la tecnología, más de una tecnología real aplicable a la arquitectura. Primero fue, por así decirlo, un imperativo tecnológico; Kenzo Tange vio sus ciudades megaestructurales (1959) como definidas por grandes obras de construcción de un largo ciclo vital, como las autopistas, y Fumihiko Maki habló (1964) de estas estructuras como realizadas únicamente por la tecnología presente. Hasta este punto no existieron problemas reales; la tecnología ya existía y se empleaba para la creación de obras de gran escala no arquitectónicas como intersecciones de autopistas, islas artificiales para la extracción de petróleo, o bases para el lanzamiento de retículas espaciales.

Ahora bien, si existía al alcance de la mano una tecnología capaz de crear los marcos de apoyo para las megaestructuras, no existía una capaz para realizar las células perecederas.

Los pioneros no realizaron el menor esfuerzo para demostrar cómo podían diseñarse, los Metabolistas japoneses como Kikutake se contentaron con imágenes poéticas de hojas perecederas y árboles permanentes sobre los que las hojas crecían (1959), mientras que Yona Friedman (1962) dibujó elementos de arquitectura moderna convencional colgados en las tramas tridimensionales de su Ville Mobile.

No había, en efecto, nada dentro de la tecnología existente en la arquitectura capaz de sugerir cómo podrían diseñarse estas células perecederas, con la excepción de que obviamente debían ser modulares, primer requisito entre los cuatro con los que Wilcoxon define la megaestructura (1968). Al final, tecnologías diferentes pero paralelas acudieron en auxilio de la inspiración arquitectónica; industria del automóvil y de la exploración aeroespacial, ya había producido las células básicas con las que era necesario contar.

Estas células precisaban aún de diversas adaptaciones para adquirir un carácter arquitectónico; pero fue a partir de estas formas y tecnologías que el Grupo Archigram diseñó sus cápsulas habitables (1963), combinándolas dentro de un gran marco para crear Plug-in-City (1964), que sigue siendo actualmente la primera demostración completa y convincente de la idea de megaestructura. Naturalmente, no era más que una representación gráfica, pero así es cómo la mayoría de las ideas arquitectónicas consiguen su mayor fuerza expresiva.

Para transformar estas ideas en edificios habitables hubo de transcurrir más de una década, y resulta curioso que no fuesen sus inventores los que intentasen ponerlas en práctica, sino otros como Kurokawa en su Nagakin Building (1973). Sin embargo, en este caso, el empleo de cápsulas no es más que un formalismo simbólico, puesto que no son intercambiables ni más perecederas que la estructura sustentante. Así se sacrificó un aspecto crucial de la idea original, y críticos como el editor de la revista Architecture Plus, que dijo en 1964: Los arquitectos japoneses emplean la tecnología para construir lo que otros han soñado no comprendieron la situación. Esta frase debería decir: Los arquitectos japoneses emplean la tecno-

cipación de españoles en el Congreso, entre los que Carvajal resultó el más constante, con tres intervenciones (dos libres y una solicitada), seguido por Sert con dos (una libre y una de resumen), Terradas (dos libres), Gómez Morán (dos libres) y con una libre, Baquero, Corro, Leira, Moya, López Asiain y Basegoda, y una solicitada, Candela (94). Como puede observarse, las distancias entre las posiciones entre los participantes no pueden ser mayores. ¿O acaso no lo son tanto? La apertura de UNA parecía francamente grande.

Se produjo la protesta de los estudiantes de arquitectura francesa, la lectura de las Conclusiones de la reunión tenida en Estocolmo en el seno de la asociación UIEA (Unión Internacional Estudiantes de Arquitectura) anunciando lo que, cada vez más, tendrá que tener en cuenta la UNA: las aspiraciones e inquietudes de los que muy pronto serán o sus asesinos o sus próximos miembros. Las respuestas al cuestionario pasado a las secciones nacionales de la UNA revelaban las dificultades que sufrían las estructuras académicas por ser superadas o por no adaptarse a una situación nueva en que la presión del número de aspirantes a la profesión de arquitectos y cómo se pretendía resolver el problema recurriendo a pruebas selectivas de diversos tipos. Para justificar las modificaciones precisas en la estructura, se buscaba, a través de los apartados dichos, matizar los enfoques que en definitiva y en general no superaban las opiniones de Perret. Se insistió en la importancia de la conciencia de la elección y en que para ello era necesario el conocimiento de las aptitudes, tanto como de la participación de la sociedad en la arquitectura.

En cuanto a las aspectos técnicos de la formación, se reconocía en general la necesidad de diversificarles, tanto como el que fuera exactamente una herramienta útil más que un obstáculo, el que se realizara la continua puesta al día de los posgraduados (los Congresos en este aspecto tendrían mucho que aportar) y la conveniencia de adaptar a cada situación especifica económica-tecnológica las enseñanzas a impartir.

Respecto a la formación artística se insistió en que facilitara la eclosión de las facultades creativas de cada individuo, despertando la receptibilidad al conceder la máxima libertad expresiva, etc...Y un tanto retóricamente y reflejando una incoherencia muy arraigada se afirmaba: "El estudio de la Arquitectura constituye una maravillosa aventura. Se invita al alumno a elevarse por encima del objeto de sus estudios. Se le invita a que convierta en realidad sus sueños, aunque sin perder la cabeza, a que disponga con perspectivas de largo alcance sin tropezar con los obstáculos que halle en su camino" (95).

logía convencional para construir monumentos no funcionales que responden a sueños radicales de hace diez años.

Los soñadores radicales se evadieron de distintas formas de los dilemas tecnológicos que ellos mismos se habían impuesto. A este respecto hay que señalar los trabajos de Archigram, en Inglaterra, o de los arquitectos visionarios austríacos de Graz y Viena que explotaron las implicaciones de las tecnologías diferentes, pero paralelas, a partir de las cuales adaptaron la idea de la cápsula; ellos fueron quienes obtuvieron las soluciones más interesantes, desde el punto de vista arquitectónico. El Cushicle de Archigram (1967) o el Flyhead de Haus-Rucker-Co (1969) muestran piezas de acoplamiento totalmente independientes y separadas de la megaestructura o de cualquier otro tipo de soporte arquitectónico.

Así, cualquiera puede apreciar aquí reacciones totalmente opuestas en lo referente a la inclusión de tecnologías extrañas en la cultura tradicional de la arquitectura. Aparentemente el arquitecto está condenado a:

a) Proseguir la lógica de la tecnología y dejar a un lado la arquitectura, o

b) Permanecer fiel a su cultura tradicional y realizar únicamente representaciones simbólicas de una tecnología que no es la suya.

De forma menos dramática, la mayoría de los problemas relativos al sistema de

Entre las novedades del Congreso, el I Festival de Cine sobre Arquitectura (96).

PRAGA. El Congreso de Praga, en 1967, hacía el número IX entre los de la Unión; y el tema de discusión, "La Arquitectura y el medio humano", se desarrolló en varias ponencias generales:

1) La estructura de la población.
2) El patrimonio histórico y la actualidad.
3) El ambiente de la vivienda.
4) La producción y el ambiente de trabajo.
5) El hombre y el paisaje.

Y planteó cuestiones de modo general, faltando en el desarrollo del Congreso tanto los grandes nombres como la polémica de la juventud (97).

BUENOS AIRES. El X Congreso se celebró en Buenos Aires, en 1969, atendiendo a un tema catalizador: "La arquitectura como factor social." Este Congreso tuvo de particular el que se pretendieron dar explicaciones y pedirlas sobre trabajos concretos realizados (¿al estilo Otterlo), en el campo de la vivienda social; los fines que se perseguían, según el reglamento, "Considerar los trabajos que materializan el esfuerzo y las inquietudes de los arquitectos de todos los países del mundo en relación con el tema programado".

"Mantener vivo el intercambio de ideas que dan sentido universalista a la arquitectura y a la profesión de arquitecto."

"Contribuir a que la arquitectura se proyecte en fecundas realizaciones de trascendencia social, exhibiendo sus trabajos y difundiendo el contenido de las ideas que la hacen nacer."

"Posibilitar el contacto directo entre los arquitectos de todo el mundo con vistas a su mejor unidad espiritual."

"El problema de la vivienda dentro de la órbita del cuerpo social se escapa cada vez más del alcance de la voluntad individual y la vivienda del hombre comienza a formar parte de aquellas realizaciones que incumben al contexto social dentro del cual cada individuo desarrolla su vida."

Para llevar a cabo sus objetivos, se seleccionaron trece conjuntos de viviendas sociales, entre noventa y siete presentados, agrupados en cuatro secciones:

1) Países en desarrollo y alojamiento de urgencias.
2) Conjuntos de nivel medio.
3) Conjuntos de nivel económico.
4) Conjuntos-tipo interesantes.

Dos conjuntos españoles fueron seleccionados en este Congreso: U.V.A. de Hortaleza (Madrid) y la Huerta de la Virgencica (Granada) en los grupos 1 y 4 respectivamente:

Como se podía esperar del planteamiento, del tema y del lugar de celebración, resultó un Congreso polémico. La organización fue desbordada por la dinámica de las apasionadas discusiones y realmente se desarrollaron dos Congresos paralelos. El Presidente del Congreso, Ugarte, parecía pretender un debate abierto: "El Congreso tendrá consecuencias actuales y futuras. Mientras los expertos darán su experiencia, los estudiantes nos harán conocer sus aspiraciones, su opinión y sus enfoques para solucionar el problema del debate".

La inclusión de los estudiantes en los debates, novedad no repetida, fue quizá la espoleta que hizo que muchas tensiones explotaran. Suspensión de servicios, alteraciones del "orden", compromiso y politización.

Uno de los asistentes al Congreso, Vallejo Acevedo, como autor de uno de

construcción o a la construcción industrializada subrayan el mismo problema.

El campo de la innovación tecnológica forma parte del grupo de conceptos que entendemos por arquitectura; es seguramente mucho más limitado de lo que habíamos supuesto y el motivo reside de tal vez en una de las afirmaciones de Turín (1966): La Industria de la Construcción, la mayor de las industrias manufactureras, tiene por resultado un producto fijado al suelo. Lo que puede significar que lo esencial para la tecnología de la arquitectura debe ser diferente para las otras tecnologías y que estas otras tecnologías sólo pueden explorarse a fondo si se abandona esa rigidez que hace que toda realización arquitectónica sea única.

¿Cuál es entonces la respuesta más auténtica a esta situación que parece implicar que si se puede construir una megaestructura, hay que abandonar el elemento crucial de dicha megaestructura? ¿Hemos de abandonar toda esperanza de progreso tecnológico y ofrecer un tributo casi cínico al tradicionalismo arquitectónico, como en la Petite Cathedrale (1971) del Taller de Bofill, la primera megaestructura gótico-revivalista del mundo? ¿O es que se insiste tanto en la sustancia y en el reflejo de la tecnología radical que no puede adaptarse a una situación privilegiada desde el punto de vista cultural y político, como ocurre en el Centre Pomdidou (1972) de Piano Rogers y Franchini, se representa una megaestructura semejante a un gigantesco juguete artístico?

los proyectos seleccionados, nos cuenta así las incidencias (98): "En la mañana del día 20 de octubre, en la gran sala de conferencias del Teatro Municipal General San Martin, tuvieron lugar la sesión preparatoria y la sesión de apertura del X Congreso Mundial de Arquitectos. En ellos y entre las palabras de salutación y bienvenida y los discursos de presentación ceremoniosos y protocolarios, sonaron algunas voces de las que durante todo el desarrollo del Congreso había de mostrar la antítesis de lo que es un problema social, político y económico y lo que puede considerarse únicamente como un asunto técnico de la especial competencia de los arquitectos y la discrepancia que un núcleo bastante numeroso de arquitectos sudamericanos, en su mayoría argentinos, sentían sobre la técnica utilizada para la discusión de los trabajos seleccionados y que consideraban que la formulación de preguntas y respuestas por escrito llevaban la imposibilidad de plantear los problemas y darles adecuada solución."

"Con las sesiones de trabajo comenzadas -se habían expuesto ya las realizaciones de Mauritania y España (Hortaleza)- ante las sugerencias de los grupos que pedían un sistema de trabajo más dialéctico, el Comite Ejecutivo del Congreso resolvió que a continuación de la presentación de los trabajos expuestos y en otras salas de la sede de conferencias se constituyeran y reunieran cuatro comisiones para ocupar-

3. Conclusiones

Reunido el Comité de Conclusiones del XI Congreso de Arquitectos, ha tomado los siguientes acuerdos. Conclusiones relativas al Tema del Congreso.

La Ponencia General señalaba tres objetivos fundamentales a alcanzar:
1º. Determinar la metodología de interdependencia entre Ideación y Tecnología, que se encuentra implícita en el proceso del proyecto arquitectónico.
2º. Hacer posible al arquitecto el dominio operativo de todas las metodologías que facilitan la solución creativa de los problemas que son confiados.
3º. Definir la base informativa precisa y sistematizar el concurso de metodologías de extrapolación, necesario para innovar.
Dicho en breves palabras, las metas propuestas son:
I. Reintegrar la Arquitectura.
II. Domesticar la Tecnología.
III. Introducir la Creática.

Para lograr estos fines se precisa empezar por afirmar la fe en su viabilidad y traducir seguidamente el propósito en proyectos de acciones específicas dirigidas a destinatarios ejecutivos concretos.
Estos destinatarios son:
1º. Los educadores.
2º. Los arquitectos.
3º. La sociedad

Consecuentemente obtenemos en primer lugar tres declaraciones de principios y seguidamente nueve conclusiones -propuestas de actuación- resultantes de las combinaciones entre dichas de objetivos y destinatarios:

0. Premisas
0.1. Es posible y necesaria la reintegración de las dos vertientes actuales de la arquitectura- Arte y Técnica- en un sólo acto creativo, concebido como un proceso de síntesis.
Se impone la investigación de las metodologías que ayudan y reflejan dicho proceso unitario.
0.2. El arquitecto tiene la obligación de dominar el uso operativo de todas las metodologías de programación, tecnología y composición que permiten la solución de los problemas humanos.
0.3. Es posible, deseable y necesario sistematizar los procedimientos que permiten al arquitecto extrapolar metodológicamente los conocimientos actuales a partir de una formación básica.

1. Recomendaciones a los Centros de Arquitectura.
1.1. Para la enseñanza de la Arquitectura, entendida como un acto único de creatividad donde se integran Arte y Técnica, es necesario formar al alumno en espíritu de humildad y en actitud de servicio a la sociedad.
1.2. Se recomienda actualizar los planes de enseñanza, enriqueciéndolos con las metodologías de vanguardia que facilitan el proceso creativo y, en especial, el empleo específico de la herramienta electrónica.
1.3. Es preciso introducir la enseñanza sistemática de la Creativa o metodología de extrapolación de conocimientos básicos entendida como técnica de la invención arquitectónica.

2. Recomendaciones a la Unión Internacional de Arquitectos
Se estima necesaria la creación de un centro mundial dependiente de la UIA de investigación e información destinado a:
2.1. Perfeccionar las metodologías integradas de proyecto: ofreciendo orientación para los planes de enseñanza y la práctica de la arquitectura.
2.2. Catalogar, simplificar y difundir los programas de necesidades humanas y técnicas de resolución.
2.3. Definir la prospectiva de las necesidades humanas a fin de anticipar la solución de los problemas futuros y desarrollar las disciplinas de extrapolación que ayuden al arquitecto a arbitrar nuevas soluciones.

3. Recomendaciones a la Administración
3.1. La Administración debe afrontar los riesgos a la investigación a escala de una arquitectura donde los prejuicios estéticos no dificulten una auténtica integración de Ideación y Tecnología.
3.2. Al objeto de controlar la proliferación de opciones técnicas disponibles y orientar al arquitecto en su uso, la Administración debe homologar las que, según su criterio, sean más idóneas, asumiendo así una indeclinable responsabilidad social.
3.3 La Administración debe financiar la realización de experiencias piloto relativas a programas sociales prospectivos

se de otros tantos aspectos del tema del Congreso:
Comisión I: "La vivienda y la organización global del espacio habitado.."
Comisión II: "Aspectos económicos y legales."
Comisión III: "El concepto de vivienda-condiciones de habitabilidad."
Comisión IV: "Política de vivienda."
Se pretendió así, mediante un compromiso, salvar la inicial mecánica del Congreso, pero de hecho resultó imposible hacerlo y a las sesiones de presentación de los trabajos seleccionados siguió un curso paralelo, si se quiere, pero no convergente con el de las Comisiones."

"En estas Comisiones, en las que predominaba la asistencia de arquitectos sudamericanos, como era de esperar, surgieron inmediatamente los aspectos políticos y económicos con que está cargado un tema de la trascendencia social como es el de la vivienda, y con mayor fuerza por tratarse de ambientes intelectuales fuertemente politizados como son los de las repúblicas americanas. Prácticamente, y las conclusiones de las comisiones así lo prueban, quedó relegado a un término trivial cuanto puede considerarse técnica arquitectónica en el campo de la llamada vivienda social."

"Durante siete sesiones de trabajo, en la sala de conferencias del teatro San Martín se presentaron por sus autores los trabajos seleccionados con excepción del de Checoslovaquia. La asistencia de arquitectos, estudiantes de arquitectura y observadores fue muy numerosa durante todas las sesiones de presentación de trabajo y se constató el interés con que fueron seguidas las exposiciones y los aplausos que cerraron todas ellas."

"Dentro de los trabajos expuestos y siempre sin olvidar que la gran mayoría de los asistentes eran iberoamericanos, se pudo observar que la mayor expectación la despertaron aquellas realizaciones que trataban de resolver problemas de marginación urbana, problemas que eran conocidos y sentidos por los arquitectos de aquellos países con enorme importancia."

Pero la crónica más o menos oficial de este Congreso nunca revelará el hervidero que realmente constituyó. No faltaron algunos arquitectos europeos que, apoyándose en las tensiones existentes, hicieron fácil demagogia con su obra y su equívoca posición de élite cultural, para seguir una escalada no interrumpida, en el ascenso a la "gloria" (99).

VARNA. El XI Congreso en Varna, Bulgaria, sobre "La arquitectura y el esparcimiento". Fue en 1972. Los temas se desarrollaron según el esquema:
A) La arquitectura y el recreo.
B) La arquitectura y el recreo diario.
C) La arquitectura y el recreo semanal.
D) La arquitectura y el recreo anual.
E) La arquitectura y el recreo en las diferentes regiones geográficas.

En el equipo A, se leyó un informe de la Sección búlgara; en el B, informes de las secciones escandinava y japonesa, en el C, las secciones USA y británica presentaron sus tesis, y las secciones francesa y soviética lo hicieron en el grupo D. El grupo E contó con las aportaciones de Australia, Turquía, Marruecos y Perú, y un informe sobre "Arquitectura y ocio en los países subdesarrollados" presentado por un grupo brasileño. El control de "la actividad del ocio" comenzaba a ser absolutamente necesario para el eficaz alienamiento de las jornadas de la producción. Los Congresos de arquitectos no podían dar la espalda a esta situación y, consecuentes o no, otra vez más hicieron el juego.

No todos, sin embargo, estaban dispuestos a seguir el camino indicado. Como ejemplo, transcribo una parte del informe de Britte, Honaiss y Morais (100).

"EL OCIO EN LOS PAISES SUBDESARROLLADOS"

"1. En las sociedades subdesarrolladas, el acto asume innúmeros aspectos contradictorios. De modo genérico, el "tiempo libre" individual es utilizado como segunda jornada de trabajo para aumentar la renta familiar. En una economía con problemas de desempleo, la compresión del problema retrocede a épocas de poca distinción entre "labor" y "ocio", en que todo y cualquier período, por menor que sea, es usado en actividades que puedan reducir los problemas de sobre vivencia individual."

"2. Para las mayorías, el acto no alcanza valor propio. Es colocado en el inventario de los privilegios de minorías, pudiendo ser usufructuado solamente a partir de una elevación del "status" social. En este cuadro, el ocio es consumido por las minorías privilegiadas, o de algo empleo asegurado."

"3. A semejanza de lo que ocurre en sociedades más desarrolladas, aquellas minorías se debaten en busca de nuevas formas de ocupación y consumo de este "tiempo libre". El hombre que a ellas pertenece, se siente perplejo ante la extraordinaria multiplicidad de alteraciones su frente: los valores del ocio, todavía no están preparados para responder al vacío suscitado por este "tiempo libre". Y se observa el predominio de un clima de angustia, de "qué hacer", de "horror vacui", que a lo largo de la historia fue una de las componentes del barroco y del absolutismo, y que actualmente es uno de los temas de la sociedad de consumo".

"4. En sus formas extremas, las respuestas de estas sociedades subdesarrolladas presentan dos polos: el de las minorías -que importan modalidades de servicio y bienes de consumo, y los inyectan como islas en el medio subdesarrollado, o que se expatrian periódicamente para el goce de este tipo de ocio-: y el de la mayoría -que pasa a disponer de servicios y bienes de ocio, o demasiado onerosos y por ello no gozados, o pagados indirectamente y fuente de derivación de su problemática alienación del "panen et circenses".

El siguiente Congreso sería en Madrid en 1975, y su tema, "La Creatividad".

CONGRESOS DE ARQUITECTURA: DE MADRID A BARCELONA

MADRID. El XII Congreso se celebró en Madrid, entre los días 5 y 10 de Mayo de

con objeto de comprobar, con anticipación, sus ventajas e inconvenientes para mejor servicio de la sociedad futura.
Resoluciones

1. La Arquitectura se encuentra mediatizada sustancialmente por condiciones económicas, sociales y culturales y, especialmente, por la explotación del suelo, alentada por intereses ajenos a las auténticas necesidades humanas.
2. Los errores arquitectónicos y urbanísticos de los países más desarrollados deben ser tenidos en cuenta para evitar su repetición en los países en vías de desarrollo.
3. La UIA debe elaborar criterios que perfeccionen la eficacia de sus propios Congresos y su acción frente a la Administración.
4. La Administración, en los países en vías de desarrollo, debe consignar los valores positivos autóctonos con el fin de preservarlos y tenerlos en cuenta como base para la organización de sus propias tecnologías.
5. La sobrepoblación y el desempleo en el mundo suponen un desafío a la Arquitectura y el Urbanismo, que deberán encontrar nuevas formas que eviten el deterioro del entorno y favorezcan el ahorro de energía y recursos naturales.
6. Se considera conveniente que las revistas de Arquitectura completen su información analizando su programación y tecnología en paridad de impor-

tancia con composición.
7. Se estima indispensable la participación activa, a nivel decisorio, de los arquitectos en la formación de los equipos que programan las planificaciones económicas sociales de la Administración.
8. Se aconseja sustituir las normas restrictivas -tipo código- de obligado cumplimiento y que mediatizan la creatividad por orientaciones voluntarias -tipo guía- que la inspiran.
9. La Creatividad comporta dos fases: un proceso racional-analítico sistemático y, por tanto, transmisible, apoyando en el conocimiento anterior que puede extrapolarse con las metodologías de la Creática y otro, no consciente, intuitivo-sintético, personal e intransferible.

4. México 1978. Arquitectura 20, 1979.

Conclusiones y recomendaciones de los grupos de trabajo coordinadas por el Comité de Coordinación y de Resoluciones.

El papel del arquitecto en el desarrollo nacional. Conclusiones y Recomendaciones.
1. La actividad arquitectónica ha estado siempre vinculada a la transformación del medio ambiente para el óptimo desarrollo del hombre. Es una unidad compleja, representa la síntesis de los aspectos sociales económicos, estéticos y morales que forman parte de toda sociedad.
2. Los cambios que se presentan en cuanto al papel intrínseco y social del arquitecto, se deben a los cambios que a su vez sobrevienen en los procesos sociales, técnicos y tecnológicos que son característicos de nuestro tiempo.
3. Lo trascendental en estos procesos es la industrialización y urbanización del mundo moderno, y la gran evolución del proceso demográfico de la población mundial.
4. Se confirma la significación del arquitecto en cuanto a su papel de instrumento para crear el desarrollo equilibrado de la sociedad en su espacio y la armonía de todo el medio vital.
5. El arquitecto no es solamente el profesional independiente que trabaja para algún individuo o grupo aislado, ya que la profesión es una actividad social que está íntimamente vinculada al desarrollo nacional.
6. La actividad del arquitecto debe ser amplia en todos los niveles y formas de desarrollo y su intervención es necesaria a nivel nacional, regional y local.

A fin de que tanto la arquitectura como el arquitecto puedan llevar a cabo sus nuevas funciones sociales, son necesarias nuevas condiciones.
a) Crear una moderna legislación que ampare y garantice el máximo aprovechamiento territorial, así como los demás recursos nacionales, a fin de lograr el bienestar y desarrollo armónico de toda sociedad. Esta legislación debe garantizar el apoyo al nuevo y activo papel del arquitecto.
b) Elevar el nivel de la educación arquitectónica y formar arquitectos de un nuevo tipo que puedan llevar a cabo sus nuevas funciones sociales.

Arquitectura y Desarrollo Sociocultural Conclusiones.
El desarrollo integral de un país comprende su desarrollo cultural. En cada etapa del desarrollo socioeconómico surgen nuevos valores culturales.

La obra arquitectónica debe responder a las aspiraciones y necesidades de la sociedad, que por una parte están condicionadas por su pasado cultural, y por otro lado, corresponden a su momento actual.

La esperanza de un futuro mejor no releva al arquitecto de su responsabilidad de esforzarse por contribuir al equilibrio y la armonía del ambiente, hoy con los medios actualmente disponibles.

Tomando en cuenta la duplicación probable de la población mundial y sus necesidades de espacios construidos de aquí al fin de siglo, y que esa duplicación ocurrirá en los países en vías de desarrollo, donde los aspectos socioculturales están todavía más condicionados por los aspectos de desarrollo económico, y la conciencia de que, ante la magnitud del problema, cualquier error puede ser catastrófico, reconoce que el principal problema que enfrenta la arquitectura hoy en día, en relación con el desarrollo sociocultural, es la solución a las necesidades de una sociedad de masas. El medio ambiente natural y el patrimonio arquitectónico como elementos de identidad regional en el desarrollo sociocultural, repercuten en la integración del pasado y de las tecnologías regionales a la dinámica actual. La arquitectura hoy debe ser más adaptable a la dinámica de cambio cultural, ante la contradicción entre la velocidad del cambio cultural y tecnológico y la situación estática de los espacios edificados. Quienes intervienen actualmente en el proceso de producción del medio ambiente construido, los políticos, los inversionistas, los tecnólogos y aun los propios arquitectos deben invariablemente considerar la debida participación de los usuarios.

Los arquitectos deben actuar en forma interdisciplinada en equipos donde los usuarios no sean excluidos y con la metodología apropiada, y tomar en cuenta las necesidades de los diferentes grupos de edad y condición física: niños, ancianos e incapacitados.

Los estudiantes deben entrar en contacto, desde la más temprana etapa de su formación, con todos los problemas de la sociedad.

Los espacios en el hábitat que puedan favorecer el encuentro de los individuos y la vida cultural deben de ser de amplia disponibilidad y accesibilidad.

Los medios masivos de comunicación son utilizados en contra de las verdaderas necesidades y aspiraciones de la población. Se plantea la necesidad de que la UIA y las secciones nacionales deben recomendar la utilización de estos medios como instrumentos de educación que fortalezcan la conciencia de quienes producen y utilizan la arquitectura.

Arquitectura y Desarrollo Económico Conclusiones

1. No se puede considerar a la arquitec-

1975. (101). El tema general " Creatividad. Ideación-Tecnología" fue presentado por Rafael de la Hoz como ponente general. La nómina de conferenciantes principales estuvo formada por Erikson, Frei Otto, De Carlo, Anastassov, Fisac, Schwauzer, Candela, Banham, Svetkwski, Rudolph, Neufert, Chueca, Cutrob, Newicki, Niemeyer, Stirling, Sert,y Vago.

Asistieron al acontecimiento más de 3000 congresistas de 86 paises y conviene recordar su ejemplar organización. Entre otras cosas, el Congreso publicó 12 volúmenes que recogían, con las ponenecias y comunicados, extensos trabajos sobre la cultura artística y arquitectónica de nuestro país.

Hay que subrayar que en aquellos momentos, en el límite del regimen franquista, el Congreso sirvió inevitablemente de marco a una confrontación latente de carácter ideologico y profesional, que se había planteado ya en las estructuras colegiales. La presencia en el Congreso de Sert y Bonet adquirió un sentido muy especial que trascendió los temas genéricos presentados. (102)

La agudeza de Banham definió el Congreso como "el de los que se quejaban infinitamente de estar amenazados por la tecnología y anunciaban que su meta era dominarla" . (103)

Pero no era la tecnologia, como condicionante de la creatividad, lo que mas preocupaba a los Congresistas locales. En aquellos momentos, se preveían

cambios en las estructuras colegiales y en la enseñanza que necesitaban ser debatidos con urgencia. Por ello, el clima político de aquella primavera premonitoria, condicionaba todo el Congreso. Fueron los alumnos de Arquitectura quienes con mas precisión definieron la situación: "Los alumnos de Arquitectura de Madrid, sorprendidos desagradablemente por la legislación próxima a salir que pretende colocar la prefesión de Arquitectos en España sin los recursos de una profesión liberal y sin la defensa sindical adecuada, considerarían una paradoja reunir a arquitectos de todo el mundo para que hablen de creatividad si no se hace referencia fundamental a las condicionantes de la sociedad y a la prefesión que configuran la edificación". (104). Lo excesivo, tanto en el planteamiento general del congreso como en sus propuestas, frente a las carencias concretas, fué quizás el contraste latente a lo largo de la reunión. "Las conclusiones del Concreso hablan elocuentemente y terminantemente por sí solas, de esa cabalgada en el desierto que fué el XII Congreso Mundial de la UIA, en Madrid. Su disposición, su inútil reclamo (inutilidad acreditada por 28 años de ejercicio) a las instituciones del poder del mundo, su candidez y desvio inconmensurable de los objeivos de trabajo del Congreso, su carácter, en fin, de documento oficial desencantado e irrelevante, son el único "broche "final coherente con esa magna "feria" de las "vanidades" organizado por esa fantasmal sociedad de bombos mutuos, la UIA". (105)

Desde aquel Congreso, interpretado de formas tan distintas desde las instituciones oficiales hasta la oposición interna cultural y profesional, o la perplejidad de los medios de comunicación, han transcurrido 21 años.

Durante este tiempo, la UIA ha seguido reuniendo a "los arquitectos del mundo entero" y elaborando resoluciones para mejorar globalmente las condiciones de vida de la sociedad (y de los arquitectos) de forma ininterrumpida. De Madrid a Barcelona, sin embargo, no parece que los problemas se hayan resuelto por sus propuestas, que volverán a realizaese de nuevo, seguramente de forma parecida y con semejante resultado.

Así los sucesivos Congresos se desarrollaron del siguiente modo:

MÉJICO. Durante el mes de Octubre de 1978 se reunieron en la capital mejicana otros 6.000 arquitectos procedentes de 90 paises, para discutir el tema que les congregaba en esta ocasión: "Arquitectura y desarrollo regional". Se pretendía atender a las profundas modificaciones sufridas por el ejercicio profesional, especialmente serias por el efecto de la recesión económica o, por la expansión acelerada, por la transformación de los sistemas de enseñanza, por los contextos político, económico y social tan distintos. Se pretendia, al parecer, reconocer las diferencias y ofertar soluciones al proceso de cambio, a través de las instituciones internacionales. El presidente de la UIA, manifestaba las intenciones del Congreso con estas palabras"Las necesidades, en evolución constante de la comunidad humana que afectan cada aspecto de la vida cotidiana, exigen una nueva manera de pensar y una reorganización de la educación en arquitectura para alcanzar los objetivos del desarrollo nacional.

"El mejoramiento de la calidad de vida de los seres humanos se considera como la opción esencial. ¿Una profesion que sufre actualmente la crisis económica mundial puede tener la ocasión de hacer frente a esta nueva opción?".

"El congreso de México es la oportunidad para los arquitectos del mundo entero, de compartir sus experiencias, de puntualizar un plan de accion para el futuro". (106)

Con estas difusas intenciones, se desarrolló un debate entre los dias 23 y 27 de Octubre, que se desglosó en los siguientes "subtemas":

I.- Arquitectura y Desarrollo económico.

II.- Arquitectura y Desarrollo Sociocultural.

III.- Arquitectura y Desarrollo de los establecimientos humanos.

IV.- Rol de los arquitectos en el Desarrollo Nacional.

El presidente de México, entonces López Portillo, llegó a afirmar en su discurso de bienvenida a los asistentes al Congreso:" Entiendo la Arquitectura como una responsabilidad ante el vertiginoso devenir . Es el producto de la necesidad que se transforma en afán, en reflejo del espíritu, y va de la aspiración legítima de la transcendencia a lo concreto: construir la morada del hombre, la ciudad, el ámbito de un porvenir que a todos compete".

"La temática del XIII Congreso de Arquitectos refleja la preocupación humana por conseguir un destino a la medida de sus aspiraciones, insertando en la naturaleza los fines racionales que le permitan, cada día más, hallar en el manejo de los espacios y las formas para la convivencia, soluciones de armonía". (107)

Los 10 informes generales fueron presentados por las siguientes personalidades.

-Arquitectura y Desarrollo económico: Hassan Mohamed Hassan y Enrique Peñalosa Camargo.

-Arquitectura y Desarrollo Sociocultural: Kenzo Tange y Raymond Lemaire.

-Arquitectura y Desarrollo Tecnológico: Rafael de la Hoz y Kenji Ekuan.

-Arquitectura y Desarrollo de los asentamientos humanos: Arthur Erikson y Gennadi Formine.

-El papel de los arquitectos en el desarrollo nacional : Greorgui Stoilov y Mahdi Elmandjera.

Como en ocasiones anteriores, la gran distancia entre las declaraciones programáticas y la dura realidad cotidiana, condujo a muchos asistentes a plantearse la verdadera utilidad de los congresos más allá de la evidente de los contactos internacionales en la reunión de gran cantidad de profesionales del mundo entero, que bajo el lema de la UIA –"para el progreso de la sociedad y el afianzamiento de la paz"–, veían cómo las conclusiones del Pleno eran excesivamente tímidas y por ello quizas ineficaces. Las grandes cuestiones planteadas en el Congreso, como ¿qué papel puede y debe jugar el arquitecto en el desarrollo económico, socio-cultural y tecnológico de una nación? ¿Qué lugar deben ocupar los

tura como separada del proceso de desarrollo económico integral, y una de las estrategias para el desarrollo económico puede estar basada en el mejoramiento de los asentamientos humanos, como motor del modelo de desarrollo del futuro.

2. La mayoría de la arquitectura que se construye en gran parte de los países, está fuera del proceso institucional del desarrollo económico, y no está realizada por arquitectos; esto último es un fenómeno general que se da en casi todos los países.

3. El sistema socioeconómico de producción determina el uso del espacio, de la arquitectura y de la industria de la construcción en sociedades con planificación centralizada; la planificación regional y global es parte del sistema.

4. En los países en desarrollo es necesaria una planificación territorial con respaldo político y participación directa de los pobladores para un desarrollo económico adecuado.

5. En muchos países la arquitectura debe tener en cuenta los siguientes factores:

1) Un desarrollo económico desigual entre grupos o entre regiones, el cual es además dependiente.

2) Un acelerado incremento demográfico.

3) Un migración rural-urbana intensa.

6. La arquitectura debe buscar un desarrollo:

1) Que dependa de los recursos propios (autocentrada).
2) Que busque el beneficio de toda la población.
3) Que considere a la vivienda no como un producto de consumo, sino como una herramienta personal que tenga el valor de uso real para la vida de los individuos.
7. Es necesario utilizar la fuerza de todos los pobladores, tomando en cuenta su capacidad y su disponibilidad, complementando éstas con un apoyo a las actividades vitales locales. En la arquitectura no se puede subsistir a la capacidad creadora de la población por tecnologías centralizantes y controladas por organizaciones piramidales.
8. Hay que considerar como componentes prioritarios de la arquitectura de la vivienda no sólo al edificio como tal, sino muy particularmente al suelo, a los servicios públicos y a las herramientas y materiales de construcción. Habría que reconocer el derecho de todo ser humano a tener acceso a un lugar en el espacio para su vivienda. Para esto es necesario el control del uso de la tierra por la comunidad y que la propiedad de la plusvalía generada por la tierra, beneficie a la comunidad.
9. Existe la necesidad de establecer en forma adecuada a los contextos nacionales particulares los códigos de construcción, pues éstos, si no están bien fundamentados, se convierten en una carga enorme al proceso de desarrollo económico.
De ahí la necesidad de establecer los máximos así también como los mínimos; esto nos permitiría garantizar lo poco y limitar lo mucho.
10. Al comparar las proyecciones y las características de la oferta y de la demanda de servicios tradicionales del arquitecto, se llegó a la conclusión de que hay o habrá (según el país) un exceso de oferta sobre la demanda. Para esto, se propone cambiar la formación tradicional del arquitecto por otra que responda a la actual demanda, según las características de cada país. Asimismo, se propone ampliar el campo de acción del arquitecto y establecer nuevas normas legales de trabajo para ellos.

Entre los campos de acción posibles se mencionaron:

1) Trabajar con y para las gentes de bajos ingresos, estableciendo una relación profesional con ellos que no sea como meros funcionarios o agentes de organizaciones, que imponen su voluntad a gentes desprovistas de opciones. Tienen el deber de orientar y no de imponer.
2) Participar en los procesos interdisciplinarios de programación, concepción y construcción de toda clase de edificaciones y de servicios públicos.
3) Participar en el proceso de producción de materiales de construcción, teniendo en cuenta los recursos locales y el uso racional de los energéticos en la producción de materiales.
4) Participar en las estructuras financieras y administrativas de la construcción.
5) Participar en los análisis ecológicos del medio ambiente.
6) Participar en el mantenimiento y conservación de las edificaciones existentes.

Arquitectura y Desarrollo Tecnológico Conclusiones

Tecnologías Físicas
1. Se recomienda a la Unión Internacional de Arquitectos que ponga inmediatamente en práctica el proyecto del Centro Mundial de información que tiene un estudio sistematizado mediante Centros Regionales para el tratamiento, simplificación y transferencia tecnológica como ayuda a arquitectos, estudiantes, escuelas de arquitectura, centros de investigación y agencias tecnológicas estatales.
Tecnologías Tradicionales
2. Se recomienda a las diversas secciones nacionales de la UIA, que promuevan la realización del inventario del patrimonio de soluciones tecnológicas tradicionales surgidas como respuesta al medio ecológico en que se ha desarrollado su propia cultura arquitectónica.
3. Se entiende imperativa que la UIA, como superior autoridad moral, redacte una firme recomendación a los órganos competentes de que sean utilizadas dichas ecotecnologías en la arquitectura actual, enseñando su empleo inteligente desde las escuelas profesionales -por razón de economía de recursos, ecología y preservación de las propias identidades culturales.

Tecnologías Funcionales
4. La UIA debe promover con carácter de urgencia que los órganos competentes informen de las soluciones funcionales disponibles más recomendables en los dominios de mayor interés social, tales como vivienda, salud y enseñanza.
5 Asimismo la UIA debe recomendar la promoción del estudio de las metodologías necesarias para determinar con precisión las auténticas necesidades y aspiraciones que la nueva sociedad y sus hombres esperan sean satisfechas por la arquitectura.

Arquitectura y Desarrollo de los Asentamientos Humanos

Conclusiones
La UIA debe fomentar el estudio de los siguientes problemas:
1. La creación de los instrumentos legales y administrativos de acuerdo con la magnitud de los problemas.
2. La necesidad de planificación a todos los niveles del desarrollo de cada país, especialmente en la administración de la tierra en favor de la mayoría.
3. El desarrollo de programa que tiene efectos multiplicadores en:
a) habitat subsecuente y crecimiento económico.
b) oportunidades de empleo y distribución de la riqueza.
4. La participación popular y la autoayuda.
5. La evaluación de factibilidad y proyectos cuantitativos de habitat a escala mundial y regional.
6. La erradicación de los barrios bajos urbanos.
7. La aplicación tecnológica apropiada.
8. Los estudios de implicaciones de diferentes condiciones y sistemas sociales en países en desarrollo y desarrollados con respecto a los problemas de los

arquitectos en este proceso? no recibieron, como era de esperar, respuestas concretas. En parte la misma estructura, desmesurada, de las sesiones del debate, impedían las precisiones y el consenso. El sobredimensionamiento de los Congresos empezaba a convertirse en un enemigo fundamental para concretars en acciones definitivas. O en un pretexto para no hacerlo.

VARSOVIA. Entre los días 15 y 21 de Junio de 1981, se celebró en Varsovia el XIV Congreso de la UIA. En esta ocasión, el tema general "Arquitectura-Hombre y Medio Ambiente" venía a desarrollar los Congresos de Madrid y de México. La Ponencia general fue presentada por la arquitecta Halina Skibniewska. Los debates plenarios fueron organizados en ponencias Regionales y en Ponencias de Grupos de trabajo. Las primeras, bajo el tema."Papel de la Arquitectura y tareas y responsabilidad de los arquitectos en la formación del medio ambiente del hombre" con dos enfoques básicos: "Condiciones socioeconómicas en una región dada" y "La escala espacial de actuación del arquitecto". El primer enfoque se dividió en 3 grupos: el correspondiente a los países en vías de desarrollo, cuyo medio ambiente está en Periodo de Transición, el de los países desarrollados, en los que se encuentra en Periodo de Extensión y el de los altamente desarrollados en los

que está en periodo de Renovación. El segundo enfoque, la escala espacial, se dividió en dos niveles, el correspondiente al Micro-ambiente y el del Macro-ambiente.

Con esta estructura minuciosa, los debates plenarios fueron presentados por los arquitectos Chandracekhara, Busuttil, Meggyesi, Ndunguru, Reima Pietila, Abrams, Vargas Cardozo, Honjo, Bouldarov, Valner Onjaz, Ribas Piera y Forsberg. (108)

Como se recoge en el Informe final del Congreso, "Los debates en su conjunto reflejaron la importante evolución que se ha producido en el modo de pensar y de entender los conceptos fundamentales en la comunidad internacional de los arquitectos. Algunas de las corrientes principales de los debates reflejaron la creciente conciencia de las implicaciones sociales del proceso de constucción y del desarrollo y el creciente interés por los aspectos ecológicos del medio ambiente creado por el hombre, así como un reconocimiento cada vez más profundo del conflicto que se deriva del intento de satisfacer la demanda masiva de viviendas

Corbu y Mies en 1927.



asentamiento humanos.
9. La prioridad de proyectos de asentamientos humanos en lugares donde realmente lo necesita la gente y que los problemas de vivienda deben ser accesibles primeramente por la gente no privilegiada.
10. La participación de los arquitectos, no sólo en la elaboración de planes, sino también en acciones que apoyen el desarrollo de los asentamientos rurales

y artículos de consumo sin sacrificar la dimensión humana y la identidad del medio ambiente humanizado. Se reflejó tambien el interés hacia la planificación física y ambiental y la elaboración de política de desarrollo nacional y de construcción masiva de viviendas de bajo costo". (109)

Las conclusiones y recomendaciones elaboradas en el Congreso recogieron en un amplio abanico los debates de las sesiones. En ellas se destacaba cómo la crisis económica había puesto en evidencia la crisis de valores y su reflejo en el hábitat producido por una tecnología incontrolada. La pérdida de identidad del hombre frente a la sociedad masificada iba a desencadenar no mucho más tarde la del propio arquitecto. Junto al desencanto provocado por los "efectos secundarios" del progreso, la nostalgia por la historia se plasmó en la importancia dada a la protección de los monumentos arquitectónicos, recogida en la "Carta de Varsovia" que en parte se reclamaba heredera de la de Atenas.

EL CAIRO. El XV Congreso se celebró en El Cairo del 19 al 24 de Enero de 1985. En este caso se planteó un tema más restringido que en ocasiones anteriores. Bajo el tema general "Misiones actuales y futuras del Arquitecto", el propósito básico pretendía analizar la futura orientación profesional del arquitecto. El debate se articuló en tres partes en sesiones plenarias:
1.- Las nueva configuración de la demanda y del encargo en el sector de la construcción.
2.- El conflicto entre los portagonistas del proceso del encargo y las de la construcción. Los diferentes factores del proceso.
3.- La profesión del arquitecto frente a estos desafios.

Paralelamente a las sesiones plenarias, las específicas, denominadas mesas de trabajo, recogieron comunicaciones en torno a problemas regionales, modalidades del ejercicio profesional, concursos internacionales de Arquitectura, el papel de las Escuelas en la formación del arquitecto y aspectos tan dispares como la arquitectura marina o la autoconstrucción.

Un relativo desconcierto ante la multiplicidad de caminos futuros y cómo situarse en el mercado por venir, recorrió la organización del Congreso.

En cualquier caso, la brillantez de las intervenciones estelares estuvo garantizada tanto con la presencia del ponente general Yehya Eid como por la Charles Correa que dio respuesta al primer tema, sobre los Nuevos Problemas, la de L. Krier sobre el segundo, Nuevas Condiciones y Richard Meier que planteó la tercera, Nuevas soluciones. (110)

El entonces presidente de la UIA, Rafael de la Hoz, en su carta de bienvenida a los congresistas, razonaba la nueva situación en los siguientes términos: "Las conclusiones finales nos son indispensables para salir de la crisis de identidad en que nos encontramos"

"Con una sociedad, vertiginosamente mutante, que nos margina en su evolución y que amenaza con eliminar al arquitecto del concierto humano, debemos definirnos inequívocamente; hemos de saber con exactitud qué se espera de nosotros, qué queremos ser, para despues exigir serlo; tener las convicciones y autoridad moral necesarias para reclamar a la sociedad el derecho que nos asiste a servirla"

"Porque el reto no descansa estrictamente en especular sobre el deber del arquitecto: nadie de nosotros tiene asomo de duda sobre cual es hoy, o deberá ser mañana, el papel del arqui-

para eliminar el éxodo, de tal forma que contribuya a ser realidad las intenciones de los gobiernos.

CONGRESO DE VARSOVIA

Protección de los monumentos arquitectónicos.
La evolución del hombre a través de la historia ha configurado ya modelos espaciales y el propio medio ambiente de los asentamientos humanos. Muchos de los elementos del medio ambiente creado

por el hombre representan considerables ventajas y valores culturales y estéticos. Es más: al representar a su nación y a su patrimonio nacional, estos elementos históricos deben ser considerados como componentes esenciales de sus sociedades.

El ritmo cada vez más acelerado del desarrollo y de la construcción pone en peligro las características especiales de los sitios y de los monumentos históricos. Los monumentos de la cultura y del patrimonio nacional, así como las tradiciones culturales y las formas arquitectónicas locales están en peligro de desvanecerse y de desaparecer a consecuencia de la producción masiva estandarizada.

Es preciso que los arquitectos desarrollen y amplíen las directrices de la continuidad cultural de cada nación y de cada lugar.

La nueva arquitectura debería fundamentarse en las raíces culturales del pasado histórico. Es un deber profesional del arquitecto proteger los monumentos arquitectónicos y los lugares históricos contra proyectos irracionales de desarrollo, con limitadas prioridades; así como contra los efectos de la contaminación del medio ambiente. Es deber del arquitecto insertar los elementos antiguos e históricos en los nuevos modelos de desarrollo y adaptar las construcciones antiguas a las nuevas funciones que les impone la sociedad contemporánea, de acuerdo con nuevas aspiraciones sociales.

La protección de los monumentos históricos plantea al arquitecto la tarea de servir a la sociedad, es decir, de construir para el futuro, respetando el pasado.

Reconstrucción Urbana.

El desafío más dramático para los arquitectos es la reconstrucción de las ciudades destruidas a causa de desastres naturales o de las guerras, que tan a menudo originan indecibles sufrimientos humanos. Los arquitectos deben asumir la responsabilidad de la reconstrucción de una ciudad destruida, de tal manera que esa ciudad resulte ser mejor que antes, utilizando para ello las soluciones urbanísticas y tecnológicas más avanzadas.

Los participantes en el XIV Congreso Mundial de la UIA reconocen que la reconstrucción y el desarrollo de Varsovia es el ejemplo más estimulante de lo que puede hacer el hombre incorporado plenamente a su tradición nacional y atento al futuro de su sociedad.

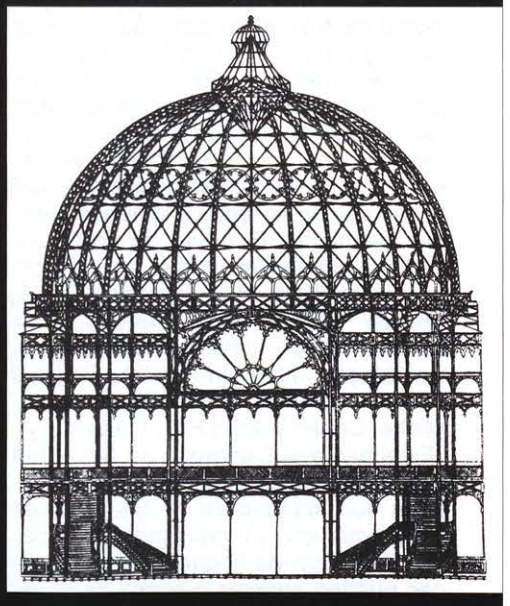
Energía y Tecnología.

El mundo ha tomado ya conciencia de la reducción de reservas de los combustibles minerales. Siendo las ciudades y los edificios aislados los principales consumidores de la energía, los arquitectos deben encaminar todos sus esfuerzos hacia su ahorro, tanto en el proceso de planeamiento, como en la metodología de la construcción.

Las actividades encaminadas hacia el ahorro de la energía no deben limitarse a los métodos pasivos ya conocidos. La demanda de energía debe tomarse en consideración, no solamente al utilizar nuevos materiales y tecnologías, sino también al producirlos, transportarlos y distribuirlos. Además, los arquitectos deben participar activamente en el desarrollo de nuevas fuentes alternativas productoras de energía y de materiales de construcción que pueden ser renovados en el proceso por medios naturales.

Es necesario que los arquitectos participen plenamente en el desarrollo de tecnologías innovadoras e imaginativas impresdindibles para el necesario crecimiento de los asentamientos humanos. En virtud de la gran diversidad de los países del mundo hay que llevar a cabo una labor de investigación y utilización de materiales y tecnologías autóctonos.

Hay que tener en cuenta que algunos



materiales y tecnologías antiguos, aunque calificados como primitivos y que siguen siendo utilizados, han sido desarrollados a lo largo de los siglos, en respuesta progresiva a las permanentes necesidades locales. Muchos de ellos resultan válidos hoy en día, aunque posiblemente requerirán actualización y adaptación a las nuevas condiciones.

El avance de la tecnología de construcción contrasta acusadamente con la necesidad de elaborar urgentemente sistemas y técnicas que ayuden a millones de personas que tratan de construir su vivienda por sí mismas. Hay que destacar la importantes actividad que supone el esfuerzo de la autoconstrucción de viviendas. Debe prestarse una ayuda profesional a la gente que trata de construir su propia vivienda por carecer de programas oficiales que puedan hacerlo en el momento adecuado para resolver sus necesidades críticas. La ayuda profesional a la construcción individual de viviendas es, en la mayoría de los países, una esfera abandonada de la Arquitectura.

Conclusiones finales.

Los arquitectos de todo el mundo reunidos en nuestro XIV Congreso, manifestamos nuestro creciente interés sobre los acuciantes problemas sociales y las tareas que se derivan del desarrollo.

Reafirmamos nuestra voluntad y disposición de cooperar con la sociedad y con las autoridades y organizaciones nacionales e internacionales en la solución de esos problemas y tareas.

Estamos convencidos de que tendremos éxito, pero éste dependerá de la conservación de los principios y del espíritu de la democracia, igualdad y solidaridad, tanto en el proceso de desarrollo como en las relaciones entre los arquitectos y otros profesionales.■

tecto en la sociedad".

"La misión del arquitecto-no es ocioso recordarlo-es y eternamente será SERVIR -el verbo más bello que existe".

"El desafió, insisto, no está en dilucidar qué podemos hacer sino en actualizar el cómo debemos servir, ser útiles, -es decir insustituibles".

BRIGHTHON. La veraniega ciudad inglesa acogió entre el 13 y el 19 de Julio de 1987 el XVI Congreso de la UIA. El tema a debate fué " La vivienda y las Ciudades. Construir el mundo del mañana" y se dividió en tres niveles. La ciudad-La vecindad- El hogar. El programa del Congreso proponía el sentido de estos enfoques del siguiente modo:"La ciudad: por qué su morfología debe ser comprendida más a fondo y cómo las cuestiones de la vivienda están inextricablemente ligadas a los modelos de crecimiento económico y físico de las ciudades. La Vecindad: cómo el éxito de la Vivienda depende de su aplicación a una comunidad determinada en un momento dado y en un lugar concreto. El Hogar: cómo el proceso de provisión puede ayudar a lograr las aspiraciones individuales, lo mismo de los ricos que de los pobres."

La inauguración del Congreso corrio a cargo de Ranasinghe Premadasa primer ministro de Sri Lanka, cuya iniciativa en las Naciones Unidas, dio lugar a que 1987 fuese declarado Año Interna-

cional de la Vivienda para las personas sin hogar (IYSH). El IYSH se propuso, a nivel mundial, la adopción de medidas prácticas por parte de los arquitectos, de los encargados de la ordenación urbana y profesionales afines, para elaborar medios prácticos que proporcionen vivienda a quienes carecen de hogar. El papel de conferenciantes principales contó con la presencia de Peter Hall, Charles Correa, Mwape Ndilila, Jorge Hardoy, Lisa Peattie, Peter Johson, Terry Waite, Arif Hasan, Norman Foster, Richard Rogers, Charles Jenks, Owen Luder, Michel Cohen y John F.C. Turner.

Finalmente,el Congreso se fijó como objetivo principal, identificar una estrategia que, basándose en los avances arquitectónicos y tecnológicos, combata la carencia de hogares. Esos avances pueden adoptar la forma de técnicas innovadoras de diseño y construcción para crear viviendas en masa para el hombre, o quizás exijan reformas radicales en cuanto al adiestramiento de la nueva generación de arquitectos. El Congreso pretendía que el reclamo "La construcción del Mundo del Mañana" fuese algo más que una frase, el origen de resultados positivos . Se pensaba que era una ocasión única para que los arquitectos y los profesionales del sector mostrasen sus iniciativas y propusiesen un cambio radical ante los burócratas y los políticos indiferentes. (112)

La sesion plenaria inagural, trató, tras la Ceremonia de inaguración, el tema "Moscu y Nueva York, historia de dos ciudades". Los alcaldes de ambas ciudades enviaron sus representantes. El de Moscú era entonces Boris Yeltsin.

El tema de la ciudad se dividió en tres subtemas: La ciudad en Expansión (Hardoy), La ciudad decadente (Hall) y La ciudad emergente (Kundu). El del vecindario, en otros tres: el vecindario en desarrollo (Ahmad), en consolidación (Turner) y en desaparición (Moser). De igual modo el tema del hogar se planteó tres cuestiones básicas : Métodos (Ganesan), Medios (Peattie) y Fines (Olivier).

Por otra parte los tres temas, se analizaran desde el triple punto de vista de la Crítica (para la ciudad, Abu-Lughod, para el vecindario Cohen, para el hogar Munro), de la Teoría (la ciudad fue vista por Bor, el vecindario por Ch. Alexander y el hogar por Sirivardana). y de la Práctica (la ciudad por El-Mauskawi, el vecindario por Correa y el hogar por Ndilila). (113)

El Congreso de Brighton constituyó un ejercicio de eficacia y pragmatismo, pero resultó al fin y al cabo un congreso más . Plagado de intenciones que se querían prácticas disueltas en el olvido institucional.

XVI CONGRESO DE LA UNIÓN INTERNACIONAL DE ARQUITECTOS (BRIGHTON)

"VIVIENDA Y CIUDAD: LOS NUEVOS TIPOS RESIDENCIALES EN UNA CIUDAD FORMALIZADA"

Vivienda y ciudad
Los nuevos tipos residenciales en una ciudad formalizada

Una de las preocupaciones fundamentales de la arquitectura y el urbanismo del s. XX ha sido la creación de nuevos tipos residenciales para cambiar radicalmente la calidad y la confortabilidad de la vivienda. Esta preocupación casi prioritaria ha conducido a plantear el tema de la vivienda colectiva de una manera casi autónoma respecto a la configuración de la ciudad y, sin duda, en contra de su forma histórica.

Este proceso se puede ilustrar con las garden-cities, las siedlungen, las villa Radieuse y las tristes expansiones especulativas de postguerra en las ciudades europeas. Y, paralelamente, la resisten-

MONTREAL. Del 27 de Mayo al 1 de Junio de 1990, se reunió puntualmente el XVII Congreso de la UIA en la ciudad canadiense de Montreal. El titulo esta vez era "Culturas y Tecnologías". Bajo este eslogan se pretendia tratar los numerosos problemas existentes dentro de la profesión y entre la profesión y la sociedad, desde tres ángulos principales: la calidad del área construída (El Testimonio), la revalorización de la arquitectura (los medios) y la estrategia para una arquitectura de calidad.

Además de las sesiones plenarias, se desarrollaron discusiones paralelas en subtemas que cubrian las areas principales del trabajo de los arquitectos. Las relaciones entre la arquitectura, la política, el medio ambiente, la educacion, la informática, las culturas y tradiciones y las nuevas tecnologías se examinaron en unas 200 intervenciones. El Congreso de Montreal se proponía dinamizar el debate a sabiendas de una realidad mortecina. Por ello en su Programa inicial enunciaba sus propósitos en estos términos. "El Comité organizador del Congreso cree firmemente que existen posibilidades nuevas para llegar a acuerdos verdaderos y fecundos sobre los problemas de la profesión, sus causas, sus soluciones, como en los años 30 hicieron los C.I.A.M."

"Para que el Congreso sea una ocasión de estímulos y para abolir el espíritu letárgico que impregna con frecuencia las asambleas internacionales, se someterá a la discusión de los participantes el proyecto de Declaración de Montreal, cuyo texto está siendo redactado por un comité de arquitectos canadienses..."

"Para iniciar el diálogo entre los arquitectos y algunos de sus socios privilegiados, se organizará una mesa redonda, que cumplirá las funciones de "detonador" y que reunirá eminentes personalidades internacionales del medio cultural, cientifico y político, capaces de transmitir las "cuatro verdaddes" a los profesionales: su percepción de las principales definiciones de la arquitectura contemporánea y sus deseos para un futuro inmediato." (114)

La dispersión de temas indicaba una situación cuyo proceso se había iniciado bastante atrás y que requería soluciones parciales a problemas particulares. Los grupos de trabajo se escindian en entidades autónomas donde encontraban refugio los especialistas (la CICA por ejemplo), o que mostraban (el programa "Vision 2000"), formas de reunion y de trabajo de los que cada vez se alejaban más los Congresos de la UIA.

Del mismo modo, los grandes ponencias fueron dando paso a una pléyade de comunicaciones, características de un momento de cambio en la estructura del poder profesional.

CHICAGO. En Junio de 1993, entre el 18 y el 21, la ciudad de Chicago acogióal XVIII Congreso de la UIA. Los congresistas podian visitar la Feria Mundial, el Neocon 93, asistir a la Convención Nacional de la AIA y repasar los míticos ejemplos de la Escuela de Chicago.

El tema pretexto, era en esta ocasión "La Arquitectura en la encrucijada" "Diseñar para un futuro sostenible". La propaganda para lograr la inscripción argumentaba del siguiente modo: "En Junio de 1993, los arquitectos y los profesionales afines de todo el mundo nos reuniremos en Chicago para enfrentarnos al reto común de lograr que la vida en nuestro planeta, tal

cia a la desintegración de la ciudad se puede ilustrar con las hoffen, el Spaarndammerbuurt y las esquizofrenias urbanas de nazis y fascistas.

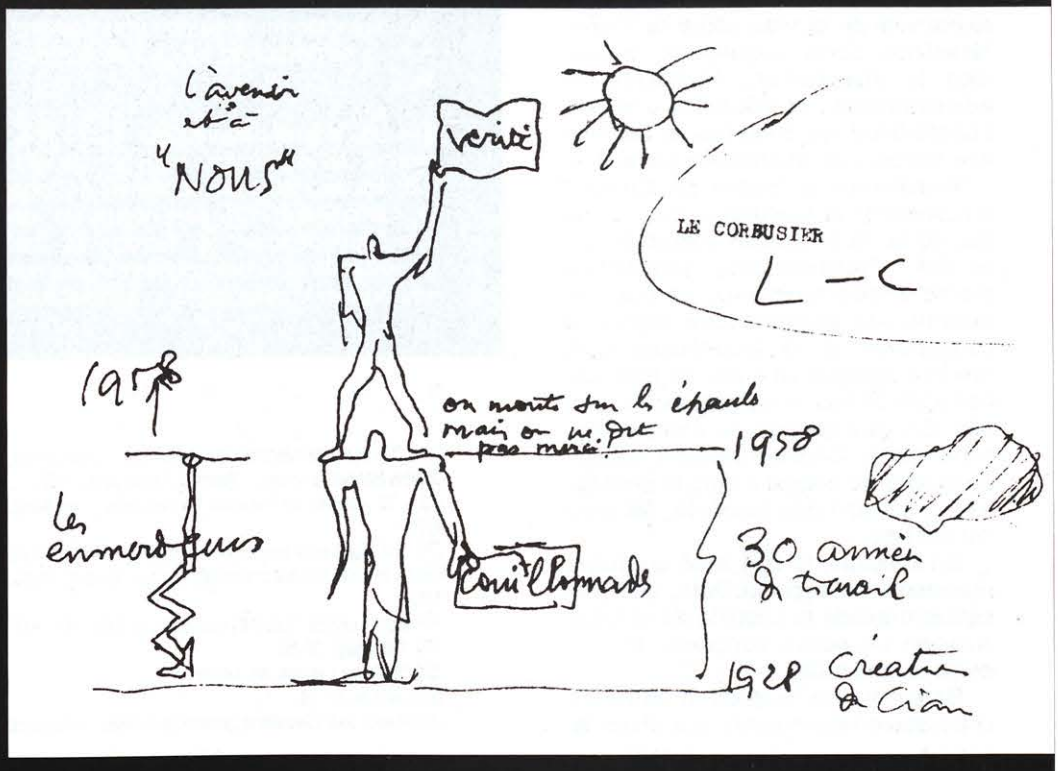
En los países desarrollados y de alto nivel de vida, los expertos y los artistas intuitivos se han enfrentrado a las consecuencias de este proceso. La afirmación consensuada es que hay que volver a la forma tradicional de lo urbano: calles y plazas definidas por las arquitecturas, tipologías urbanas reconocibles, protagonismo del monumento, jardines que se articulen con la estructura circulatoria y con la vitalidad del espacio público, edificios residenciales y colectivos sometidos a la definición de la forma urbana.

Esta actitud corresponde a ciudades que no tiene hoy expansión demográfica y en las cuales el problema de vivienda deja de ser cuantitativo e incluso cualitativo para ser fundamentalmente, representativo de unas determinadas formas de vida: vivir en el Marais, en la P. Narvona, en el barrio Gótico o en Tribeca. En los países de bajo nivel económico, el problema sigue en los antiguos términos: la cantidad y la habitabilidad indispensables. Es posible que la solución del problema en estos países pase por sistemas de urgencia y de economía que quizás no permitan plantear el problema de la configuración urbana a partir de la vivienda masiva. Por lo tanto, este problema se puede estudiar más asépticamente en las ciudades europeas de un cierto nivel económico y sin presión demográfica excesiva.

Algunos arquitectos han propuesto volver directamente a las formas urbanas tradicionales, incluso abandonando los avances en el campo de las tipologías residenciales, con lo cual se da un gran paso atrás respecto a la calidad de vida en el interior de la vivienda, para conseguir una mayor calidad en el espacio público y en los elementos que identifican la colectividad. El resultado suele ser negativo y a menudo se ha comprobado que una buena parte de la población valora más las buenas condiciones del tipo de vivienda y del tipo de agrupación en bloque, que su integración a la morfología urbana. Valora más la presencia de jardines, el soleamiento o la ausencia de ruido que las ventajas de una centralidad y de símbolos sociales que ésta comporta. O las valora, con la condición de no reducir las otras cualidades más estrictamente higiénicas y funcionales.

El problema, pues, se reduce a ver si es posible superponer orgánicamente la morfología urbana que da significado a la ciudad histórica y la tipología residencial consecuencia de las investigaciones realizadas durante este siglo, que parecen propiciar la anulación o la dispersión de las formas urbanas. ¿Es esto posible? ¿Podemos hacer todavía barrios que sean la continuidad de la ciudad y que respondan a un nuevo contenido residencial? ¿Podemos hacer que las tipologías residenciales modernas configuren ciudades reales y legible?

POR EL DR. ARQ. ORIOL BOHIGAS
Madrid,
Noviembre 1986



como la conocemos, sobreviva al siglo XXI. Nos encontraremos en la ciudad que es el crisol de la arquitectura moderna desde hace un siglo, para celebrar el poder del diseño, estudiar el complejo equilibrio de las relaciones entre el entorno natural y el humano y elaborar un nuevo papel, en esa relación, para los profesionales del diseño que damos forma al futuro con cada línea que trazamos. En esta encrucijada clave de la Historia mundial únase a sus colegas de todo el mundo en la labor de modelar una nueva arquitectura para el siglo XXI: una arquitectura humanitaria, una arquitectura sostenible, una arquitectura que haga posible la supervivencia del planeta". (115)

Como recordatorio, resultaba atractivo el hecho de haber sido tambien Chicago, justo un siglo antes, sede del Primer Congreso Internacional de Arquitectos. En aquel tiempo, la nueva Chicago había surgido literalmente de sus cenizas tras el gran incendio en sólo 22 años. Si entonces la ciudad podía tomarse como ejemplo de superación de una crisis, ahora se planteaba morbosamente como escenario para el debate de una nueva crisis: "Las tendencias actuales en materia de crecimiento demográfico, desarrollo urbano, producción industrial y utilización de escasos recursos apuntan inexorablemente hacia una crisis global: una crisis de sustentabilidad que amenaza no sólo la calidad sino la

DECLARACIÓN DE INTERDEPENDENCIA PARA UN FUTURO SOSTENIBLE

Congreso Mundial de Arquitectos UIA / AIA Chicago, 18-21 Junio 1.993

Reconociendo que:

Cualquier sociedad, para poder perdurar, necesita valorar, conservar y restaurar el medio natural y cultural en el que vive; mantener una relación equilibrada con el medio ambiente es una condición necesaria para la pervivencia de la sociedad que vive en él. La sociedad actual está degradando gravemente su entorno, produciendo paulatinamente

existencia de la vida sobre la Tierra. Nosostros como arquitectos, poseemos la imaginación, el talento, el adiestramiento, la influencia y la responsabilidad de contribuir a cambiar ese rumbo y así intentamos hacerlo"

Finalmente la ciudad de Chicago fué superior al Congreso, que quedo diluído en la confusión absorbido por la AIA. Presentandose simultáneamente ambas reuniones, se puso en evidencia la distancia que separa la concepción de la arquitectura y la práctica profesional entre los americanos y los demás. Pragmatismo vs retórica .En este sentido, la participación española en Chicago parecía resumir un estado de angustia ante la pérdida, hoy ya parece que evidente, del aura del pasado.

De Chicago, la UIA sacó un nuevo presidente, el español Duró, que presenciará desde la cúspide de la organización un nuevo congreso, el XIX, en su ciudad natal.

Barcelona se prepara a continuar una historia interminable, por ahora.■

una situación en la que no podrá sobrevivir: la sociedad de hoy no es sostenible.

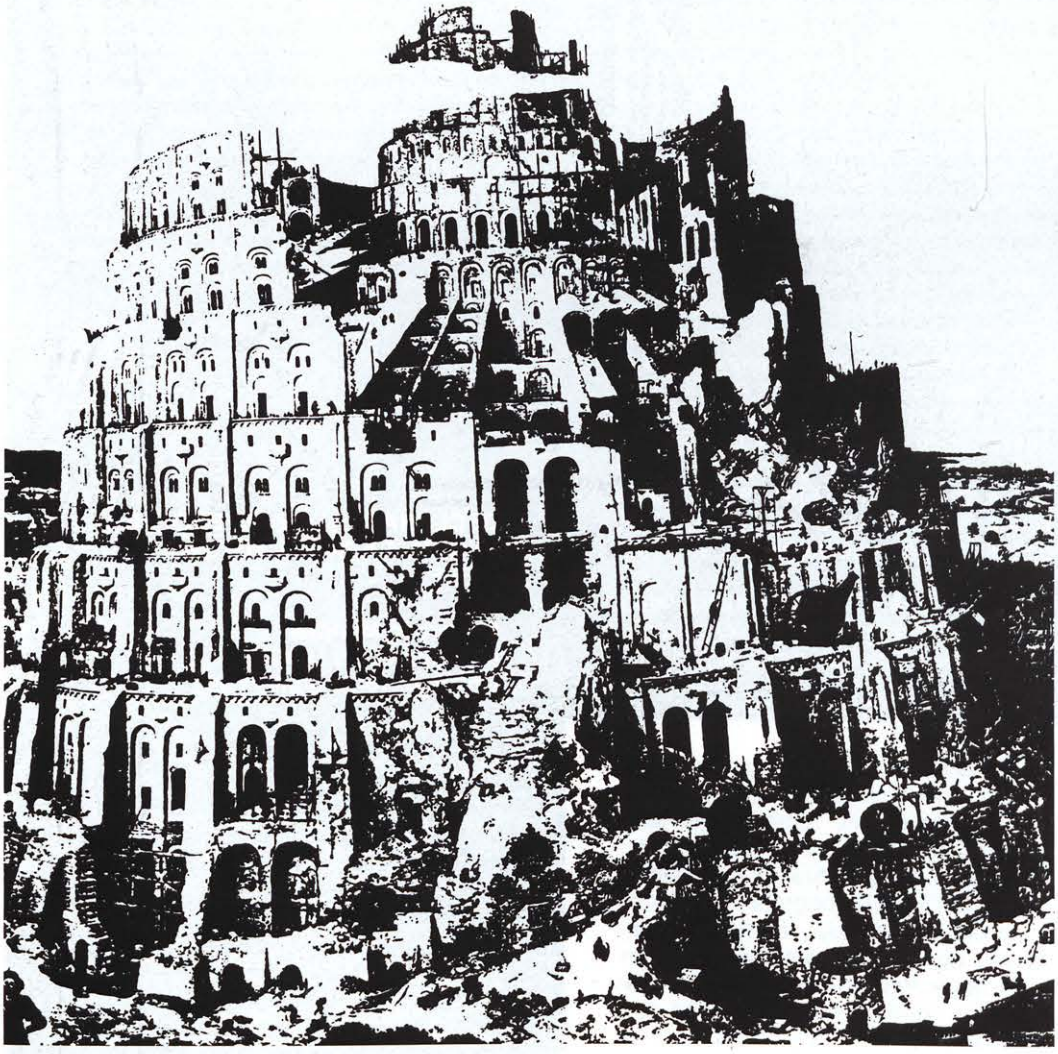
Somos interdependientes: ecológicamente, del medio ambiente natural global; social y económicamente, de toda la humanidad. En este contexto de interdependencia, el futuro de las sociedades actuales requiere, para ser sostenible, relaciones asociativas, equitativas y equilibradas entre todas las partes.

Las construcciones y el medio ambiente edificado en general, desempeñan un papel preponderante en el impacto humano sobre la naturaleza y en calidad de la vida. Por ello, nuestro trabajo como proyectistas debe necesariamente incluir la toma en consideración de los recursos disponibles y la eficacia energética; la salubridad de los edificios y de los materiales a emplear en ellos; una utilización del suelo atenta a los requerimientos ecológicos y sociales, y una sensibilidad estética inspiradora, positiva ennoblecedora. Todo proyecto que sea sensible al mantenimiento del equilibrio medioambiental y social puede contribuir significativamente a aminorar el impacto humano adverso sobre la naturaleza, mejorando simultáneamente la calidad de vida y el bienestar económico.

Como profesionales de la Arquitectura y de la concepción de los edificios de

N O T A S

(77) Congres International des Architects: "Organisation, Compte Rendue et notices". Madrid J. Sastre y cía., 1906.
(78) "XII Congrès International de Architects". Budapest, 1931.
(79) "XII Congresso Internazionale architetti" Attu ufficiali, Edito a cura del Sindicato nazionale fascista architetti. Roma, 1935.
(80) Albert Laprade: "Los RIA precursores del UNA". A.A. 113-114, 1964, págs. 38-39.
(81) Citado por Laprade, art. citado.
(82) Laprade, art. cit.
(83) Michel Weil (Secretario General de la UNA): "¿Qué hace la UNA?". Revista UNA. Madrid, 1975.
(84) Pierre Vago: "Hª de los Congresos de la UNA". Revista de la UNA. Madrid 1975.
(85) Premier Congrès International des Architects-Rapport Final. Societé Suisse des ingenieurs et des architectes, SIA - Federation des architectes suisses. F.A.S. Lausanne, 1949. Librairie de l'Universite. F. Rouge, editeur.
(86) Vago en el art. cit. dice: "Desgraciadamente, no se editó ninguna publicación sobre este congreso pero el texto íntegro de las resoluciones se encuentra en el número. 50 (diciembre de 1953) de "A l'Architecture d'aujourd hui". Sin embargo se editó "Troiseime Congres de l'Union Internationale des Architectes". Rapport Final Librairir Portugal. Lisbonne, 1953.
(87) A.G. Heanne, en "L'Architecture d'aujour hui", septiembre 1958.
(88) Volumen publicado en ruso. (Ignoro si fue traducido a otros idiomas).
(89) Del Informe de Backmann, publicado en "Neue Zürcher Zeiting". Zurich, 20 de agosto 1961, reproducido por la SGT del MN, documento serie IV, núm. 20.
(90) Informe Backmann, cit.
(91) El informe de Richards fue publicado con la documentación del Congreso en varios idiomas, el español entre ellos. Este Congreso tuvo cierto carácter español por los premios conseguidos en él por Candela (premio Perret) y por Pérez Piñeiro, que logró el de la Confrontación de Estudiantes. Pérez Piñeiro obtuvo poco antes de morir el premio Perret en 1972.
(92) Roberto Segre: "Cuba. Arquitectura de la Revolución": G. Gili, 1970, pág. 188.
(93) VII Congreso de la UNA. Habana, 29 de septiembre - 3 de octubre de 1963. Ponencias presentadas.
(94) Considero españoles a Sert y Candela a pesar de que sus nacionalidades oficiales en el Congreso fueron las de USA y México respectivamente.
(95) Del informe sobre el VII Congreso de la UNA realizado por Backmann para "Neue Zürcher Zeiting". Zurich, 21 de agosto de 1965, y recogido por la SGT del MV, serie IV, núm. 94-95.
(96) La documentación del Congreso consta de dos volúmenes, uno recogiendo los resultados de la encuesta previa sobre la situación de la enseñanza y otro las ponencias. "8º. Congrès UNA- Rapport du Conges". París, 1965 Imp. Cirnov.
(97) "El IX Congreso de la Unión Internacional de los Arquitectos". El informe general, los informes parciales. Resumen de la encuesta UNA. Braga, 1967. Las repuestas al cuestionario por parte de los asistentes españoles se distribuye así según



todo el mundo, individualmente y mediante nuestras organizaciones profesionales.

Nos comprometemos a:
-Situar la preocupación por el mantenimiento del equilibrio medioambiental y social en el centro de nuestro ejercicio y responsabilidad profesional.
-Desarrollar y mejorar continuamente las prácticas, procedimientos, producciones, formaciones, servicios y reglas de arte, de modo que favorezcan la realización de proyectos respetuosos con el equilibrio medioambiental y social.
-Inculcar en nuestros compañeros de profesión, empresarios de la construcción y fabricantes de los productos que en ella se emplean, promotores y clientes, estudiantes y público en general, la importancia vital y las ventajas sustanciales que comportan los proyectos respetuosos con el equilibrio medioambiental y social.
-Incitar a los poderes públicos y económicos, y a las organizaciones sociales y profesionales, a fin de que adopten políticas, regulaciones y prácticas tendentes a asegurar que los proyectos respetuosos con el equilibrio medioambiental y social se conviertan en práctica habitual.
-Hacer que todos los elementos del entorno edificado, tanto los existentes como los futuros -en su diseño, realización, uso y, eventualmente, reutilización- lleguen a cumplir los requisitos de los proyectos respetuosos con el equilibrio medioambiental y social.■



las ponencias: Mariano Goma, al tema del Congr1eso. José Fonseca, respuesta general. Francisco Inza, respuesta general. Martitegui, respuesta general y tema I. Gómez Morán, respuesta general y temas I y III. Ramiro Moya, al tema I. Carlos de Miguel, al tema II. Gabriel Alomar, a los temas II y IV. Francisco Navarro Roncal al tema III. Rafael Moneo, tema V.

(98) "El X Congreso de la UNA", por Antonio Vallejo Acevedo. Hogar y Arquitectura, núm. 85, noviembre - diciembre 1969.

(99) El desbarajuste en la información oficial sobre este Congreso es total, pero la prensa especializada se hizo eco de unos acontecimientos un tanto escandalosos. Nombres españoles incluidos.

(100) Las ponencias del Congreso se publicaron en fascículos formando un total de 14 cuadernillos. El informe brasileño no está incluido entre los oficiales.

Notas

101.- Para una información suficiente sobre el congreso de Madrid, Ver Baldellou, M.A. "Informe UIA. Madrid " en Cercha, nº 17, 1975.pp.105-133.
102.- Las ponencias de ambos fueron publicadas recientemente en Arquitectura (número 303, 1995). Ver tambien Cercha 17 op.cit.
103.- Banham, R.- Architectural Journal.1975.
104.- Escrito presentado en el Congreso de Madrid, por un grupo de alumnos de la Escuela de Arquitectura.
105.- "Cupla. Informe I",1975
106.- "Arquitectos"nº 20.1979.p.18.
107.- Id.p.19
108.-XIV,UIA.Congres News.
109.- Informe final de la Comisión de Resoluciones del XIV Congreso de la UIA,pag. 1/2.
110.- XV. Wold Congress of the International Union of Architects UIA. Cairo-Eq y pt.19-26 Jan 85.
111.- Del texto "Carta del Presidente de la UIA" note 110.
112.- UIA Congress. The Architectural Event of 1987. Organised by the Royal Intitute of British Architetcs.
113.- id Tenchtone Report y Newsletler UIA Congress.
114.- Architecture 1990. Motreal UIA XVII,p,p 10.
115.-Architecture at the Crossroads . Designing for a Sustainable Future
116.- Van Eyck: "Encuentro de Otterlo", obra cit.

5 CONCLUSIONES

CRONOLOGÍA

Una vez vistas las actividades desarrolladas por los Congresos y su influencia en el estado del pensamiento arquitectónico, podemos volver al principio y plantearnos su validez.

Por una parte, aunque no sea más que como plataforma de idea pretexto para confrontarlas, a pesar de que frecuentemente se parecen a diálogos de sordos en reuniones sociales, no cabe duda de que han desempeñado y pueden seguir desempeñando un papel importante. Por otro lado han demostrado hasta la saciedad no ser el camino válido para el trabajo más serio, aunque a veces sirvan para darles a conocer, y siempre como ocasión de establecer contactos personales. En consecuencia, si los Congresos de la UIA, los únicos en vigor en el momento, cumplen alguna misión será la de divulgar los mitos y dar a conocer sus ideas en directo, quedando siempre la posibilidad del intercambio. No podrá exigirse de los Congresos lo que pueden ser por su propia constitución: albergue de la vanguardia y refugio de tendencias. El valor habrá que encontrarlo en su debilidad: su eclecticismo, que les han hecho sobrevivir a diversas circunstancias, y si estás eran propicias, han podido ser utilizadas de modo adecuado.



Negar, a priori, las posibilidades no es una postura más inteligente que confiar en sus resultados.

Este tipo de Congresos multitudinario, como las Grandes Ferias son una incógnita. Puede pasar lo mejor o lo peor y en gran parte el resultado depende del país de acogida y de la capacidad de los nativos para transformarlo. Así ha sucedido hasta ahora.

No cabe pensar que son un fracaso por comparación, improcedente, con los CIAM, o en general con los Congresos y manifiestos en vanguardia, ya que éstos y aquéllos no son sino una consecuencia, no la mayor por cierto, de la existencia misma de la vanguardia, que no puede sustituirse con gestos, manifestaciones negativas o elitistas o simplemente por autoconvencimiento. En cualquier caso, este no parece el momento de las vanguardias, que si existen, se caracterizan por su incapacidad de acción, por su dispersión y por su negativa constante. Los Congresos existentes manifestaron lo que es posible hacer, y lo que no se hace, con demasiada frecuencia no se intenta.

Si las Conclusiones son generalmente vagas, habrá que concretarlas, desarrollarlas y ponerlas en práctica. Si las tesis están llenas de lugares comunes, si los conferenciantes sólo se exhiben, cabe (de hecho se ha logrado cuando se ha intentado) la contestación más seria. Pero si no hay que contestar debe achacarse al estado letárgico de una profesión que en líneas generales, está desbordada. La crisis de identidad continúa y más o menos en el mismo nivel que al principio. Seguramente no es el camino adecuado el de los Congresos, para buscarla. Quizá tenga razón Sartre y no valga la pena la discusión-exhibición.

Por otra parte, la Creatividad no se transmite y las circunstancias y las experiencias personales, al ser intransferibles no propician la herencia. Los Congresos de vanguardia, de existir estarán ligados a la vida intelectual de los promotores y a su pequeño entorno. Razones biológicas e históricas.

Bajo todos los temas discutidos, el arquitecto utiliza y persigue una misma herramienta: la Creatividad. Cada generación cree descubrirla y la persigue por camino distinto que la generación precedente. Un círculo vicioso que no se rompe, radicando en ello quizá su atractivo.

Con van Eyck, "lo maravilloso de la arquitectura es que es un arte simplemente seco. Lo terrible de los arquitectos es que no siempre son artistas. Peor aún, son semi-artistas (¡pequeños omnitectos!) -y esto es lo último que deberían ser- confortablemente empleados en algo superior. Pero la arquitectura no es ni un semi ni un super arte: es, simplemente, un arte (no un omnibus para nadie). Creo que estamos comenzando a entenderlo nuevamente y esto es algo crucial. Durante casi medio siglo los arquitectos han estado entendiéndose con el principio del arte, ajustándolo a presión dentro del chaleco de la semiciencia -no a la ciencia, ¡oh, no!- la

AÑO	LUGAR	CPIA	RIA	UIA	CIAM	TEMA PRINCIPAL
1927	La Haya y Amsterdam	XI				
1928	La Sarraz				I	Declaración de principios
1929	Francfort				II	Vivienda para el mínimo nivel de vida
1930	Bruselas				III	El loteo nacional
1931	Budapest	XII				Temas diversos
1932	Moscú		I			Formalismo y racionalismo en los arquitectosmodernos
1933	Milán		II			La formación del arquitecto
1933	Atenas				IV	La Carta del Urbanismo
1935	E.Central		III			
1935	Roma	XII				Temas diversos
1937	París	XIV	IV		V	Vivienda y recreo
1947	Bridgewater				VI	Diez años de arquitectura y urbanismo
1948	Lausanne			I		El arquitecto frente a las nuevas tareas
1949	Bergamo				VII	Los alojamientos de la arquitectura
1951	Hoddesdon				VIII	Hábitat / El corazón de la ciudad
1951	Rabat			II		Cómo se enfrentará el arq.a las nuevas tareas
1953	Lisboa			III		Situación del arquitecto
1954	Aix-en-Provence				IX	Planificar para la arquitectura
1955	Dubrovnik				X	Problemas del hábitat
1955	La Haya			IV		Los tres aspectos de la vivienda
1958	Moscú			V		Construcción y reconstrucción de ciudades
1959	Otterlo				XI	Análisis de obras
1961	Londres			VI		Nuevas técnicas y materiales
1963	La Habana			VII		La Arq. en los países en vías dedesarrollo
1965	París			VIII		La formación del arquitecto
1967	Praga			IX		La Arq. y el ambiente de la vida del hombre
1969	B. Aires			X		La Arq. factor social, la vivienda interés social
1972	Varna			XI		La Arq. y el esparcimiento
1975	Madrid			XII		Creatividad=ideación + tecnología
1978	México			XIII		Arquitectura y desarrollo regional
1981	Varsovia			XIV		Arquitectura. Hombre. Medio Ambiente
1985	El Cairo			XV		La misión actual y futura del arquitecto
1987	Brighton			XVI		La vivienda y las ciudades. Construir el mundo del mañana
1990	Montreal			XVII		Culturas y tecnologías
1993	Chicago			XVIII		La arquitectura en la encrucijada. Diseñar para un futuro sostenible
1996	Barcelona			XIX		Presente y Futuros. Arquitectura en las ciudades.

semi-ciencia aplicada. Porque eso es la tecnología y todos los desperdicios adheridos a la pendiente tecnológica: el progreso; el débil pensamiento mecanicista; el naturalismo envilecedor; el pensamiento social sentimental; los antisépticos. Comparada con las otras artes, comparada con la ciencia, la arquitectura y especialmente el urbanismo, han jugado un papel muy pobre."

"Lejos de expandir la realidad como otros lo han hecho, los arquitectos la han contraído eludiendo el desafío del pensamiento contemporáneo. Todos ustedes saben lo suspicaces que han sido los arquitectos con respecto a las pocas excepciones que desafían la medida corriente en gramos o miligramos, pasan por la grosera red de las 4 fundaciones y son por lo tanto contempladas como material de contrabando."

"¡Cielos, hemos sido engañados durante tanto tiempo!"

"La arquitectura es un arte y no la transformación en ninguna otra cosa. No por el hecho de que no podamos alcanzar a lo que realmente es, vamos a estar redefiniéndola para hacerla calzar exactamente en el vacío representado por la falta de potencial creativo. La arquitectura moderna, y esto lo quiero decir aquí demasiado a menudo, ha sido deshonesta con un halo de honestidad" (116).■

MIGUEL ÁNGEL BALDELLOU

PONENCIA

Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid

Congreso de Arquitectos de España
BARCELONA '96

INTRODUCCIÓN

La convocatoria del Congreso de Arquitectos de España en Barcelona, los 1 y 2 de julio de 1996, representa una excepcional oportunidad de debate profesional en un momento necesario.

El precedente de este Congreso- Granada 1981- está lo suficientemente lejos en el tiempo y en las circunstancias que lo rodearon, como para justificar la presente convocatoria.

Es necesario la puesta al día de los parámetros fundamentales en los que se mueve nuestra actividad: la formación, el ejercicio profesional y las organizaciones profesionales de los Arquitectos.

La Junta de Gobierno del Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, consciente de esta situación, adoptó el Acuerdo de dar el máximo apoyo del COAM al Congreso de Arquitectos "Barcelona 1996", encomendando la tarea de coordinación de esta actividad de los Vocales de la misma Felipe Pérez-Somarriba, como Ponente del Bloque de Formación, y José Ignacio Casanova como Ponente del Bloque de Ejercicio Profesional; a mí, como Secretario, me ha correspondido la coordinación general como Ponente Colegial y la Ponencia del Bloque de Organizaciones Profesionales.

A partir del mes de noviembre de 1995, mediante convocatoria en Circular, se solicitó la colaboración de todos los colegiados para la celebración de la Ponencia del COAM. A esta convocatoria respondieron un grupo de compañeros, que se incorporaron a los grupos de trabajo creados al efecto, y que fueron completados con otros designados por los Ponentes.

Estos grupos de trabajo han celebrado numerosas reuniones entre los meses de diciembre 1995 y mayo 1996. Los debates por bloques se completaron con sesiones plenarias de todos los Grupos. Cada colaborador ha aportado comunicaciones y escritos sobre los temas en debate, además de su participación en las sesiones de trabajo, y como resultado de todo este proceso coordinado por los Ponentes Colegiales, el día 28 de febrero se presentó al Congreso el "Guión de la Ponencia del COAM", y el día 31 de mayo se presentará este documento:"Ponencia del COAM".

Quiero agradecer efusivamente el trabajo desarrollado a todos los compañeros que han colaborado en esta tarea de un modo tan intenso y enriquecedor.

A partir de ahora se abre el debate profesional a todos los arquitectos de España en el Congreso. Para ello, el COAM presenta esta Ponencia como su aportación al mismo.

Madrid, a 30 de mayo de 1996

MIGUEL ÁNGEL ÁLVAREZ PÉREZ
Ponente Colegial

PONENCIA GENERAL

CONCLUSIONES

El cuadro de condiciones básicas del Arquitecto -HONRADEZ, COMPETENCIA, INDEPENDENCIA- expuesto debe ser propuesto por este Congreso al XIX Congreso de la UIA que se celebra a continuación del Congreso de Arquitectos de España, para ser tomado en consideración y aprobado, en su caso.

Los arquitectos hemos de renovar nuestro compromiso con la sociedad asumiendo:

- La participación directa en la "construcción de la ciudad" al margen de criterios exclusivamente de oportunidad y de intervencionismo exacerbado devolviendo la auténtica función social al "derecho edificatorio" como impulsor de la actividad inmobiliaria.

- El mantenimiento de un entorno medio ambiental habitable, condición necesaria para la pervivencia de la sociedad en un marco de interdependencia.

- La conservación del Patrimonio Edificado y en especial de los cascos antiguos de las ciudades.

- La calidad de vida del entorno habitable especialmente de la vivienda potenciando la calidad de la obra arquitectónica a escala humana.

- La inteligibilidad de la Arquitectura por la sociedad.

Por todo lo expuesto, que es objeto de desarrollo en las ponencias de los bloques I, II y III, puede concluirse que para potenciar el futuro sostenible de la Sociedad por la Arquitectura es precisa la evolución del perfil de Arquitecto comprometido decididamente con la función social de la misma, su significación cultural y la calidad de la vida humana en su entorno, en que sea un objetivo su mantenimiento, como instrumento y fin, al mismo tiempo, del ideal de armonía y equilibrio al servicio de la Humanidad que a lo largo de la Historia ha venido desarrollando. Su eficacia pasa por ser un conformador de cultura, reduciendo a la unidad de la idea generadora, todas la piezas y planteamientos que confluyen en la construcción de los espacios donde el Hombre pueda vivir dignamente.

FORMACIÓN

CONCLUSIONES

1. La formación pre-universitaria.

Los Colegios de Arquitectos y las Instituciones vinculadas a la Arquitectura deben instar a las Administraciones a participar en la elaboración de criterios, métodos o planes para procurar una buena y completa formación humana e intelectual, equilibrando los aspectos humanistas, artísticos, científicos y técnicos, desde los primeros años a la etapa universitaria.

2. El acceso a los estudios universitarios de Arquitectura.

La actual prueba de acceso a la Universidad debe modificarse, por lo que se propone una prueba selectiva por bloques y ramas, con contenidos comunes a otras carreras y específicos para la carrera de Arquitectura.

3. La formación universitaria de los estudiantes de Arquitectura, futuros Arquitectos.

Los estudiantes universitarios de Arquitectura deben tender hacia una formación generalista, con el debido conocimiento, integración y coordinación de las múltiples y diversas materias intervinientes en el proceso arquitectónico. No obstante, en los últimos cursos de la carrera, deben impartirse conocimientos de materias especializadas, que faciliten la posibilidad de especialización una vez obtenido el título de Arquitecto, lo que también facilitará las salidas profesionales de los nuevos titulados.

Los planes de estudios, en cuya elaboración y revisión deben participar los Colegios de Arquitectos, deben modificarse para adecuarse a la realidad del ejercicio de la Arquitectura en sus múltiples campos de actuación, y no centrarse, como hasta ahora, en una formación teórica hacia el ejercicio libre tradicional, que sólo una minoría podrá ejercer, adecuando para ello las estructuras docentes y administrativas de los centros universitarios.

Se deben mejorar los medios materiales y humanos para conseguir un alto nivel de calidad docente. El profesorado debe tener, además de buenas condiciones pedagógicas y conocimiento de la materia, una continua puesta al día y experiencia profesional, favoreciendo la compatibilidad de la docencia con el ejercicio de la profesión.

4. El paso del título universitario de Arquitecto al ejercicio profesional.

A partir de las recomendaciones del Comité Consultivo sobre formación de Arquitectos, se considera necesario contar con una formación práctica previa que acredite la competencia necesaria para el ejercicio de la profesión de Arquitecto.

Se plantea, como debate, la problemática sobre si la formación práctica recibida durante la carrera es suficiente o insuficiente para poder ejercer plenamente la profesión, una vez obtenido el título universitario de Arquitecto.

La ponencia desarrolla fundamentalmente la insuficiencia de la formación práctica universitaria, y propone los mecanismos y vías para que cualquier Arquitecto recién titulado pueda adquirir una mínima experiencia práctica, para lo cual, los Colegios de Arquitectos, dentro de sus competencias y ámbitos de actuación, deben promover:

- Los cambios docentes y convenios de colaboración con las

Universidades para mejorar la formación universitaria y para la realización por los estudiantes de prácticas profesionales laborales.

■ Los acuerdos necesarios con las Administraciones para posibilitar la separación práctica y legal de la posesión del título universitario de Arquitecto con la capacidad legal ilimitada para el ejercicio profesional pleno.

■ Un sistema de registro y acreditación de la correspondiente experiencia profesional mínima mediante alguna de las siguientes opciones: Trabajo profesional compartido o en colaboración, Trabajo laboral en Estudios de Arquitectura, Administraciones o entidades reconocidas, Formación postgrado reconocida.

■ La fijación de las condiciones de quienes imparten y reciben esa formación práctica.

5. La formación de los Arquitectos titulados

Las actuales y venideras demandas de la sociedad, los avances tecnológicos en todos los campos de la Arquitectura y la constante evolución en la forma de ejercer la profesión nos conducen hacia la necesidad de una formación permanente del Arquitecto titulado.

Los Colegios de Arquitectos deben promover Planes de Formación Continuada relacionados con el ejercicio profesional y actividades complementarias, en coordinación con otras entidades, y en constante revisión, garantizando el nivel adecuado de esta formación.

Los Colegios de Arquitectos deben realizar, además, actividades que faciliten y mejoren la formación de sus colegiados, basadas en el desarrollo e información a través de los Colegios, de todo aquello que sirva de apoyo a la actualización y especialización de los Arquitectos.

Es preciso potenciar el fomento y desarrollo de la investigación y su divulgación, con aplicaciones prácticas a la realidad de la Arquitectura, procurando apoyos efectivos de las Instituciones, Empresas, Industrias.

EJERCICIO PROFESIONAL

CONCLUSIONES

1. Ámbito del Ejercicio Profesional

La Arquitectura puede interpretarse como el resultado de la colaboración entre la Sociedad y el arquitecto, su progreso y desarrollo exige la potenciación de la Cultura arquitectónica de la Sociedad en la que se enmarca.

Los arquitectos, como grupo social, deben acentuar su presencia activa en los estamentos dirigentes de la política, las Administraciones Públicas, y el poder económico.

La Ley de Edificación es una necesidad improrrogable, nuestra viabilidad profesional pudiera resultar imposible, si no se referencian adecuadamente las competencias y responsabilidad de cada uno de los agentes intervinientes en el hecho edificatorio.

2. Perfil Profesional

Los Colegios deben ampliar su estructura colegial para dar cabida y servicio a todas las formas existentes o futuras del ejercicio profesional.

Los arquitectos al servicio de las Administraciones Públicas, son decisivos para la Sociedad. Esta debe tener conciencia exacta de la trascendencia de su labor, para lo que el colectivo profesional debe establecer las medidas que contribuyan a valorar adecuadamente su labor y prestigiar su imagen profesional.

La masificación de titulados hace prioritario el fomentar cualquier tipo de iniciativas que permitan diversificar nuestra actividad, recuperando los campos que hemos abandonado, creando otros y sobre todo abriendo nuestra mente para adaptarnos a las nuevas circunstancias del contexto socioeconómico en que vivimos.

3. Factores Condicionantes del Trabajo Profesional.

El arquitecto debe ser garante de los valores medioambientales, culturales, históricos y artísticos inherentes al patrimonio arquitectónico. Su actuación profesional, regida por unos principios éticos irrenunciables, tomará en consideración dichos valores, los compatibilizará con las necesidades de los usuarios y tratará de superar cualquier tipo de limitaciones que conculquen dicho objetivo.

Reclamamos de los poderes públicos una simplificación de todo el marco legislativo y administrativo, que limita injustificadamente la creatividad arquitectónica.

4. Sistemas de Acceso al Trabajo Profesional

Al menos las obras financiadas con recursos públicos deben acometerse mediante sistemas que garanticen la equidad y transparencia de su adjudicación.

La fórmula del concurso, con ciertas limitaciones ante la exigencia de solicitar un exceso de contenido, debería ser la pauta a seguir en la mayoría de los casos.

Los Colegios deberán incrementar y mejorar su intervención en la convocatoria y desarrollo de los concursos como garantía para los concursantes, las propias administraciones y la Sociedad como destinataria final de la obra arquitéctonica.

Se fomentará la especialización profesional, de forma que el arquitecto especialista se convierta en un colaborador prestigiado de otros arquitectos e incluso de otros profesionales.

Los Colegios tratarán de promocionar convenios con los

agentes sociales que permitan resolver sus carencias y limitaciones en aquellos campos de actividad en los que nuestro colectivo profesional puede intervenir con plenas garantías de éxito.

5 Desarrollo del Trabajo Profesional

Los arquitectos tienen imperiosa necesidad de ser formados en los aspectos empresariales que son requisito imprescindible para la viabilidad de su ejercicio profesional. Esta formación se extenderá a la mejora de los aspectos metodológicos, organizativos, de rentabilidad, etc., aplicables a su trabajo profesional.

La instauración y desarrollo progresivo de algún sistema de control de calidad de los proyectos que complemente el actual visado es ineludible en un futuro próximo.

Los Colegios deberán estudiar los sistemas posibles y ensayar la problemática derivada de la aplicación de dicho tipo de control.

Las Tarifas son garantía para la Sociedad de la calidad de los servicios profesionales, los COAS no deben claudicar en la defensa del sistema actual de Tarifas, ya que ello, como ha sucedido en otros países, sería desastroso para el futuro profesional y sobre todo para la salvaguarda de la calidad y prestigio de la arquitectura.

6. Valoración de la Imagen Profesional

Los arquitectos colectivamente a través de los COAS, y sobre todo, individualmente, mediante una autoexigente profesionalidad, deben emprender acciones y adoptar actitudes que mantengan e incrementen el aprecio y valoración de su trabajo, tanto por sus clientes como por la generalidad de la opinión pública.

Los arquitectos actuales deben tomar conciencia de que en cualquier tipo de cultura, la arquitectura perdurará, pero si su falta de realismo les hace incapaces de adaptarse a las demandas de la Sociedad, ésta los marginará y acabará confiando el quehacer arquitectónico a otros.

La estructura deontológica de nuestras organizaciones profesionales es una insustituible garantía para la Sociedad, de la actuación de los arquitectos.

El sistema de control deontológico y la autodisciplina que de ello se deriva deberán potenciarse, revisando y adaptando lo que estatutariamente sea preciso para mejorar su eficacia.

ORGANIZACIONES PROFESIONALES

CONCLUSIONES

1. Reforma de los Colegios de Arquitectos.

Los Colegios de Arquitectos, en su actual configuración, son una estructura necesaria tanto para la Sociedad como para los Arquitectos, se encuentran en una situación libre de cualquier mal relevante y deben ser rotundamente consolidados y potenciados.

Los Colegios de Arquitectos son útiles, eficaces y no elitistas. Su eficacia se basa en ser vehículo para ordenar una actividad profesional que por su carácter técnico es de difícil compresión para la Sociedad; su utilidad estriba en proporcionar un vínculo de comunicación necesario entre la Sociedad y los Arquitectos. La Sociedad valora, necesita y reconoce a los Colegios de Arquitectos, su carencia de elitismo constituye uno de los pilares de su mantenimiento. Los Colegios, respecto de los Arquitectos, detectan correctamente los problemas de la profesión, pero deben intensificar más en las estrategias de enfoque de sus soluciones y realizar nuestra defensa, con mayor intensidad e incluso convicción de la que viene desarrollando hasta la fecha.

El control del comportamiento deontológico es uno de los pilares básicos del Colegio de Arquitectos, en cuanto regulan el correcto ejercicio profesional, mediante la depuración del mismo por el propio cuerpo, como garantía de la justificación de su existencia organizada. Debe profundizarse en la difusión y explicación de la labor deontológica de los Colegios, de su importante función social, dotando de mayores contenidos a los Órganos de Deontología Profesional.

Los Colegios de Arquitectos han de unificar criterios, aunar medios y homogeneizar sus estructuras, independientemente de que puedan complementar entre ellos, siempre evitando cualquier riesgo que complique su eficacia. El enfoque global de nuestra profesión de una manera unitaria a través del Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos es conveniente y deseable, incluso su potenciación, si bien para el Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid -y lo debe ser, en cada caso, para todos los Colegios de Arquitectos de España- es irrenunciable para participar en este impulso, dentro del marco de la Constitución Española, tener la representatividad democrática que le corresponde, a la hora de tomar decisiones que afectan a todos, en función del número de sus Arquitectos Colegiados -sin perjuicio de los adecuados equilibrios correctores con otros Colegios de Arquitectos con menor número-.

Debe instarse a la Administración la aprobación de nuevos Estatutos Generales de los Colegios de Arquitectos y su Consejo Superior, de conformidad con la organización territorial del Estado y los principios de estructura y funcionamiento democrático establecidos por la Constitución.

El mantenimiento de las "Tarifas de Honorarios, como la normal retribución que han de percibir los Arquitectos en el ejercicio de sus actividades profesionales, debe asimismo defenderse, como garantía del nivel de calidad que es necesario en nuestros trabajos. A estos efectos, es correcto el actual sistema de definición de los trabajos profesionales relacionados con las mismas, sin perjuicio de su perfeccionamiento. La percepción de los Honorarios debe ir pareja a la entrega del trabajo profesional, una vez visado por el Colegio, lo que da garantía de eficacia en la relación contractual y de limpieza y claridad del proceso. La supresión de las tarifas sería muy nociva para todos y sólo beneficiaría a los promotores y constructores, nunca a los usuarios. Con las "cosas" se comercia, pero con el trabajo intelectual no parece razonable ni conveniente, ya que este comercio pude provocar su disminución de calidad, ante las presiones a que se vería sometido, y un trabajo intelectual no es clasificable como producto industrial ni comercial.

2. Los nuevos Estatutos Generales de 1989 y el Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de España

Por lo expuesto, se debe instar en el Congreso que la regulación contenida en los nuevos Estatutos de 1989, en su Títulos Preliminar y II, respecto de los Consejos Autonómicos y del Consejo Superior, sea modificada para actualizarse y adaptarse a la Constitución y a la legislación vigente en el sentido expresado más atrás en la presente propuesta.

3. Deontología profesional de los Arquitectos

Lo establecido en cuanto al control deontológico demanda, en aras de su propia vigencia y vitalidad, ser perfeccionado creativamente a lo largo del tiempo.

Deberá favorecerse la agilización de los expedientes disciplinarios, velando por una mayor efectividad y control de las sanciones que se impongan.

Debe profundizarse en la difusión y explicación de la labor deontológica de los Colegios de Arquitectos y de su importante función social, de los valores que sustentan un modelo de Arquitecto de más calidad humana y profesional, radicalmente preparado y capacitado para acometer vigorosamente las tareas que conlleva la excelencia de la Arquitectura en los albores del tercer milenio.

4. Servicios de los Colegios de Arquitectos

Se debe incrementar y mejorar los servicios que prestan los Colegios de Arquitectos tanto a los colegiados como a la sociedad en general.

La pregunta que debemos hacernos es si los servicios actuales serían suficientemente atractivos en otras hipotéticas circunstancias legislativas.

Nuestra apertura a la sociedad debe plasmarse en una prioridad de servicio a la misma.

Los servicios que los Colegios prestan por atribución legal deben actualizarse a las nuevas circunstancias profesionales.

El campo de actuación en los restantes servicios es amplísimo y convierte a los Colegios en empresas con un brillante futuro si lo planteamos adecuadamente.

Evolucionar es necesario y la única manera de disponer de la capacidad para ofrecer los servicios de calidad, que los Arquitectos y la sociedad nos demandan.

5. Organizaciones profesionales de los Arquitectos.

Debe potenciarse el desarrollo de la estructura colegial más allá de los límites actuales, apoyando nuevas iniciativas: Agrupaciones profesionales, Cooperativas de Arquitectos, etc.

La modernización de la profesión puede venir por el desarrollo de estructuras autónomas en áreas de interés para los arquitectos.

El presente y futuro de todas las organizaciones autónomas que prestigian y potencian nuestra presencia como colectivo profesional ante la sociedad es un tema del máximo interés para los arquitectos; su adaptación y evolución a nuevas circunstancias determinará en gran medida el futuro de la profesión.■

Madrid, a 30 de mayo de 1996

PONENTE COLEGIAL:
Don MIGUEL ÁNGEL ÁLVAREZ PÉREZ

PONENTE BLOQUE I: FORMACIÓN
Don FELIPE PEREZ-SOMATRIBA

Colaboradores en esta Ponencia:

Don Rafael Candel Comas
Don Justo García Navarro
Don Antonio Mas-Guindal Lafarga
Don Félix Lasheras Merino
Doña Pilar Rodríguez-Monteverde Cantarell
Don Javier Vázquez Moreno
Don Alfonso Serra María-Tome
Don Ignacio Anchuela Ocaña
Don Damián Galmes de Fuentes
Don Ferenc Lantos Ven
Don Manuel Villarroel Liguori
Don Carlos Lopez Hurtado
Don Gustavo de Teresa Baseyro
Don Fernando Rio Durán
Doña Mª Paz Martínez Segovia
Doña Mª Dolores Muñoz Rodríguez
Don Gonzalo Arroyo López-Soro
Don Mateo Hernanz Ruiz-Jiménez
Don Luis Maldonado Ramos
Doña Marina Álvarez Alonso

PONENTE BLOQUE II: EJERCICIO PROFESIONAL
Don JOSÉ IGNACIO CASANOVA FERNÁNDEZ

Colaboradores en esta Ponencia:

Don Juan José Meylán Martín
Don Diego Manuel Jiménez López
Don Manuel Borrero de Lizaur
Don Andrés Oñoro Díaz
Doña Mª Antonia Glez.-Valcárcel Sánchez-Puelles
Don Jesús Blázquez Arques
Don Pedro Jesús Herrero Torres
Don Antonio Mora Rubio
Don Eugenio Aguinaga Churruca
Doña Amparo Moreno Muñoz
Don Emilio Torne Fernández
Don José de la Mata Gorostizaga
Don Arturo del Diego Suárez
Doña Francisca Lagares Ramírez
Doña Almudena Espinosa Chicote
Don Luis Jurado Téllez
Don Manuel Suárez Varela
Don Vicente Mas Sarrio
Don Diego Cano Pintos
Don Antonio Rubinos Fuentes
Don Miguel Ángel López Miguel
Don Julio López Rodríguez
Don Antonio Lamela Martínez
Don José Manuel González Fidalgo
Don Manuel Villarroel Liguori

PONENTE BLOQUE III: ORGANIZACIONES PROFESIONALES
Don MIGUEL ÁNGEL ÁLVAREZ PÉREZ

Colaboradores en esta Ponencia y en la Ponencia General:

Don Manuel Sainz de Vicuña García-Prieto
Don Rafael de la Hoz Arderius
Don Javier Carvajal Ferrer
Don Vicente Sánchez de León Pacheco
Don José Yzuel Giménez
Don Eduardo Beotas Lalaguna
Don Mario Casasús Ibarz
Don Álvaro García Luján
Don Emilio López Cruz
Don Joaquín Sainz de Vicuña Melgarejo
Don Juan Millán López
Don Javier Mateo-Sagasta Fernández
Don Ignacio Sainz de Vicuña Melgarejo
Don Rafael Ignacio Luque Álvarez
Don Fernando Navarro Bidegáin
Don Angel Puertas Rodríguez
Don Luis Cubillo Cubillo
Don Juan López-Rioboo Latorre
Don José Mª. Jiménez Urrutia
Doña Mª del Mar Hernández de las Heras
Don Yago Fernández-Roel Fernandez-Bugallal
Doña Mª Isabel Simal Rivas
Don Jesús Blázquez Arques
Don Felipe Samarán Barahona

REAL DECRETO-LEY 5/1996, DE 7 DE JUNIO

Medidas liberalizadoras en materia de suelo y de Colegios Profesionales

Texto completo del Real Decreto que aprobado en Consejo de Ministros puede modificar sustancialmente la estructura profesional que en la actualidad relaciona la actividad de los arquitectos con la sociedad.

JEFATURA DEL ESTADO

13000 Real Decreto-Ley 5/1996, de 7 de junio de medidas liberalizadoras en materia de suelo y de Colegios Profesionales.

Exposición de Motivos.

Dada la situación del mercado del suelo y la vivienda, se hace necesaria la aprobación de unas primeras medidas que ayudarán a incrementar la oferta del suelo con finalidad de abaratar el suelo disponible. Las modificaciones propuestas de la legislación urbanística están también orientadas a simplificar los procedimientos y acortar los plazos vigentes. Se conseguirá así, avanzar en el logro del objetivo público de garantizar con mayor facilidad el acceso a la vivienda y a reducir la enorme discreccionalidad ahora existente.

Así, de acuerdo con el artículo 1, los Planes Generales de Ordenación Urbanística cuya tramitación comience tras la aprobación de este Real Decreto-Ley contendrán una sola clasificación del suelo urbanizable. En el artículo 2, se modifica la cesión de suelo a los ayuntamientos situándola en el 90 por 100. El artículo 3 reduce los plazos de aprobación del planeamiento por los ayuntamientos. El artículo 4, modifica la Ley de Bases de Régimen Local facilitando las aprobaciones de los instrumentos de planeamiento y de gestión urbanística. Finalmente la disposición transitoria establece un procedimiento más sencillo para promover el suelo que el planeamiento vigente o en tramitación clasifique como urbanizable no programado.

En lo que respecta a Colegios Profesionales, se modifican determinados aspectos de la regulación de la actividad de los profesionales que limitan la competencia, introduciendo rigideces difícilmente justificables en una economía desarrollada. En primer lugar, con carácter general, se reconoce la sujeción del ejercicio de las profesiones colegiadas al régimen de libre competencia. En segundo lugar se establece que el indispensable requisito de colegiación deberá únicamente realizarse en el colegio territorial correspondiente al domicilio del profesional. Finalmente se elimina la potestad de los Colegios Profesionales para fijar honorarios mínimos, si bien podrán establecer baremos de honorarios orientativos.

El Gobierno de la Nación ha sido consciente, desde su toma de posesión, de la necesidad de implementar medidas en la dirección referida con carácter urgente, a fin de aprovechar los efectos sobre la capacidad de crecimiento de la economía española y eliminar los innumerables perjuicios generados por esta sobre regulación de la economía. Todo lo cual justifica plenamente el empleo de la técnica normativa del Real Decreto-Ley, autorizada por el artículo 86 de la Constitución.

En su virtud, a propuesta del Vicepresidente Segundo del Gobierno y Ministro de Economía y Hacienda y de los Ministros de Fomento y Administraciones Públicas, previa deliberación del Consejo de Ministros en su reunión del día 7 de junio, en uso de la autorización concedida en el artículo 86 de la Constitución.

DISPONGO

CAPITULO I

Suelo

Artículo 1. Supresión de la distinción entre suelo urbanizable programado y suelo urbanizable no programado.

Uno. Queda suprimida la distinción entre suelo urbanizable programado y no programado establecida en el Real Decreto Legislativo 1/1992, de 26 de junio, refundiéndose ambas clases de suelo, denominándose suelo urbanizable.

Dos. Constituirán el suelo urbanizable los terrenos a los que el planeamiento general declare adecuados para ser urbanizados.

Tres. Para el desarrollo urbanístico del suelo urbanizable serán de aplicación las disposiciones contenidas en el Real Decreto Legislativo 1/1992 para suelo urbanizable programado.

Artículo 2. Aprovechamiento y cesión de suelo a los Ayuntamientos.

Uno. En suelo urbano, el aprovechamiento urbanístico del titular de un terreno no incluido en una unidad de ejecución será el que resulte de aplicar el aprovechamiento tipo del área de reparto en el que se encuentre o, en su defecto, de la aplicación directa de las ordenanzas o normas urbanísticas de la parcela.

Dos. El aprovechamiento urbanístico que corresponde al titular de un terreno en suelo urbano incluido en una unidad de ejecución y en suelo urbanizable, será el que resulte de aplicar en su terreno el 90 por 100 del aprovechamiento tipo del área de reparto en que se encuentre. Si no estuviera determinado el aprovechamiento tipo se tendrá en cuenta el aprovechamiento medio de la unidad de ejecución o del correspondiente sector en que se halle.

Tres. Las obras de rehabilitación y la sustitución de la edificación sin aumento del volumen construido, aun en los casos de hallarse en el ámbito de una unidad de ejecución, no dará lugar a cesiones de aprovechamiento tipo a la corporación.

Artículo 3. Reducción a plazos.

Con carácter supletorio, y siempre que no se disponga de

manera diferente en la legislación urbanística, los plazos de tramitación serán los siguientes:

Uno. El período de información pública al que se hace referencia en los artículos 114.1 y 116.a) no superará los dos meses.

Dos. En el segundo párrafo del artículo 116.a) la expresión: (...) en los supuestos de planes de iniciativa particular, será de tres meses desde (...); se sustituye por: (...) En los supuestos de planes de iniciativa particular; será de dos meses desde (...).

Tres. En el segundo párrafo del artículo 116.b) la expresión: (...) no podrá exceder de un año desde (...) se sustituye por : (..) no podrá exceder de seis meses desde (...).

Cuatro. En el artículo 117.2, la expresión (...) los Ayuntamientos competentes en el plazo de tres meses (...); se sustituye por (...) los Ayuntamientos competentes en el plazo de dos meses.

Cinco. En el artículo 119.3, la expresión (...) de detalle, será de tres meses desde (...), se sustituye por: (...) de detalle, será de dos meses desde (...).

Artículo 4. Modificación de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local.

Uno. Se sustituye el párrafo m) del artículo 21.1 por el siguiente apartado:

m) las aprobaciones de los instrumentos de planeamiento de desarrollo de los Planes Generales de Ordenación Urbana y de gestión urbanística no expresamente atribuidas al Pleno, así como la de los Proyectos de Urbanización.

Dos. En el artículo 21.1, el párrafo m) en su anterior redacción pasa a ser el párrafo n).

Tres. Se modifica el contenido del párrafo c) del artículo 22.2, que queda redactado de la siguiente forma:

c) la aprobación que ponga fin a la tramitación municipal de los Planes y demás instrumentos de ordenación y gestión previstos en la legislación urbanística.

Cuatro. Se modifica el contenido del párrafo i) del artículo 47.3, que queda redactado de la siguiente forma:

i) la aprobación que ponga fin a la tramitación municipal de los Planes e instrumentos de ordenación previstos en la legislación urbanística.

CAPITULO II

Colegios Profesionales

Artículo 5. Modificación de la Ley 2/1974, de 13 de febrero, reguladora de los Colegios Profesionales.

Uno. Se modifica el artículo 2.1, que queda redactado de la siguiente forma:

El Estado y las Comunidades Autónomas, en el ámbito de sus respectivas competencias, garantizan el ejercicio de las profesiones colegiadas de conformidad con lo dispuesto en las Leyes.

El ejercicio de las profesiones colegiadas se realizará en régimen de libre competencia y, sin perjuicio de la legislación general y específica aplicable en la ordenación sustantiva propia de cada profesión, estará sujeto, en cuanto a la oferta de servicios y fijación de su remuneración, a la Ley sobre Defensa de la Competencia y a la Ley sobre Competencia Desleal.

Dos. Se introduce un nuevo apartado 4 en el artículo 2, con la siguiente redacción:

Los acuerdos, decisiones y recomendaciones de los Colegios con trascendencia económica observarán los límites del artículo 1 de la Ley 16/1989, de 17 de julio, de Defensa de la Competencia, sin perjuicio de que los Colegios puedan solicitar la autorización singular prevista en el artículo 3 de dicha Ley.

Tres. Se modifica el artículo 3.2, que queda redactado de la siguiente forma:

Es requisito indispensable para el ejercicio de las profesiones colegiadas hallarse incorporado al Colegio correspondiente. Cuando una profesión se organice por Colegios Territoriales, bastará la incorporación a uno solo de ellos, que será el del domicilio profesional único o principal, para ejercer en todo el territorio del Estado.

Cuatro. Se introduce un nuevo apartado 4 en el artículo 3, con la siguiente redacción:

Cuando una profesión se organice por Colegios de distinto ámbito territorial, los Estatutos Generales o, en su caso, los Autonómicos podrán establecer la obligación de los profesionales, que ejerzan, ocasionalmente en un territorio diferente al de colegiación, de comunicar, a través del Colegio al que pertenezcan, a los Colegios distintos al de su inscripción las actuaciones que vayan a realizar en sus demarcaciones, a fin de quedar sujetos, con las condiciones económicas que en cada supuesto puedan establecerse, a las competencias de ordenación, visado, control deontológico y potestad disciplinaria.

Cinco. Se modifica el párrafo ñ) del artículo 5, que queda redactado de la siguiente forma:

ñ) Establecer baremos de honorarios, que tendrán carácter meramente orientativo.

Disposición Adicional Única

En el plazo de un año, los Colegios Profesionales deberán adaptar sus Estatutos a las modificaciones introducidas por el presente Real Decreto-Ley en la Ley 2/1974, de 13 de febrero, de Colegios Profesionales.

Disposición transitoria. Urbanismo y Suelo.

A los procedimientos ya iniciados antes de la entrada en vigor del presente Real Decreto-Ley no les será de aplicación el mismo, rigiéndose por la normativa anterior.

El suelo clasificado como urbanizable no programado en el planeamiento vigente o en tramitación a la entrada en vigor de esta Ley, mantendrá el régimen jurídico previsto en la normativa urbanística anterior. No obstante, podrán promoverse y ejecutarse directamente Programas de Actuación Urbanística sin necesidad de concurso, bien por iniciativa pública o por iniciativa privada mediante cualquiera de los sistemas de actuación previstos en la legislación urbanística.

Disposición derogatoria.

Quedan derogadas las normas legales o disposiciones administrativas que se opongan a lo previsto en el presente Real Decreto-Ley.

Disposición final primera.

Al amparo de los artículo 149.1.1ª,8ª,13ª, 18ª y 23ª de la Constitución, se declara el carácter básico del artículo 2 de este Real Decreto-Ley.

Disposición final segunda.

Al amparo de los artículos 149.1.1ª y 149.1.18ª de la Constitución, tienen carácter de legislación básica los artículos 2.1,2.4, 3.2 y 3.4 de la Ley 2/1974, de 13 de febrero , reguladora de los Colegios Profesionales.

Disposición final tercera.

El presente Real Decreto-Ley entrará en vigor el día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del Estado.

Dado en Madrid a 7 de junio de 1996.

Juan Carlos R.

El Presidente del Gobierno, José María Aznar López

GIUSEPPE TERRAGNI. VITA E OPERE

Antonino Saggio

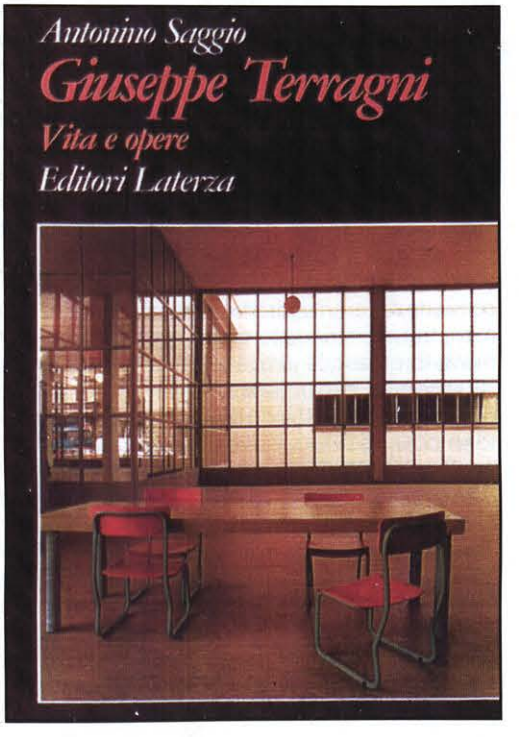
Laterza, Bari 1995.

Probablemente Terragni sea el arquitecto italiano de este siglo al que se le han dedicado mayor número de exposiciones, estudios y publicaciones. Recordemos sólo algunas de éstas. En la primera monografía a él dedicada (1947), Mario Labò lo presentó como un pionero de la arquitectura moderna y al mismo tiempo como un artista que absorbió el clima figurativo de los años Treinta. Más tarde, Bruno Zevi en Storia dell'architectura moderna (1950) hizo hincapié en la diferencias que existían entre él y Le Corbusier, dejando claro que la arquitectura moderna no tenía por qué ser forzosamente homologable a la internacional. Estas dos interpretaciones se recogieron y ampliaron en un convenio organizado por Zevi en Como (1968), conmemorando los veinticinco años de su desaparición. El resultado del mismo, junto con toda su obra, se publicó en la revista "L'architectura" -cronache e storia". Fue un número importante, pues dio origen a diversos e interesantes estudios sobre su obra que obtuvo una difusión internacional. Terragni se convirtió en un estímulo para el neorracionalismo de los años Setenta (los New York Five y los arquitectos lombardos y del Canton Ticino); Peter Eisenman realizó interesantes estudios sobre la "Casa del Fascio" y la "Casa Guilani Frigerio"; Ada Francesca Marcianó publicó "Giuseppe Terragni. Opera Completa" (1987), una amplia y exhaustiva construcción filológica; Thomas Schumacher analizó la producción de Terragni según una óptica "post-Ciam" en "Giuseppe Terragni 1904-1943" (1991), mostrándolo cercano al clima del Novecento y a las reglas clásicas de la composición, siguiendo una tesis enunciada anteriormente por Daniele Vitale en el número monográfico de la revista "Rassegna" (1982).

Éstas son sólo algunas de las muchas publicaciones que, de una forma incesante, han ido apareciendo en estos últimos cincuenta años sobre este arquitecto. En principio pues, parece difícil interesar al público con una nueva monografía. Antonino Saggio -que no es un histórico, sino un arquitecto, y esto se nota en cómo lee y presenta los proyectos de Terragni- lo consigue dando a su libro un enfoque original. Selecciona las obras, deteniéndose en algunas más que en otras; las analiza, explicando cuáles son los elementos arquitectónicos y los principios compositivos utilizados; paralelamente, a través de los proyectos, va leyendo las polémicas, el debate, los ideales de la arquitectura italiana de entreguerras, ofreciendo así, de una forma unitaria, junto al trabajo arquitectónico de Terragni, su formación cultural y su empeño intelectual. En él ve un artista de vanguardia que absorbe el significado del dinamismo cubista y la profunda revolución de la transparencia, que recoge el sentido estético del 'less is more', admira a Le Corbusier, Mies y Mendelsohn, lucha por una nueva estética al mismo tiempo que por el buen funcionamiento del proyecto, y experimenta con la técnica y la expresión del hormigón armado. Pero, al mismo tiempo, tiene bien presente que la arquitectura italiana de tantos siglos forma parte de su patrimonio cultural. Saggio insiste en esta dualidad y ve en ella el motivo por el que Terragni mantiene el volumen como modelo original, primario, puro, no obstante las tensiones dinámicas, abstractas y asimétricas que provoca deformándolo, excavándolo, girándolo, rompiéndolo, y sin por ello anularlo. Sin duda presenta su trabajo como el resultado de una búsqueda de innovación, ya que acepta la revolución constructiva y estética de su tiempo, y al mismo tiempo incomprensible en otro contexto cultural que no fuese el de Italia.

El libro sigue un orden cronológico: cinco capítulos delinean un proceso evolutivo, desde los inicios como estudiante hasta el carácter trágico que adquirió su vida en los últimos años. En 'Un nuovo spirito' ('Un espíritu nuevo') el autor muestra los primeros proyectos académicos y la clara influencia de Miguel Ángel -reflejada en la configuración total del espacio, en la articulación plástica de las formas y en la compenetración entre los elementos decorativos y los volúmenes que da lugar a un rico juego de claroscuros- hasta la llegada en Italia de un libro importante: Vers une architecture. Saggio lo considera un libro clave tanto para Terragni como para el resto de los arquitectos racionalistas que por aquel entonces constituyeron el Gruppo 7, pues de él asimilaron la necesidad de una nueva estética, basada en una forma de composición abstracta, y también la obligación de un cambio de la arquitectura ante la aparición de programas funcionales nuevos y de importantes novedades en el campo técnico-constructivo. Dos proyectos de esta época inicial vienen impuestos en resalto, ambos con una característica que se repetirá constantemente en su obra: la mezcla de distintas imágenes y principios compositivos, transformándolos y reinterpretándolos. En la 'Officina del gas' (1927) el autor valora el modo de resolver el contraste entre dos formas de componer diferentes, que buscan, bien la definición de distintos cuerpos valorando su autonomía o bien la armonía del conjunto. Mientras, en el edificio de viviendas 'Novocomun' (1927-29) analiza las variaciones -de la estratificación vertical de la sección, de la simetría, de la esquina como punto atípico, etc...- que Terragni lleva a cabo respecto al modelo formal de origen renacentista que se empleaba en los edificios residenciales de la época.

En 'Progettare pericolosamente' ('Proyectar peligrosamente') considera que la 'Casa del Fascio' (1932-1936) sea el ejemplo más claro de una mezcla entre academicismo y purismo, si bien ambos superados, que sea una síntesis, difícil pero lograda, de dos mundos expresivos bien diversos. Uno, que aspira a una idea de volumen, y por lo tanto de perspectiva, como los cuadros figurativos italianos de la época, que recuperaron la profundidad, el claroscuro, la masa y la perspectiva perdida con la reducción al plano bidimensional del cubismo. Otro, atraído por una poética abstracta y dinámica, y en consecuencia por el plano bidimensional sin perspectiva. Saggio demuestra cómo -a partir de un bloque compacto, puro, claramente perceptible y medible, bien apoyado en la tierra- Terragni trabaja, con la proporción y el espesor del muro, volcando las consecuencias aparentes, rompiendo el estatismo del prisma incial para alcanzar una expresividad abstracta y dinámica; viola la tradición académica, el contexto histórico, la simetría de las fachadas, pero también los dic-



támenes del lenguaje purista: no es un edificio con una plana libre, el volumen no está elevado respecto al suelo, y entre interior y exterior no hay un diafragma ligero, un plano sin espesor, sino un muro con diferentes profundidades que produce ricos claroscuros.

En 'Capo scuola a Milano' ('Maestro en Milán') muestra los concursos ('Palazzo del Littorio', 'Academia de Brera', 'Biblioteca de Lugano') realizados en colaboración con otros arquitectos racionalistas, y los cinco edificios de viviendas construidos en Milán, en los años 1933-335, con Lingeri. De entre estos últimos centra su interés en la 'Casa Rustici', destacando la nueva relación que establecieron los proyectistas entre lo privado de la vivienda y lo público de la ciudad. En lugar del esquema de bloque cerrado con patio interior, crearon dos cuerpos ortogonales a la calle, unidos entre sí por unos balcones corridos, que en parte separan el patio central privado, formado entre los dos cuerpos laterales, del espacio público de la calle. La fachada principal, de gran novedad, está regida por un importante entramado pilar-viga que evidencia las diferentes profundidades del edificio.

Y precisamente la evolución, en los edificios de viviendas, de este tema tan fundamental en el vocabulario expresivo de Terragni, el del 'entramado', viene analizado en el capítulo siguiente: 'Oltre il razionalismo' ('Más allá del racionalismo'). Lo utiliza para enmarcar, ritmar, uniformar la fachada y producir claroscuros en la 'Casa en el lago para un artista', realizada en ocasión de la V Trienal de Milán (1933). Dispone un entramado gigante para recoger toda la construcción, mientras los muros de cerramiento quedan retranqueados respecto al marco y están tratados como láminas que se mueven con libertad, y así conseguir que el volumen, tratado como contenedor y no como caja muraria, conserve la característica de prisma puro levantado del suelo en la 'Villa para un floricultor' en Rebbio (1933-37). Se convierte en un antagonista del volumen, transformándose en un elemento libre más que, junto a la rampa, las escaleras, la marquesina o el balcón, desequilibra el bloque compacto en todas las direcciones en la 'Villa en el lago' (1936). De igual modo, también en la 'Villa Bianca' (1936-1937), donde vuelve a descubrir la fuerza del bloque primario anclado en el suelo, lo utiliza para romper la unidad del volumen.

Para terminar, en 'Il Vetro spezzato' ('El cristal hecho añicos') examina los últimos trabajos a partir de la experiencia de los proyectos anteriores -como en el caso de la propuesta para la segunda fase del 'Palacio de Congresos en el E42' (1937-1938) donde recoge de la 'Casa del Fascio' la dialéctica entre la forma estereométrica y la disposición funcional de la planta, entre el volumen unitario y las excavaciones en la masa, entre el ritmo de una primera fachada y las variaciones de otra segunda-; y lo propone como un artista en continua evolución, cuyos proyectos se deben entender en relación con el debate, las esperanzas y a la cultura de su generación, pero sin duda también como arquitecto de gran actualidad, al menos por esa búsqueda incansable de mezcla y de re-invención que caracterizó su trabajo.

El libro es instructivo y ameno al mismo tiempo. El texto -breve, aunque denso y atractivo, escrito con un lenguaje claro y fluido- se presenta con una vasta bibliografía, acompañada siempre de un parecer subjetivo, y además enriquecido con un material fotográfico muy bonito y totalmente inédito; incluso muestra maquetas de los proyectos no construidos más interesantes, y realizadas para esta ocasión.■

Carmen Murua

TADAO ANDO

Cada vez más, los libros que publican la obra de arquitectos presentan sólo el plano de las realizaciones, quedando el proceso de pensamiento del arquitecto como un vacío estéril que es ignorado para situarnos a nosotros –lectores o consumidores de imágenes– en la orilla segura de lo acabado–delineado o edificado. Todo el mar en marejada que se balancea dentro arquitecto hasta que el proyecto queda en tinta sobre el papel se hace desaparecer, ocultándonos de la vista tremendos parajes y la mitad de la información. Si además nos manejamos con obras de creadores de mundos tan poco familiares como el oriental, lo mínimo que haremos con estas obras será infravaloradas, como infravalora el que desconoce.

Es ante estas situaciones donde domina lo provechoso de la existencia de determinados libros. Como herramienta de precisión, permite orientarnos por estas tierras ajenas hasta que los conceptos vayan arraigando, creando un terreno firme para movernos con una mayor seguridad en el conocimiento.

Uno de estos libros se titula "Lo Sagrado y lo Profano en Tadao Ando". El autor, el profesor Félix Ruiz de la Puerta, recorre a través de cuatro capítulos –la Luz, lo Sagrado y lo Profano, el Espacio y Geometría Sagrada y Simbolismo– la obra del arquitecto japonés Tadao Ando. Enfocado desde el punto de vista de un gran conocedor y admirador de la Cultura Oriental, el libro desvela, de forma ordenada y descriptiva, el modo de ver que conlleva la cultura japonesa, muy íntimamente ligada a una tradición sagrada y/o religiosa. Para desenvolvernos con destreza en este universo, el autor utiliza como argumento los edificios de Ando, dejando a veces que el propio Ando explique sus intenciones.

Es su carácter didáctico, de iniciación al pensamiento japonés, lo que convierte a este libro en una herramienta necesaria para que el receptor occidental capte el transfondo del creador oriental.

El autor maneja el conjunto de la obra del arquitecto y nos la va mostrando en el momento preciso en el que a través de ella puede explicar conceptos tales como la luz, la penumbra, el kami o el engawa. Así, hay edificios que van apareciendo repetidamente a lo largo de los distintos capítulos, dejándonos ver, poco a poco, hasta sus últimas intenciones. Aspectos que pueden parecer chocantes o no siempre justificables fuera del marco de la cultura oriental, como los extraños recorridos que obligan a alargar innecesariamente el acceso a un edificio –Capilla del Agua, Museo de Literatura de Himeji– o incomodidades obvias en la solución de viviendas, como la comunicación al descubierto entre las distintas dependencias de una casa –Casa Asuma–, no pueden ser infravalorados como simples justificaciones bellas o manipulaciones formales, sino que hay que entenderlos en todo su alcance. La intencionalidad de Ando, nos dice el autor en referencia a la Casa Azuma, es introducir los elementos naturales que dotan al espacio de una calificación sagrada: "... No es grava blanca lo que hay en la casa Azuma, sino plaquetas de pizarra. Estas plaquetas no son completamente lisas, sino que tienen pliegues y pequeñas oquedades, de modo que el agua de la lluvia o la limpieza del patio no se distribuye por igual por la superficie de las plaquetas (a...) El brillo, el color e incluso la textura de la pizarra cambian continuamente por el efecto del agua (...) irisaciones y destellos crean un mundo de viviendas muy parecido al que se produce en los jardines zen (...) De esta manera tan sencilla surge lo sagrado en medio del bullicio de la ciudad". Mediante esta metodología de ir incorporando ejemplos, en el momento pertinente de la explicación, se produce un repaso verdaderamente completo de la obra de Tadao Ando.

En consecuencia, con el enfoque que maneja Félix Ruiz de la Puerta se ha huido intencionadamente del abuso de material fotográfico, más conveniente en otras publicaciones, encargándonos él la confección de dibujos creados para la ocasión, bien a base de plantas redibujadas y simplificadas, bien de dibujos enteramente nuevos, en aras de ayudar al contenido de la lectura. Se ha creado pues un gran número de ilustraciones con la intención de presentar una documentación gráfica completamente original que ayude a desmarcar el libro de otras publicaciones sobre Tadao Ando, con el fin de que le libro, también en la parte gráfica, pueda ser complementario con otros.

Uno de los mayores atractivos del libro reside en la inclusión de ejemplos del arte tradicional japonés, como katsura, Daisen-In o la torre Sazaedo, de los cuales toma prestado Ando técnicas y recursos que reelaborados aparecen en sus obras.

Quedan por último también recogidas las fuentes del arte occidental que han servido a la formación de Tadao Ando, haciendo alusión a su fascinación por Le Corbusier, los grabados de cárceles de Piranesi o el mismo Panteón.

El libro, al final, reflexiona continuamente sobre la implicación tan profunda que hay entre el arte, o cualquier otra manifestación cultural del mundo japonés, y la esfera sagrada, a la vez que presenta la figura de Ando como una celosía por la que se cuela la punta de influencia de Occidente.■

Josenia Hervás y Heras
Esteban Herrero Cantalapiedra

TRIENAL DE MILÁN

Una exposición internacional sobre las metrópolis



Esta primavera (28 febrero-10 mayo) la Trienal de Milán ha presentado la XIX Exposición Internacional titulada "Identità i differenze. Integrazione e pluralità nelle forme del nostro tempo. Le culture tra effimero e duraturo." ("Identidad y diferencias. Integración y pluralidad en las formas de nuestra época. Las cultura entre lo efímero y lo duradero"). No se trata, como otras veces, de una única exposición con un argumento concreto o tipológico, sino que este año, se han agrupado varias, ocho en total. Algunas de ellas con un tema como hilo conductor: la ciudad, imaginada o real, variable y eterna, acogedora o invivible, monumental y desolada. Otras, sin un claro ligazón, quizás inexistente: una dedicada al arquitecto egipciano Hassan Fathy; otra a Freferick Kiesler, reducida a un breve período de su actividad artística; una tercera con los proyectos por el italiano Vittoriano Viganò para el gran parque Parco Sempione donde está situado el Palazzo del'Arte, sede de la Trienal; y por si fuesen pocas las manifestaciones en el interior, han presentado un proyecto de diseño urbano en la entrada del edificio.

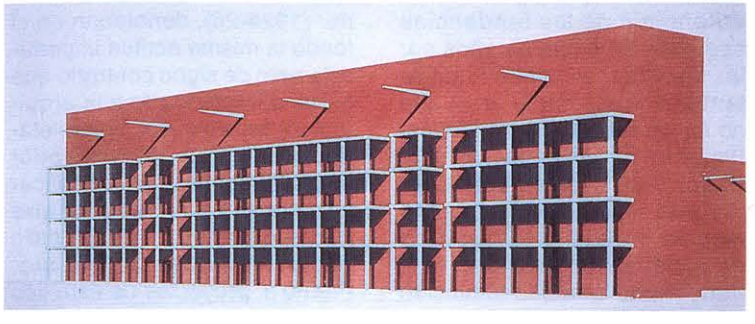
Las dedicadas al tema de la ciudad inician con una primera exposición introductora, "Gli immaginari della differenza" ("Los imaginarios de la diferencia"), en donde cuatro arquitectos han creado -cada uno de ellos en colaboración con un escritor- un escenario diferente con sus interpretaciones visionarias sobre la ciudad. Jean Nouvel la ve como una ventana abierta hacia el mundo, llena de calles, casas y personas; en ella predomina un cierto caos, en parte positivo, con el bombardeo incesante de imágenes que proponen continuamente la apertura hacia culturas diferentes. Caótica es también para Craig Hoddgetts y Ming Fung, arquitectos de Los Angeles. La imaginan como una máquina tecnológica, que vive gracias al desarrollo de las novedades electrónicas de la comunicación y del Internet. Es una "Pulp City", donde sus habitantes son personajes de un tebeo, y al final resulta ser una ciudad agradable y alegre. Por el contrario, Peter Eisenman la representa agresiva y hostil, con un imponente y desamparado montón de cascajos. Mientras Navarro Baldeweg valora la relación entre el proyecto arquitectónico y contexto urbano, entrelazados sutilmente como los hilos de un telar.

En contraste con estas cuatro interpretaciones ficticias de la ciudad, se han representado tres casos reales: Amsterdam, que se amplía según los dictámenes de la historia; Barcelona, fruto de una ordenación racional; y Milán, tremendamente desordenada, creciendo sin un plan de desarrollo.

La manifestación central, más importante, la constituyen los trabajos de veintiocho países, que reflejan una gran diversidad de problemas, o aspectos de preocupación, de sus ciudades y, en algunos casos, proponen posibles soluciones a la crisis de la cultura urbana. Algunos de ellos, interesados en zonas metropolitanas europeas degradadas, como los países de la ex-Unión Soviética o de la ex-Yugoslavia, han preferido presentar hechos actuales de su condición de cambio. Otros, se han concentrado en los temas de gran escala y en los espacios públicos; Polonia, por ejemplo, ha mostrado los esfuerzos que está realizando para reorganizar el centro de Varsovia, destrozado durante la II Guerra Mundial, concentrándose en toda la zona situada alrededor del 'staliniano' Palacio de la Cultura; Portugal ha elegido una serie de proyectos firmados por arquitectos conocidos internacionalmente; Francia ha dado preferencia al tema de los centros comerciales en el desarrollo de las periferias; y Gran Bretaña a los problemas de movilidad. Un tercer grupo de países ha preferido el tema de la residencia, proponiendo a veces soluciones bastante homogéneas, si bien la procedencia era muy diversa: Nueva Zelanda, Croacia, Grecia, Australia o la República Popular China que, con un problema particular, ha propuesto los últimos progresos realizados en el campo de la planificación residencial. Y por último, varias naciones no han convivido un argumento común. Suecia, por ejemplo, ha presentado 'la ciudad para Dafne' -la ninfa metamorfoseada en laurel cuando Apolo la perseguía- valorando la importancia, olvidada, de la Naturaleza en la construcción de la ciudad; Alemania ha aportado su contributo estudiando a escala menor la influencia urbana de la industria; e Italia ha querido reflejar, mediante fragmentos y metáforas, la relación entre arquitectura y sociedad.

Faltaba la aportación de nuestro país en esta Trienal que ha resultado un tanto dispersiva, seguramente por la diversidad de enfoques que se le ha dado al vasto y complejo tema de la ciudad, pero sobre todo por la falta de unidad entre las distintas y excesivas manifestaciones.■

Carmen Murua



DOBLE EXPOSICIÓN

Architektur Zentrum Wien ôsterreichische Postparkasse

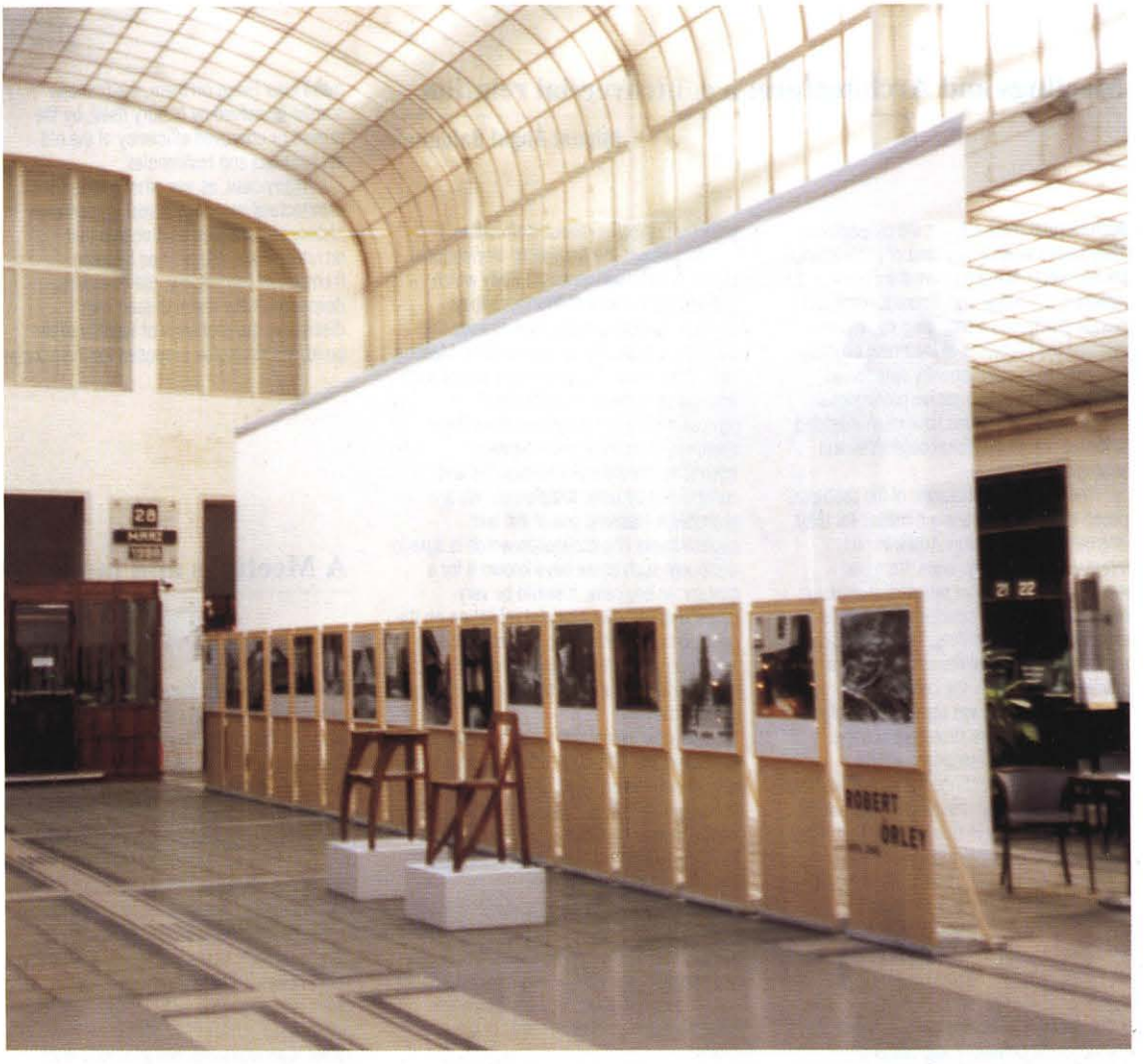
Exposición y catálogo: Peter Nigst*

Mirar al pasado parece ser el destino ineludible de Austria. Y ello a pesar del esfuerzo que jóvenes arquitectos como Henke & Schreieck, la vanguardia de más calidad hoy en Viena, están realizando por conquistar un lugar dentro de la actualidad europea; o del empeño con el que otros ya no tan jóvenes insisten en seguir buscando, desde diferentes posiciones, una salida convincente para la arquitectura austriaca. Los caminos son tan distintos como el de Helmut Richter, eterno luchador solitario y, por qué no decirlo, incomprendido en su radical desarraigo de la tradición; o el de Boris Podrecca, digno continuador de la Wagnerschule; o el de Hermann Czech, tan complicado, tan vienÉs, tan, a pesar de todo, ligado a una ciudad. Todo ello sin olvidar la entrega con la que Dietmar Steiner, con un emprendedor y comprometido Architekturzentrum, está intentando que Viena salga de aquel ostracismo que ya tan mordazmente denunciaba Egon Friedell en tiempos de Loos. La reciente visita de Peter Eisenman -curiosa presencia entre los vieneses- es buena prueba de esta inusitada inquietud. Y, sin embargo, el pasado, un pasado sin duda del que no es fácil hacer futuro, pende como una espada de Damocles sobre el presente de esta ciudad que aún hoy rezuma fin de siäcle. Es curioso que fuera precisamente el anhelo de liberarse de las cadenas del pasado lo que llevó a esa Viena fin de siäcle, indiscutible epicentro cultural europeo, a elaborar nuevas formas y estructuras con tal ahínco, que historiadores como Schorske consideraran aquella Época como uno de los exponentes más radicales de cultura "a-histórica" de nuestro siglo. Todos sus grandes innovadores -en el campo de la música, de la filosofía, de la ecomomía, de la arquitectua y, naturalmente, del psicoanálisis- destruyeron, más o menos deliberadamente, sus ataduras con la visión histórica que había caracterizado a la cultura liberal del ochocientos, cuna de su formación. Una ruptura que Ravel, con su poema coreográfico La valse de 1920, consiguió perpetuar magistralmente: el vals, símbolo casi ancestral de la feliz Viena imperial, se convierte en manos del compositor en frenÉtica danse macabre. No deja de sorprender el hecho de que sea hoy precisamente el recuerdo de aquellos que rompieron con su pasado lo que dificulte el desarrollo de una nueva identidad. De Schnitzler a Hofmannsthal, de Freud a Wittgenstein, de Schînberg a Mahler, de Klimt a Kokoschka y, en arquitectura, de Wagner a Hoffmann o a Loos, el recuerdo de estos y de tantos otros personajes que buscaron una salida a los acontecimientos de todo orden que desde principio de siglo comenzaron a convulsionar el país, invade aún hoy la vida cultural vienesa, que no puede dejar de volver la vista atrás.

Hace unos meses el objetivo se llamó "VisionÑre und Vertriebene". Hoy se llama Robert ôrley. La exposición, desdoblada entre el improvisado espacio del que dispone el Architekturzentrum en el Messepalast y la bellísima Kassensaal de Otto Wagner en la Postsparkasse, es el resultado de diez años de estudio dedicados por Peter Nigst a la figura de este arquitecto vienés autodidacta, de formación artesanal y contemporáneo de Loos, que cuenta entre las figuras claves del periodo más fértil de la vanguardia clásica austriaca.Que los desastres de dos guerras y la presencia de nazismo hicieran emigrar a tantos intelectuales dejando un vacío irreparable en el desarrollo de la modernidad austriaca, es sólamente una cara de la moneda. La guerra, la otra cara no menos cruel, destruyó gran parte del legado de otros personajes como ôrley y las negligentes transformaciones llevadas a cabo en algunas de las obras sobrevivientes casi no permiten reconocer edificios que, de otro modo, ocuparían hoy un lugar prominente junto a los más respetados. Así, una de las obras más significativas con la que ôrley, que apenas contaba con treinta años de edad, contribuyó decisivamente al desarrollo de la modernidad vienesa, el sanatorio Luithler (1907-08, Auerspergstra·e 9), es hoy, tras las desconsideradas reformas llevadas a cabo en los años sesenta, una triste sombra de lo que fue. La radicalidad tÉcnica y formal de este edificio funcional situado en el antiguo Glacis, al borde del centro histórico, colocó a ôrley en el punto medio de la discusión que entonces se ceñía en torno a arquitectos como Hoffmann, Plecnik, Bauer o los hermanos Gessner. El sanatorio no sólo se reveló precursor de importantes elementos que se desarrollarían después en los años veinte, sino que demostró su autonomía de las tendencias seguidas en aquellos años por las distintas "escuelas": un tratamiento de fachada en el que no encontraban eco ni el revestimiento de aplacado, tan propagado en el círculo de Otto Wagner, ni la plasticidad tectónica del sanatorio Purkersdorf de Josef Hoffmann. Muy al contrario, tanto la audaz reducción del ornamento como la aplicación de un simple enfoscado anticipaban una solución que, dos años más tarde, Loos iba a desarrollar plenamente en su controvertida casa de la Michaelerplatz y por la que, naturalmente, ôrley tomaría vehementemente partido frente a las virulentas críticas lanzadas por sus muchos detractores. Ataque que no deja de ser una paradoja más de las tantas que nos ofrece la historia, si se tiene en cuenta que aquella sencillez antiornamental que para muchos resultaba un ultraje frente a la obra maestra de Fischer von Erlach, no hacía más que establecer, mediante el sencillo revoque de la fachada, un estrecho vínculo con la más auténtica tradición biedermeier de la ciudad...

En el campo de la vivienda social, tema ineludible si se habla de la arquitectura vienesa de aquellos años, la exposición documenta dos proyectos muy interesantes: el Hanusch-Hof (1923-25, Lechnerstra·e) y el George-Washington-Hof (1927-30, Untere Meidlinger Stra·e), proyecto este último que propone el Quartier, el barrio, como interesante solución de compromiso en la entonces encendida controversia entre los defensores del Superblock y los partidarios de la Siedlung. Los primeros habían salido favorecidos en el plan aprobado en 1923 por el municipio de Viena, bajo cuyos auspicios se construyeron en los cinco primeros años de desarrollo 25.000 viviendas en bloque de manzana frente a tan sólo 2.900 casas unifamiliares. Experiencias como la del contemporáneo Karl-Marx-Hof de Karl Ehn (1927-30) o su predecesor, el Reumann-Hof de Hubert Gessner (1924-26), denotaban en el fondo la misma actitud imperialista pero de signo contrario que había caracterizado a la arquitectura del siglo XIX: un proletariado recientemente vencedor se podía, finalmente, identificar con ciertas morfologías que hasta entonces habían sido exclusivas de la burguesía. Frente a proyectos de este tipo

los defensores de las Siedlungen, en clara minoría, se esforzaban por demostrar que la arquitectura expresionista y monumental del Superblock no era la única solución al problema de la indigente necesidad de vivienda. Era la postura de arquitectos como Adolf Loos, que desde su cargo de director del Wiener Siedlungsamt había logrado construir en 1921 la Heuberg-Siedlung, o Josef Frank, director de la oficina de planeamiento de la Wiener Werkbundsiedlung (1930-32), el más claro ejemplo construído de una modernidad austriaca de carácter internacional. El Geoge-Washington-Hof de ôrley, desarrollado en colaboración con Karl Krist, se sitúa a mitad de camino entre ambas tendencias. Un proyecto de gran escala (1.600 viviendas para 7.500 habitantes, 42 tiendas, servicios de asistencia sanitaria, jardines de infancia, lavanderías, baños públicos, etc.) en el que tanto las analogías con el concepto de ciudad-jardín como el distanciamiento de la monumentalidad que caracterizaba a los coetáneos Wohnhîfe resultan evidentes. Quizá influyeran en Él las críticas que en el Congreso de Urbanismo de Viena en 1926 se hicieron a la arquitectura de masas promocionada por la gestión municipal; quizá la simpatía que ôrley sentía por las ideas de Loos... En cualquier caso el proyecto resultante, con su trazado orgánico, sus casas de baja altura y una superficie edificada de tan sólo un 21% del solar, recrea un ambiente que llevó a Tafuri a establecer una comparación con el neoempirismo escandinavo. Buena prueba de ello es el cuidado con el que se estudió la jardinería y con el que se llevó a cabo la elección de las distintas especies. Estas se convirtieron en primera referencia para la orientación dentro del enorme conjunto y, aún hoy, dan nombre a los distintos patios: patio de los abedules, de las lilas, de los arces, de las acacias, de los olmos.



Fruto de su interés por la investigación tipológica, Robert ôrley construyó tambiÉn un gran número de villas en algunos barrios residenciales de Viena. En ellas se dedicó a investigar una tipología en concreto, la de casa estructurada a partir de un vacío central, un hall iluminado cenitalmente, que se convierte en génesis del concepto espacial de la casa.

Oskar Kokoschka definió al hombre moderno como "aquel que está condenado a recrear su propio universo". En el caso de Austria, el renunciar al un universo cultural de su categoría para poder crear otro se convierte, sin duda, en condena. Una condena que, como decíamos al principio, aún está cumpliendo la intelectualidad austriaca cuyo destino, véase éste como fortuna o como fatalidad, parece ser la permanente confrontación con el pasado. En esta ocasión el estudio de Robert ôrley ha contribuido a arrojar un rayo más de luz sobre la génesis, el significado y los límites de determinadas ideas ligadas a una época, empresa que nos ayudará a comprender con más claridad las implicaciones de las afinidades que subsisten en nuestros días con aquellas formas de pensamiento.■

Carmen Díez Medina
Viena, mayo de 1996

*Peter Nigst es profesor de proyectos en la Akademie der bildenden KÂnste de Viena.

ENGLISH

English translation by Paula Olmos

Meetings and Architecture: a controversial relation

Miguel Ángel Baldellou

Architectural meetings are old by tradition. They began when a new kind of professionals, the architects liberated from the State's or the Academy's tutelage and forced to establish a private practice in a changing society, suffered the problems of their new situation.

They have subsequently reappeared together with the successive professional crises and their debates have been intended to define our professional objectives and strategies as a group.

The worldwide character of the problems posed in them was the main reason for their internationalization from 1893. In fact, international meetings were, from that moment on, even more punctual than their regional or national counterparts, always exposed to local conflicts. The significant rupture in the normal life of architectural practice provoked by the consolidation of the Modern Movement was also responsible for a radical change in the strategies and the organization of the meetings. Modern Architecture and meetings have been from the very beginning, from the twenties, opposed terms, alternatively in love and conflict. They seem to need each other and yet they contradict each other. The CIAM, in fact, were born out of the urgency of creating an efficient and consumable, ordered and articulated view from the scraps of language left by the different historic avant-garde movements. In this sense, the Team x, was, consciously, a last effort to solve the basic contradiction between creativity and acceptance. As it posed the real question with accuracy, it did nothing but stress the gap and accelerate its own dissolution.

The supporters of the International Meeting tradition, had learnt from the CIAM's failure and tried to make an effort to solve the conflicts in the architectural world without a profound reflection about their nature.

Nowadays, the Architects' International Union, a Non Governmental Body which gathers more than a million architects through its local groups, tries to keep the tradition, organizing an International Meeting each three years. The enormous size of such an organ and the diverse interests represented by it, though, confines these meetings to be mere testimonies of intentions, theoretically ambiguous and constrained by inner allegiances. We are probably witnessing one of the last performances of a profession which is sure to disappear such as we have known it for a century. In any case, it would be very interesting to make a careful reflection on the controversial relationship between modern architecture and meetings as revealed by our recent history, just before the present period comes to an end.

It is now twenty one years since Madrid witnessed the 12th U.I.A. Meeting. In a few days we will have the opening of the 19th one in Barcelona. In these years, it seems that the former discrepancy has disappeared. In Madrid, the real conflicts of the profession were exposed in the debates. But the establishment seems to have swallowed all those "inflamed young" which now show themselves mature and self-satisfied. Reality has imposed its own law, without disturbance and the lost memories just announce the immediate decrepitude of some of our "Stars".

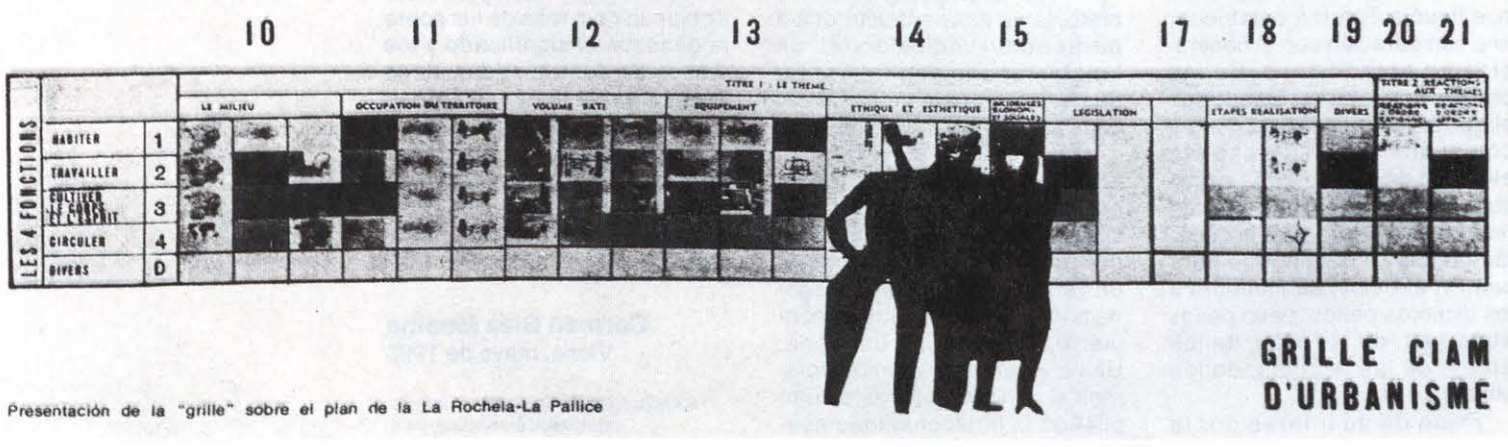
There is a simple question regarding Meetings that has been repeatedly posed along the years, What are they good for? In the future society, what will be the reason for them? How will they survive in the near future? Leaving these last questions to those who take part in the meeting, or to those who make their living on them, the first one should be solved by history itself, by the proved or unproved efficiency of the old declarations and testimonies.

In any case, as any other phenomenon, architectural meetings reveal in their own history the complex relationship that architects have established between themselves and society, the changing devotions in the realm of their own discipline, the problems of identity of the guild, the strategies proposed for their social unified action and the conflicts that have determined their behavior as a group. Meetings have been useful to give an answer to external conditions by means of adequate changes in the overall strategy, be it in a rather delayed way. We must be attentive, then, to contemplate how the change of century is received in the next meeting's communications and debates and wait till next one, and the one after that, to verify if we can say, then, what we see now but too clearly.■

A Meetings and modernArchitecture. Preface

During the troubled life of modern architecture there have been many occasions in which the question was how to unravel theoretical problems, establish limits and set principles. It was really necessary to do so. In order to face the many and varied problems of architecture and architectural practice, the first thing was to discriminate between the "traditional" and the "modern". This process created a sensation of freedom before the new demands that would have been difficult to achieve if the rule had been "continuity". This discrimination was obviously made in a somewhat hurried and arbitrary way and, in fact, its purpose was a rather ingenuous one. But problems were envisioned and sometimes invented and a pseud-theoretical basis was established on which to built a strongly equivocal ideological structure which, in spite of its avant-garde allure and puissance brought an excessive amount or unreality, individualism, fatuity and simpleness which, in time, would benefit nobody.

Immediately after this move, the crucial question was how to find an adequate medium of expression through which to announce the good news of the modern situation and present to the general public the modern solutions. And an old invention, the international meeting, was used again though in a somewhat modernized way, in order to spread the news. Meetings had something of a conclave, a lobby and continued to be so. They usually included a contest and an exhibition and ended with a conclusive manifesto. The new congresses tried to be efficient and they made a sensible use of the mentioned triad Contest-Exhibition-Manifesto in order to make their voice heard. This sometimes resulted in excessive simplifications what, in some way, betrayed their own spirit. But the meeting was usually something more than a contest, an exhibition and a manifesto. They were



Presentación de la "grille" sobre el plan de la La Rochela-La Pallice

essential for the survival of modern architecture. It is difficult to say if they really accomplished their mission. We should have to establish in a strict way their objectives first. But it is clear that it was through them that modern architectural debate subsisted along the years. The question of their actual necessity and of their required structure if they are to be continued is something that their own efficiency and dynamism will say.

We should make clear, before we go on, that meetings (those we will talk about) are a typical product of a free market society, even free in the ideas market. So, although some meetings took place in authoritarian countries (to the left or the right or any other), we will not refer to them. In the same way, although, meetings were sometimes used as a privileged vehicle for a particular ideology, we will not mention specially biased manifestos (in spite of the fact that they were essential in the architectural debate) that were not the result of Meetings. Moreover, contests, even those which were, in some way related, to meetings (as that for the Palace of the Society of Nations in Geneva that was the origin of the CIAM), although they might well provide an image of the architectural controversies, are beyond our study's range.

The meetings we are really interested in are, therefore, those in which we observe the dialectic confrontation between the avant-garde movements and the establishment within a democratic and capitalist society. More precisely, those that began to take place in Europe around the twenties, survived after the World war, and have been active in some way or another till the present day. Of all the meetings that could fit such a description, we will concentrate on those particularly centered on architectural theory and which have achieved a distinguished continuity. That is, the International Meetings on Modern Architecture (CIAM) founded in 1928 and the Meetings of the International Union of Architects (UIA) that was born in 1948 (although their origin can be traced until 1932 when the RIA were instituted) and the crisis that make the Team X end with them.

But the former and the latter present a series of common features (and also profound contrasts) which can be resumed in one fundamental principle: they were all attempts to find a suitable identity for architecture. Attempts which we will analyze in their different levels.

The identity crisis which made some progressive architects conscious about their social mission and thus, troubled the apparently quiet waters of the profession, can be traced up to the historical eclecticism born out of the profound social and technological changes brought by Industrial revolution. Concurrence between nations, between industries and the fight for cultural domination that took advantage of the new communications, was clearly the motivation of the International Exhibitions. In this context, a new type of professionals, the engineers, whose means of expression had so much to do with their own materials, began to be rather prestigious and confronted the Academic structures. What we could call the pre-history of this narration can be easily found in the books by Kauffman, Pevsner or Giedion; the professional confrontation and the general concern about a new ethical code, in Collins', Banham's and Benevolo's among others. We will not insist upon these points. The mentioned texts tell us about the intense fight undertaken by some in order to get the social sanction for our profession (an aspiration that was also present in the CPIA, RIA, UIA and even CIAM meetings). They tried to show a powerful and competent likeness of our professionals by means of different conceptions as the artist-architect, the urban planner-architect, the sociologist-architect or the politician-architect, but never the architect-architect. And this process always had as a consequence some kind of concern about architectural education. That is, the problem was how to train those professionals who were to join society in some way or another and for whom the ideal model was always a changing conception.

But the analysis was hardly ever a conscientious one based on the social reality that would reveal the real dimension of the problem and dictate an adequate solution. The contrary was nearly always the case. The latest new image of the architect capable of solving once and for all the problems of the whole humanity (something which did not exist at all but in the minds of the visionary) was in most cases based on previously assumed ideas (either utopian or completely conservative). In this way, the successive models were destroyed by reality itself as opposed to a preconceived and manipulated reality. This process should have resulted in the eradication of models but it was not so. As phoenix, mistakes are always capable of rising from their ashes alive. We can understand now the crisis CIAM/Team X. On the other hand, the identity crisis can also be analyzed through another function of the meetings as platforms for the architectural theoreticians of the time. Thus, old Perret was the main star in the CPIA and the new RIA-UIA, which he honored with his presence. Our disproportionate Le Corbusier made good use of the CIAM, in a most efficient way. He managed to show his personality as the central core of the CIAM's virtues and mistakes and with the organizer's permission. He bequeathed his worn post to José Luis Sert who could not stop the imminent crisis. The Smithsons had no problem to make use of the Team X as a stand for the transmission of their own ideas. Magazines as "L'Architecture d'aujourd'hui" which supported the RIA-UIA and the CIAM, "The Architectural Review" and AD which popularized the Team's thesis, the Dutch "Forum", Rogers' "Casabella" did also play a fundamental role in the process, divulging and creating a mythical idea of the debate's issues and their champions, outside the circle of the initiate.

Finally, the main confrontation was always the basic avant-garde/establishment. The CPIA, RIA and UIA meetings were always somewhat conservative in the sense that they tried to preserve the privileges of a certain established class, while the CIAM ones played the role of intellectual progression presenting their ideas as a consequence of their broad-minded origin.

But now the time of avant-garde meetings is probably over. There are more than one reason for this. First of all, one of the basis of the architectural revolution of the twenties was its supposed rupture with history, better still, its non-historic character (in spite of the fact that, in many occasions, its supporters talked in favor of an architecture that would represent their own age, they tended to see the time attributes in the results and not in the motives). But from the very beginning of the Modern Movement there was an undercurrent which tried to do exactly the opposite by investigating with a critical attitude architecture's historical basis. The fact that the Team x renovation should be mainly based on Wittoker's work is not at all accidental. In this sense the labour of people like Banham, Collins and the Italian theoreticians, was mainly dedicated to the scientific analysis of the historical basis of modern architecture. This recovery of history, which can be clearly seen in the most polemic works of the latter years, precisely those born out of the Team x ashes, has produced the most characteristic "Tendencies" of our time and the integration of theory and praxis. A clear symptom of this transformation is the fact that one of the most significant representatives of Historic Realism, a survivor of Team X, Giancarlo de Carlo, could conclude a series of historic lectures in Madrid, precisely on the occasion of the UIA meeting (a rather successful one that overlooked all those who were not of the gang). Another star in the amendment clan, Banham, was also able to show his ability as an iconoclast in the same Madrid UIA Meeting.



Secondly, the architect-Messiah myth, so well performed by the CIAM guys, is being replaced by the anonymous "genius" whose pride is not showing himself proud about anything. The enormous group of avant-garde people of the 20's, the 30's and 40's (we can even mention those belonging to the Team) are being replaced not by experts on urban renovation (the latest stage of the declining creators of cities and societies), but re-designers of unhealthy islets, the architects of shoddy (but "Beautiful") pieces, those who have surpassed the "other architecture". Stirling's contribution in Madrid (C/ Mayor, 75, UIA 12th Meeting) was a good example of this tendency.

The downfall of avant-garde orthodoxy, once the resources of pragmatism exhausted and their most fervent supporters bored, unable to fight social and urban decay, gave way to the aesthetes of the ruin, of disorder. The birth of systematic heterodoxy (coincident with that of orthodoxy but always suppressed in the meetings) is now exceeding even the position of those who, belonging to the Team, presented themselves as eclecticism's most faithful supporters. Acclaimed heterodox people of every tendency were present in Madrid's lively Meeting (some said it was an esoteric and cryptic meeting, and others that it was useless because of its excessive eclecticism)

On the other hand, the machine, the myth that was so fruitful for avant-garde

theoreticians, is now being replaced by a somewhat more ecologic idea which is basically opposed to technology, which was the basis of mega-structures, architecture, city and equipment. Those who were real adherents to the miracle-technology are now doubtful about its efficiency. They look back with eyes full of melancholy, regretting an old lost past and forswear those marvelous lies with amazing clairvoyance.

In Madrid, some of the most significant designers of structures, Candela and Otto, and even those absent in the occasion (Tange, Utzorn) tried to announce a "return to nature". Finally, we can also mention the decline of the idea of "controlling the city". The last leader of the CIAM is coming back from his disordered dream, making clear that creativity cannot be taught and assuming that reconciliation is always possible. It is a question of negotiating.

The myth of production, of the city as a product is being replaced by that of recycling, the used-city. In this context the CIAM and the Team reconcile. This complex reasoning might well say the truth. But, what is the opinion of those who are outside such structures, those who are never in or out nothing, those who, more or less openly, crave to be where they are not. I am sure that exactly the opposite.

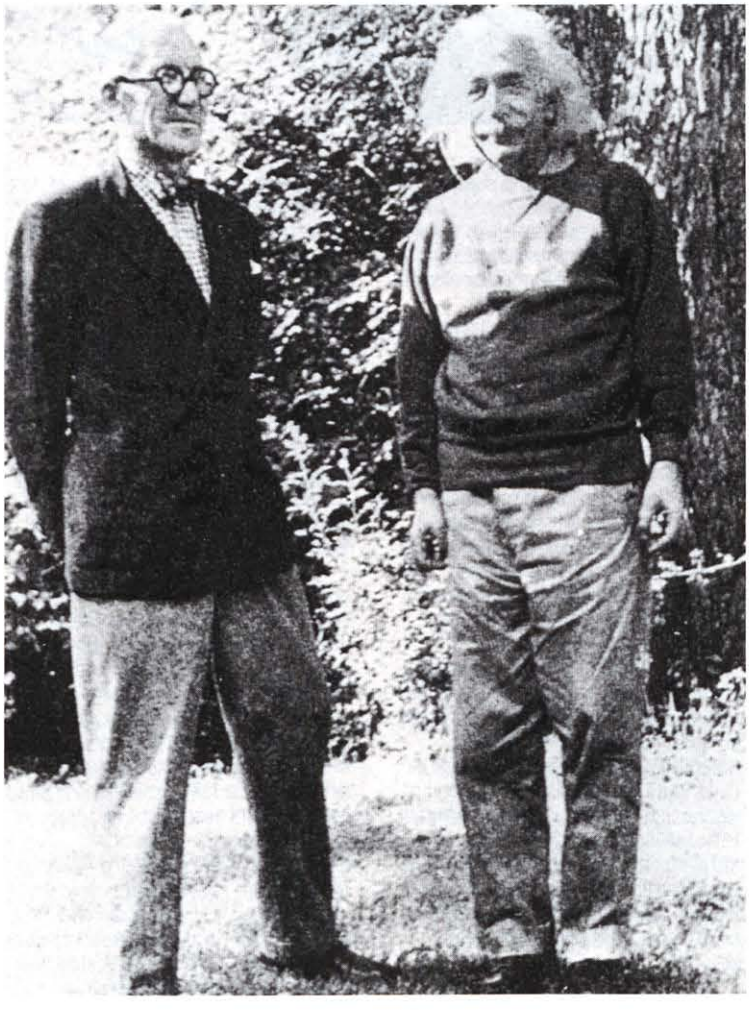
In order to clarify some concepts and make appraisals and judgments more justified, we offer you the following brief and "objective" history of meetings, in the words, to a great extent, of its most significant personalities.■

1. The C.I.A.M. from la Sarraz to Otterlo

THE FOUNDATION: MOTIVES

Towards the end of the twenties decade, the architectural avant-garde had managed to find a certain coherence of expression which made possible its identification as a compact group. Le Corbusier explains us how this was possible:

"In the world of architecture, after a first game which revealed the exciting temperature of the age and in which the Academic army seemed to be the winner, there was a process of interchange of ideas beyond frontiers, contacts were established and in a summer day of 1928 and thanks to the hospitality of Mme. Helène de Mandrot, the owner of La Sarraz, a group of men held a meeting. They discussed a programme that had been previously elaborated in Paris over the problems of building design and were able enough to agree on a solid point of view deciding to work together in order to place architecture before its real mission". "Thus, the CIAM, International Congress of Modern Architecture and the CIRPAC International Committee for the Resolution of Contemporary Architectural Problems (the CIAM Managing Committee) were born." "From that very moment, the CIAM have operated". (1)



Giedion gives us another clue which completes Le Corbusier's view, twenty five years after the creation of the group:

"The CIAM were not created to defend the practice of our profession, this was a mission of the official organs of architects within each country, but to protect the "right to be" of contemporary architecture which had to fight against the opposed forces of the Academy whose criteria were generally accepted in that time."

"There were three good reasons for the organization of that international group of young architects in June 1928 in the Castle of La Sarraz, 40 km. away from Laussane."

"The first one was the generous initiative of Helène de Mandrot, who, after gathering a group of painters and create the Artists' House, decided to summon up young architects from all over Europe and invite them to her magnificent 14th century castle."

"This project was born in Paris, after a series of conversations between Helène de Mandrot and Charron, Le Corbusier and Guevrekian. Then, she came to Zürich and asked me and the Swiss Werkbund Secretary, to help her organize the meeting."

"The second incentive for all these young men to accept in a most spirited way the proposal was the recent scandal of the jury's decision in the contest for the Society of Nations Palace in Geneva: Le Corbusier had the first prize "ex-aequo"; his project was a rather remarkable one. But the plot of one member of the jury had as a result the denial of the commission for Le Corbusier. It was a declaration of war against modern architecture on the part of Arístide Briand who did not want to see a public building of the kind accomplished."

"It was essential for architects to create an organization as the CIAM that would defend their designing freedom and prevent such episodes."

"The third reason, a really decisive one, was the necessity that young architects felt of confronting their ideas with those of other colleagues from different countries regarding the many aspects of Modern Architecture, mainly the required social approach." (2).

The programme for that first meeting and debate was:

1º Modern Techniques and their consequences.
2º Standardization
3º Economy
4º Urban Planning
5º Education of the young
6º Achievement: Architecture and the State.

THE CIAM'S ORIGINAL ORGANIZATION AND METHODOLOGY (3)

We cannot explain the subsequent development of the CIAM if we do not take into account its internal organization which made possible its good results.

The CIAM organization was a democratic structure whose upper administration was occupied by a small group that acted as enlightened despots. Members were selected and recruited by this group which began as a nucleus of co-founders. The different members held conferences in their countries in order to work on selected issues that would be discussed in the International Meetings. The communications of the different groups on particular issues, that were conveyed to the audience in a most ordered way and with a fixed pattern, once freely discussed and modified, and after the sanction of a Committee, should give way to the Meeting's "Resolutions". During the periods between meetings, that took place each two years, the CIRPAC administered and organized the CIAM.

The basic selection of members was a necessary procedure in order to maintain the high level of the discussions and communications. After the war, selection became less strict as it was realized by the local groups thoroughly responsible now of their own research work. But selection was almost an automatic process as members were required to work with their respective groups. That was the origin of the dubious reputation of the CIAM as a closed group and the difficulties found by certain architects educated in a spirit completely different from that of the Declaration of La Sarraz to join the organization. Regardless their particular talent and disposition as individuals, the architects who took part in the CIAM inquiries and studies did it in a most honest way (even in their mistakes) and showed themselves unyielding before the adversary.

The CIAM were democratic in the sense of respectful to any position that was based on political convictions. The enlightened despotism of the CIRPAC secured the basic principles on which all agreed. It was not a question of rebuilding the world every two years. One of the main characteristics of the CIAM was the use of a strict graphic method of investigation that made problems much more understandable and comparable. The method was fixed from the CIRPAC's first gathering. It was accepted and used during the CIAM's whole life. It made possible a basic and simple reference for all discussions that tended to be based on "Weltanschaunng" reasoning. In all the debates, the Latin people showed themselves extremely rigid about terminology and definitions, and this was a difficult point of agreement taking in account the diverse languages used in the meetings. But curiously enough, it was precisely Gropius who demanded an exact definition of the term "rational" which, according to himself, should avoid the usual association with "economic". He thought that "rational" meant "according to reason" and should be related not only to economical needs but also to other such as psychological and social requirements. "Rationalization has no other sense but life enrichment. In economy it is

just a question of saving but human life needs something else".

LA SARRAZ

The wide range and universal character of the issues discussed in La Sarraz had as a result debates and resolutions of a indefinite style very much like Le Corbusier's (4).

In that historic occasion Gropius was not present (5), but old Berlage was there and was the only one to read a paper on the 6th theme of the programme "Relations between the State and Architecture". "This short sized man, with his perfect black tie, sat there, at La Sarraz' Chapel, completely alone among a crowd of young people and read his essay with impassive serenity." (6)

Although internal contradictions were already evident in this first meeting, the strong will to conquer every difficulty prevented a profound reflection over these flaws. The activism proposed by the 6th point was something which already divided the group into two tendencies. Those who followed Le Corbusier who had an abstract idea of power and who thought it was possible to make use of it in order to accomplish his intellectual conceptions, and those who supported Oud, Berlage, Mies and even the absent Gropius who knew how it was necessary "to take every risk and count on the State, renouncing to their privileged status as avant-garde artist and working in equal terms with the rest of men" (7). In spite of the optimistic spirit of La Sarraz, those who thought it was possible to exert their influence from their aristocratic position without committing themselves with any political faction were soon disappointed. But the other, the conscious ones, were also discouraged when they began to see the tyrannic regimes that were being created.

Two different routes were opened in La Sarraz: one of them was the profound reflection and discussion of the studied issues, the other was the use of meetings as platforms for propaganda. In Benevolo's explicit words: "The CIAM were not the proper place for their first aim, that is, a penetrating cultural analysis, but they were rather useful for the second one, the public presentation of the Modern Movement. This contrast is a dangerous one: in fact, and in spite of the honest work of many, the real debates held in the CIAM can be divided into two types, those for internal use and those for public use, and the modern movement, providing in them adequate schemes for its public presentation (the result of oral compromises), accepted, from the beginning, its public recognition in terms of those simplified schemes, although it proclaimed its opposition to simplifications". (8)

In spite of the CIAM's intrinsic inability to institute reflective debate, they were the only really serious collective attempt, with enough durability and independence, to examine current architectural problems and their solutions. The theoretical principles established in the CIAM, although rather indefinite, were, in fact, the basis for most of the great achievements of modern architecture and urban planning (and mistakes).

These significant personalities, all gathered around their leader, Le Corbusier, gave birth to a collection of theories in their International Meetings of Modern Architecture that would become the doctrinal support of progressive architecture for at least 30 years. The importance of this elitist group that had found an adequate vehicle for its expression became something unbelievable even for its founders. Therefore, the only possible way out was dissolution. Imitators, mediators and manipulators mistook the valid postulates for the wondrous proposals and their success became a threat to the very meetings which were easily transformed into mere caricatures of themselves. The dialectic opposition between avant garde and establishment was, thanks to the CIAM, an operative idea. In this battle, though, a hybrid conception was born in which the opposite terms were avant garde and CIAM.

An evaluation of the CIAM merits today oscillates between the objective measure of their contribution and a relativist view related to their particular historic context. In Banham's words:

"The results of thirty years of international activity have not been sufficiently rewarding nor efficient. The CIAM have definitely collapsed and this is due, in first place, to the attitude of their main collaborators who did not know how to place themselves in a moderate position before the Academy and renounce to their formalistic prejudices (according to van Esteren) which biased their work. In any case, the CIAM were during their two periods (1930-1934 and 1950-1955) the main vehicle through which the ideas of modern architecture and urban planing were divulged all over the world" (9).

The CIRPAC proposed different works to the diverse national groups as the basis for the CIAM's debates and resolutions. In this selection of themes, we can easily trace the changing interests and concerns of this masters in the different periods and circumstances and also their successively altered status and their unavoidable decadence.

FRANKFORT.

A year after the foundation, a new meeting took place in Frankfort with a main issue rather significant for 1929. "Minimum Housing". Ernest May, chief urban planner of the city received the visitors who had all sent plans according to the city's municipal regulations. Gropius, Aalto and Sert were present for the first time. The Congress examined different models of housing that should comply with the maximum requirements of comfort and suppose a minimum economic investment by means of anonymous schemes of proposed houses.

The plans were classified in the Meeting's final publication as follows:

- Single family houses.
- Two families houses.
- Several families houses.

BRUSSELS.

In 1930 they met again in Brussels. Bourgeios' activity and help were decisive then. Neutra joined the CIAM in the occasion of that meeting and Cor van Esteren, Amsterdam's Chief Urban Planner, acted as chairman during the sessions. Karl Moser who had been asked to do so declined the offer in favor of a younger architect. The organization of the standard system of presentation was entrusted upon van Esteren. Thus, the proposed issue was the "Rational division into lots". "The main aim was to find the best possible form of the house in order to arrange groups of them in a most convenient way, responding to the families' needs and giving a solution to the outdoors "prolongations" of the house: in low, middle and high rise construction".

"It was not anymore a problem of individual cells but groups of them: not individual lots, but the act of lot division" (11).

From this meeting and just two years after their foundation, the CIAM were mainly dedicated to urban problems. But from a negative point of view : "From the first moment they were all conscious about the inhuman character of the cities..."; and with a rather radical attitude "they assumed the necessity to undertake a complete transformation of the city structure...". On the other hand, they came to think about cities starting with typically architectural questions. In fact, from the point of view of individual housing, from inside to outside, "because any proposal to improve our houses requires in a fatal way the reorganization of the city itself. The problem of housing encompasses the problem of the cell and that leads in a direct way to urban planning itself". This way of looking at the problem would take them to a blind alley, to the conviction of the impossibility of any solution that would not imply political transformation. But curiously enough, they transferred their intellectual tools to the economic groups which knew how to take advantage of their meetings' simplified conclusions". (12)

ATHENS.

A new meeting took place on board a ship called Patris in 1933 which had as a result the famous Athens Letter which included the fundamental principles of the CIAM urban ideals. According to the authors (mainly Le Corbusier and Jeanne de Villeneuve) of this document that was not published until 1941 and which became almost a sacred version of meeting's discussions: "This Athens' Letter contains, as a whole, the modern urban planning. Once handed to the authorities with the necessary explanations and comments and properly detailed it will be the instrument through which our cities' doom will be corrected."

"The Letter must be placed on the table of the Local as well as the State authorities. It is not the result of individual labour but the meditated resolution of many passionate devotees of the new art of building, persuaded about this fact: "the house of men", which in Europe is currently collapsing under the load of its antiquated conception and everywhere else is being carelessly devoured by an insatiable capital, must be reexamined: the house of men must be the decent and friendly resort of our daily living with all its happiness and deception, the seat of our family, the centre of our individual and collective abilities, the key-cell of a well organized society."

"These houses are placed in clusters either in the city or the country. The current crisis of humanity is destroying the city and this process has repercussions on the rest of the country. We must correct our cities which are now disgraceful for men. And in order to correct them in a most efficient way, we must know them first, understand what they are, how they have been accomplished. It is necessary to analyze cities of every size and compare them in order to understand if their disease is a generalized one with different symptoms. And consider if there is any possible direct and efficient action that must be undertaken. And offer a remedy for the disease. As a basic principle, we have chosen the measure of every measure: man, human scale and its relations with the environment: our rule will lead us to harmony. It is the rule of the Sun, of respect due to nature itself" (13)

The 95 points of the Athens' Letter are divided into three parts. The first one, "Generalities on the cities and their region", includes eight points. Part II considers the critical state of the cities, analyzing five fundamental elements (housing, leisure, labour, traffic and historical heritage) on which it makes some considerations and propounds specific requirements. This part goes up to the 70th point, the remaining 25, belonging to the third part, contains the doctrinal principles.

The Patris Meeting was intended to take place in Moscow. Giedion tells us about this last moment change: "Cor van Esteren and I had been invited by the USSR government to the first working session which lasted for ten days. We had already written the programme and fixed the date on june 1933, and every detail was agreed upon. It is obviously true that, if the meeting had, at last, taken place in Moscow, it would have been a rather significant one. But we had just arrived from there, when we received the explicit order to change the dates. We understood the origin of this note in Stalin's opposition to the meeting".

"So I organized a quick conference in Le Corbusier's atelier, Rue de Sevres. What should we do? Breuer suggested a ship as the proper place for our meeting. Le Corbusier made a telephone call to an important Greek shipowner and that is how the CIAM 4th Meeting took place on board the "S.S. Patris" from Marseille to Athens and from Athens to Marseille".

"It was the longest, the most exciting and fruitful of all the CIAM meetings. The different Teams had prepared very important works and we analyzed up to 33 projects on modern urban planning. And while the ship was lulled by the waters of the Pireo, we concluded the Athens' Letter" (14).

PARIS.

In 1937 Paris was the seat of the 5th CIAM. They chose the city on the occasion of the International Exhibition of "Art and Technique", which became an excellent platform for the group's promotion. The main issue was "Housing and Leisure" after a first proposal about "A modern form of habitation" which included the real "Unité d'habitation" had been rejected. But the new

issue was a rather fruitful one on which the CIAM guys felt easy to employ their Messianic style.

"Housing within the cities, based on urban planning. Because the new urban design is the only one capable of providing the factors of our happiness: essential happiness: sun, space, green."

"Housing in the country, whose erection meets all the problems of tradition an local folklore, but which can also be a response to the spiritual and material requirements of our age, born out to the very atmosphere of the times."

"Our society, with its army of constrained slaves, machines, propel us towards unemployment. This anguish must be changed into peace and certainty. Unemployment must from this very moment change its name: "More leisure", that is the only possible way out for wisdom in the future days, in which normal labour should recover its right to be. The unavoidable presence, in a quiet economy, of an important amount of leisure time, is one of our most urgent problems. What will be our disinterested activity in all those hours? We must think about it, prepare the seat of our life for these new exercises of the young and mature men. We will establish new habits and should build adequate receptacles for them. That is architecture and that is urban planning" (15). The Paris Meeting was, in the history of the CIAM, the moment of inter-disciplinary labour. There were hygienists, technicians, economists, financiers, military men, writers. The diverse points of view of all those people resulted in a wider range of discussions (16). The assembly was able to agree upon previous conclusions and increase the extension of the CIAM concerns. The proposed issue for next meeting was atmospheric pollution, once the more classical one about urban remodeling rejected.

The meeting in Paris was the last one before the war, as that prepared for Liege on the occasion of the 1939 Universal exhibition did not take place at all. In the CIRPAC's prior conferences, it was easy to notice the members' anxiety about the future of the CIAM and the necessary decision about their future research strategy. Either the analysis of general problems or the concrete case study. In this circumstance the war began and it brought a long interruption to the CIAM's public activity. Local groups, though, kept working. There were particular celebrations in which acclaimed members were honored, and new circles were founded. This maintained a certain climate of tension which helped them reorganize the meetings after the war. The lack of global communications, though, was responsible for the creation of a certain gap between generations and national groups.

The war chaos, besides destroying the material means for communication, displaced some of the most active members from their customary residence, as it happened in 1937 with the Spanish GATEPAC.

In any case, Gropius, Giedion, Sert, Le Corbusier kept working for the improvement of their doctrine. Le Corbusier founded in the latter years of the war the French group ASCORAL with many specialized members of the CIAM. The meetings held by this group, founded in 1942, were clandestine during the war. The different sections revealed the worries of an architect in those days in which everybody thought about reconstruction:

1. General ideas and synthesis.
2. Learning how to dwell (something to be taught in schools)
3. Normalization of the built context.
4. Health.
5. Labour.
6. Folklore.
7. Funding and Legislation.
8. Enterprise.

On the other side of the world, in New York, Sert, Gropius, Giedion, Neutra and Papadaki founded the American section for "Urban Planning and Reconstruction", the problems that would arise after the conclusion of war. In Holland, there were clandestine meetings in which the new plan for Rotterdam was completed. In Great Britain, the MARS group played a significant role in the provision of official plans for the process of urban design and reconstruction that was to take place, establishing a new way of relation. The Spanish GATEPAC, officially founded in Zaragoza in 1930, was probably the most coherent group in the defense of their ideals of all the national counterparts of the CIRPAC.

SECOND PHASE. THE POSTWAR PERIOD

BRIDGEWATER

After some conferences of the CIRPAC members in New York and Zürich, the 6th Meeting took place in 1947 in Bridgewater. The active MARS group took the initiative and organized an important exhibition of urban projects. José Luis Sert was elected president of the CIAM just when the European ruins demanded a hard labour of reconstruction. He and his colleagues undertook the necessary changes in the organization, giving way to a younger generation that would save the CIRPAC from its evident decay. From Bridgewater, the CIAM were not anymore meetings of individuals encouraged by the same architectural spirit, but gathered local and national groups that were working on the solution of the problems left by the war.

The principles agreed on in La Sarraz were newly assumed, but in a somewhat less committed way, trying to adapt them to the new times requirements. From then on, the CIAM should "give a response to the material and spiritual needs of the environment according to social, scientific, ethic and aesthetic ideals applied to architecture and urban planning" and also "work for the prosperity of individuals integrated in a collective social life". This meeting showed the new worries that would segregate the different parties within the organization. Two new issues were proposed for the subsequent meetings: architectural aesthetics and architectural education. Both tended to show a certain academic approach in the CIAM's new interests. This was but too evident for those who had precisely based their activity in opposition to the Academy (17). The meeting was closed with the following conclusion: "We must find proper architectural solutions for the spiritual and material needs of men which would represent the really progressive forces of our time."

But towards the end of the meeting, Le Corbusier, in Emery's words, "performed a real manoeuvre and presented the "Grille CIAM", a product of his prolific imagination" (19)

BERGAMO

Bergamo witnessed the 7th CIAM in 1948. It was the Meeting of the "Grid". Le Corbusier's grid had been carefully studied in the meanwhile and proved to be an efficient tool in its twenty eight applications presented in Bergamo. Other issues were the development of urban plans and the discussions on architectural aesthetics, in which the younger criticized what they conceived as modern academicism and censured the use of recipes.

In Bergamo, a new type of urban design was born which was founded on the compromise between the CIAM's urban ideals and the capitalist world demanding prestigious and impressive urban operations. Sert's American projects had been rather clear in this sense. He showed a way that was to be followed by many other renovation proposals all over the world. Many of the Chimbote Plan proposals and possibilities were, nevertheless, neglected by the imitators. Sert was an important personality in this delicate period of the CIAM when so many changes were taking place.

HODDESDON

The main issue discussed in the 8th CIAM organized in Hoddesdon in 1951, on the occasion of the Great Britain's Festival, was a proposal of the MARS group, although the CIRPAC agreed upon the study of a "Letter on Habitat". Both were persuaded by the evident necessity to renovate the cities and rebuild their cores (their physical hearts). On the other hand, the creation of new cities, brought the problem of how to build sufficiently rich and lively centres out of nothing. Urban sociology and psychology were new disciplines in which the people of the CIAM began to be interested, though in a somewhat shallow way. This process revealed the deficient approach of the Athens' Letter that should be replaced with a Letter on habitat. New problems, as spontaneity in design, came to weaken the basic principles on which everybody had agreed in the beginning. It was evident that a new generation with new interest had replaced the former one. The Meeting's conclusions said: "The fundamental role of a city's heart is to compel contemporary men to become active members of society. Individuals must find in them their means of spontaneous expression".

The economic crises and the lack of proper regulations regarding housing made of this Letter on habitat a most urgent necessity and in order to prepare it a new meeting was organized. (20)

It took place in Sigtuna, Sweden, in 1952. It was a micro-meeting (it had no official number) organized by the local group. In fact the English team was not there as they found the issue an indifferent one. The French members, though, were rather active and defended with energy their point of view regarding definitions. In this meeting's conclusions we can read that the habitat: "must not be passive; there must be a continuous interchange of actions and responses between the habitat and men. Men act on their habitation, thinking about it, reshaping it, and the habitat acts on men, establishing the conditions for their development and providing them with certain particular characteristics. "

This Sigtuna meeting was not at all a useless one. It permitted to contemplate the issue of habitation in a more open-minded way. The previous CIAM's had not taken enough care of the function of habitat and from this moment on it was one of their fundamental questions.

AIX-EN-PROVENCE

The French city of Aix-en-Provence, received the 10th CIAM next year, in 1953. During the ninth conference a group of young architects received the commission to prepare next meeting. They were Bakema, Candilis, Guttman, Van Eyck Voelcker, Howell and the Smithsons. This group chose the name of Team X and from that very moment the CIAM changed its basic orientation in a most radical way.

The Aix Meeting was a success of attendance and reviewed numerous issues. This symptom reveals how the avant-garde was being assumed. It was almost a fair (a drugstore in Emery's words) (21) as we can see in its conclusions which, regardless their validity, reveal a clear dispersion of interests.

But the amount of documents about the habitat presented in the meeting was something incredible. Emery tell us about a definition presented by North African members: "When the contents of habitation, man and his spiritual and material needs and the very container, the habitation and its outdoors extensions, establish and organic relationship, under the influence of environment in terms of time and space, with their social context, we can say that we have an habitat."

In this meeting, the third world concern about the habitat issue was evident and provided interesting points of view about a socialized environment. This could have been the basis for the announced CIAM Letter on Habitat which would not be accomplished."

The CIRPAC reunion in La Sarraz in 1955 tried to put in order the many documents of the meeting. It was evident that there were two opposed postures in the CIAM, in spite of which fact they tried to write a declaration of moderate principles as a previous sketch for the announced letter. But the CIAM did already belong to a new group of young men who, though educated in the "truth of the Great Masters" had developed their own point of view and insisted on their rational demands. This would provoke the disintegration of the CIAM.

DUBROVNIK

Meeting number 10 took place in Dubrovnik after a CIRPAC reunion in Padua. It began with two letters sent by two absent members, Gropius and Le Corbusier.

Emery (22) tell us about the end of this story: "Meetings are directly going towards their own past. This melancholy is not very convenient for the debates. Following Giedion's suggestion, the Committee in charge of the Letter on Habitat, has written a summary with the chapters and sections which should be completed. That is the mission of the so called Team X. The summary is terribly ambitious as it usually happens with the CIAM documents. Its resolution will be a real encyclopedia. Urban Planning and Architecture are exploding in every direction. Meditations on them have no limits. It is the first symptom of a science that, lost in a continuous research, prevents any action while words replace creations".

"In spite of the evident tension prevailing in the meeting, the members went home apparently with no regret. They assume it was the last time. There a speck of hope if they invent a new structure that would meet the demands of the new times in a more convenient way. They seem sensible enough to escape the destiny of the first fighters of Modern Architecture".

OTTERLO

In 1959 the 11th and last CIAM took place in Otterlo. Now the CIAM has been rebaptized as "Research Groups of Social and Graphic Interrelations" and they insist on beginning from the very beginning, architectural labour. Some architects were invited to present their work and held public discussions upon it. Those did not include the mythical bunch of the first generation but their immediate substitutes who were not able to continue their labour. Perhaps because there was not a real leader and probably because many ideals had been abandoned along the way. The disinterested spirit of the amateur and romantic fighters of the first generation had been lost in those who came to pick their harvest. (23)■

N O T E S

(1) CIAM. "La Carta de Atenas". Ed. Contemporánea, Buenos Aires, 1957. Chapter 1 "Lejos de un palacio escandaloso", page 18.
(2) Sigfried Giedion: "Les CIAM" L'Architecture d'aujourd'hui, 113, 114, 1964.
(3) P.A. Emery: "Les CIAM et la Charte d'Atenes". L'Architecture d'aujourd'hui, 158, 1971.
(4) See "Declaration of La Sarraz", published in the issue.
(5) As the Bauhaus was transferred from Dessau to Berlin. (See Note No.30, page 564, in Benevolo "Historia de la Arquitectura Moderna" Taurus, 1963).
(6) Giedion: "Espacio, tiempo y Arquitectura". Ed Científico Médica. barcelona. 1961. (3ª Ed) page 327.
(7) Benevolo, op. cit., page 565.
(8) Benevolo, op. cit., page 566.
(9) Reyner Banham, term CIAM of the "Diccionario de Arquitectura Contemporánea", coordinated by Hatje, G.Gili, 1970.
(10) Englert and Schlosser verlag, Frankfurt, 1930.
(12) "Rationelle Bebanngsweisen", 1931, Julius Hoffman Verlag, Stuttgart, 1931.
(13) "La Carta de Atenas", pages 30-31.
(14) Giedion: "Les CIAM" ort. cit., page 36.
(15) "La Carta de Atenas", page 34.
(1&) "Logis et Loisirs" Ed. L'Architecture d'aujourd'hui. Col. L'Equipement de la Civilisation Machiniste. 1938.
(17) The Meeting's book "A decade of Architecture (1939-45) was rather significant in relation the aesthetic approach.
(18) P.A. Emery, art.cit.
(19) The grille or grid was a double entry chart in which the information, analysis and synthesis of urban planning could be put in order according to the principles of the Athens' Letter. It was very useful for the presentation and comparison of the CIAM data. It was intended to provide an easy way of managing what so far had been privileged information.
(20) As a consequence of the Hoddesdon and Bergamo meetings, Rogers, Sert and Thyrwhitt were commissioned to publish "The heart of the city". Sert had already displayed his own version of the CIAM Urban Planning in his book "Can our cities survive?", Hardvard University Press, London, 1944, in which he gathered all the conclusions of the Athens and Paris meetings.
(21) P.A. Emery, art. cit.
(22) P.A. Emery, art. cit.
(23) The situation in the Otterlo Meeting was described by Oscar Newmann in his "CIAM 59 en Otterlo Karl Kramer", Stuttgart, 1961.



3. The Team X

In a Europe that had been destroyed by war, a new panorama was opened for those who, from different points of view, had dreamt about a urban design Utopia.

The urgent demand for reconstruction was too compelling to think about any theoretical sophistry and the necessity to build gave way to a new problem, the conflict between reconstruction and planning.

In the post war period, moreover, the boundary between technical issues, politics and ethics was not as strict as it should. Technicians felt unable to control the results which were, obviously, different in every country. The same rules were not valid in the diverse nations. The building types and urban structures fostered by the CIAM were unacceptable in the post war and also rather suspecting of belonging to extreme positions. On one hand, governments tended to ignore those theoreticians and looked for active men. On th other they tried to find global solutions, equally valid for every kind of architecture and urban structure instead of biased principles too much linked to a certain style. There was something left though of the CIAM declarations, precisely the most ambiguous and serviceable principles. Governments needed an ideology that would be a synthesis of rational postulates and local traditions. In this way, European politics presented a mix of certain common points and very much local characteristics, that is precisely what was missing in the CIAM resolutions.

The young architects, those who, in due time, would end with the Modern Architecture Meetings, are now discovering these local contrasts and this will be the basis of their contribution to the common debate. Rather skeptical and bored of dogmatic ideals, they looked for new sources of knowledge that would help then rebuild their position in a more accurate way than the previous generation, within a social context in which the questions and objectives were much more concrete.

The urban practice in the different countries offered this new generation the possibility to face the problems in a more local and traditional way. Thus, in England, the new towns policy, linked to Howard's ideals and the debate over Abercrombie's reconstruction of London, became the necessary basis for a change of mind of those who had been good pupils of the CIAM. They did not pay anymore so much attention to the Rationalistic school of Tecton, the MARS group or the work by Gropius, Mendelsohn, Hilbersheimer, Breuer and other European architect who were now living in the U.S., and their interest shifted towards the problems of housing and habitat. These enraged young British architects were rather linked to cultural movements that were born in the post war period, the new realism and the pop art.

The British urban experience was based in a careful study of the problems to be solved and its proposals were the result of a conscientious analysis of different aspects of reality that did not overlook the necessity of global accomplishment. A whole generation of urban planners learnt in a most efficient way how urban design is not at all a game nor a trick and cannot be based on supposedly genial ideas which do not take into account general aspects of planning. Because previous analysis is so important as collectively evaluated experimentation. The formal analysis was, in this sense, a significant process in which architects tried to recover their lost identity. In this way, they came to feel rather detached from the models proposed by the previous generation. The first New Towns had as a theoretical result the conscience about the inability of low density to build a proper urban image. They tried then to combine the individual design with the arrangement of clusters and groupings. Buchanan's and Hook's studies in the first sixties were the basis with which the architectural students of Great Britain tried to survive after the CIAM's catastrophe.

In Holland, a country with a rich urban planning tradition since the days of Berlage, van der Vlung and Brinkman, De Klerk, Oud, Dudok, van Esteren up those of Van Eyck, van der Broek, Bakema and Blom, the local authorities and the very society agreed to take advantage of the avant garde ideals in a most natural way.

In this sense, the country which robbed its land to the very Ocean presented in every level highly progressive examples of architecture and urban planning which were continuously improved in design quality and accomplishment. In this way, conceptions were carefully analyzed and clearly linked to an accepted reality.

The reconstruction works, in Rotterdam and Amsterdam, above all, became a challenge for the planning capacity of the Dutch society which they accomplished in a most satisfactory way. Amsterdam is a living example of the possibilities of rational and intelligent planning.

Bakema and Van Eyck proved the power of a conscious analysis of every kind of social interrelations, specially those between housing units, in the conception of urban plans.

In France, though, conditions were rather different as the problems arisen from the complete destruction of war were aggravated by the old scarcity of housing in a context which the authorities did not know how to manage. All these circumstances

prevented the application of modern criteria in the urban plans. Even old Perret became a proper source of theory in particular cases and Le Corbusier who presented an enormous amount of proposals to the local and national authorities could only see one of them partially realized in the 1952 "Unité d'habitation". In any case, their made an incredible effort and were able to join again the architectural debate. They became again influential and created a particular new "style" in Europe which even reached the U.S., specially through one particular project, a son of the Unité, the reconstruction project for Saint-Dié.

In any case, the decadent venture of the Z.U.P. was the only project to be accomplished and, even in this case, it was just a solution to a local housing problem which had no intention whatsoever of modifying the environment and the territory. The "colonial" contributions of the Candilis-Josic-Woods group were in most cases too partial to be effective. The only field in which the French stood out in a significant way was the collaboration with industry, the research on heavy (Camus) and light weight (Prouvé) pre-fabrication, which could have been the basis for a more radical approach to the housing problem.

We have, so far, reviewed the context in which those who would become members of the Team x developed their first activity: the English Smithsons and Voelcker, the Dutch Bakema, van der Broeck and van eyck and the French Candilis, Josic and Woods. Now we will try to analyze the polemic basis of the CIAM crisis. In first place, we will consider a question which was thoroughly discussed, the intermediate link between architecture and urban planning, what Le Corbusier called "Unité d'habitation". In the words of the Swiss master, Benevolo:

"The idea of the "Unité d'habitation" is one of the most significant hypotheses of our contemporary urban culture. We can describe it in purely functional terms: the question is how to reduce the enormous distance between the individual house and the whole complex of a city by means of an intermediate element, that is, reject the conception of the city as a sum of housing and services and establish a series of sub-multiples with a fixed balance of housing and services. Another question is if this sub-multiple must be a single block or a cluster of different buildings, that is, if we conceive different sub-multiples for the diverse services, each one must have its own architectural pattern".

"Le Corbusier centered on the smallest sub-multiple of the whole scale, a unit including 400 dwellings (that is, 1200 to 1500 people as Fourier's Phalanstere or Owen's Parallelogram), and the basic equipment, that is, a primary school, a nursery, leisure space and first necessity retail facilities; and translates everything into a single image. He is mainly interested, after 30 years of unsuccessful fighting, in placing himself in a safe position as an architect, making use of a fixed, calculated and repeatable urban conception. In fact, the "Unité" is placed within a urban net in a rather autonomous way and, at the same time, is a token of the possibilities of wider use in a global urban operation."

"But the aesthetic autonomy of the block does not imply its functional autonomy. The correct operation of the "Unité" is just possible in a certain context and in the presence of certain circumstances, as the relationship between dwelling and equipment (even primary equipment) cannot be conceived in a rigid and fixed way. That is, inhabitants cannot be compelled to make use of those services, it is essential to take in account other options which are precisely the result of the way of living within a city".

"This is the basic reason for the failure of certain services placed in the mid levels of the "Unité" in Marseille. There are 400 families that need a food shop but nothing in the design implies that these 400 families should want to make use of that shop."

"The situation of the common services on the ground floor, as in the Briey-en-Foret project, is a more sensible choice for the integration of the "unité" in a more complex structure" (55).

Benevolo compares in latter pages Le Corbusier's contributions with the Dutch proposals.

"The notion of "Unité d'habitation" which Le Corbusier translated into a unitary architectural image, is clearly based on the necessity of services. Housing is organized around these services whose size depends on the number of dwellings and the size of the city itself. Our two Dutch (van der Broeck and Bakema) decompose the whole system into different blocks (terraced houses, three or four storey collective housing, high rise apartments) and study the links between the simple cells inserted in more complicated clusters, each one incorporating the necessary services according to their size."



"The articulation of the simplest unity is vindicated by mentioning the necessary formal variety (Bakema and van der Broeck use the term "Visual grouping") and the opportunity to offer, in the most basic level, an ample range of options for the different ways of dwellings: with or without a garden, with or without indoors common circulations etc. The combination of simple units in order to create more complex ones results in a rich variety of volumes and social options, in such a way that the study of a single district leads you by gradual steps towards the study of the whole city and its territory."

"Both designers began to develop this method around 1949, when the OPBOW group began to study the Pedrecht district, near Rotterdam, and submitted its conclusions to the Aix-en-Provence 1953 CIAM Meeting." 856)

Bakema's proposals for Amsterdam, Tange's for Tokio and Candilis' projects for Toulouse are all related to each other as they all try to combine a mega-structure with the possibilities of the optional, asking for participation, for election. This is what made of the Marseille model an insufficient scheme. Talking about the Amsterdam project (350,000 people in 35 units), Benevolo says:

"Each unit includes high, middle and low rise housing placed in a gradual sequence form the crossroads towards the external boundaries; each house communicates, in different ways, with the central axis for social life, with the district's social centre placed among the unit's buildings and with the leisure space opened between two contiguous units and at the lake's side. In this way the differences between the houses are not the result of privilege and sacrifice but of optional ways of living. Advantages and disadvantages are equitably distributed and can be chosen instead of being imposed by the different price of the models." (57)

This continuous reconsideration of ideas which has taken us from Marseille to Amsterdam presents other intermediate stages accomplished in other places. One of them is the Golden Lane project by the Smithsons, designed in 1952 after the Hoddesdon CIAM and just before the Aix-en-Provence Meeting in which they were selected, together with the English John Voelker and William Howell, and Bakema, Candilis, Gutmann and Van eyck, to prepare the next meeting that was to take place at Dubrovnik. In Golden Lane, the architects had tried to express the diverse identities by means of different levels of association and this resulted in a new concept of community. The levels were described in terms of the relations house-street-district-city and were translated into different planes of circulation. It was not at all a new idea, just remember Le Corbusier's proposals, but it was used in an extensive and rather significant way and in the context of a process in which the participation of the inhabitants was a requirement.

The Smithsons discovered the work of the ATBAT (the North-African branch of the CIAM) and made Bakema's and van Eyck's works well known in England in 1954. They were, therefore, the connection point between the different groups within the Team.

All of them were able to accomplish what Banham called "The end of Old Urban Planning" (58). That is, the CIAM urban conceptions, which had been already defeated in Bergamo, without the mediation of the Team who did nothing else but rationalize its extinction. But it was yet necessary to wait for three more meetings (Hoddesdon, Aix and Dubrovnik) and even organize a last one to celebrate it (Otterlo), besides undertaking a process of replacement of images. In addition to the psychological and generational justifications of this substitution, definitely exposed by Banham, there were new conceptions that should be imposed.

"... the deliberate and conscious activity of Team X resulted in this gradual and complete destruction as they tried their best to make their ideals prevail, persuaded about the correctness of their approach and the erroneous conception of their adversaries" (59). This might be a rather Shakespeare style description but has much to do with a certain type of attitude which is rather common.

The replacement was, curiously enough, fostered by the strange decision of the important men of the CIAM who, conscious about their inability to control the student's revolt (students had acquired the bad habit of attending the CIAM meetings since the Bergamo one), decided to charge the complainers with the burden of the organization of 10th CIAM that was to take place at Dubrovnik. But their decision was like their own death sentence. They probably knew it and decided to leave to the younger people the responsibility of their crime before history. In any case the story of this death was long and confusing, something happened between "Shouts and Whispers".

In Banham's words:

"It was really evident that many were completely misplaced; the intermediate generation, specially the Italians Ernesto Rogers and Ignacio Gardella, had been denied the opportunity of succeeding their senior predecessors; distant members as Kunio Mayekawa had lost the psychological support provided by their belonging to a great international organization; even the youngest seemed to feel disappointed by the fact that their smaller meetings (Royamont, 1962) were not so attractive as the previous ones" (60).

But, beyond this battle for succession, the current discussion was not limited to the form of the different building types of the housing units but included a profound reflection on the meaning and evaluation of the habitat.■

N O T E S

(55) L. Benevolo, op.cit, page 797
(56) L. Benevolo, op.cit, page 897
(57) L. Benevolo, op.cit, page 900
(58) R. Banham: "El brutalismo en Arquitectura" G.Gili, 1967. Chapter 5.3
(59) R. Banham, op.cit, page 70
(60) R. Banham, op.cit, page 71

3. The U.I.A.

BACKGROUND: THE C.P.I.A.

The French "Societé Central des Architectes" had created in 1867 an "International Permanent Committee of Architects" which discussed about professional practice, contests etc. This C.P.I.A. held diverse meetings in many countries up to 1948 in which it was absorbed within the International Union of Architects U.I.A. In all those years, the C.P.I.A. held 14 meetings which means an average of one each six years.In these International Architectural Meetings the current discussions had the most diverse issues which revealed the interests of a decadent class. Academicism and good manners prevailed over other possible attitudes in favor of professional renovation, and the meetings concluded with pompous sessions in which the main interest was the oratory of the lecturer. Architecture was conceived as one among the Beaux Arts, one of the most beautiful, and social concerns were not present among these members of a slumbering class.

There was no related labour between meetings and the latter consisted of a discreet exhibition of the respective academic abilities of the most significant professionals.

In 1904, one of these meetings took place in Madrid (number 6 in the list). The issues discussed in the sessions, celebrated from the 6th to the 13th of april were the following ones:

1º Modern Art (so called) in Architectural Works.
2º Conservation and restoration in architectural monuments.
3º Character and contents of scientific studies in the architectural syllabus.
4º The influence of modern building techniques in artistic form.
5º The artistic quality of Architectural Works.
6º The training of building workers.
7º The influence of administrative regulations on contemporary private architecture.
8º Expropriation of architectural works of art.
9º Should architects act as mediators in the regulation of the relationships between workers and patrons in the building business and in their conflicts?

Among other lecturers, we had well known names as the German Muthesius (1st issue), the Dutch Cuypers and Berlage (4th issue), the Spanish Cabello and Lapiedra (2nd and 3rd issues and other outside the syllabus), Félix Cardellach (3rd issue) and Puig i Cadafalch who talked about Catalan building techniques (77).

If we consider the titles of the issues developed along the history of these International Architectural Meetings, we can notice how there was a complete lack of common aims and, on the other hand, a complete confusion of interests. Taking the 12th meeting, that took place in Budapest in 1931 (78) as an example, we can mention the following issues:
1. The reform of architectural professional training.
2. Architectural colleges and other architectural associations 3. Legal protection of the architect's artistic property from an international point of view.
4. The role of the architect in industrial buildings.
5. Architectural acoustics.

The 1935 CPIA Meeting took place in Rome and was a fascist festival. The government, Mussolini and Calza Bini in particular, decided to take advantage of the occasion and extol the rather ambiguous Italian architecture of the time, specially the most pretentious one. We can find a couple of surprising facts in the Meeting's papers. Among others the attendance of some significant Spanish architects: Luis Bellido, Rafael Bergamín, Secundino Zuazo and a contribution by Frank Lloyd Wright (79).

The issues discussed were:

1. The new materials form the point of view of the project's design and accomplishment.

2. Useful information for architects, either employed by the public administration or in a private practice, for the design of public buildings and urban plans, in order that they may be able to accept such commissions including buildings, bridges, railways, streets, stations etc, that would embellish our urban environment.

3. Analysis of the means employed by the architects in their promotion before the general public and the administration in order to have their competence acknowledged and their services required avoiding the mediation of others like building corporations.

4. Standardization of collective housing.

5. Underground construction, circulation and protection.

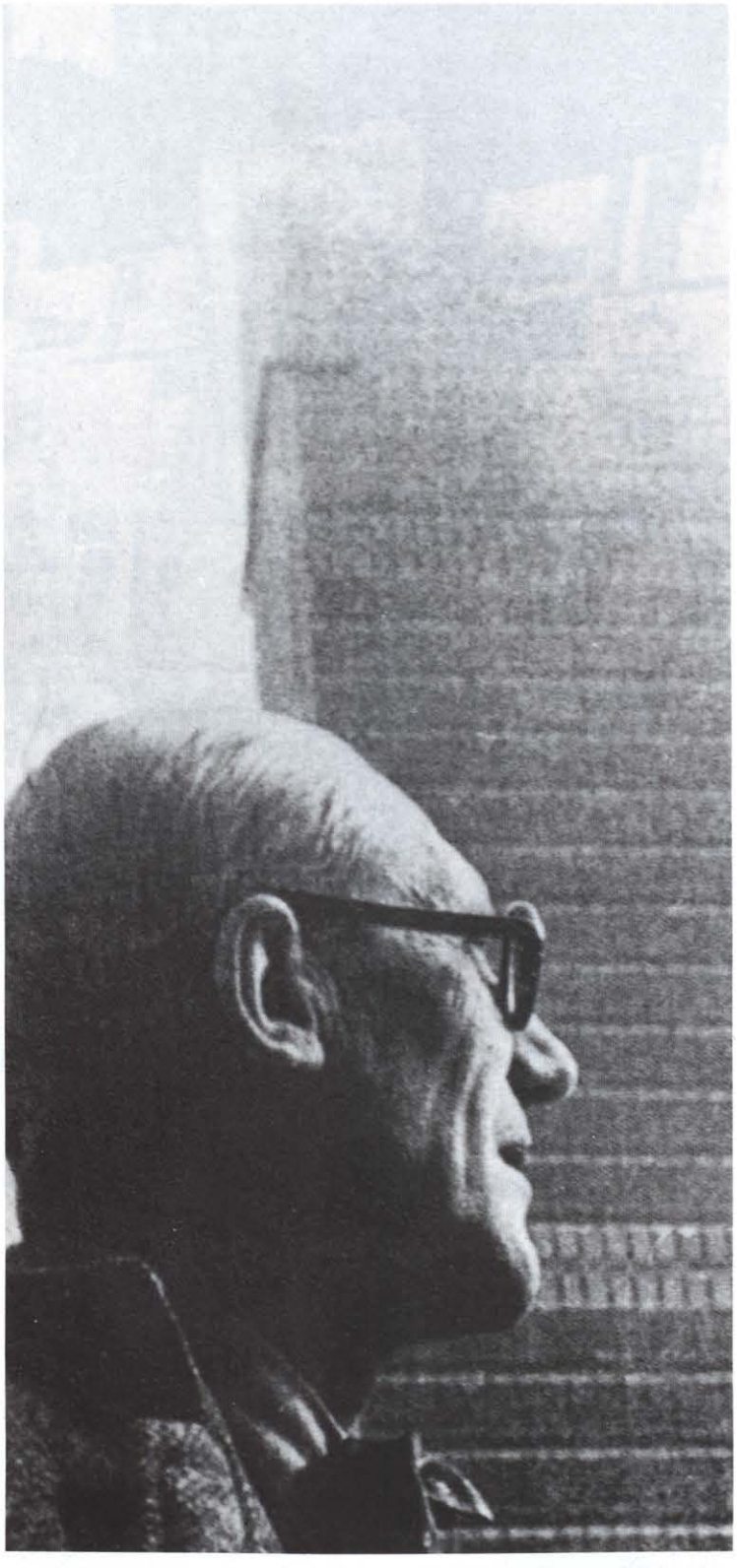
6. Protection of the project's general conception and of the rights of architects to control building works.

7. Architectural contest and public buildings construction.

The 1925 Paris Exhibition, the exhibition of the Pavilion of "L'Esprit Nouveau", revealed the results of Viollet's heritage under the supervision of Plumet. In those years, Jourdain was the director of a "Society of Modern Architects" with no more than twenty members who did not feel at all unified. The heterogeneous character of the Society gathered so different people as Mallet-Stevens or Charreau on one hand and Dervaux or Bluysen, on the other. According to Laprade (80), in these groups, Le Corbusier was often a theme of discussion, they thought about him as a nonconformist but his works, mainly his written works had had some influence among them. They even designated the legendary Augusto Perret as Honorific Chairman as one of his pupils, Pierre Vago, belonged to the Society.

R.I.A.

During a trip to the U.S.S.R., Pierre Vago and André Bloc had the idea of promoting the International Meetings of Architects as a means to encourage modern architecture. They could count on the help of the very



influential "Architecture d'aujourd'hui".

In 1932, Bloc was able to realize his idea of a conference for just "Modern" architects. It took place precisely in Moscow. Among the thirty so attendants, Agache, Coulon, Pardal, Monteiro, Sirvin, Bloch. The main issue, "Formalism and Rationalism in Contemporary Architecture" with contributions by Boecken (Holland), Hoffmann (Vienna), Ehn, (Vienna), Toneff (Sophia), Giorgy (Budapest) and Joseph Vago (Budapest), who made clear how rationalism was then the most influential current.

Jourdain, Chairman of the Society of Modern Architect, sent a letter to this first International Reunion of Architects (R.I.A.), that was duly read to the audience and said:

"In order to encourage Art, we must reject every kind of scholastic forms. In France, we have suffered the narrow-minded and biased imposition of the Institute and the completely unfortunate training method of the Beaux Arts School, which have made



us repudiate everything that means dogma, cannon, law, doctrine, regulation, index, ostracism, oppression and tyranny."

"Freedom has no boundaries and genius is always right even when it produces works which astonish us and confound our most rooted and dear convictions. To forbid an architect the use of one material and demand from him one or another style of building, dictating him a particular facade, is to commit an outrage against his freedom for being, insult his conscience and compel him to accept a humiliating game, it is a worse crime that those achieved by Torquemada who tortured bodies but did nothing to the spirit. Let us be freed from this doctrine, form scholars, stewards and servants, from the left or the right wing."

"To sum up, regardless the doctrines, tendencies and ideals, art cannot survive but in liberty." (81)

The R.I.A.'s next two meetings took place in 1933 and 1935, respectively in Italy and Central Europe. The personality of Perret was the centre of attention for their visitors. The Italian Meeting was opened on the 15th september in Milan. There were 280 guests of which 150 Italian. The growth of the association was amazing and among those who could not attend the meeting but sent an apology: Mallet-Stevens, Lurçat, Poelzig, Mendelson, Hoffmann, Berlage, Dudok, Oud, Horta and Van de Velde. The conference issue was "The architect's training". Calza-Bini, the real authority in the meeting, could offer his guests, thanks to his friendship with the Duce, the most splendid and abundant official ceremonies. In this sense, we can read Laprade's (82) description of a really touching moment: "The only too short presence of our dear President among us, was something really impressive, specially on the occasion of the official reception held by the Duce in the Palace of Venice. We were around fifty. Debat-Pousan and I and Perret just by us. The Duce crossed the hall and came towards us. Perret, ceremonious as ever, proceeded towards him and dispatched a three minutes formal dissertation. The Duce, delighted, talked to him in French, saying how he adored architecture and architects, something we had notice but too well: Italy was working and there was nothing but peace in it (Alas!, in little less than ten years...!)".

Perret, an ardent Republican, the son of a Commune fighter, had to be very diplomatic. He published some notes on the Meeting in "L'Architecture d'aujourd'hui":

"Before we parted, a question was posed: Is the architect and artist? and everybody said, Yes. Then, I could not refrain myself. I had to answer: Nowadays, the architect is nothing more than a little grotesque person with not real significance. When someone needs him, he calls up his butler for the address."

"How is it possible this decadent estate? the origin is in the tremendous changes occurred in the building technique which have not been assumed by architects who just see how engineers take their place. It is the engineer who has all the reputation. Just an example: in any family, the brilliant boy is sent to the Polytechnic while the dumb goes to the Beaux arts School..."

"How could we recover the architect's prestige? Just training technical men. And those who would be able enough to become also artists will be architects."

"If technique is a necessary premise, it is not enough. Art cannot be taught. The architect-technician will accomplish, at least, rational and properly built works. We will thus prevent the feats of worthless aesthetes, who nowadays just accomplish beautiful games that our powerful technical means know but too well how to erect."

"I must, therefore, say that architects must be first of all technicians. That is beyond doubt, because we see our most brilliant brains go towards the technical schools. If this technician, this builder, is able to work in an artistic way, he will deserve the prestigious title of architect."

In 1935, the R.I.A. was held in Central Europe. A first stage in Prague. That same year, the CPIA gathered under the patronage of Calza-Bini in Rome. The CPIA were something more official and at the same time more touristic than the RIA, with a more scholar bias. But the Duce could always say: "I love modern architecture. Moreover, I am talking about Functional architecture..." An opinion with which his listeners surely did not agree.

In 1937, Paris witnessed both the meetings of the RIA and the CPIA and ten years later, after the war, Brussels was the place for the union of both groups according to the agreement achieved in London in 1946.

U.I.A.

In 1948, the new International Union of Architects (U.I.A.) was officially presented. Honorific President, Perret; President, Abercrombie; First Vice-President, Vischer and Secretary General, Vago.

The U.I.A. defined its policy in Sophia in 1972 (83). We can mention three basic principles:

1) Work for the evolution of professional associations. Accordingly with this objective, the U.I.A. will try to base both professional practice and architectural education on a strict knowledge of social reality. The analysis undertaken by the organization in this sector can be conceived as basic documentation for the purpose.

2) The U.I.A. wants to be present in the Third World. It is committed to "Development policies" whose aim is to define the particular features of our profession in the diverse countries and adapt architectural education to the context of its environmental reality.

3) Regionalism. The U.I.A. tries to replace the old monopolist and paternalistic approach of European masters. It tries to prevent the internationalization of the life styles.

The U.I.A. cooperates, on one hand, with international organisms as the U.N. and, specially the U.N.E.S.C.O., the C.H.B.P. (Committee on Housing, Building and Planning)etc. In this way, the Union is becoming increasingly influential in every country. Thus, it can persuade Governments to follow certain policies regarding environmental issues. It is beyond any doubt that, nowadays, the U.I.A. is a powerful organization, whose influence must be properly employed in order to become valuable. To achieve this privileged position, it has been working for many years since 1948.

The first difference with its predecessor, the CPIA organization, was its overwhelming activity. According to Vago, one of the founders and great animator of the Union (84), during the first twenty years, the Union organized eleven conferences, thirty five Council meetings, three Cabinet meetings, twenty four working sessions of the diverse committees, a hundred and two Working Commissions, nine Seminars, seven Colloquia, seven conventions, etc.

LAUSANNE

The Lausanne Meeting, in 1948, had as main issue, a most tangible one for the time: "The architect before his new charge", divided into three parts:

a) The architect and Urban Planning.
b) The architect and Building Industrialization.
c) The architect, the State and Society.

As chairmen: Cort de Lafontaine (London), marcel Lods (Paris) and William Olsson (Göteborg). Both Vischer, president of the CPIA and Abercrombie, president of the RIA, sent a message (85).

Among the many contributions read in the meeting, with an attendance of 500 architects, Vago mentions those by Hoechel, Roth, Burckhardt, Baur, Van der Broeck, Neufert, Holden, López, Pingusson, Bardet, Sirkus, Neutra... Some old members of the CIAM were present and even some of the Otterlo iconoclast...

The atmosphere was rather friendly after the hot war and before the cold one and the meeting could strengthen the ties which made of the U.I.A. a powerful organization.

RABAT

In Lausanne it was unanimously decided that next meeting would be in Warsaw. But for political reasons, Polish did not want to receive Yugoslavians and the U.I.A. decided not permit such exclusions and thus, an

improvised meeting took place in Rabat. The issue was an extension of the Lausanne one: "The role of the architect in his new charge", and it was divided into four themes: "Community Centers", "Housing", "Open Spaces" and "Building Techniques". It was a rather poor meeting, with no means for simultaneous translation, but the U.I.A. became even stronger through it.

LISBON

The 1953 Lisbon meeting gathered around 500 guests who discussed a wide range of issues as can be concluded from its published resolutions divided into eight chapters.

I. Architectural training.
II. The architect's Statute.
III. Relations between architects and engineers.
IV. Cooperation between architects and artists.
V. Urban Planning.
VI. Habitat.
VII. Educational Buildings.
VIII. Building Industrialization.

THE HAGUE.

The Fourth Meeting took place in The Hague in 1955 and discussions centered on the following issue: "Three aspects of Housing: programme, project, production".

The meeting was a rather fruitful one mainly because the methodic labour elaborated by van der Broeck and Kloos among others who had the contributions previously distributed before the discussions and plenary sessions.

In that year, Spain was admitted within the U.I.A.

MOSCOW.

The Fifth meeting took place in Moscow in 1958. In was a rather numerous meeting with 1500 guests from 50 countries. Contributions were required to be presented according to a certain scheme. The U.N., U.N.E.S.C.O. and other organs ratified the labour of the Union which since the last meeting is currently organizing the students' revolt. There were just plenary sessions in this meeting and the enormous quantity of guests prevented a free discussion.

Even "L'Architecture d'aujourd'hui" remarked 87:

"The sessions began with the reading of the meeting's general issues: "Construction and Reconstruction of cities 1945-57"

1) The plan, functional and aesthetic features.

2) The accomplishment, technical issues (cooperation with industry)

"It would be too long to explain here all those reports which made together a rather thick volume (88). In fact, most of it was general information about what has been done in urban planning and housing in all the countries around the world during the mentioned period".

"These documents were complemented by means of a careful explanation which we will comment later on. Thus, the basis of the discussion was a substantial one densely documented."

"But we felt disappointed by the fact that the speeches were not really interesting, the so much hoped for colloquium was not really well conducted and the final conclusions, vague and conventional. What could be the lesson of this meeting? Was it at all necessary such a display to assert principles which have been but too evident for years now?"

"The disproportionate effort employed by the different national section just for nothing should make the U.I.A. consider new working methods for the next meeting in order that it might be more profitable and constructive."

LONDON.

There were 1500 people in Moscow and the London meeting received up to 2000. In 1661, Matthew and Goulden, the meeting's chairmen, changed the working method as they looked for important personalities to develop the proposed issues. Henry Russell Hitchcock talked about "The new architectural ways opened by the new techniques and materials". Pier Luigi Nervi, about "The influence of Reinforced Concrete and technical and scientific progress in present and future architecture"; Hryniewiecki, about "The consequences of industrialization in architecture". Hitchcock's thesis in his analysis of the influence of new techniques and materials in architecture was that there were two main tendencies: either conceive building technique as an art or understand that the architect's mission is to create spaces which materials and building techniques must conform.

One of the most discussed points was how the better quality achieved by industrialization did also bring with it a monotonous approach to architecture as possibilities of space creation were reduced. The warning was that although the new methods and the new spatial conception are currently accepted, there might well be a return to individual expression. Mechanization and standardization in the for of pre-fabricated element and mass-produced units is a source for new investment and wealth. But this process has ended with good craftsmanship and the current issue of the new materials and methods has left the architect, whose main interest is a human approach to human needs, in a dubious position as a mere mediator. It is essential for the architect to recover his social and human values, to answer the demands of human beings, which are not just material, by means of his technical ability." (89).

Piccinato read Nervi's contribution who, in opposition to Hitchcock's thesis, insisted on the importance of the new figure of the architect/engineer. "Taking in account the basic principle that says that for each time and each peculiar country there is a certain type of architecture which corresponds to that time and country main characteristics, Nervi explains the double function of architecture: its concrete character which depends on the materials, the building techniques, the structural type and functional finishes selected and its expressive purpose which, rather independently from its material configuration depends in a most fundamental way on the concept of artistic beauty. The modern building science has gone beyond every previous boundary limiting architecture, every fixed structural type left by history (natural stone and brick masonry and wood construction), making possible an infinite range of possibilities for the creation of never dreamt of spatial effects."

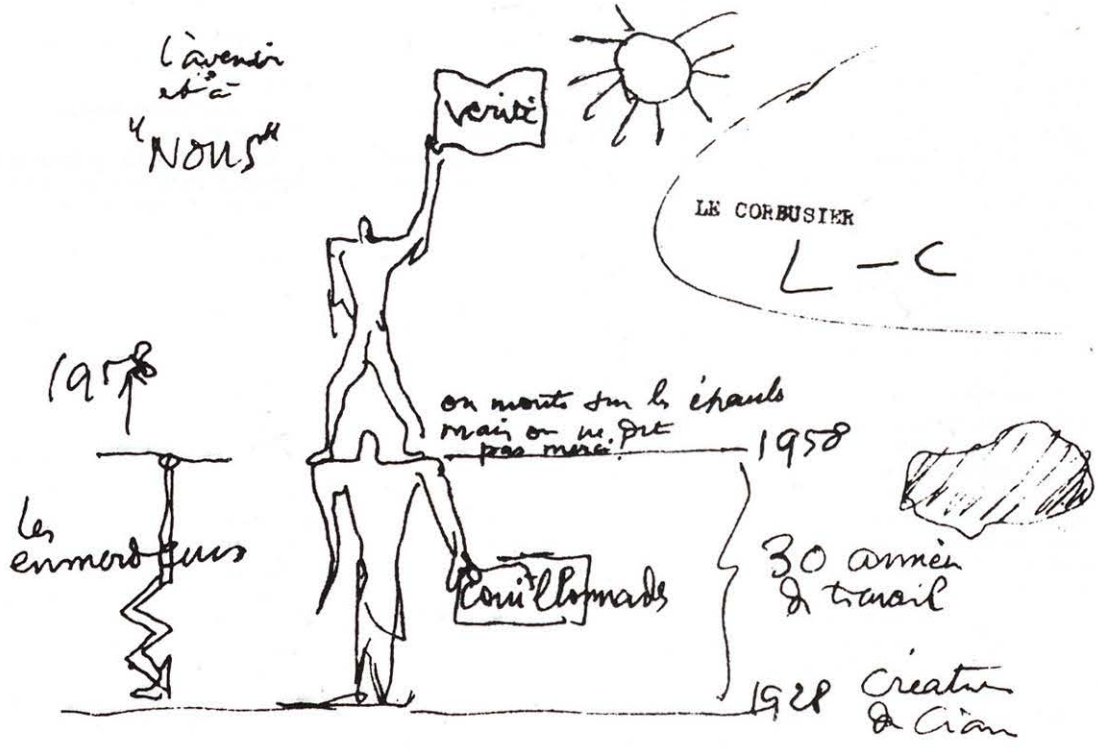
"The only limitations that could restrain our new freedom are provided by considerations about economy and profitability which are both essential issues for social balance. Under the pressure of economic and technical factors, the language of architecture has completely changed even before the new tendencies appeared. So, in my opinion, it is rather sensible to pose the following question: the stylistic tendencies, are not, then, the consequence instead of the basis of the new constructions?" (90)

London received some of the Sacred Monsters of technology: Candela, Arup, the legendary Mumford, and Richards who, as main lecturer was the author of the debate's conclusions (91). The London meeting was also the origin of many innovations as the institution of the U.I.A. award which made of the meetings, for better or for worse, something rather similar to the Cannes Festival, for example.

One of the most significant novelties was surely the acquired custom of accommodating guest architects in the houses of the local ones.

HAVANNA

The 7th Meeting took place in Fidel Castro's Havanna. The truth is that when they decided to organize it there, Castro was not in the power yet, but his takeover did not change anything in spite of the boycott suffered by the island. The central theme developed in the meeting, "Architecture in developing countries", was a rather adequate one for Castro's dialectic and it persuaded many architects from developing countries about their own mission. The number of guests was again 2000 but this fact did not prevent the ardent discussions and passionate speeches. On the contrary, in every debate contributions were abundant and the summary of conclusions was not at all an easy task. Ling, Sharon and Bedrak were the organizers of these strenuous sessions which at last exceeded their expected extension and had to be continued in Mexico. The Havanna-Mexico meeting was a rather significant one in which the U.I.A.'s





cooperation with the students associations became notable and in which the colorful encounter between the local people and the guests was really decisive. The Havanna Meeting was also the place in which the real worries of the third world countries in their fight for development, which went rather beyond academic disputations, were clearly stated. The architects of these developing countries became conscious about their own position and the possibilities they had of working for revolution from their own posts. Roberto Segre (92) tell us about his impressions in the meeting: "The organization of the 7th U.I.A. Meeting in Havanna was a really positive thing. The meeting's collective resolutions reveal how in this occasion discussions went beyond the traditional abstract and aseptic recommendations to center on the real and problematic relationships of architecture with its social, political and economic environment. The meeting achieved a real break in the boycott on Cuba (which is still going on) and permitted many professionals from different countries to know the achievements of Revolution with their own eyes. A real interchange of ideas took place during the intense previous sessions as everybody was rather sensible about the pressure they suffered in their daily practice. The problematic relations between architecture and ideology were discussed there for the first time and it was then possible to establish an agreement on certain principles which were clearly established in a document submitted to the meeting by the Cuban delegation. The island could also began to initiate its international relations, mainly with Europe and Latin America.

The meeting had two basic fronts. On one hand the unavoidable comparison between the static situation in most Latin American countries and the achievements of the Cuban Revolution, proved the falsehood of many dogmas that were even accepted in developed countries as the apprehension in the use of advanced techniques, the necessity to solve the housing problems by means of individual effort and mutual help and the inevitability of impoverished districts. The debate between diverse architects from Latin America on the common problems of their underdeveloped countries and their solutions was, therefore a rather vivid one. On the other hand the meeting was a good opportunity to make the building programmes achieved in Western Europe known in America, the most recent technical advancements, the new concept of planning, the new project's methodology, the management of urban design problems."

The Convention worked on the communications presented by the diverse countries as their particular response to a previous inquiry divided into four sections.

A) Regional Development.
B) Housing.
C) Building techniques.
D) Neighborhood Units.

From all the answers presented (93), we must mention those by the delegations of Uruguay, Sweden, Romania, Poland, Holland, England, Hungary, Chile and, above them all, Cuba.

PARIS.

The 1965 Paris meeting was the occasion to held a 2500 people debate on "The architect's training". Three working groups were created.

A) General education.
B) Technical education.
C) Artistic education.

There were 153 communications of which some were commissions and the other individual contributions. The U.I.A. had decided to invite some significant personalities among the members of the late CIAM, as José Luis Sert. On the other hand, many Spanish architects took part in the event. Among them, Carvajal who submitted up to three communications (two free and one requested), then Sert with two communications (one free and the other a summary), Terradas (two free communications), Gómez Morán (two free), and Baquero, Corro, Leira, Moya, López Asiain and Basegoda all with one free communication and Candela with a requested one (94). We can notice how the personal postures of those who took part in the meeting were completely dissimilar. Or perhaps They were not so different. The U.I.A. was really open to everybody.

The French students of architecture organized a remonstration in which they read the conclusions of the late meeting of the UIEA (International Union of Architectural Students) in Sweden. These future destroyers or members of the U.I.A. demanded attention from it, to their aspirations and worries. The answers to the inquiry distributed among the sections revealed the difficult situation of the educational structures which did not seem able to cope with the incredible number of new students who wanted to become architects. A problem they had tried to solve by means of admission exams of every kind. But the solutions suggested for the modification of such structures certainly did not go beyond Perret's ideas. They adduced the importance of a conscious election and in this sense the necessity to know one's abilities, as well as the necessary control on the part of society.

In relation to the more technical aspects of education, the general opinion was that specialization was necessary. That is, technical knowledge should be the architect's tool and not his impediment. Post-graduates should be aware of the latest advancement, meetings would play a significant role in this process. And it was necessary to accommodate architectural education to the economic and technical conditions of each context.

Regarding artistic education, all agreed in the necessary development of the creative abilities of each individual. In this sense, it was essential to create a free atmosphere in which students should express themselves in a most spontaneous way. In a rather rhetoric resolution which clearly reveals us the ambiguous character of the issue we can read: "Architectural education is a marvelous adventure. Students are invited to go far beyond the object of their study. They must realize their dreams but keeping their minds sober. They must think with a long term perspective but always minding the concrete obstacles they will find along the road." (95).

Among other novelties, the meeting offered the 1st Festival of Films and Architecture (96).

PRAGUE.

The 1967 Prague Meeting, was the number 11 of the U.I.A. list and the main issue was on the occasion "Architecture and Human Environment".

There were several general communications:

1) The structure of population.
2) Historic Heritage nowadays.
3) The house environment.
4) Production and labour atmosphere.
5) Man and landscape.

Questions were reviewed in a most shallow and abstract way and the meeting could not count on the presence of any significant personality nor the polemic youth (97).

BUENOS AIRES

The 10th Meeting took place in Buenos Aires in 1969 and its central theme was "Architecture as a social factor". This meeting was rather special as particular and concrete works of many architects in the social housing field were discussed (as in Otterlo). The main aim of such a procedure was according to the meeting's papers: "to examine the works which are the result of the labour and particular interests of architects from all over the world regarding the proposed issue".

"Establish a continuous interchange of ideas which might provide us a universal conception of architecture and architectural practice".

"Make a contribution to the expansion of socially conscious architecture, exhibiting its results and explaining the ideals on which it is based."

"Gather architects from all over the world in order that they may communicate with each other and achieve an spiritual union."

"The housing problem in the context of our society is becoming an increasingly difficult one to be managed by an individual effort. The house of men living in a social context is becoming more and more an obviously social issue."

In order to accomplish these aims, thirteen social housing programmes were selected and reviewed among the 97 submitted, and grouped into four sections.

1) Developing countries and emergency accommodation.
2) Average level schemes.
3) Economical schemes.
4) Interesting types.

Two Spanish projects were selected on the occasion: the Hortaleza Absorption Neighborhood Unit (Madrid) and the Huerta de la Virgencica District (Granada), and reviewed in the first and fourth sections respectively.

As it should be expected from this

proceeding, the issue and the place of the meeting, this was a really polemic Conference. The organizers had not anticipated such lively discussions and, in fact, there were two parallel meetings. The Meeting's Chairman, Ugarte, expected an open debate: "The meeting will give way to immediate and future consequences. Experts will offer us their experience and students will talk us about their aspirations, opinions and views about the ways to solve the problem proposed."

The incorporation of the students to the debates, a novelty which would never be repeated anymore, was probably the source of the tremendous outburst. Interruption of services, revolt, commitment, politics.

One of the guests, Vallejo Acevedo, the author of one of the selected projects, describes it thus (98): "In the morning of the 20th of october, the great conference hall of the General San Martín Municipal Theatre lodged the preparatory and the opening sessions of the 10th Architects' World Meeting. Even during the primary ceremonies and welcoming discourses, voices were heard which talked about a different approach to the meeting's central issue. They would not stop along the whole meeting. They tried to have housing analyzed as a social, political and economic problem instead of a technical issue which architects must solve with their professional skills. A rather numerous group of architects, most of them Argentinean did not agree with the debate procedure because they thought that the written questions and answers would not permit a lively discussion in which problems would be properly posed and possibly solved."

"When the working sessions had already began (two projects, the Spanish Hortaleza district and another from Mauritania had already been exhibited) the Executive Committee accepted the complain of those who demanded a more dialectic procedure and decided to create four commissions which would discuss, after the analysis of the projects, four related issues in smaller rooms which were:

Commission I: "Housing and the global arrangement of the living space".
Commission II: "Economic and legal aspects"
Commission III: "The concept of housing - Conditions of habitability".
Commission IV: "Housing policies"

Thus, they tried to maintain the first procedure by dividing the meeting into two parts, but it was an impossible attempt. The projects were exhibited and there were commissions but there was not a common direction and resolutions were impossible".

"The commissions, mainly attended by South American architects, became soon political and economic confrontations. We must take in account how the housing problem is really a social issue and much more in the politically controversial context of American Republics. The conclusions of the different commissions prove how architecture and architectural technique was something completely left aside in favor of social debate."

"In seven working sessions held in the conference hall of the San Martín Theatre, the selected projects were exhibited by their own authors, except those from Czechoslovakia. The attendance was rather elevated among architects, students and spectators. They appreciated the sessions and applauded the projects."

"Among the projects reviewed, and taking in account the great number of Latin American guests, the most expected were those dealing with the problems of the urban peripheral and impoverished districts. Precisely one of the most demanding problems which the architects of these countries should face in their everyday practice."

The official story of the meeting was never able to admit the real struggle it was. Some European architects, taking advantage of the polemic atmosphere of the meeting presented themselves and their work in a most demagogic way, overlooking their dubious position as representatives of a cultural elite. In this way, some among them were able enough to climb to a most glorious position (99).

VARNA

The 11th Meeting took place in Varna, Bulgaria, and the central theme was "Architecture and leisure time". It was in 1972. The theme was developed in the following points:

A) Architecture and leisure.
B) Architecture and daily leisure.
C) Architecture and weekly leisure.
D) Architecture and annual leisure.
E) Architecture and leisure in different geographical regions.

In Group A there was a report submitted by the Bulgarian delegation; in Group B, reports by the Scandinavian and Japanese delegations. In Group C, the U.S. and British delegations presented their thesis and the French and Soviet delegations did it in Group D. Group E could count on the contribution by the Australian, Turkish, Moroccan and Peruvian delegations and a special report on "Architecture and leisure in underdeveloped countries" submitted by Brazil. The control over the leisure time activity was essential for the efficient alienation of workers in the production process. Architectural meetings could not overlook this particularly alarming issue but, consciously or not, they did not meditate upon it.

But some did not neglect it as it can be proved by the Britte, Honaiss and Morais report (100).

MADRID

The 12th meeting took place in Madrid from the 5th to the 10th of May 1975 (101). The central issue was then "Creativity-Inventiveness-Technology" and was firstly disclosed by Rafael de la Hoz as Main Lecturer. Others were Erikson, Frei Otto, De Carlo, Anastassov, Fisac, Schwauzer, Candela, Banham, Svetkwski, Rudolph, Neufert, Chueca, Cutrob, Newicki, Niemeyer, Stirling, Sert and Vago.

There were more than 3000 guests from 86 countries and we must mention the perfect organization. Among other things the meeting authorities published 12 volumes which included all the conferences and communications and many works and essays on Spanish architectural and artistic culture.

We must take in account that in those final days of Franco's Regime, the meeting was an occasion to display in a public reunion the ideologic and professional debate that had already take place in the context of the architectural collegiate associations. The presence of Sert and Bonet was something really special which transcended the current issues (102).

Banham described the conference in a brilliant sentence saying that it was the meeting "of all those who were always complaining about the imminent threat of technology and who maintained that their aim was to overpower it". (103)

But Technology as a limit to creativity was really not among the local architects main concerns. They were much more worried about the changes in the College structures and the architectural education. That is why the political atmosphere of that premonitory spring was so present in the meeting. Madrid's architectural students described the situation in the following terms: "We, students of architecture in Madrid, feel really disappointed about the regulations which are about to be passed



and which place professional architects in Spain in a dubious position, without the resources of free professionals and devoid of adequate syndicate representation. So we think it would be really meaningless to gather architects from all over the world to talk about creativity neglecting the social conditions in which our profession must be practiced" (104). The excessively general approach established in the meeting's conferences and communications differed from the concrete situation. "The meeting's resolutions reveal how this 12th World's U.I.A. Congress, in Madrid was a useless cavalcade. Its ineffectual character, Its candid appeal to the power, completely useless and ignored (ignored for 28 years now), its detachment from the material aims clearly stated in the very meeting's documents, to sum up, its own nature as official act, irrelevant and disappointing, are the only visible features of that magic vanity fair organized by a phantasmagoric society for self-flattery which is the U.I.A."(105)

Twenty one years have passed since that Meeting which was so differently commented by the official institutions, the cultural and professional opposition of the country, and the perplex media.

In all these years, the U.I.A. has gathered once and again "architects from all over the world" who have written long resolutions with the purpose of improving the global conditions of the human (and the architects') life in society. But from Madrid to Barcelona problems do not seem to have been solved by means of the U.I.A. proposals. Proposals that will be made again, probably in a most similar way and with similar results.

In any case, the successive Meetings were:

MEXICO

In october 1978, 6000 architects from 90 countries gathered in Mexico D.F. to discuss the following issue: "Architecture and regional development". In this occasion, they really intended to pay attention to the profound changes occurred within the professional practice which were specially critical as a consequence of the economic crisis, in some places, and the quick expansion, in others. Architectural education was being deeply transformed and the political, economic and social contexts were constantly changing. The aim was to establish accurately the new conditions and offer solutions by means of the International Institutions. The President of the U.I.A., expressed the Meeting's designs with the following words: "The constantly changing needs of the human community affect each little portion of our daily life and demand from us a new way of thinking and the renovation of our architectural education in order to achieve the ends of our national development."

"The improvement in the life quality of human beings is an essential option. And our profession, which is currently suffering the economic crisis, can do anything for it?"

"The Mexico Meeting is an opportunity for the architects of the world to share their experiences and prepare a plan for future action" (106).

With this ambiguous starting point, discussions took place from the 23rd to the 27th of october. The central theme was developed in the following points:

I. Architecture and economic development.

II. Architecture and social and cultural development.

III. Architecture and the development of human settlements.

IV. The role of the architect in the National Development.

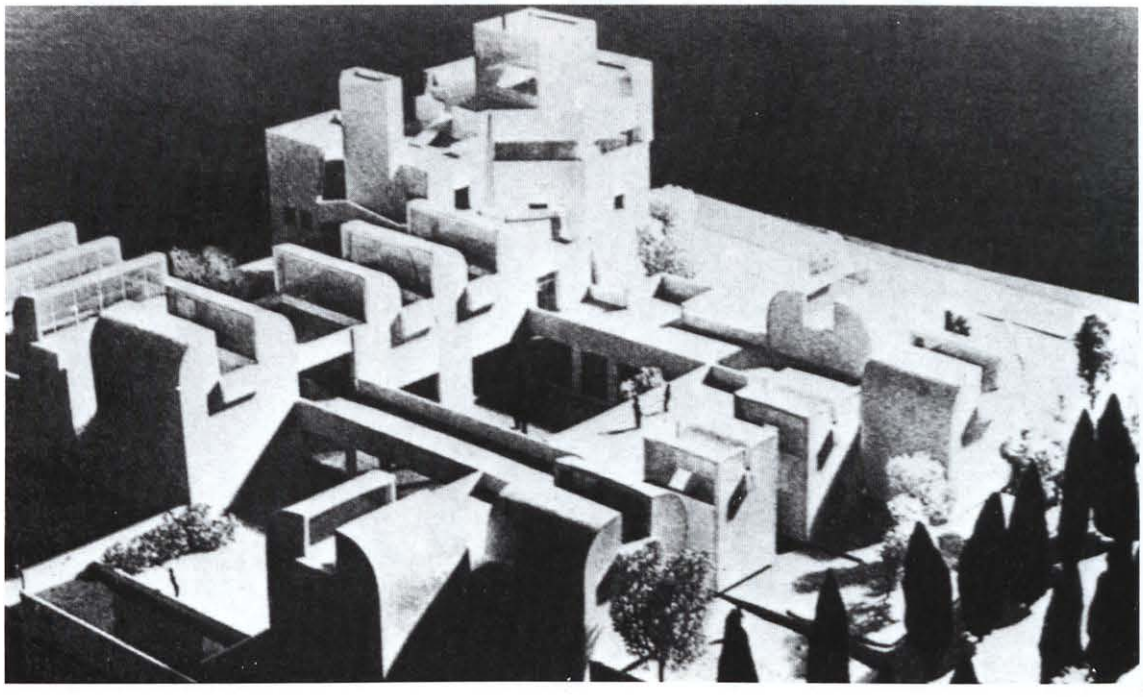
The then President of Mexico, López Portillo, read a welcoming discourse to the meeting's attendants. "I understand architecture as a responsible practice in the turmoil of change. It is the product of necessity transformed into will, into a reflection of the spirit that goes from a legitimate aspiration to transcendence to the most concrete: to build the house of men, the city, the environment of a future that concerns us all".

"The theme of this 12th Meeting of Architects reveals the interest of human beings in a decorous destiny, inserting within their own nature the rational ends that must lead them towards a master use of the space and form of coexistence in order to achieve harmonious solutions." (107)

The ten reports were submitted by the following personalities:

- Architecture and economic development: Hassan Mohamed Hassan and Enrique Peñalosa Camargo.
- Architecture and social and cultural development: Kenzo Tange and Raymond Lemaire.
- Architecture and technological development: Rafael de la Hoz and Kenfi Eknan.
- Architecture and the development of human settlements: Arthur Erikson and Gennadi Formine.
- The role of the architect in the National Development: Greorgui Stoilov and Mahdi Elmandgera.

As in previous occasions, the enormous distance between the programme and the hard reality, made many of the attendants meditate upon the meeting's usefulness beyond the evident international contacts. In a conference that had gathered professionals from all over the world under the patronage of the U.I.A. the conclusions were as always too timid and ineffective. The great questions of the meeting's central issue: what is the role of the architect in the economic, social, cultural and technologic development of a nation? What should be the place of the architect in all this processes? had no definite answer. The very structure of those multitude debates prevented any accuracy and compromise. The enormous dimension of such meetings was becoming their main enemy in the achievement of concrete agreements. Or possibly just their excuse not to do it.



WARSAW

The 14th Meeting of the U.I.A. took place in Warsaw from the 15th to the 21st of June 1981. This time, the central issue was: "Architecture, man and environment" and it was supposed to be an extension of the Madrid and Mexico meetings. The General communication was presented by Halina Skibniewska. Plenary debates were divided into Regional communications and working groups communications. The first regarding the following issue: "The role of architecture and tasks and responsibility of the architects in the creation of the human environment", with two basic approaches: "Social and economic conditions in a certain region" and "The spatial scale of the architect's intervention". The first approach was divided into three groups: developing countries, whose environment is a transitional one, developed countries, whose environment is being extended, and highly developed countries, whose environment is being renovated. The second approach, the spatial scale was divided into two levels: micro-environment and macro-environment.

With this detailed structure, plenary debates were introduced by Chandracekhara, Busuttil, Meggyesi, Ndunguru, Reima Pietila, Abrrams, Vargas Cardoza, Hongo, Bouldarov, Valner Onjaz, Ribas Piera and Forsberg (108)

The meeting's final report reveals how: "Debates revealed a significant evolution in the ways of thinking and understanding the concepts among the international community of architects. Some of the main tendencies in the debates showed the increasing consciousness about the social implications of the building and developing processes, a growing interest in environmental issues and the complete assumption of the conflict which means answering the massive demand for housing and consumption goods without neglecting the human dimension and the nature of a humanized environment. The interest on physical and environmental planning was also evident as well as the necessity of political strategy for the achievement of national development and the mass construction of low income housing." (109)

The conclusions and recommendations prepared by the meeting included the wide range of issues introduced in the debates. They revealed how the economic crisis had uncovered a crisis of values and its consequences for an habitat produced by uncontrolled technology. The lost of identity of man before a highly populated society would provoke that of the architect. Together with that state of disappointment produced by the secondary effects of progression, the nostalgia for history was something rather clear in the meeting as it insisted on the preservation of architectural monuments partially prescribed in the "Warsaw Letter", the latest offspring of the Athens' Letter.

CAIRO

The 15th Meeting took place in Cairo from the 19th to the 24th of January 1985. This time, the central theme was somewhat more restricted: "Present and future missions of architects". The main aim was to establish the future orientation of our profession. The

debate was divided into three parts, all of them discussed in plenary sessions.
1. The new orientation of general demand and commissions within the building sector.
2. The conflict between the active parts in the commission stage and those performing the construction. The different factors of the process.
3. The architect's profession and its challenges.

Besides these plenary sessions, there were specific working groups which listened to communications about regional problems, professional modalities, international contests, the role of architectural schools in the architect's training and other issues as different as maritime architecture or self construction.
The meeting revealed a certain state of confusion provoked by the multiple choices for the future situation within the professional market.
In any case, there were some brilliant communications as it should have been expected from the presence, as main lecturer, of Yehya Eid and that of Charles Correa who read a paper on the first theme, "New problems". Leo Krier read his about the second entry "New Conditions" and Richard Meier illustrated the third approach, "New Solutions". (110)
The then president of the U.I.A., Rafael de la Hoz read a welcoming letter to his guests in which he described the present situation in the following terms: "The final conclusions of this meeting are indispensable if we want to recover from the identity crisis in which we are plunged."
"In this amazingly changing society which is ignoring us in its evolution and even threatens us with extinction, we must place ourselves in an unequivocal position. We must know first what is exactly expected from us and what we really want to do in order to demand from society our right to do it. We must be persuaded about our own righteousness in order to demand from society our right to serve it."
"Because we should always remember that the architect's mission is always SERVING which is the most beautiful verb".
"Our challenge is not only understand what we should do but adapt our services to the present conditions, make ourselves useful, irreplaceable". (111)

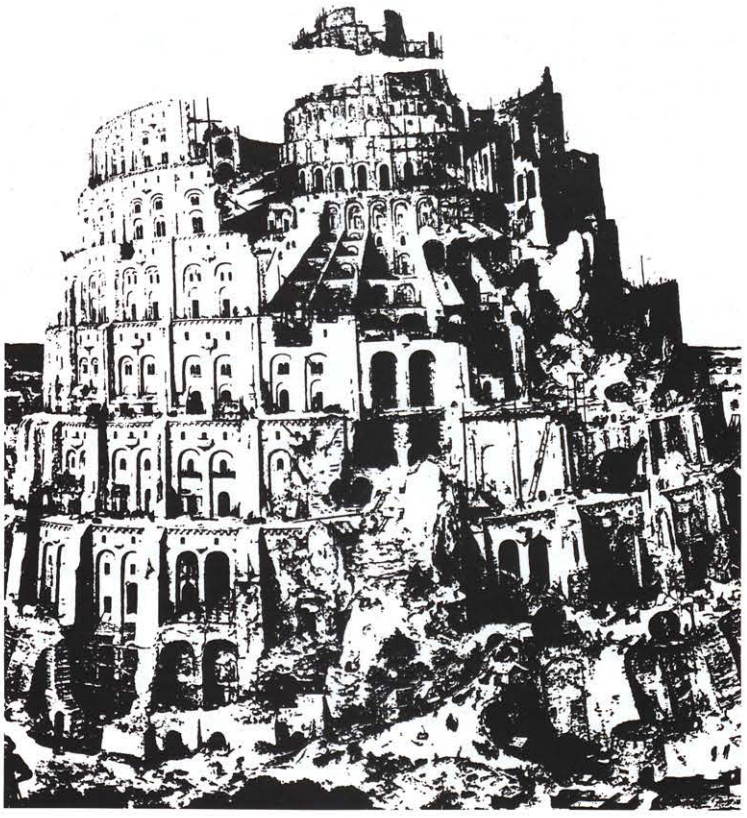
BRIGHTHON

This English leisure city received from the 13th to the 19th of July 1987 the U.I.A.'s 16th Meeting. The central issue was "Housing and Cities. Building tomorrow's world" and it was divided into three levels: City, Neighborhood, Home. The Meeting's programme described the proposed approach to these levels in the following terms: City: why should its form be carefully analyzed and how it comes that the question of housing is inexplicably linked to the cities' physical and economic patterns of growth. Neighborhood: how does the success of a housing scheme depend upon its integration within a certain community in a certain place and time. Home: how could the process of provision help everybody achieve his individual ambitions, the rich as well as the poor."

The meeting's opening was presided by Ranasinghe Premadasa, Prime Minister of Sri Lanka, whose labour in the U.N. had achieved the nomination of 1987 as the International Year of Social Housing (IYSH). The IYSH intended to apply practical measures proposed by architects, urban planners and other professionals from all over the world regarding the means to provide a house for the world's homeless population. Among the main lecturers, the congress could count on: Peter Hall, Charles Correa, Mwape Ndilila, Jorge Hardoy, Lisa Peattie, Peter Johnson, Terry Waite, Arif Hasan, Norman Foster, Richard rogers, Charles Jenks, Owen Luder, Michel Cohen and John F.C. Turner.
Finally, the congress tried to achieve an agreement on the proper strategies to prevent the lack of housing based on architectural and technological progress. This progress can be understood as just innovative design and building techniques which would make possible the mass production of houses for human beings or could even imply a revolutionary reform of the new architects' education and training. The meeting intended that its motto, "Building tomorrow's world", should not be just a bright slogan but the basis of positive results. The organizers thought it was the best occasion for the world's architects and builders to submit their proposals and force the apathetic politicians and bureaucrats to change their minds. (112).
During the first plenary session, after the solemn opening, there was a debate on "Moscow and New York, a tale of two cities". The mayors of both cities sent a delegate. Moscow's mayor was then Boris Yeltsin. The subject of the City was divided into three sub-themes: The growing city (Hardoy), The decadent city (Hall), The emergent city (Kundu). The neighborhood, in other three: the developing neighborhood (Ahmad), the consolidating neighborhood (Turner) and the disappearing neighborhood (Moser). In the same way, the Home subject was approached from three different aspects: methods (Ganesan), means (Peattie) and ends (Olivier).
Moreover, the three subjects were analyzed from the triple point of view of the Critique (Abu-Lughod for the City, Cohen for the neighborhood and Munro for Home), Theory (Bor for the City, Ch. Alexander for the neighborhood and Sirivardana for Home) and Practice (El-Mauskawi for the City, Correa for the neighborhood and Ndilila for Home)(113)
The Brighton Congress was a demonstration of efficiency and pragmatism but, at the end, it was like any other meeting, full of intentions destined to institutional oblivion.

MONTREAL

The 17th U.I.A. Congress took place punctually from the 27th of May to the 1st of June 1990, in the Canadian city of Montreal. This time, the title was "Cultures and technologies". This slogan enclosed the many problems of architecture within a society from three different points of view: the quality of built areas (Testimony), the revaluation of architecture (Means) and strategies for the achievement of quality architecture.



Besides the plenary sessions, there were parallel discussions over particular subjects comprising the main areas in which architects work. Relations between architecture, politics, environment, education, data processing, culture and tradition and the new technology were examined by means of 200 communications. The Montreal Congress tried to stimulate lively debates in spite of the currently dull atmosphere. The Previous Programme expressed this aspiration in the following terms: "The Congress' Organizing Committee is firmly convinced about the possibility of achieving a sincere and fruitful agreement over the problems of our profession, their causes and solutions, as the CIAM did in the thirties"
"In order that this Congress should be an stimulating occasion to end with the dull spirit of most international assemblies, we will discuss a proposal for the Declaration of Montreal whose text is now being written by a committee of Canadian architects."
"For the purpose of starting the dialogue between the architects and their closer collaborators, there will be a round table which will serve as a "detonator" and which will gather internationally renowned personalities from the cultural, scientific and political worlds who will be charged to tell architects a few plain truths: their view about the main definitions of contemporary architecture and their aspirations for an immediate future" (114)
The wide range of themes revealed a prevailing situation in which solutions were demanded for rather concrete problems. The working groups were split into autonomous bodies in which specialists (the CICA for example) found themselves at ease, or in which the working methods ("Vision 2000" Programme) differed completely from those of the U.I.A.
In the same way, the major communications were replaced by a myriad of concrete communications, something rather consistent with a world in which the structural power of our profession was rapidly changing.

CHICAGO

From the 18th to the 21st of June 1993, the city of Chicago accommodated the 18th U.I.A. Congress. Guests could then visit the World's Fair, Neotan 93, attend the AIA's National Convention and visit the legendary buildings of the Chicago School.
The pretext was then "Architecture at the Crossroads. Designing for a sustainable future". The leaflet including the admission application said: "In June 1993, architects and other related professionals from all over the world will gather in Chicago to take our common challenge of making life in our planet, as we have known it, survive past the 21st century. We will meet in a city that has been the melting pot of modern architecture for a century now in order to celebrate the power of design, study the complex balance in the relations between the natural and human environments and try to conceive a new role, within this relation, for us, professionals of design that shape the future in each line we draw. At this meaningful crossroads of the World's History, join your colleagues from everywhere in the labour of creating the new 21st century architecture: a humanitarian architecture, a sustainable architecture, an architecture that would make possible our planet's survival." (115).
It was a nice thing to recall the First International congress of Architects that had taken place, a century before, in the same

city. Chicago was then a new city erected in just 22 years from its own ashes after the terrible fire. The city was, then, an example of recovery after a unfortunate crisis, but a century later it could just be picked up as the morbid scenery for a new debate on a new crisis: "The actual tendencies of population growth, urban development, industrial production and the use of scarce resources point at the unavoidable global crisis: a crisis of sustainability which threatens not just our life quality but even the subsistence of any life on Earth. We, as architects, have the inventiveness, the talent, the proper training, the authority and the responsibility to work in order to change this course and we will try to do it".

The city of Chicago was, finally, better than the Congress itself which was almost absorbed by the AIA, in the confusion. Both meetings were held in a unified way and this revealed the enormous distance between the concepts of architecture and architectural practice of the American professionals and those from the rest of the world. Pragmatism vs Rhetoric. In this sense, the Spanish contribution in Chicago was a clearly anguished recapitulation about the old lost prestige.

In Chicago, the U.I.A. chose a new president, the Spanish architect Duró who will be able to contemplate, from his upper seat, the new congress, number 19 of the list, to be held in his native town, Barcelona, which is now prepared to continue this, so far, never ending story.■

N O T E S

(77) Congres International des Architects: "Organisation, Compte Rendue et Notices". Madrid J. Sastre y cía., 1906
(78) "XII Congres International de Architects". Budapest, 1931.
(79) "XII Congresso Internazionale architetti" Attu ufficiali, published by the Sindicato nazionale fascista architetti. Rome, 1935.
(80) Albert Laprade: "Los RIA, precursores del UIA". A.A. 113-114, 1964, pages 38-39.
(81) Quoted by Laprade, art. cit.
(82) Laprade, art. cit.
(83) Michel Weil (Secretary General of the UIA): "Qué hace la UIA?". Revista UIA. Madrid 1975.
(84) Pierre Vago: "H^a de los Congresos de la UIA". Revista UIA. Madrid. 1975.
(85) Premier Congres International des Architect-Rapport Final. Societe Suisse des ingenieurs et des architectes, SIA- Federation des architectes suisses. F.A.S. Lausanne, 1949. Librerie de l'Université. published by F. Rouge.
(86) Vago in art. cit says: "Unfortunately, there was no publication on this Congress but the integral text of the resolutions can be found in No. 50 (December 1953) of "L'Architecture d'aujourd'hui"". But there was a book published: "Troisieme Congres de l'Union Internationale des Architectes" rapport Final Librairir Portugal. Lisbon, 1953.
(87) A.G. Heanne, in L'Architecture d'aujourd'hui", september, 1958.
(88) A book published in Russian. (I ignore if there is any translation)
(89) From the Backmann Report, published by the "Neue Zürcher Zeitung". Zürich, 20th of August, 1961, reproduced by the SGT of the MN, document 4th series, No.20.
(90) Backmann report, cit.
(91) The Richards report was published together with the congress documents in several languages, among them Spanish. This congress had certain Spanish tenor as Candela and Pérez Piñeiro won the "Perret" and the "Students Contest" awards, respectively. Pérez Piñeiro won the Perret award a little time before his death, in 1972.
(92) Roberto Segre: "Cuba. Arquitectura de la Revolución": G. Gili, 1970, page 188.
(93) VII Congreso de la UIA. Havana, 29th september-3rd october, 1963. Communications.
(94) I consider Sert and Candela Spanish architects is spite of the fact that they went to the congress as U.S. and Mexican citizens respectively.
(95) From the report on the U.I.A.'s 7th Congress, wrote by Backmann for the "Neue Zürcher Zeitung". Zürich, 21st August 1965 and reproduced by the SGT of the MV, 4th series, No. 94-95.
(96) The documents on the congress are compiled in two volumes. one includes the results of the previous inquiry on the situation of education and the other, the official communications. "8^o Congres UIA-Rapport du Congres" paris, 1965 Imp. Cirnov.
(97) "El IX Congreso de la Unión Internacional de Arquitectos". El informe general, los informes parciales. resumen de la encuesta UIA. Braga, 1967.
The answers to the questionnaire of the Spanish guests are distributed in the following way in relation to the different communications:
Mariano Goma, to the Congress theme. José Fonseca, general answer. Francisco Inza, general answer and issues Nos. I and III. Ramiro Moya, to issue No. I. Carlos de Miguel, to issue No. II. Gabriel Alomar, to issues Nos. II and IV. Francisco Navarro Roncal, to issue No. III. Rafael Moneo, issue No. V.
(98) "El X Congreso de la UIA", by Antonio Vallejo Acevedo. Hogar y Arquitectura, No. 85, Nov-Dec 1969.
(99) The official information about this Congress is rather confusing, but the technical press could divulge some rather scandalous events in its social pages. Spanish names included.
(100) This Congress' communications were published in parts with a total number of 14 booklets. The Brazilian report was not included among the official ones.
(101) Information about this Congress available in: Baldellou, M.A. "Informe UIA. Madrid" in Cercha, No.17, 1975, pages 105-133.
(102) Both communications were recently published in Arquitectura. Also in Cercha, No. 17, cit.
(103) Banham, R. Architectural Journal, 1975.
(104) A text presented in the Madrid Congress by a group of students from Madrid's school of Architecture.
(105) "Cupla. Informe I", 1975.
(106) "Arquitectos" No. 20. 1979, page 18.
(107) Id. page 19.
(108) XIV UIA. Congress News.
(109) Informe Final de la Comisión de Resoluciones del XIV Congreso de la UIA. pages 1-2.
(110) XV. World Congress of the International Union of Architects UIA. Cairo-Eq y pt. 19- 26th Jan 1985.
(111) From the text "Letter from the President of the UIA". See note 110.
(112) UIA Congress. The Architectural Event of 1987. Organized by the Royal Institute of British Architects.
(113) Id. Tenchtone Report and Newsletler UIA Congress.
(114) Architecture 1990. Montreal UIA XVII, page 10.
(115) Architecture at the Crossroads. Designing for a sustainable Future.
n



Conclusion

We have, so far, reviewed the history of meetings, their basic activity and their influence in architectural theory along the years. Now, we should start again and talk about their usefulness.

On one hand, it is rather clear that, as a platform for public debate (in many cases, though, almost a dialogue of deaf people in a soiree) they have played, and probably will play, a significant role. On the other, they have obviously evidenced their incompetence from the point of view of serious study, although they might well divulge some important works and are a good occasion to meet interesting people. Consequently, the UIA Congresses, the only remaining ones nowadays, are just useful for the public divulging of our current myths and new ideas, besides their valuable contribution to social life. We should not ask from meetings what they cannot offer us as a consequence of their own structure: they are not the sanctuary of avant-garde nor the retreat of tendencies. Their real value should be found in their own weakness: their eclecticism, which has made possible their own survival in any circumstance. When these were favorable, meetings worked better.

To deny them any possible function is not a more clever choice than be confident in their results.

This type of multitude congress, as great fairs, is always an enigma. It could be marvelous or lousy and, to a great extent, results depend on the country in which they take place and the capacity of the native people to take active part in their transformation. So has happened so far.

It should not be said that they are a failure as compared to the CIAM ones or other avant garde meetings or manifestos, as both types of gatherings are the consequence of the avant garde movements which cannot be replaced by mere gestures, negative or elitist demonstrations or simple self-persuading. In any case, this is not the time for avant garde. If it exists, its character is basically passive and dispersed, always conceived as a negative position. Our congresses at least show what it should be done and is hardly ever done, in most cases there is not the slightest attempt to do it.

Resolutions are generally vague and we should try to make them more concrete, develop them, put them to work. If the thesis presented are full of commonplace ideas, if lecturers are just concerned about their own image, we should try to establish a more serious approach (it has been done in other occasions with positive results). If there is no serious approach available, we should blame the dull climate within a profession which is, in general terms, overwhelmed. We

L. Miquel / Alger
Aldo van Eyck / Amsterdam
José A. Coderch / Barcelona
Wendell H. Lovett / Bellevue-Washing
Werner Rausch / Berlin
W. van der Meeren / Bruxelles
Ch. Polonyi / Budapest
M. Siegler / Genf
P. Waltenspuhl / Genf
Hubert Hoffmann / Graz
Chr. Fahrenholz / Hamburg
Alison Smithson / London
Peter Smithson / London
Giancarlo de Carlo / Milano
Ignazio Gardella / Milano
Vico Magistretti / Milano
Ernesto Rogers / Milano
Blanche Lemco van Ginkel / Montreal
Daniel van Ginkel / Montreal
Callebout / Nieuport
Geir Grung / Oslo
A. Korsmo / Oslo
Georges Candilis / Paris
Alexis Josic / Paris
André Wogenscky / Paris
Shadrach Woods / Paris
Louis Kahn / Philadelphia
Viana de Lima / Porto
F. Tavora / Porto
Jacob B. Bakema / Rotterdam
Hermen Haan / Rotterdam
J. M. Stokla / Rotterdam
John Voelcker / Staplehurst
Ralph Erskine / Stockholm
Kenzo Tange / Tokyo
T. Moe / Trondheim

WORK ING Otterlo 1959 CON GRESS ARBEITS KONGRESS

17

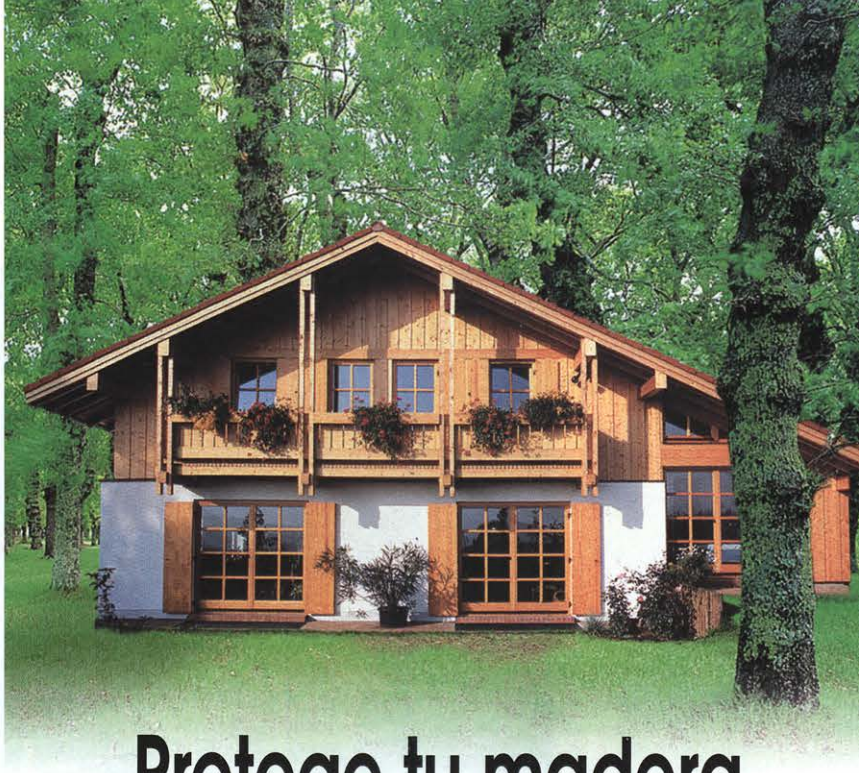
have not recovered from our identity crisis. Congresses are not, for sure, the proper place to find our identity. Perhaps, Sartre was right when he said that the discussion/exhibition was useless. On the other hand, creativity cannot be transmitted and the personal circumstances and experiences belong to the individual and cannot be transferred nor inherited. Avant garde congresses, in any case, are always something too much related to a small group of co-founders of a certain movement. There are biological and historic reasons for it. In all the different issues discussed, architects just look for one thing: creativity. Each generation must find its own. Each generation tries to look for it by using different means than the previous one. A vicious circle which is never broken and remains an attractive riddle for it.

In van Eyck's words: "the marvelous thing about architecture is simply that it is a really dry art. The terrible thing about architects is that they are not always artists. Worse, many are half-artists (little omnitects!) (and this is the last thing they should be), comfortably dedicated to a superior task. But architecture is not a half art nor a super art: it is simply an art (not an omnibus for anybody). I think we are beginning to understand this particular fact, and this is essential. For almost half a century, architects have been examining the basis of our art, trying to fit it into fixed patterns as half-science (oh! no, science) - No, no! applied half-science. Because that is what technology is, and all the waste products adhered to the technological pitch: progress; the weak mechanistic thought; corrupting naturalism; the sentimental social concern; the antiseptic. Compared to other arts, compared to science, architecture and urban planning seem to have played a really poor role."

"Instead of expanding our reality, as others have done, architects have even reduced it by eluding the challenge of contemporary thought. You all know how distrustful are architects with the few exceptional cases which transcend the ordinary units of grams and milligrams. Those who are able and hard enough to survive after four foundations are considered just bootlegger merchandise."

"We have been so much deceived!"

"Architecture is an art and not the transformation of any other thing. We may not be able to define exactly what it is, but we should not be always trying to redefine it again to make it fit the empty space of our lack of creative power. Modern architecture, that is what I really want to make clear, has too often been dishonest while keeping an aura of honesty". (116)■



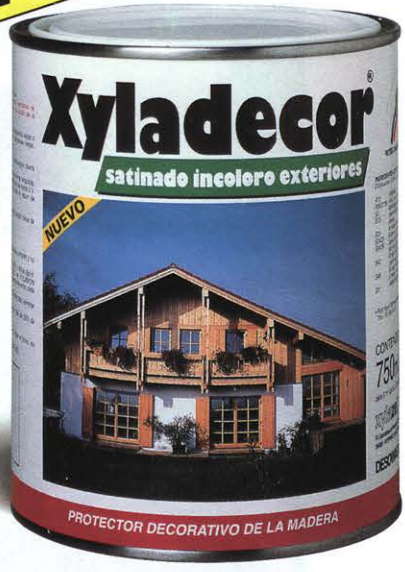
Protege tu madera.
Protegerás el bosque

XYLAZEL presenta el primer protector para exteriores que protege la madera conservando su color natural resaltándolo con un suave acabado sedoso: **XYLADECOR Satinado Incoloro Exteriores.**

Utilízalo, protegerás la madera de tu casa y contribuirás a la salvación de los bosques.

PROTEGE LA MADERA. PROTEGERÁS EL BOSQUE.

NUEVO



Xyladecor
satinado incoloro exteriores

SERVICIO TÉCNICO
(93) 772 22 44
(986) 34 60 02

xylazel, s.a.

PROTEGEMOS LAS COSAS QUE QUIERES

ECOVIGO

Kömmerling, S.A.
Pol. Ind. Alcamar. s/n
28816 Camarma de Esteruelas
(Madrid)

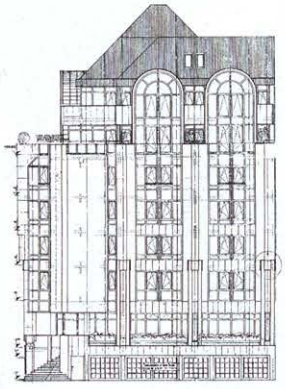
ALTA TECNOLOGIA A LA CARTA



KÖMMERLING
Sistemas de Perfiles de PVC



Los ventanales superiores, que ocupan dos pisos, destacan de forma notable. Subrayan la terminación de la fachada aprovechando el excedente de altura de la edificación.



Una sección lateral del proyecto de Wilke und Partner nos muestra los distintos elementos de ventana utilizados para la configuración de la fachada.





La unión al muro de los grandes ventanales en la zona superior fue, desde el punto de vista técnico, perfecta. Se demostró que no planteaba ningún problema especial.



Este Hotel, por estar situado en el centro de una ciudad-balneario, requiere altos niveles de protección contra el ruido. Las mediciones acústicas realizadas, han confirmado el cumplimiento de los niveles de aislamiento exigidos.



Si desea más información sobre los sistemas de perfiles de PVC Kömmerling, no dude en ponerse en contacto con nosotros. Disponemos de un servicio de asistencia técnica y amplia documentación para profesionales, incluyendo catálogos y elementos de nuevas tecnologías, como el programa ARKÖ, de diseño de ventanas por ordenador. Solicítelos al Tel. (91) 886 60 45 o Fax. (91) 886 60 05.



La modulación de las ventanas armoniza perfectamente con la estética del muro cortina y la zona pétrea de la fachada. Tanto desde lejos, como vista de cerca, la combinación de los tres materiales, piedra natural, vidrio y PVC, es espectacular.

No se puede pasar por alto el protagonismo de las ventanas como elemento de atracción y de valor añadido en este edificio, destinado a Hotel y oficinas, situado en el centro de la ciudad alemana de Wiesbaden. Todas han sido fabricadas con perfiles de PVC Kömmerling, así como los grandes ventanales superiores, los miradores y otros elementos singulares requeridos en la obra.
Es un ejemplo más de las muchas opciones estéticas y constructivas que esta nueva tecnología de sistemas ofrece a los arquitectos, constructores y decoradores.
Con una buena relación precio/prestaciones ya desde su instalación, las ventanas fabricadas con sistemas Kömmerling convencen, a lo largo de décadas de uso, por su mínimo coste de mantenimiento y por el ahorro de energía en climatización que consiguen. Adémas, y mirando al futuro, los perfiles de PVC Kömmerling son reciclables, naturalmente.



MUY PRONTO MADRID RECIBIRA UNA ESPECTACULAR DESCARGA ELECTRICA

Muy pronto, los grandes profesionales del campo electrotécnico se concentrarán en MATELEC 96 para descargar todos sus conocimientos. Energía eléctrica. Tecnología de la instalación eléctrica. Iluminación y alumbrado. Medida, control, ensayo y regulación. Soportes informatizados. Inter y telecomunicación. Equipamientos industriales, calefacción y ventilación.
Los sectores más representativos con sus últimas novedades.
Reciba toda su energía.

22-26 Octubre '96

MATELEC 96

Salón Internacional de Material Eléctrico

Parque Ferial Juan Carlos I. 28067 Madrid.
Tel.: (91) 722 50 34. Fax: (91) 722 57 91.

IFEMA Feria de Madrid

ENFRIADORAS

SERIE PARTNER
- Compresores de alto rendimiento.
- Kit circulación de agua.
- Desde 4.000 hasta 11.000 Frig/h.
- Sólo frío y bomba de calor.

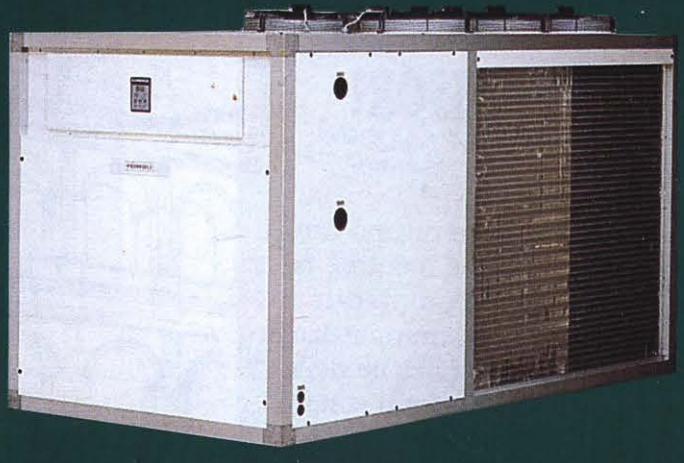
SERIE SATURN-SATURNIA
- Compresores de alto rendimiento.
- Autodiagnosis por microprocesador.
- Tamaño reducido.
- Desde 14.450 hasta 116.100 Frig/h.
- Sólo frío y bomba de calor.

AIRE ACONDICIONADO

FERROLI



SERIE PARTNER



SERIE SATURN - SATURNIA







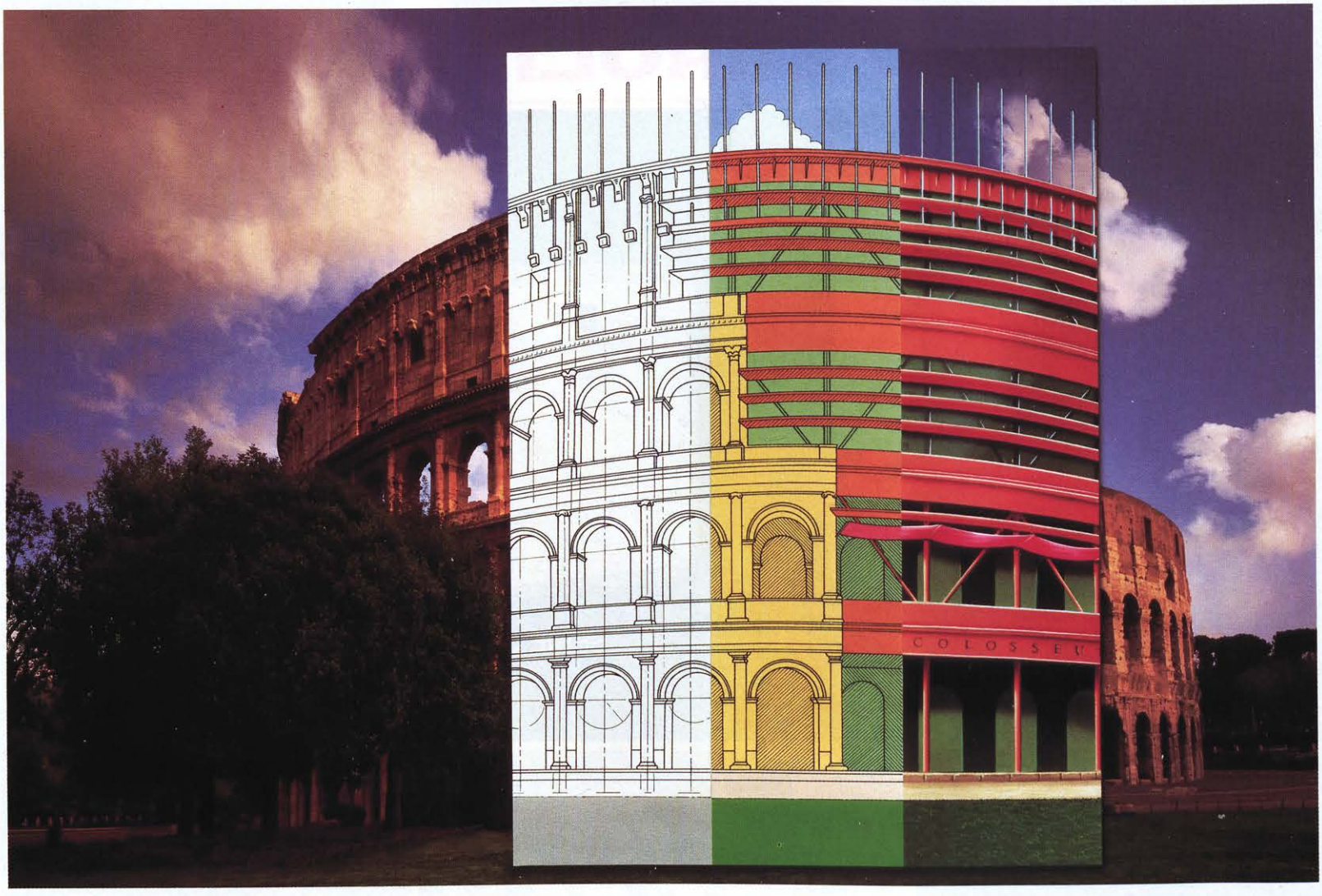
FÉRROLI ESPAÑA, S.A. Teléf.: (91) 661 23 04 - Alcobendas (Madrid)

Alcance una calidad de impresión increíble por precios hasta hoy imposibles.

Hewlett-Packard presenta la nueva generación de plotters económicos de inyección de tinta, los HP DesignJet 330 y 350C.
Lo verdaderamente sorprendente de estos plotters es todo lo que hacen por tan poco.
Con el **HP DesignJet 350C** podrá hacer su trabajo más impactante gracias al uso del **color** y beneficiarse de sustanciosos ahorros gracias a la nueva tecnología de inyección de tinta que permite obtener un color de alta calidad sobre papel normal.
Con el **HP DesignJet 330** obtendrá una excelente calidad de impresión en **monocromo**, con negros más oscuros, curvas suaves y textos y perfiles perfectamente definidos.
Y además, siempre podrá convertir este modelo al 350C cuando lo desee, protegiendo su inversión inicial.
Ambos modelos imprimen sobre una gran variedad de papel a una velocidad impresionante: menos de 5 minutos en color y 4 en blanco y negro por plano DIN A1.
Además, los nuevos plotters permiten alimentación por rollo de forma opcional, lo que hace que la carga de los distintos tipos de papel sea aún más fácil.
Si desea más información o presenciar una demostración de los nuevos modelos HP DesignJet 330 y 350C, llame al Servicio de Información al Cliente de Hewlett-Packard: ☎ 902 150 151

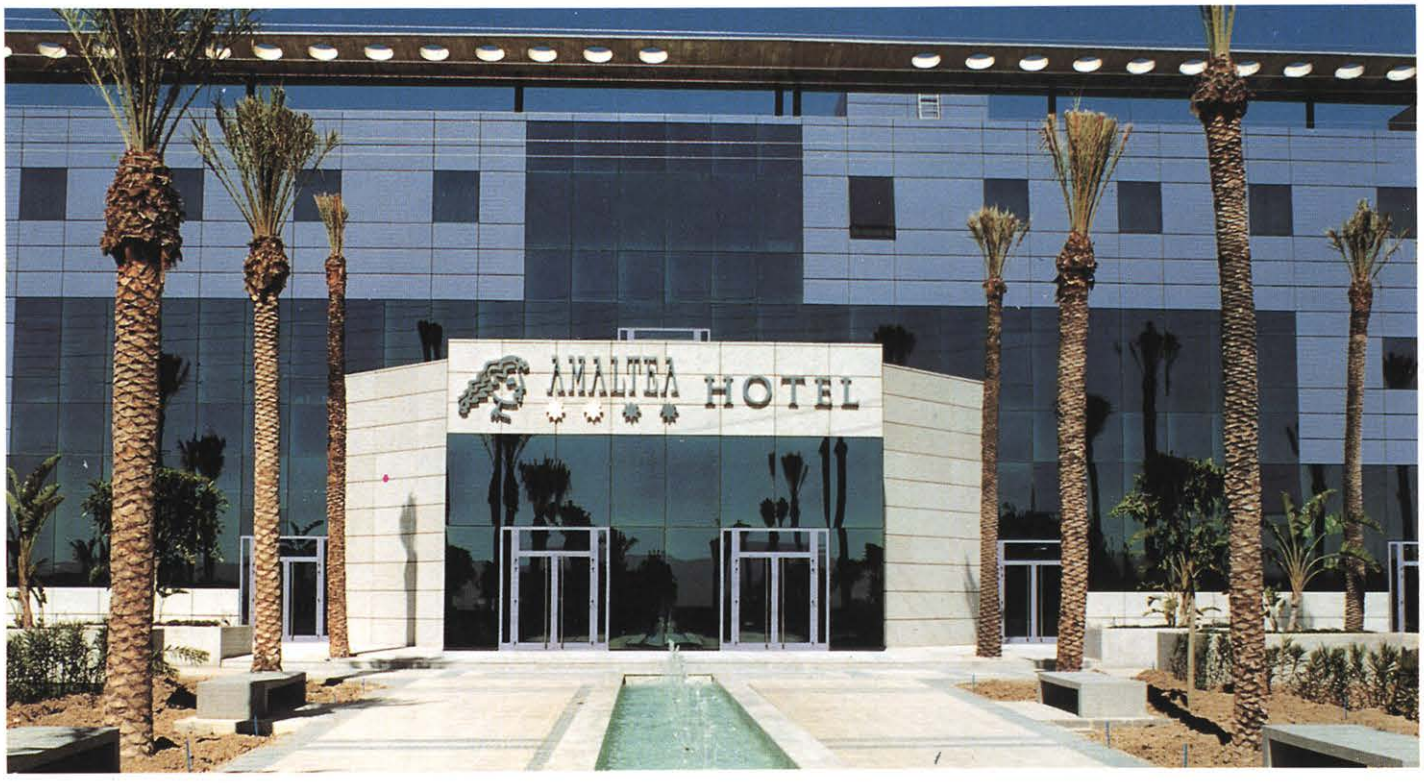


NUEVOS PLOTTERS HP DESIGNJET 330/350C



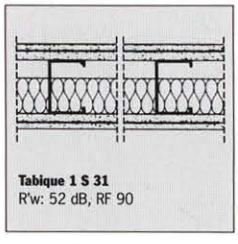
HEWLETT PACKARD

Hotel Amaltea en Lorca (España)
Silencio de 4 estrellas con FERMACELL®



Arquitecto: Evaristo Londoño Mateus
Instalador de FERMACELL: Hermanos Béjar.

El Hotel Amaltea es el punto de referencia en cuanto a exigencias y calidades de la construcción para la industria hotelera. Situado en Lorca, corazón de la Costa Blanca, además de 58 lujosas habitaciones y salones con capacidad total para 1.200 personas, el hotel ofrece todos los servicios de la hostelería moderna. Por eso la elección de tabiquería interior en seco como separación entre las habitaciones, incluido baños, tenía que cumplir unas exigencias de calidad muy altas. Los tabiques FERMACELL del tipo 1S31, con sus robustos paneles de fibra y yeso, no solo pudieron cumplir las exigencias de aislamiento acústico, protección contra el fuego, resistencia mecánica y a los golpes, sino que las superaron. Así en la construcción se utilizaron más de 30.000 m² de paneles FERMACELL en total.



Tabique 1 S 31
R'w: 52 dB, RF 90

Una muestra ejemplar de construcción económica de tabiques interiores con FERMACELL.

Fax: (91) 651 50 20

- ❑ Deseo recibir documentación general de FERMACELL.
- ❑ Quiero ser asesorado personalmente.

Nombre _____

Dirección _____

Tel. _____

(AA)

todo en uno
Panel para interiores
fermacell®
Yeso armado con fibra

FELS-WERKE, S.A.
Avda. de la Fuente Nueva, 6
Pol. Ind. SUR
28700 San Sebastián de los Reyes
(MADRID)
Tfno.: (91) 651 51 00
Fax: (91) 651 50 20

Una empresa del Grupo Preussag

• LA MONTRE DES MONTRES • LA MONTRE DES MONTRES • LA MONTRE DES MONTRES • LA MONTRE DES MONTRES •

THORR

DISEÑO IMPECABLE, PRECISIÓN ABSOLUTA, TOTALMENTE DEDICADO AL USO ELEGANTE Y DEPORTIVO. SUS SEIS PATENTES INTERNACIONALES DE UTILIZACIÓN ESTÁN AHORA ENRIQUECIDAS CON LA LORICA, MATERIAL ALTAMENTE TECNOLÓGICO QUE AÑADE A LA AGRESIVIDAD DEL DISEÑO LA CALIDEZ DE ESTE SUAVE MATERIAL. LUMINOSIDAD ABSOLUTA, PULSERA AUTORREGULABLE, ESTANQUEIDAD A 100 M. ESTRUCTURA EN KEVLAR, PULSADORES OCULTOS PROTEGIDOS, SUAVIDAD.



CONCESIONARIOS OFICIALES: ALICANTE: J. Amaya. BADALONA: Rabat J. BARCELONA: Bagués J. - Puig Doria - Roca J. - J. Tresor - Mesara J. BILBAO: Perodri J. CADIZ: J. Gordillo. CEUTA: Mary Carmen J. GERONA: Pedro Quera J. GRANADA: Juan Manuel J. IBIZA: Viñets J. LA CORUÑA: J. Romeu. LERIDA: J. Tous. LEON: Balta J. LOGROÑO: J. Alvarez. MADRID: Yanes J. - Suárez J. - Aldao J. - Kay J. LA MORALEJA: Marjó J. MALAGA: J. Aurelio Marcos. MANRESA: J. Tous. MARBELLA: Gómez Molina J. MURCIA: J. Tressor. OVIEDO: J. Nicol's. PALMA DE MALLORCA: Relojería Alemana. PAMPLONA: Montiel J. PINEDA DE MAR: Portet Joiers. REUS: Pamies J. - Santi Pamies Disseny. SALAMANCA: J. América. SANTANDER: J. Presmanes. SEVILLA: J. Shaw. TENERIFE: J. Maya. VALLADOLID: Ambrosio Pérez J. VALENCIA: Montiel J. VIGO: J. Suiza. VITORIA: J. Jolben. ZARAGOZA: Monsant J. ANDORRA LA VELLA: J. Cellini. -

• LA MONTRE DES MONTRES • LA MONTRE DES MONTRES • LA MONTRE DES MONTRES • LA MONTRE DES MONTRES •

MDM
GENEVE

Para más información dirigirse a IOI/ARSA Avda. América, 37. Edificio «Torres Blancas». 28002 MADRID. Telefs.: (91) 519 56 83/72/24